華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九四七八號 每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內版台誌字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙五大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：香港乍畏街中華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街二七號地下
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九七七六號

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報 不另收費 仍售伍毫

華府首席發言人呼籲

對列根減稅案 切勿期望太高

治療積弱經濟非朝夕有成就 繼續壓抑通脹利率暫難下降

（美聯社華盛頓一日電）列根總統的首席發言人說：美國總統列根希望透過他的削減預算及減稅計劃，治療美國有毛病的經濟，但美國經濟並非一朝一夕，可以獲得改善。列根的發言人卓堅說：美國的經濟，並非一下子可以改善過來。卓堅說：列根總統星期五與經濟事務內閣委員會舉行一小時會談，而總統經濟顧問委員會主席韋登波姆，則進行檢討國家的經濟情況，以及檢討將來該採取甚麼措施。發言人卓堅，要平抑人們期望列根政府的經濟計劃，『馬上發生影響的樂觀思想，但在列根總統預測有光明的經濟前途時，發生審慎的言辭：「不要期望太快獲得太大的成就。」卓堅說：他的報告，是根據韋登波姆事前披露經濟顧問在內閣會議中，將要告訴總統的話。發言人稱：韋登波姆重申他認爲美國的經濟軟弱，遲滯，卓堅說：這意即，美國的經濟表現平平，而政府則繼續爲了通貨膨脹的進展而快慰，我們並不繼續預測利率會下降」，他說：「我們繼續希望在一九八二年尾，經濟將會好轉。」

一朝天子一朝臣

伊朗閣員萌去意 向拉查提出總辭

傳教育部長繼任新總理職位

（法新社德黑蘭一日電）德黑蘭電台報導，伊朗內閣今日向候任總統拉查總理提出總辭。拉查要求內閣部長們繼續任職，直至選出一位新總理時爲止，拉查的政府是在一九八零年九月成立。拉查總理在上月廿四日當選總統，取代被黜總統班尼沙之職位。國會消息人士說，拉查將於下週在國會正式宣誓就職，至於確實日期，則尙未作出最後決定，預料他即將宣佈新總理人選，不過，一些報紙說，新總理可能需要經由國會批准。一是教育部長巴豪納，他是回教共和黨的秘書長。

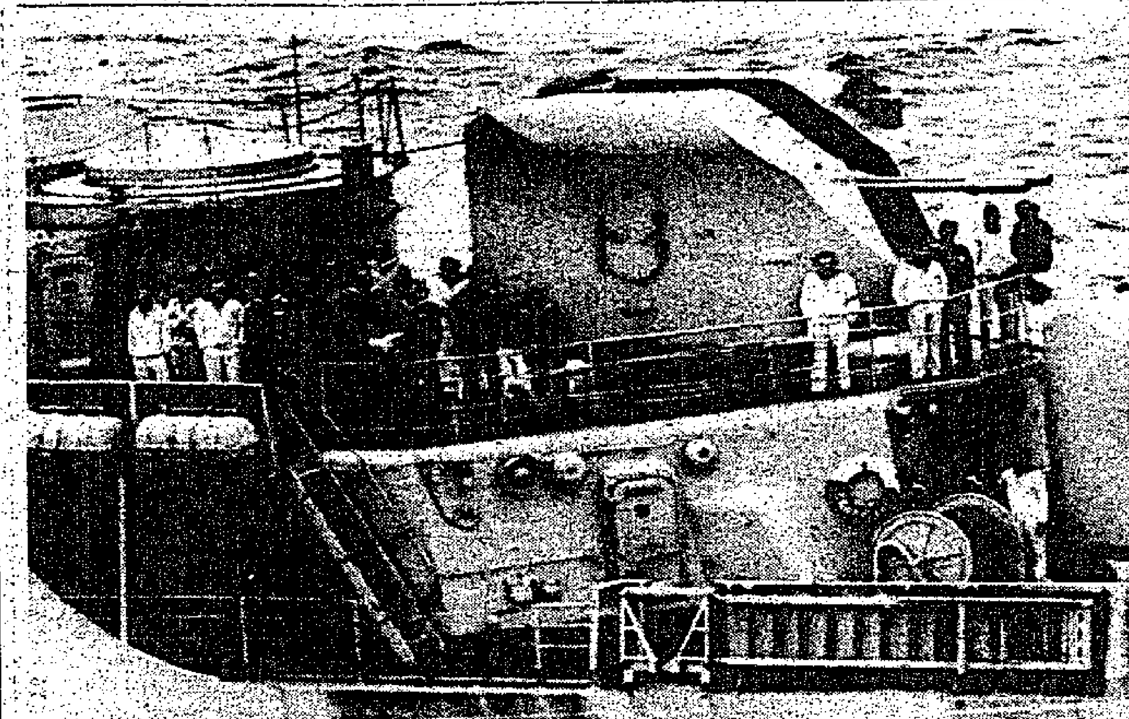
（美聯社法國巴黎一日電）法政府稱，前伊朗總統班尼沙星期六爲保安理由，已從巴黎的康真郊區遷往另一處郊區。現年四十七歲的班尼沙，於星期二從伊朗乘搭飛機抵達法國，并獲得政治庇護，伊朗要求將他引渡返國，同時他前往法國的行動觸發起法國駐德黑蘭大使館外的示威行動。法國官員稱，班尼沙從巴黎南郊康真區的住所，遷往巴黎北部一個未有透露的地方。班尼沙被革除伊朗三軍統帥的職位，同時遭受國會公開指實其不稱職，他於逃往法國之前在伊朗躲藏了四十五日。他的權力失落，結束了與教士支配下的伊朗共和黨的長期鬥爭，總理拉查在教士的支持下，於上週獲選成爲班尼沙的繼任人。班尼沙於星期三清早乘坐一架伊朗空軍飛機飛往法國，該軍機是由一名伊朗空軍上校所駕駛，他曾是已故伊朗王的私人飛機師。

不堪工人抗議缺糧罷工威脅

波共政府陣脚大亂 羅致更多軍人入閣

副總理被指失職受革職處分

（法新社華沙一日電）面臨愈來愈多的缺糧抗議運動局面的波共總理查魯澤爾斯基，昨天斷然將其經濟主要策劃人予以革職處分，並且羅致更多的軍人入閣。上述人事改組已獲得國會認可，國會大廈外昨天出現工人組成的反飢餓遊行示威，要求馬上採取解決糧食缺乏的問題，及解決整個的經濟危局。參與上述遊行示威的一部份工人，獲准進入國會大廈之內時，抬着標語牌，上書：「我們要糧食。」被撤職的是負責經濟策劃的副總理察吉爾斯基，當年與過氣黨領袖蓋克萊有密切關係的一批政府經濟高官，從此完全絕迹於官場，察吉爾斯基最近受到無法應付經濟局面的嚴厲抨擊。負責與工會進行談判工作的副總理拉柯斯基，昨晚主張於下星期一，和工會領袖開會討論：「與政治危機有關的局勢，」國會昨天對波共政府所提的以解決經濟危機的爲主的改革方案加以通過，至於詳細辦法尚待研究，上述經濟改革方案包括調整物價，提高農業產量及讓小商人有更多的買賣自由的行動路綫。昨天的國會並且要波共政府當局對食品供應市場空無一物，及黑市買賣已成司空見慣之事的情況，馬上設法對付。昨天的國會同時通過了一套放寬新聞檢查制度的法令。代替察吉爾斯基爲主管經濟策劃事務的副總理的是：現年四十一歲，名叫奧博杜斯基的經濟學家。原任內政部代理部長的基斯饒克將軍另爲部長，另有一位名叫康拉洛斯克的軍人被任命爲行政部長，波共內閣至此有四位軍人。



蘇艦集結波羅的海演習 蘇聯在波羅的海進行大規模的海軍集結，圖爲蘇聯航空母艦「基輔號」駛進波羅的海。（合衆國際社）

附庸國家長貧難顧

克宮援助波蘭 外匯儲備減少

（時事社倫敦一日電）「金融時報」報道說，蘇聯外匯儲備今年第一季（一—三月）大幅減少，顯然這是由於對波蘭援助的結果。這是根據國際清算銀行所發表的國際金融統計所分析的。據分析蘇聯在西方國家各銀行的存款總額，在此期間由五十五億二千萬美元，減至三十億五十萬美元，大約減少二十五億美元，另一方面西方國家銀行提供給蘇聯的貸款，則由一百三十三億美元增至一百三十九億一千萬美元。與此相較提供給波蘭的貸款，在同一期間，由一百五十一億四千萬美元，減至一百四十七億美元，波蘭在西方國家銀行的存款，由六億二千萬美元減至五億六千五百萬美元，其數甚微。推測這可能是波蘭向西方國家銀行的貸款，一部份由蘇聯代爲償還。蘇聯於三月底突然停止援助波蘭，其原因可能是由于蘇聯的外匯儲備急劇減少的緣故。

蘇聯集結波羅的海 北約關注

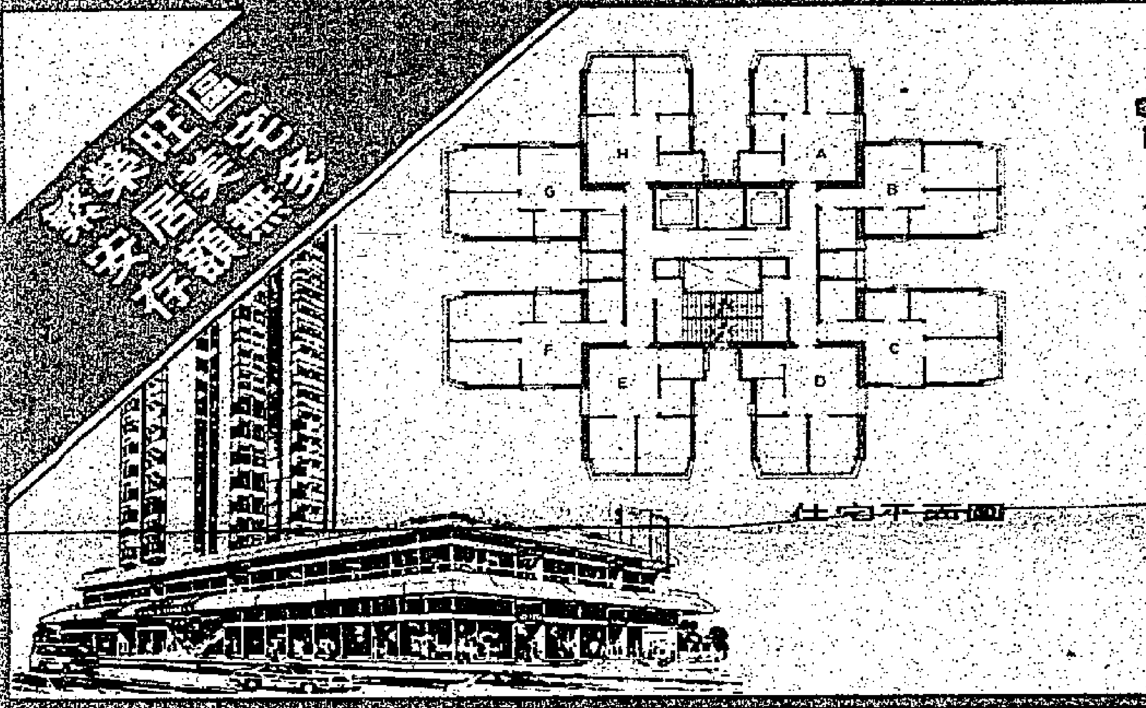
（合衆國際社華盛頓一日電）蘇聯正在波羅的海作不平常之海軍集結，似乎進行現代最大規模的兩棲軍事演習。集結的海軍，包括航空母艦基輔號，首次進入波羅的海。其他來自黑海的艦隊，有巡洋艦、驅逐艦和登陸艇等。尙未獲悉演習在何時與何處進行，由於蘇聯并未出動地面部隊，在波蘭周圍也無蘇軍調動，故咸信蘇聯干預波蘭的可能性不大。

金安大廈

屯門青山公路一五一地段

繁榮旺區 安居美宅 存額無多

示範單位 歡迎參觀



屯門商住中心區
經商就業讀書皆方便

旺舖十三萬起
洋樓廿四萬起

- 位於屯門新興商業住宅中心，鄰近廠厦臨立，學校衆多，就業，讀書，格外方便。
- 毗鄰公園，居屋及大型屋邨，環境優美，市面繁榮。
- 住宅設計新穎，高尚雅緻。
- 商場旺舖，百業雲集，飲食，購物，娛樂總滙處。

鷹君有限公司
香港干諾道中30號7樓
電話：5-257351—6（6線）
地盤售樓處：0-805002
（假日照常）

富豪酒店（集團）有限公司
香港中環德輔道中121號20樓
電話：5-420264

大華國貨公司 電話：5-241051

中國國貨公司 總公司：5-7908321 軒 分：5-770222 九 分：3-935905

華豐國貨公司 電話：5-628271

辦理各款國內線路電視機

香港買單 國內取貨

電視機牌名：日立 樂聲 飛利浦 聲寶

彩色、黑白均備、尺碼齊全、試機交貨、免費維修一年

取貨地點：

廣州環市路友誼商店 上海：中山東一路友誼商店 北京：宣武門西大街國華商場
福州、廈門、泉州（華僑大廈）

港澳同胞或海外華僑回國探親、旅遊，
贈送電視機給國內親友，請到上列三家
公司買單，本人持單經海關完稅蓋章後
可到指定地點取貨。

薄扶林道R.B.L.806-807號地段（置富花園側隣）

Pokfulam Gardens 薄扶林花園

地下商業 招標出售

（截標日期：一九八一年八月四日）

指定行業：

A.幼兒園或托兒所........面積2671呎
（另兒童遊樂場地面積2157呎）
B.銀行..............................1034呎
C.醫務所.............................595呎
D.超級市場.........................3823呎
E.舖位（水電修理、美容院或其他行業）334呎

投標章程及索取說明書，請洽..

新鴻基地產代理有限公司
香港中環康樂大厦22樓
☎5-222083

長江實業（集團）有限公司
香港皇后大道中·華人行21樓
☎5-266911（16綫）

教育助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

通告

由一九八一年八月十日起，本公司將延長噴射水翼船之夜航服務，班期如下：——

香港開	澳門開
下午八時正	下午八時正
下午九時卅分	下午十時卅分
下午十時卅	午夜十二時
凌晨一時（八月十一日）	凌晨一時十五分（八月十一日）

遠東水翼船務有限公司

景福集團附屬各公司 誠聘下列職員

（一）見習找換——英中畢業男性
（二）會計員——中學畢業有經驗者優先考慮
（三）證券交收員——中三以上程度男性毋須經驗
（四）鐘錶見習售貨——英中畢業有鐘錶售貨經驗者優先考慮
（五）什務員——普通程度男性四十歲以上體健

以上職位均需舖保應徵者請詳列履歷近照電話投函九龍尖沙咀郵箱九八〇三六洽

本地盤

有大量現夾石出讓如各承建商認爲合用，請電：0—275488關先生或葉先生接洽。

耿飈在「八一」建軍節聲言 必須準備作戰 反抗蘇聯侵略

楊勇撰文放言高論毛澤東思想 號召遵守老毛指示打人民戰爭

（美聯社北京一日電）北京國防部長耿飈在慶祝「八一」建軍節的酒會上表示，中國大陸必須要準備反對戰爭，而不會攻打另外的國家，但是，倘若遭受襲擊，就會加以反擊。中國大陸四百萬人民解放軍今日慶祝其建軍五十四週年。全國各地都有軍隊遊行，但北京並無大規模的遊行隊伍，多年來，建軍節都並無出示解放軍的武器。耿飈在演說中宣稱，必須要堅持捍衛國家領土和主權完整的原則。他强調稱：「除非受到襲擊，我們不會發動攻擊，如果我們受到襲擊，就必定會加以反擊。耿飈號召解放軍要成爲一支現代化的革命部隊，加强邊境防衛，反對蘇聯侵略。」

眞是百足之虫 老毛死而不殭

中共軍死抱着這個靈位

（露透社北京一日電）一位中共高級將領今日宣稱，一些人認爲，毛澤東的軍事思想已經過時，並不適用於現代的反侵略戰爭。人民解放軍副總參謀長楊勇在中共黨報「人民日報」發表紀念「八一」建軍節的文章中指出，上述想法既不科學，亦是對毛澤東思想的錯誤評價。楊勇將軍在文章中說，今日，在糾正指導思想的左傾錯誤和總結歷史經驗教訓時，一些人已經對毛澤東的軍事思想產生懷疑，甚至認爲其思想已經過時，無助於現代的反侵略戰鬥。他又說，毛澤東所揭櫫的「人民戰爭」之甚基本原則具有重要指導性，可以長期地指導解放軍的行動。楊勇將軍指稱，若因爲毛澤東在晚年犯錯誤而否定其軍事思想的眞理，是不正確者。毛澤東的軍事理論和思想奠定了游擊戰爭的基礎，指導工農紅軍在內戰中取得勝利。

紀念「被奴役國家週」 列根重申美國信念 自由終必戰勝奴役

（中央社台北一日電）美國總統隆納德目列根最近在一項「被奴役國家週」的聲明文中，重申美國人民「終必戰勝奴役」的信念。列根總統于本年七月十九日發表一篇聲明，並宣布「被奴役國家週」的活動正式開始，這篇聲明的全文如下：「二十二年前，即一九五九年七月十七日，國會通過一項兩院聯合議案，授權並要求總統宣布七月的第三週爲「被奴役國家週」。今年一月二十日，我們政府再度按照我們的憲法進行更迭：這部憲法是世界上此類文獻中最古老，而又一直維持有效的，根據我國人民至高無上的意願所作的和平而有秩序的權力轉移，有時被美國人視爲理所當然。然而，世界上若干其他地區所發生的事，應可提醒我們全體，我們的開國者所堅持的重要革命理想：政府的合法性來自它所統治的人民對它的同意。在「被奴役國家週」，美國人應了解我們對人民同意的政府這一理想的熱烈追求，也是今天生活在受外來馬列主義思想支持的軍事强權控制下數以百萬計的人們共同追求的理想。本週，美國人應記起一連串的歷史悲劇──從雅爾達會議破壞諾言開始──導致東歐與亞洲數以百萬計的人民被剝奪最基本的個人自由與人的尊嚴。近年來，我們已看到把這種壓力延伸到非洲、拉丁美洲和亞洲的成功事例──最近的例子是阿富汗國家主權受到的殘酷鎮壓和威嚇波蘭的企圖。在「被奴役國家週」，我們美國人必須重申我們自己的自治傳統，並給予被奴役國家人民一個希望的訊息──這希望植基於我們深信，自由的男女終將戰勝那些剝奪個人權利與鼓吹國家至上的人；這希望植基於確信人類精神終將戰勝對國家的崇拜。雖然，我們有理由以擁有一個順應人民的政府爲榮，但是我們不能就此自滿。「被奴役國家週」給我們一個機會，公開重申對自由理想的承諾，並藉此使各地受壓迫的人民的希望之光維持不熄。」

此非優點而是正常 胡耀邦不搞個人主義 不掛相不宣傳不鋪張

（特訊）北京一日電：胡耀邦就任中共中央主席已有一個月了。一個月來，他的工作作風令人耳目一新，印象深刻。這裏盛傳，胡耀邦在六中全會當選中共中央主席後一個小時，立即召集新聞界首腦人物談話，要求不要宣傳他個人，並且說要向湖南家鄉打招呼，不要搞什麼名堂。七月一日，他在慶祝中共成立六十周年大會上的講話强調，黨必須由德才兼備的領袖們實行集體領導，禁止任何形式的個人崇拜。現在，人們看到報紙上沒有刊登他的標準相，沒有大張旗鼓地宣傳他的生平，沒有發表對他歌功頌德的文章。會場裏、辦公室裏沒有懸掛他的標準相，沒有「熱烈歡呼」、「堅決擁護」、「誓死捍衛」之類的詞語向他表示「忠心」。胡耀邦是精力充沛的，他經常到基層走走，深入實際，他每天批閱大量文件，而且有許多具體指示，現在經常聽到人們親切地說：「這是耀邦的指示。」

中共慶祝八一建軍節 共軍在各城市巡行 顯示多種新型武器

（路透社北京一日電）中共今天慶祝建軍節，在數個大城市中舉行盛大的軍事巡行，在與台灣海峽相對的福州，有成千上萬的人觀看官辦的北京電視台播映出步兵和機器化部隊穿越福州市中心區的五一廣場，接受文武官員的檢閱。他們包括有女兵的踢步操及罕見的人民解放軍頭戴鋼盔巡行。大砲、流動火箭發射器、卡車裝載的火箭隨後經過，這顯然是多年來最大規模的一次的軍事巡行。差不多已經十年沒有軍隊穿越市中心區巡遊了，雖然官方電台報告說今天有小規模軍事巡遊在首都及數個大城市舉行，但顯然都沒有像在福州舉行那麼大規模。似乎有一部分沒有邀請公衆人士參觀。這種巡行是幾個月前才恢復的，這是一九五〇年代和一九六〇年代初期的傳統。電視台在報導在福州舉行巡遊時並沒有提起台灣。官方電台說，在華東的濟南那裡，人民解放軍舉行了射擊比賽及配備展覽，包括火燄噴射器在內。軍事領導層認爲巡行改善軍紀及在訓練期間提高質素。

香港二三事

星期論文　李文

高層官員之歧見

許久之前，已盛傳香港高層官員「不和」，此種近乎「婆婆媽媽」之是非，倫敦的政客們最感興趣。特別是那些對香港事件一知半解的上層社會人物，視此爲「茶餘酒後」之美談。作者有許多朋友在倫敦，他們有些是做教授的學者，有些是搞財經的「冒險家」，也有些做酒樓茶室的新界朋友。他們時常與作者通訊，也將那邊的報章雜誌寄給作者。使我對倫敦的動態有了較爲「及時」之認識。他們對香港高層官員「不和」之談論，很感興趣，但對作者來說，我認爲他們未免太時張，而且太愛好「管閒事」了。

在高層官員「不和」之謠言中，自然涉及港督人選問題。這是熱門話題。倫敦的「紳士淑女」們，竟然說麥理浩爵士所以不再留任，查實與上述謠言有關。而姬達爵士之調職，彭勵治出任財政司，夏鼎基出任輔政司，黎敦義任民政司……等等，都與上述謠言有關。

雖然是謠言，但作者也不會相信，也許作者較爲了解英國之「政治體制」，也較爲明白英國殖民地之「文官制度」。高層官員之調職或去留，與殖民地政府施政計劃，或稍爲個人政見，應該是不會有多大關係，更談不到密切關係。所以作者認定倫敦那班政客與上層社會紳士淑女之如此重視謠言，如此有興趣視謠言爲「茶餘酒後」之美談，簡直無聊，抑亦可悲。如果這是倫敦政壇風氣某一面之反映，作者不禁爲英國人憂心，他們顯然流於「清談」，而缺之「實事求是」之鬥志了。

「不和」與「歧見」是兩件事，兩者都足以損害香港利益，影響香港前途，特別是打擊香港政府威信的，我們必須用事實來粉碎來自倫敦的「謠言」，以安定香港五百多萬市民之信心，事實何來？行動何來？就是要做到香港政府施政之統一，不論那一個部門，都必須在這大前提下擬訂其綱領，確定其計劃。如果各持己見，各行其是，各個機構互不統屬，沒有照應，各行其是，或因此而弄到「朝令夕改」，甚至削減行政效率，增加市民之困難。無疑是給倫敦攻客們更多機會，將「謠言」傳播，造成許多意想不到之誤解。中國人有句老話：「周公恐懼謠言日，王莽謙恭下士時」，這是從政的人，千古引爲「暮鼓晨鐘」之佳言的。

投機與投資

香港近來流行向大陸投資，彷彿是一種時尚之風氣。這些日子，如果不向大陸投資，或與大陸沒有多多少少關係的，便不算是股商名流，也不算是風雲人物了。這是好現象，作者一向尊敬致力於中港合作的股商名流，也寄望他們能夠爲中國四個現代化建設作出最大的貢獻。這不僅對中國有利，同樣對香港有利。用我們的老話來說，中港一衣帶水之隔，利害與共，安危共守，所以加强中港合作，正是今後要走的，而且是不斷開拓之康莊大道。

但有一點我們要了解，而且一定要信守的，就是投資決不等於投機。抱着眞正投資之心意向大陸投資，不論成敗，結果也不會太壞。但要是假借投資之名，作爲騙取海外僑胞信任之資本，即使個人一時「過了關」，獲得成功，就大體而言，最後也不會有好結果，對中國有害，對香港有害。因爲中國百廢待舉，一切尚未確立鞏固基礎，我們必須誠心誠意的投資，眞材實料之投資，方能一分一錢，一點一滴取得成果。要是使用投機手法，用心不良，事事只求過關，不問後果，彷彿狂風暴雨，摧殘嫩芽，那會有好結果。

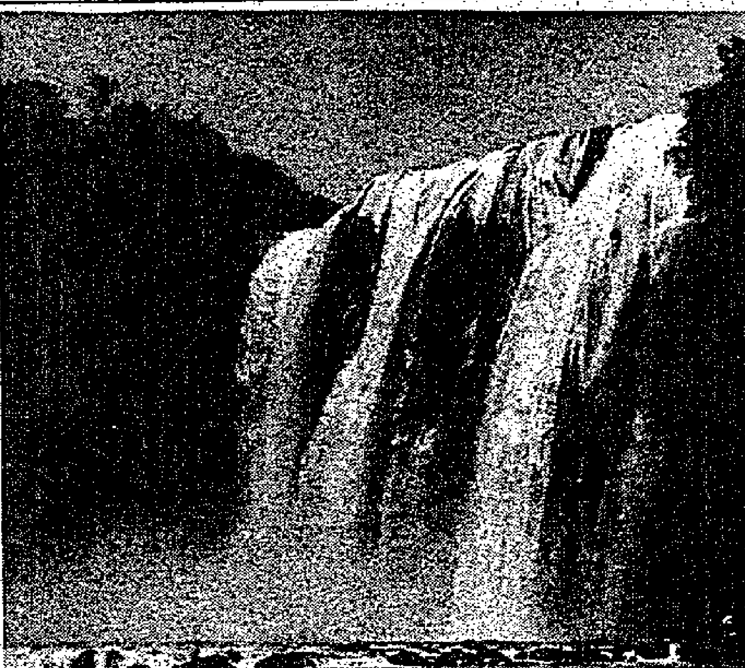
或曰：這是個人問題，但個人之賢與不肖，個人之聰明與愚笨，往往影響小集團之決策。因之，即使是個人問題，我們也不能輕視。因爲近來類乎這樣的事情已發生不少，而且有越來越多之勢，心所猶危，不得不提出來公開討論，希望多少可以壓制此種不良風氣。

金融中心與生產基礎

這是老生常談，作者過去也再三提出。作者不反對香港成爲國際金融中心，這是一個國際性商埠非走不可的道路，何況香港今天已具備了許多先決條件，可以使之成爲金融中心。既然新加坡做得到，香港爲什麼做不到。

既然紐約、巴黎、倫敦做得到，爲什麼香港做不到。所以，關於香港能否成爲金融中心這個問題，作者認爲沒有爭論之必要。

但有一點我們應該堅持，就是香港肯定要進一步發展工業生產，發展旅遊事業，發展轉口貿易。尤其是鞏固工業生產基礎，是刻不容緩，沒有工業，香港就沒有貿易，沒有生產與貿易，香港根本就不能生存，生存尚且有問題，試問又何來金融中心這回事呢？



離安順只有四十五公里的黃果樹大瀑布是中國著名的風景區，現已對外開放。圖爲黃果樹大瀑布勝景之一。（周浩榮攝）

廿二國外長會議 籌備十月南北會議 建立公平經濟秩序

（路透社墨西哥康克恩一日電）二十二國外長今天將在此墨西哥海濱勝地開會，討論如何改進第三世界貧窮國之貧窮困境的方法。二十二國外長之主要目的，是要爲今年十月這二十二國首腦在此間舉行之高峰會議，奠定基礎。參與會議之國家，包括世界最富裕國家之美國，世界最貧窮國家之孟加拉、坦桑尼亞以及世界人口最多國家之中國。十月高峰會議之舉，目的在于恢復七〇年代中期之所謂南、北對話。此舉乃由于前任西德總理布蘭德所主持之一個國際委員會所促成。依該委員會所見，世界貧富差距之不斷擴大，乃對世界和平之一大威脅。二十二國外長之籌備會議，將要試圖就如何可以達致公正之世界經濟秩序，消除北方之工業先進富裕國家與南方之貧窮國家之間的分歧。在今、後兩天要解決之基本問題，包括有把經濟資源轉移至貧窮國家、國際能源與糧食計劃，及世界經濟與貨幣制度之改革。有些與會代表預料：關於如何增加援助第三世界之問題，富裕國家之間將出現重大分歧。最近西方工業先進大國在渥太華舉行之高峰會議，對于援助第三世界國家之政策問題，未能達成協議。法國社會黨新政府之政府力主增加政府援助，而美國則盛覺私人企業應扮演較大角色。有些國家，包括富裕與貧窮，料將促請石油輸出國組織加强其對第三世界之援助。出席此間會議之石油輸出國組織之成員國，共有四個，其爲沙地阿拉伯、阿爾及利亞、尼日利亞及委內瑞拉。

（時事社墨西哥康克恩一日電）日本外相園田直三十一日上午抵達南北首腦會議外長級預備會議的召開地康克恩，是日晚間與中國外長黃華舉行了會談，結果兩外長認爲在南北首腦會議上，要想獲致嚴格的協議有所困難。所以一致認爲各國首腦關于南北問題，只要獲致某一程度的了解即可。南北首腦會議預備會議，一、二兩天在此間召開，最首的日中外長會談，可說是針對預備會議所作的準備，黃華外長在席上表示期待這次的首腦會議成爲在聯合國的概括性南北問題談判開始的基石。

四川禍不單行 水災後又車禍

遼寧東南水災鐵路中斷

（法新社北京一日電）北京中央電視台今日報導，在上月九日，四川省西部地區曾經發生一次嚴重的火車禍。但該台並無透露傷亡數字。同是在上月，該省遭受大洪患，有一千三百多人死亡，五百五十多萬人無家可歸。中央電視台說，該次火車禍是發生於由成都通往昆明的鐵道上。中國大陸全體媒介一直都並無加以報導，一些報紙只是說長江洪水氾濫致令鐵路綫遭受嚴重損毀。該電視台透露，正當一列火車駛進四川西南部一個城鎮附近的一座橋時，該座橋被洪水沖走。事隔三日，長江洪峰即襲擊四川省廣大地區。該電視台同時播映該座鐵路橋樑崩塌和火車卡翻側的情形，可以想見，事件中的傷亡慘形很嚴重。

（新華社瀋陽卅一日電）七月二十日以來，遼寧省南部、東部連降暴雨，一些城鄉發生洪水災害。處於暴雨中心的復縣松樹水庫流域等地集中降雨量有二百至三百六十毫米。暴雨引起山洪暴發，長春到大連，瀋陽到丹東，瀋陽到本溪等幾條鐵路中斷，本溪市部分廠礦停產。瀋陽市郊區一部分耕地被淹，蓋縣有二千多間房屋倒塌。

建築工人觸電癱瘓 獲得公司賠償三百五十萬元

（合衆國際社美國加州長堤三十一日電）一名現年三十三歲，在一次觸電事件中變成癱瘓，及需要照顧一名三歲弱智兒子的男子，今日獲得國際電話及電報公司賠償三百五十萬美元。該公司在開庭聆訊此宗要求賠償的案件前一天，即答允給予達里爾．史達上述賠償。該位前建築工人的律師布萊士．布萊烈稱：「這筆三百五十萬美元的款項，相信是在一宗傷人案中個別地所獲得的最大一宗賠償了。」史達於一九七七年八月在洛杉磯汽車屋公園內安置一間流動住宅時，一條輸送電的拖綫由於漏電而將他感到一次電力震盪。他的律師布萊烈稱：「該條電綫是國際電話電報公司於一九六五年製造，它從未接受試驗及未有獲得保險公司實驗室的通過。」

渥太華博物館的教育性

成東

一

渥太華是加拿大的首都。它不僅是全國的政治中心，也是文化科學中心。爲了普及現代科學知識，提高整個社會的文化水平，渥太華的市政當局認爲必須用古往今來的精神文明和物質文明把全體居民教育起來。現在渥太華市區內的衆多的博物館，就是市政當局這種主張的體現。

渥太華有名的自然博物館和人類博物館，是位於市中心的麥特卡弗大街南端的兩座古城堡式的建築物。

人們走進自然博物館，可以看到冰川時代生物的遺迹和恐龍化石，也可以了解到天體演變、地殼運動和火山爆發的成因及其內在規律。在這裏，人們還可以看到從礦物到植物，從無脊椎動物到脊椎動物，從水生動物到陸生動物，從卵生動物到哺乳動物之間的同一性和質的區別。爲了把這許許多多的自然界現象和事物說清楚，博物館裏展出了很多模型和圖表，還有衆多的實物和標本以及照片和幻燈。即使是一個對自然科學毫不了解的人，詳細地參觀了這些展品以後，也會感到豁然通達，耳目一新。

二

人類博物館卻又是另一番景象。它主要普及的是有關物種起源和人類進化的歷史知識。在這裏，既有考古學家發掘出來的史前時期的文物，又有愛斯基摩人破冰捕魚的冰窟和印第安人頂禮膜拜的圖騰。爲了使青少年對土著人的刀耕火種、茹毛飲血等古代的生活方式易於理解，這裏也採用了不少實物、模型、圖表和幻燈等展示在人們面前。但是同時卻沒有忽視關於現代社會文明的種種介紹，例如用電子計算機控制的機器人，往往會令觀衆興味盎然，久久不願離去。

爲慶祝加拿大建國一百週年而建造的科技博物館，堪稱渥太華的最令人稱道的博物館。近年，每年進館的參觀者已逾五十萬人，不論是兒童和婦女，青年和老人，都可從中發現無窮樂趣，增長有益的知識。在這裏，喜歡攀登的小孩子可以爬上十九世紀的火車頭，或是進入阿波羅登月艙和擺弄輪船上的羅盤儀。它告訴人們，現代化的交通運輸是怎樣從狗拖雪橇、馬拉板車的基礎上發展起來的。好奇心重的青少年，只要騎上獨輪腳踏車，全力踏蹬，就可以在電視屏幕上看到自己的身影；只要操縱電子計算機，按照規定的程序運算，就可以得出自己感興趣的某些答案；只要對準了天文望遠鏡，就能夠探索宇宙的奧秘。至於不好動的以及年邁的老人，則可以坐在電影廳裏舒適的沙發椅上，觀看江河湖泊、風雨雷電的運動方式，以及日月星辰，春夏秋冬演變規律。

三

科技博物館裏的物理館和電子館往往把人們弄得目瞪口呆，因爲不管你是否蠻意，你的視力、聽力和智力都將受到嚴格的檢驗，例如能否在一個傾斜的位置上保持身體的平衡，從一個圖形裏的角度辨別方向，在一片嘈雜的聲音裏分清真偽等等。如果觀衆是一位有膽量的人，不怕靜電的打擊，那麼，他們的頭髮就會筆直地豎立起來……。

這所博物館有一個與衆不同之處，就是任何一個參觀者都可以推、拉、按、撑，通過自己的親身實驗，來檢驗某些基本的科學原理。在這裏，人們透過顯微鏡，可以看到放大一百倍的血液；觀測光電管，就會懂得熱能是怎樣轉化爲電能的道理；轉動潛望鏡，可以洞察頭頂的雷達、身後的井架和室外正在升火待發的遠程火箭推進器……。

除了上述的博物館外，渥太華還有軍事博物館、航空博物館等等。這些博物館多是免費供人們參觀的。它們的展品豐富、設備齊全，環境也很舒適。當參觀者走出博物館的時候，往往會感到：自己對現代科技的發展已懂得不少，回顧過去覺得很充實，可是展望未來卻又感到還有不少疑團等待探索。

美報導若干亞洲國家 憂慮美供應大陸武器 極可能拉緊亞洲局勢

旅美學人反對供應大陸武器

（中央社波士頓卅一日電）基督教科學箴言報報導，大多數亞洲國家都對美國出售武器給中共的立場，表示憂慮。瑞德里克．莫莢撰文說，亞洲的非共國家認爲中共是一個極權政權，一旦擁有現代武力，必然會發動侵略。文章說，「許多日本人强烈反對美國由於對付蘇俄而加强中共軍事力量，如果這一政策是代替美國在太平洋强大軍事力量的話，他們將視此爲美國放棄對亞洲的責任。」日本還害怕美國將大量的武器售予中共，將使中共與蘇俄已經激烈的爭執更加尖銳。他們認爲，這一結果將增加亞洲的緊張。對東南亞國家而言，它們極不信任中共未來的意圖。

中共一直不顧各國的要求，拒絕斷絕與東南亞共黨游擊隊的關係。文章在結論中說：「亞洲目前對中共的不斷懷疑都未宣諸於口，因爲大家希望避免滋擾和相安無事，但是如果美國決定大量的武器售予中共，亞洲的這種保留可能會發出聲音。」

（中央社波士頓卅一日電）一位旅居美國的中國學者指出，海格對以致命性武器出售給中共所作的匆促決定，顯然是有問題的。密蘇里州聖路易市華盛頓大學教授楊日旭七月二十八日爲愛徽斯特工會領袖報「標題之後」專欄撰文說：「首先，北京各派系之間，反覆無常的奪權爭鬥，就會在事實上使北京與華盛頓的關係受到危害。」他指出，中共無止無休的奪權鬥爭，「誰知道今天的朋友，不會成爲明天的不共戴天的敵人。」美國─楊教授認爲，美國應置身這種政治糾葛之外，慎勿讓自己被利用爲「爲中共敵對的派系的利益而服務的權宜工具，或淪爲北平─莫斯科爭執的悲慘的人質」。「鄧小平決無意和蘇俄長期作對，而蓄意驅使美國爲中共向俄共進行代理人戰爭」。其次，楊教授說，「以實現基於平行利益的戰略利害爲理由而武裝中共，無異是開啓外交上的潘朵拉盒子，放出一切災害罪惡」。此外，他說：「美國人有權利知道，海格一行是否和北京達成任何秘密協定，作爲美國打中共牌的代價」。楊教授同時指出，「與不可信靠和不安定的中共「結盟」，美國將喪失其外交技巧上的彈性」。

波蘭國會進入第二日討論之際，國會大廈外出現了龐大的飢餓示威行動，華沙數間工廠的工人手持寫着：「我們飢餓」、「我們工作需要麵包」的標語。（合衆國際社無線傳眞）

國大代表訪問台省府 聽取行政簡報 重視治安工作

（中央社中興新村一日電）國民大會代表六十多人，昨天訪問台灣省政府，省府主席林洋港率同各廳處局首長在省政資料館歡迎他們，並爲他們舉行省政簡報，及回答他們的建議。林洋港在講話時，强調省府目前最重視的要課題，是如何從防止犯罪、災變及疾病等方面，確保人民的生命財產安全。他說目前令人担心的是社會犯罪率的提高和犯罪方法的進步。因此，政府已決定增加警察人力，減少警察協辦事項，並提高警察素質及充實警察裝備着手，全力改善警政工作。尤其將重視提高基層警察的素質及待遇，以提高他們的工作情緒。談到防止災變，確保人民生命財產安全問題時，林洋港說，本省堤防中，有百分之二十左右都是三十多年前興建，堤防使用的蛇籠鐵綫大多數都已腐朽，此次台中縣大安溪堤防崩潰，造成田園流失的災害，澄在的原因就在於此，因此政府將寬籌財源，儘快換新堤防蛇籠的鐵絲，減少災害發生。

林洋港並且說明，省府也重視區域的均衡發展，以及鄉村與都市生活差距的縮短，對於中南部及東部建設也在加强中。對於農產品產地價格與消費地價格差距太大的問題，他認爲必須繼續改善。

英王儲遊河渡蜜月 大不列顛號作金屋

船上裝設極盡豪華之能事

（合衆社英國、羅姆西一日電）英查理斯王儲與戴安娜王妃在英國鄉村靜靜地蜜月兩天之後，星期六飛直布羅陀，在地中海開始王室蜜月遊河，但他們不能再單獨的相處了。首先，這對新人自從星期三在新罕布什爾的六百歐布洛蘭斯失蹤以後，公衆冀欲一瞻他們的風采。次之，電視機對準查理斯與戴安娜啓程，飛行二十五分鐘，到南安普敦機場，然後再轉乘另一飛機。預料起碼部份航程，由查理斯親自駕駛，在衛荷牙的奧波杜停留落油。然後，直布羅陀的二萬七千居民，將在一哩半的跑道上，夾道歡迎，他們乘開蓬車，經過狹窄而旗幟密布的街道，然後登上王家郵船不列顛尼亞號，他們在那裏渡蜜月兩週。他們在那裏，亦未必能單獨在一起，除了二十二名官員和二百五十四名船員──包括樂隊──外，白金漢宮說，新婚伉儷，同時帶同一隊私人職員。

（美聯社倫敦一日電）週末載着英王儲查理斯夫婦和另外二百七十六名船員開往地中海，全長四百一十二呎的英國皇室「大不列顛」號遊艇，並非一艘普通遊艇。英國海軍發言人星期五說，這是個「水上行宮」。「大不列顛」號遊艇是於一九五三年由英女皇伊利沙白二世以兩百萬鎊完成和主持命名下水儀式。當局最近特別爲皇儲夫婦而將上層甲板一個睡房粉飾一新及把房內原有的兩張單人床搬走，重新裝設一張大型雙人床查理斯與他的新娘戴安娜將於西班牙兩部海岸對開直布羅陀登船，展開他們爲期兩週的蜜月旅行。爲確保這對新婚夫婦在船上過着私人生活，當局已在皇儲的蜜月房間附近裝設屏障，將船上其他廿二名高級船員及二百五十四名海員隔離，估計是次蜜月旅行耗費十萬鎊。遊艇上，共有超過廿四個房間，包括皇室的睡房，一個客廳，一個舞廳，一間電影室和小禮拜堂，一個泳池，船尾甲板可容直升機降落，並有兩輛勞斯萊斯房車放在船艙內。

極盡豪華之「大不列顛號」

塞內加爾軍隊勢如破竹 前鋒抵班珠爾機場

叛軍扣捕總統家人官員作人質 迫塞軍立即撤退否則處決人質

（美聯國際社塞內加爾一日電）一項抵達此間來自外交界人士而未經證實的報導說，塞內加爾陸軍，於週六日已自郵邦岡比亞總統的左翼叛徒手中，奪得被佔據的政府電台，來自岡比亞首都的報導說，目前對於週四日被叛亂份子所劫持的人質，而被拘禁於該電台內的人質，包括數名岡比亞政府部長和賈瓦拉的妻子在內，他們的命運如何，則仍未知悉，該電台是位於首都郊外，和於週五日介入的塞內加爾陸軍登陸的機場地點之間，根據報導說，在首都地區仍忠於政府的陸軍和警察，在中午時分，控制了該城的商業區，在倫敦的岡比亞高級專員鴨都拉賈真，正和前德加英國殖民地的總統保持聯絡，他說賈瓦拉已於週六日啓程返回首都，賈真專員並說：「目前一切情況，已現出對我們有利。」

（路透社塞內加爾一日電）岡比亞首都班珠爾的叛徒曾揚言要殺死岡比亞總統賈瓦拉的遭扣押的家人，但這些馬克斯主義者政變的結果，其成敗之數仍未令塞內加爾的軍隊粉碎上述政變。達喀爾的西方外交界人士稱，他們在岡比亞首都班珠爾的使館人員，昨日曾聽到零星的槍聲，但至黃昏即沉寂下來。未能說出死亡的人數，亦不能說出經濟控制首都，在班珠爾郊外居住的外交官，並曾看見坐滿一車車的岡比亞人，他們可能是叛徒徵用車輛。岡比亞叛徒領袖桑揚，昨日曾宣佈非洲國塞內加爾的軍隊立即撤走，否則即殺死所擒獲的賈瓦拉家人與若干政府部長及塞內加爾的外交官。賈瓦拉統治這西非小國已（九年）。他曾於前些時在此間舉行記者招待會時稱，根據一九六五年所締聯防協定派進岡比亞的塞內加爾軍隊，將可於數小時內粉碎岡比亞內的叛亂。賈瓦拉並稱，這些軍隊已奪獲班珠爾市的機場，現在班珠爾市推進中。桑揚曾自岡比亞電台廣播稱：「賈瓦拉聽不到我的，國家現與我們站在一起，我掌握了政權……要處決囚徒！賈瓦拉的家人與政府成員。我準備對塞內加爾人作戰，我死的話便太糟了……我是爲岡比亞而效命的。」賈瓦拉兩個妻子中一人狄阿儀曾自電台稱：叛徒經變持倘若塞內加爾軍隊不撤退，則殺死她與父親及她的兒女。但所宣佈的一個殺戮期限經過去了。塞內加爾（比亞）委員會的行秘書施度荼奴曾於昨日說他的死期爲格林威治時間十七時。但他繼而自電台說，他與夫人、三個兒女，以及另五名被扣的人，會在塞內加爾軍隊撤退之前獲釋的。三面與岡比亞接壤的塞內加爾，其政府宣稱，經與岡比亞輔助隊合作而進行作戰，這些輔助隊，大部份熱効忠於賈瓦拉。

（法新社里斯本三十一日電）幾內亞─比紹的駐此間之大使維伊拉稱，他的國家不會接納岡比亞政變者之請求予以幫助的要求，因他的國家原則是不干涉他國內政的。岡比亞的左翼分子已奪取政權，他們昨日籲請蘇聯，幾內亞，以及幾內亞─比紹幫助他們抵抗鄰國塞內加爾的軍隊。

北愛共和軍絕食死亡 貝爾法斯特一度混亂 暴動羣衆已漸趨平靜

（法新社貝爾法斯特一日電）因一名愛爾蘭共和軍在美斯賀狄監獄絕食抗議七十一天後，死亡而觸發了一晚暴動之後，貝爾法斯特今日回復平靜。當死訊在當地時間上午（時宣佈之後，無數人民集結在街上，以石塊，磚塊，玻璃瓶和汽油彈向保安人員投擲。據報，暴動情況不若以前大次死訊引起暴動的猛烈，衝突中無人受傷。暴動中最猛烈的一次行動，是暴徒以一百個汽油彈和四枚自制燃燒彈向英軍一個流動單位，北愛爾蘭警署等投擲。在倫敦德里，一百人在警察總部之前舉行了十五分鐘的靜默示威。其他的抗議者，則向兩間超級市場一間餐室，一間商店和兩架汽車縱火。愛爾蘭總理菲斯查洛對爾蘭治之死深表遺憾。他說：對那些最近努力奔走以勸喻絕食者放棄絕食和謀求解決危機的人，我替他們感到失望。

（法新社倫敦一日電）北愛爾蘭辦事處宣佈：愛爾蘭共和軍絕食囚犯林奇，今晨一時（本港時間今晨八時），在貝爾法斯特附近的美茲監獄死亡。廿五歲的林奇，是「愛爾蘭民族解放軍」的成員，絕食七十一天。他是今年來第七名絕食死亡的囚犯。林奇被於一九七六年十二月參與一次武裝攻擊，被判入獄十年。

教宗迅速康復 週內再施手術

（路透社義大利羅馬一日電）醫生們今日稱教宗若望保祿二世於六月底，因細菌感患發燒，被迫返回醫院治療，現時已完全康復。不過，在有關教宗健康的最新醫事公報中，醫生們稱，在教宗接受第二次手術，以便恢復腸臟的全面功能之前，需要進行更多的試驗。這份第二十六次發表的簡略醫事公報稱：「教宗的感患發燒，現時已被認爲完全康復，在下星期時會進行更進一步的試驗，以便作出進行最後的外科手術的決定。」

南韓檢舉北韓十四名間諜
揭發北韓顛覆陰謀
假說統一志在赤化
南韓總理希望日人認識韓國情勢

（時事社漢城一日電）韓國安全企劃部（舊中央情報部——KCIA），三十一日發表檢舉了朝鮮民主主義人民共和國（北朝鮮）方面的間諜十四人。文據安全企劃部透露：北朝鮮修正以往「在韓國國內直接發動共產革命」的路綫，而轉爲朝向南北朝鮮成立聯合政府的「在韓國國內展開反政府聯合鬥爭」的戰略。

（時事社漢城一日電）韓國總理南悳祐三十一日在漢城會見日本東京各報的社論委員，就懸案中的日韓首腦會談，表示說：希望日本的最高負責人，親自看看韓國的實際情況，對於這個地區的安全和經濟合作，能夠有「共同認識」。南悳祐總理的發言，是表明在日韓首腦會議中，確認韓國的安全與日本的安全有直接關聯的「共同認識」，解決經濟合作問題的立場。南悳祐又說：「全斗煥總統這次訪問東盟五國，重新認識了蘇聯的擴張主義對亞洲地區的和平，具有重大的影響」，而對日韓兩國之間，對此點未加確認，表示不滿。

圖赴薩爾斯堡殺沙達
兩名巴游携武器
在奧京機場被捕
行李中藏有機槍步槍及手榴彈

（合衆社維也納一日電）奧地利內政部今日宣稱：奧國保安人員于本週三在維也納之史維察特機場，拘捕了兩名巴解組織武裝成員。內政部發言人德羅斯勒稱，兩人攜有六枚手榴彈，五枝自動手槍及子彈數百發，收藏在他們的行李內。其中部份武器是蘇聯出品。

（法新社維也納一日電）此間銷路廣大之「信使報」報導：本週三在維也納機場有兩名巴解組織武裝突擊隊員被捕。該報引述消息靈通人士昨天所稱，該兩名巴游份子可能意圖謀殺埃及總統沙達。沙達將于八月十日及十一日到薩爾斯堡（奧國西部城市）。該報又稱：該兩人表示他們攜帶槍械進入奧國境，乃用以確保在奧國之巴解組織代表安全。奧國內政部宣佈：兩人因偷運槍械入境而被捕，他們是從大馬士革乘航機出發，取道貝魯特，飛抵此地。

運入一枝捷克「蠍子」型自動手槍和四枝步槍。一人持有南也門護照，另一人則持有伊拉克護照。

馬可斯侍衞長任
菲國三軍參謀長

（中央社馬尼拉一日急電）菲律賓總統斐迪南．馬可斯昨天任命他的侍衞長費邊．維爾爲菲律賓三軍新任參謀長，并晉升他爲四星上將。政府的報導說，維爾在此項任命之前，以少將軍銜担任總統安全指揮部指揮官及國家情報安全局局長。報導中說，維爾的對手麥代爾．羅摩士被任命爲副參謀長，并兼任警察總監。

姚依林談經濟成長率
很難達百分之三

（時事社北京一日電）據此間有關方面卅一日透露：中國姚依林副總理兼國家計劃委員會主任，二十九日同日本日中經濟協會理事長井上猛會談時，關於今年的中國經濟成長率曾經表示：百分之三的成長率達成困難。關於八一年以後的成長率，姚依林說，一九八二年爲百分之三左右，八三、八四年百分之四左右，八五年爲百分之五左右。第六次五年計劃期間（八一—八五年）平均爲百分之四左右。姚依林又說，一九八六年將超過百分之五。

新疆奇花按時吐艷

（新華社北京八月一日電）據「工人日報」報道：在青海、新疆有一種能報時間的花，當地牧民把它們叫做「報時花」。春夏之際，在青海湖畔，在新疆的瑪納斯草原，到處盛開着紅的、藍的、紫的、黃的、灰的、白的花兒。有一種淡黃色的小圓花，專在早晨七、八點鐘開；還有一種橙紅色的蝶形花，在中午十二時開，前后最多差不過一刻鐘；也有一種灰色的燭狀花，要到下午五、六點鐘才開。要是到了晚上，看不見花，又怎麽知道時間呢？那不要緊，只要你聞到有似茉莉的清香味兒，那大約是夜裏八、九點鐘的時候了，因爲有一種白色小花，專在這時才開。

美提三建議
助黎巴嫩
達成和平

（路透社墨西哥康肯三十一日電）美國一高級官員星期五晚間說：美國將作出廣泛努力，使黎巴嫩現在動搖不定的停火，變成一種全面的和平解決。這位陪同國務卿海格前來此間參加二十二國外交部長會議的美國官員說：這種努力將集中於三個問題上：——擴大聯合國部隊在黎巴嫩的巡邏區。——作出緊急努力，建立黎巴嫩中央政府和隸屬於中央政府的軍事部隊。——要求歐洲盟國和海灣地區阿拉伯國家提供援助。

五日在台舉行
西太平洋安全研討會

（中央社台北一日電）西太平洋安全研討會將於五日起在台北市希爾頓飯店舉行三天，有美國、澳洲、印尼、日本、韓國、馬來西亞、菲律賓、新加坡、泰國等代表及我國學者專家九十多人參加。自由基金會常務董事張京育今天表示，自由基金會主辦的這項研討會，主要是爲促進國際間的了解，增進西太平洋地區整體合作及安全的觀念。會中將提出論文十三篇，藉以促請世界人士共同注意區域整體合作及安全的重要性。前總統嚴家淦，將應邀在揭幕式中作專題演講。五日上午，參加研討會的人士將參觀故宮博物院，下午三時，舉行揭幕式，由自由基金會常務董事兼大會主席張京育主持。六日起兩天，將分六組，針對西太平洋地區安全等問題進行研討。

成龍 領銜主演
師弟出馬
THE YOUNG MASTER
＊連續六週高踞日本全國賣座冠軍！＊成龍主唱「師弟出馬」在日本榮登流行榜！
暑假特別祝捷午夜場
千一萬票房 萬二分好睇
韋白 元彪 領銜主演
黃仁植 李麗麗 石堅 馮克安 李海生 田豐 馮峯 主演
鄭康業 蔣金 鄭大衛 唐炎燦 合演 樊梅生 客串主演
何冠昌 策劃 鄒文懷 監製
晨早場 嘉禾 麗華 紅磡 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 滿堂
午夜場 皇都 嘉禾 麗華 紅磡
今開 晨早場・午夜場
衣錦榮歸 不同凡響

麗宮 爆滿
今天禮拜請早
新藝城最新田園歌唱大喜劇
春風得意上青雲
本屆最佳金像女主角 茜絲 史柏 領銜主演傑作
天賦歌喉！舉手清明！決心成名！四處碰壁！終有一朝！成龍日工馬！
本片具有最佳田園歌曲，最佳田園歌星，最佳演技
趁早購票請速定座

海運 百樂 國泰 國都 恒星 福星 麗聲 樂門 金寶 民樂 國都 油蔴地 龍華 同樂 富都 新樂 寶石 澳門麗都
勢必擠擁 請即訂座
鬼馬智多星
新藝城出品 觀衆有信心
票房直逼七百萬 暑期中毫無對手
請統府闔 手敵逢末 片鉅堂堂
王片樂娛 選首港全
麥嘉・石天 監製 黃百鳴 策劃 徐克 導演 金公主發行

泰國 灣仔 樂聲 深水埗 民樂 尖沙咀 金門 紅磡 國都 北角 麗聲 旺角 華都 荃灣 12-402109 金冠 總統・華盛頓 倫敦 影都 利舞台 域多利 12-312795

第二週！今天五場 新藝城出品金公主發行 鬼馬智多星 追女仔
第二週！今天五場 新藝城出品金公主發行 鬼馬智多星 追女仔
第二週！今天五場 新藝城出品金公主發行 鬼馬智多星 追女仔 國都明天早場：零點三八
今日六場 加映四點場 人食人實錄
五場映 原始人
六場獻映 原始人 聯美公司巨片
第二週獻映 歷奇 小孤兒成長的故事！ 天地一孤雛
今天五場 鄒文懷 龍咁威 吳耀漢 追女仔

香港仔 華富閣 觀塘 金茂坪 龍華・恒星・油蔴地・福星 新樂・富都・寶石 K657116 K429997 K618167 新都・快樂 K666148 H773496 國際 K820749 紅磡 黃埔新邨 紐約・凱聲 國寶 深水埗 南昌 K208917

五場獻映 單程路
五場獻映 龍咁威
今天五場 鬼馬智多星 請統府闔 巨片
今天五場 鬼馬智多星 笑聲雷動・口碑載傳 今天四點及午夜場：追女仔
今天六場 玉女含苞 Jeremy
今天五場 龍咁威
連日大滿 今天五場 龍咁威 師弟出馬
第七週：今五場請早 超人續集 SUPERMAN II
今天映 龍咁威
今五場 鬼馬智多星

珠明・慶普 樂百・運海 H704646 K678091 寶珍 3-206506 麗華 3-921958 嘉禾・皇都・皇后 南洋・南華 5737388 3881755 京都 5722883 碧麗宮 環球・宇宙

今明六場加四點二 白馬王子果然來臨 WALT DISNEY'S Sleeping Beauty 睡公主
大滿特滿即日五場 鬼馬智多星 追女仔
狂滿五場 龍咁威 內容豐富・笑到碌地 師弟出馬
今天獻映 嘉禾暑期第一炮娛樂大喜劇 吳耀漢 龍咁威 皇都・嘉禾 午夜場：師弟出馬
爆滿禮拜續七場 加映四點・午夜場 人食人實錄 探險 實錄 逼真 電影
舉世聞名 齊瓦哥醫生
越映越旺 禮拜五場請早 幻想曲
今日五場 單程路
今日五場 人食人實錄

大華 新光 H632950 豪華・新大華・華聲 5-762372 3-841189 3-617169 美華 3-211655 寶華 銀都 3891187 珠江 3-7123941 翡翠 華文 亞洲 蘭宮 順利 娛樂 寶聲 明月 黃金 帝國 帝后

今天六場加開四點 鐵金剛大破死光城
六場 鐵金剛大破死光城
五場獻映請早定座 歐洲公司巨獻 Double Zero
五場獻映 七星伴月
五場獻映 洪金寶 鬼打鬼
今日七場 人食人實錄
今天六場 睡公主
今天七場盛大獻映 單程路
今天七場盛大獻映 單程路
五場獻映 龍咁威 帝國今天早場：師弟出馬

本港新聞

港客涉嫌 在日本殺人

走私手錶惹出酒店命案

交易私貨對方拒付貨欵起殺機 疑已潛返港國際刑警知會港方

（特訊）本港國際刑警，昨已接獲日本國際刑警知會，要求協助追查一名本港男子，該名男子，涉嫌與上月三十日大阪一間酒店，發生一宗謀殺案有關。一名日本籍男子，當日在涉嫌者租住之酒店房間內，被發現遭人刺斃，目前本港國際刑警，正根據日本國際刑警所提供資料，着手調查被通緝者，於案發後，是否潛回本港。

據來自日本消息指出：該宗謀殺案起因頗爲複雜，涉及手表走私赴日有關，最近有人自香港帶有一批爲數三百隻手表到日本，向人兜售，買家收得手表後，拒付現欵，引起殺機。

被通緝之香港男子，姓岑，三十歲，在港地址爲九龍旺角道一七二號某樓，而案中死者乃日本人，在日本經營一貿易旅遊公司。

消息來源指出：姓岑之男子，於上月廿三日，帶同一名十歲男童，一同前赴大阪，入住大阪巴喇沙酒店，兩人此行目的，乃參加該男童之已離婚母親，在日本與一日籍男子再行結婚，婚禮舉行日期，定於上月廿九日。另悉，男童之母姓薛，於八年前，在港一間皮革廠與一日籍負責人認識，而當時，男童之母，在皮革廠當女工，直至薛婦與夫分手後，兒子由薛負責，最近薛婦由日籍男子接往大阪，定時結婚。直至上月廿九日婚禮完畢後，薛之兒子，由人帶返本港，而岑姓男子，仍留大阪。翌日該日籍新郎，向公司職員表示，於當日下午六時，前赴巴喇沙酒店約晤岑姓男子，有事商談，不料此去，一直不知所踪。其公司職員曾多次致電巴喇沙酒店三〇七號房間找岑，詢問其「波士」下落，但一直無人接應，心知有異，與此同時，酒店電話接線生，亦接多個電話，要求駁入三〇七室，同樣無人接應，而日籍男子之職員，遍找僱主下落，派員前赴酒店詢問，結果由酒店負責人，將房門弄開，赫然發現該日籍男子，傷倒床上，昏迷不醒，警方將傷者送院急救，不料途中不治，而該房租住之岑姓男子卻不知踪跡，現警方於案發後，在房內遺下種種跡象顯示，岑姓男子，涉嫌與案有關，日本警方搜集足夠資料，追緝岑姓男子，誠恐岑姓男子潛回本港，於是透過國際刑警，將資料送抵本港，希望本港國際刑警協助調查，追緝歸案。（合）

疑因洩電惹來祝融 工務局宿舍 昨晚一級火

（特訊）港島渣甸山大坑道政府工務局員工宿舍，昨晚發生一級火警，起火原因疑爲洩電引起，火警中，無人受傷。

起火石屋爲單層尖頂型共分兩間，屬政府工務局馬路部宿舍，住有五戶人家，最近已受獲通知遷入公共屋邨，宿舍住客已開始執拾傢俬準備遷出。往昨日其中一戶姓

姓李該戶人家遷出後，

李人家經已搬離上址，至昨晚九時四十分，鄰居發覺該空置單位冒出濃烟，並有火舌吐出，立即致電報警。另一方面，居民收拾細軟逃離火場。

消防員到場開喉展開灌救，火勢一度乘風頗爲猛烈，後經消防員努力灌救，在半小時後，卒將火撲熄。宿舍損毀嚴重。

起火原因初步疑爲該單位內電綫洩電，燃着什物，引起火警，有關方面仍在調查。（合）

圖示：大坑道政府工務局宿舍昨晚發生火警，冒出濃烟，消防員到場進行灌救。（本報記者攝）

覬覦青山道老西盛金行 利斧難破防盜玻璃 獨行刦匪失手被擒

彌敦道金都夜總會被刦七千元

（特訊）青山道二〇六號地下老西盛珠寶金飾行，昨晨十時〇七分，一名手持利斧匪徒，入行打劫，幸金行有防盜設備，匪徒非但用利斧力敲玻璃飾櫃不破，棄斧而逃，而且在逃走不遠，，墮入警網，失手被捕。

被捕疑匪年約四十歲，穿藍色T恤，會以利斧力擊玻璃不破，金行職員同鐘按響警鐘，警員聞訊馳至，與兩名正在附近巡邏疑匪迎頭相遇，當場將之擒獲，金行全無損失。

又訊：旺角彌敦道六八七號二樓金都夜總會，昨晚十一時遭三匪行劫，損失現欵約七千餘元。三匪各持兩槍一利刀，埋伏夜總會門外，等職工返回時，魚貫進入賬房，迫令出納員將夾萬打開，劫走現欵七千餘元。（合）

澳門警方通緝的七名男子，疑與去年南通銀行解欵車劫案有關。由右至左：（上排）黎淳厚、朱子昭、周鐵生，（下排）麥志成、馮超業、鄭偉安、蔣體美。

柴灣海陸豐同鄉 盂蘭會啓壇

（國際社）柴灣海陸豐同鄉辦盂蘭勝會，一連四天，農曆七月初一開始，假柴灣十六座對面空地啓壇建醮，廣

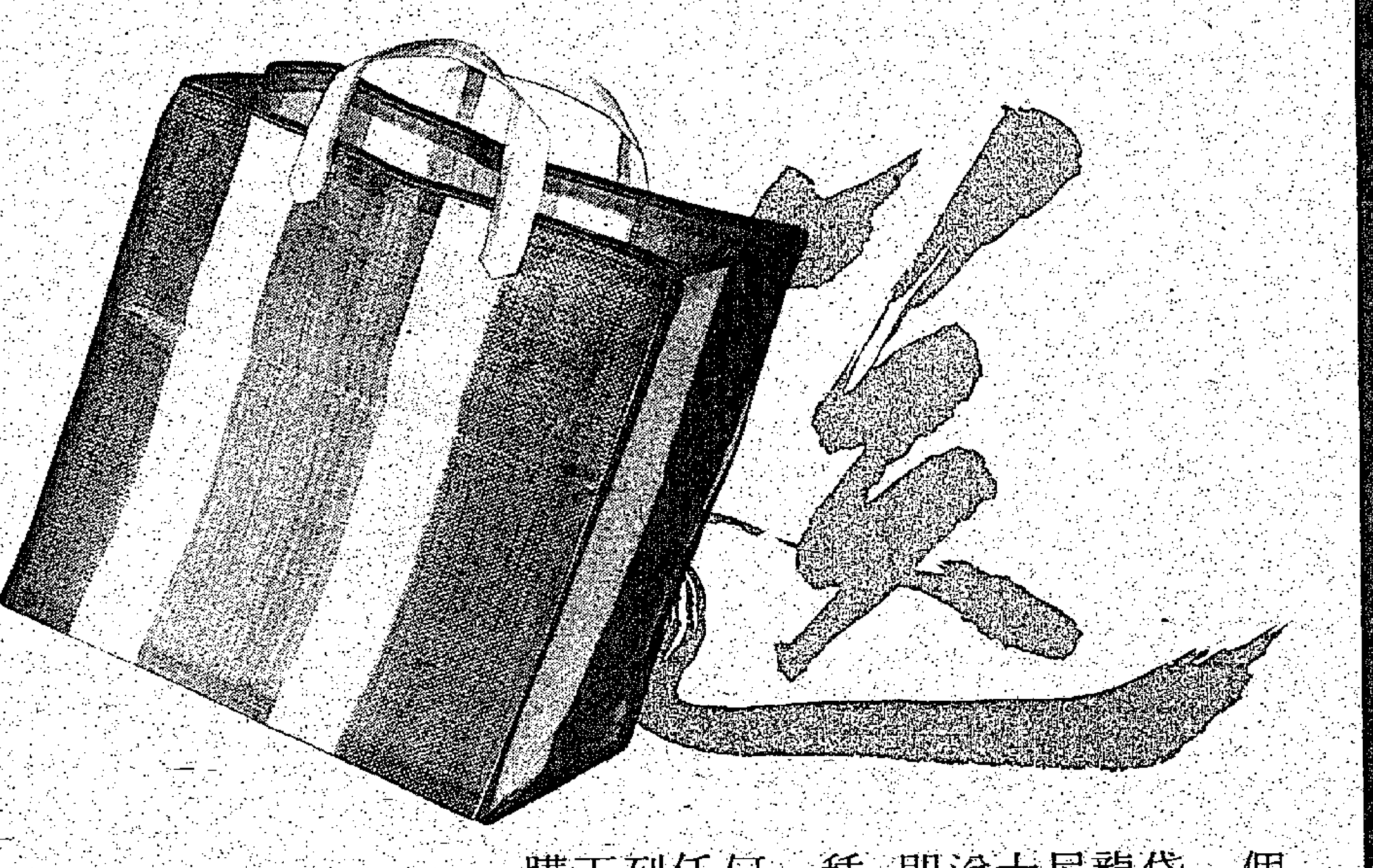
勝祖壇法師主持法事，聘惠僑劇團演出招待坊眾，昨（一日）下午四時，在戲棚設酒會招待嘉賓，總理王娘盧、王同安、劉克復、陳新民、王少霖、劉招業、劉楷，范饒、黃嫣蓀、葉子胄、頴照、吳小祝、麥有新、林振昌、程勝尋、劉家傑欵接嘉賓到有善信男女千多人，極一時之盛。

西區週二晚 停水七小時

（港訊）水務署宣佈，西區若干樓宇將於星期二（八月四日）晚上十一時至翌日（星期三）上午六時，暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程。停水樓宇位於干諾道西、摩利臣街、文咸東街、德輔道及西修打蘭街。

涉嫌南通銀行巨刦殺職員案 澳門警方發通緝令 追捕七名香港男子

（特訊）澳門消息：司法警察司署於昨日中午，發出七名被通緝的香港男子的照片及姓名，他們主要係涉嫌與去年十月份，澳門南通銀行解欵車在葡京酒店遭械刦一百七十萬元及槍殺南通職員羅富經案有關。將通緝的七男子一、鄭偉安，二、黎淳厚，三、朱子昭（又名高蛋昭），四、周鐵生，五、麥志成，六、馮超業，七、蔣體美。他們均持有香港證件，年齡由二十至三十歲之間。司警署同時呼籲港澳人士，若知上述七人行踪，請與司警署聯絡。該南通銀行解欵車劫案自去年十月十八日發生至今，警方已偵查了九個月，在香港警方及廣東公安局的協助下，最近才有破案眉目，去年當此案發生後不久，南通銀行及中國保險公司曾懸紅二十萬元緝拿兇徒。澳督所通緝的七名嫌疑犯中，大部份曾有犯案紀錄，亦是「大圈幫」人馬。（祥、雲）



購下列任何一種，即送大尼龍袋一個

大號麝香雲南驅風油二瓶

田七人參介紹裝二盒

田七精　一瓶

田七補丸　二瓶

田七補精　六瓶

熟田七片　五盒

- 您响往精力過人嗎？
- 您担憂血管硬化嗎？
- 您希望心臟功能良好嗎？
- 您願意有健美身裁嗎？

您喜歡子女强壯高大嗎？

田七人參及其製品能滿足您的願望，解除您的憂慮。

國貨公司、藥行均售　從七月十八日起，送完爲止

中國田七香港代理、經銷處：准安田七公司　地址：香港干諾道西45－47號啟發大厦十四樓　電話：5-406351　5-406397

婦科 兒科 內科

伍卓琪

診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈五樓（即史超域道口）

電話：七三二一七〇　七二〇六五七

本行油蔴地支行於昨天開幕

舉行酒會　荷蒙

同業先進　光臨指導

各界友好　惠賜多珍

謹此致

謝

香港 集友銀行 謹啓

請君更上

一層樓　裕華國貨　黃金獎

送購物券

黃金十両

裕華國貨公司多年來得到廣大顧客支持光顧，營業蒸蒸日上。茲爲國貨盡更大努力，推銷到更遠更廣闊地區，不久的將來行見增設分公司。一俟籌備就緒，將作廣告週知。裕華穩健地發展，頗有「更上一層樓」之意。爲此，

舉辦「更上一層樓」購物贈獎，酬謝顧客支持雅意。

辦法簡單：

凡在敝總公司（九龍彌敦道與佐敦道口）由地庫至五樓共有六層商場。每層商場請購物一單，直至五樓共持有六張不同樓次的購貨發票金額合計叁佰元以上者，

即先獲送「購物禮券」五十元，然後再送「黃金抽獎券」一張。參加黃金大抽獎。

獎品豐富：頭獎壹名—獨得黃金十両
弍獎叁名—各得黃金三両
叁獎五名—各得黃金壹両
及各得本公司門市購貨優待證一張。

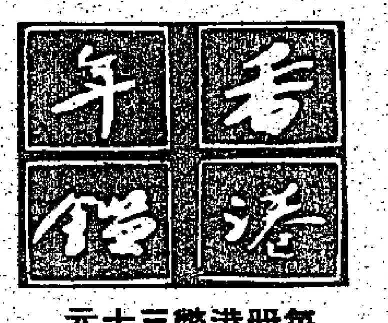
普通獎500名，各得本公司81年度門市購貨優待證一張。

（其他附獎辦法，請駕臨敝總公司參觀。）

黃金十両　黃金十両

華僑日報最新出版

一九八一年第三十四回



每冊港幣三十元

專輯的「人名辭典」，普遍選載僑港各階層人士的人名，包羅廣闊，有行政立法市政三局的議員，太平紳士；有致力於香港繁榮的工商界，有研究學術的事業人士、文化界、教育界、戲劇、電影、歌星、電視、體育界等，利便讀者翻查參閱。

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號
電話總機：五一一二二九〇八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
電話：五一一二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下
電話：五一一六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號樓下
電話：三一一八四〇七四九
港九各大書局有售

蘇珊娜珠寶鐘錶公司

鐘錶部擴張誌慶

傅有韋　張偉球　蔡寶珠
唐昭群　呂瑞揚　袁智明
彭鉅坡　吳汝鎰　陳武澤
譚景蔚　柯浩華　陳智鋒
莫錦強　朱榮霖　陳潔瑩
龍　文

仝敬賀

香港銅鑼灣禮頓道一一八號地下

囍

長男 恭泉
四女 伊湄 已於公曆一九八一年八月一日（辛酉年七月二日）（星期六）在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮

隨即蜜月旅行謹此敬告

諸親友

張經福　沈秋蓉
邵昆侖　黃秀娟　敬啓

本港新聞

貨運繁忙僅次於紐約鹿特丹
貨櫃運輸躍升居世界第三位
七個貨櫃碼頭去年處理一百四十萬個
傳統貨運輪船勢將遭受淘汰

（特訊）由於近年香港與中國轉口與再出口貿易上所擔當的角色漸趨重要，促進了本港的貨櫃工業發展踏入新紀元。預期數年來，貿易數額將穩步上揚，本港的貨櫃處理操作相當樂觀。

香港生產力促進中心在今期出版的「生產力通訊」中一篇「香港之貨櫃運輸」撰文論及本港貨櫃運輸發展作出上述之透露。

文中謂：由於貨櫃運輸與其處理量與貿易數額有直接關係，貿易數額及其關運業務操作不斷增加，貨櫃勢將淘汰傳統貨輪，推展尚未發展臻善的貨櫃運輸行業。

此外，本港大部份貿易夥伴（除中國外），均為設有先進貨櫃服務的發展國家，鑑於本港與該等國家之貿易將不斷增加，貨櫃處理設備之需求量亦相繼提高。

文中又指出：香港貨櫃運輸，要實行「門至門」措施相當困難，因為大多數工廠缺乏足夠地方讓貨櫃車起卸貨物，香港的交通情況亦不容許貨櫃車停泊在工廠附近。

因此拆箱後，從貨櫃輸入的貨物太多儲存於貨櫃碼頭內，然後由普通貨車運載。同樣地，輸出貨物亦集中於貨櫃碼頭內。

在這種情況下，貨櫃運輸對道路交通情況，特別是工廠區及存貨設備均具重要影響。因此，提供足夠設備用以處理貨櫃運載貨物之現代化工業及存貨搬運手續至為重要。

自七十年代初期，本港首次使用貨櫃運載貨物，以貨櫃作為運輸工具運載出入口貨物有顯著增加。至去年本港之貨櫃處理量佔全球商港貨櫃運輸第三位，僅次於紐約與鹿特丹。

據統計資料顯示：一九八〇年，使用貨櫃運載貨物的總數量達到五百卅六萬五千噸，與一九七六年比較，在五年內增加百分之五十一。而出口貨物總數量達四百六十三萬六千一百噸，五年內增加百分之卅三。貨櫃總處理量從一九七六年的一百零二萬九千零五十九個，躍升至去年一百四十六萬四千八百六十一個，五年內增加百分之四十三。

現時本港共有七個貨櫃碼頭，由五間公司主理，其中五個貨櫃碼頭位於葵涌，其餘兩個則位於尖沙咀及北角。分別為：香港九龍貨倉有限公司、香港國際貨櫃碼頭有限公司、現代貨櫃碼頭有限公司、聯益貨倉有限公司及美國海陸聯有限公司。

上述五間公司均為深海貨櫃船提供服務，去年共處理一百四十六萬四千餘二十呎長貨櫃，較去年增加百分之十二點四。（來）

十八個的士業團體要求港府
請勿增發牌照 也絕不會罷駛
應待地鐵通車．再行檢討實況

（特訊）十八個的士商團體要求當局在雙方商討期間不要增發任何的士牌照。他們並強調的士商絕不會採取罷駛行動。

該十八個團體前日下午接獲兩局議員辦事處電話，通知他們可於昨晨前往該處商討。

昨晨該處行政總主任何振強及高級行政主任會森，向各代表解釋政府增發的士牌照的立場，主要是為適應廣大市民的需要，儘量縮短市民在街上等候的士的時間。雙方並進行會談。

會後，的士商團體代表鄺漢華表示對兩局的答覆感到不滿意。

他說，目前的士數目已經足夠，希望當局在東區走廊及地下鐵全部工程完成之後再作調查，決定是否增發的士牌。

他認為運輸署最近公佈的對的士營業調查結果是一年前做的，有關資料數字顯然已經過時。

他指出：交通諮詢委員會調查所得在香港區繁忙時間等候的士只需一分多鐘，九龍區三分多鐘，才是真正反映實際情況。

據的士商指出：目前擁有的士司機牌的人雖超過九萬人，但其中有百分之八十以上，是被大巴及小巴等行業吸收入，實際搶的士的只有一萬四千至五千人，這數目尚未足夠分配，若再增加的士數目，就會出現的士司機嚴重缺乏之情況。

該等團體希望當局在與他們商討期間不會增發的士牌，他們要求當局在星期二（四日）之前答覆。（言）

圖示電車搭客未因加價而減少。（本報攝）

圖示：十八個的士商團體昨晨前往兩局議員辦事處聽取當局對增發的士牌的解釋（本報攝）

電車昨起加價 乘客未見減少

（特訊）電車昨日開始加價，成人收費為五角，小童則為二角。昨晨，各電車車廂內均貼上新的收費價目，使各乘客均能清楚看到。

根據政府憲報前日公告，一九八一年電車條例（修訂車費）新的電車收費為成人每程收費五角，學生乘車證者及十二歲以下小童收費二角，有人攜帶之三歲以下小童則免費，月票每張收費四十五元。

據一名電車司機表示，昨晨仍有很多乘客並不知道車費經已加價，因此仍然照付舊有車費，但他仍會讓那些乘客下車。

部份乘客則表示，今次電車加價可使他們減少攜帶更多輔幣出街。但持電車月票的乘客則表示月票加幅較大。

據記者觀察所得，昨天的電車乘客並沒有因加價而減少。

電車上次調整車費是在一九七五年十二月一日，當時收費為成人由二角增至三角，小童則保持不變，仍為一角。（言）

青年音樂營 招待家長探訪子女

（港訊）第二屆香港青年音樂營主辦者將於星期一（八月三日）在烏溪沙青年新村招待各營友之家長入營探訪子女。音樂營中途百五十名參加者，年齡由九歲至廿四歲不等，均經過試音挑選參加，他們將有機會跟隨中外音樂大師學習，包括以色列指揮家奧托斯基、小號大師威廉羅樂梅士、星加坡交响樂團首席單簧管樂手司徒文、中樂指揮家任策，及三位專程由中國上海音樂學院來港之中樂大師吳之珉、葉緒然及譚謂裕等。音樂營由政府康樂體育事務處及音統處聯合主辦，並由皇家香港賽馬會贊助，為青少年暑期活動項目之一。

三人獲委高院法官 五人出任地院法官

（港訊）英女皇已批准委任何柏先生、鍾仕先生及英皇御用大律師李儉為最高法院法官。

何柏及鍾仕現任地方法院法官，亦會當最高法院法官。李儉是現執業大律師。

何柏於一九三一年在哥倫布出生，在英國接受教育，並於一九五四年在英國牛津大學獲得學位，一九五六年獲得大律師資格。

何氏於一九六四年出任香港法院裁判司前，在巴森杜倫任裁判司。他在一九六八年升為高級裁判司及一九七三年任為首席裁判司，一九七六年受委為地方法院法官。

鍾仕於一九三〇年在英國出生，在伯明翰大學接受教育，一九五六年在英國獲律師資格，後於一九五八年在澳洲獲得大律師資格。在一九五六年至一九六四年期間，他在英國執業。一九六四年，他受委任為香港最高法院助理經歷司，一九六八年在澳洲的司法部工作，他再一九六九年，加入香港法院為裁判司，一九七〇年受委任為最高法院助理經歷司，及一九七七年為地方法院法官。

李儉於一九二四年在英國出生，他在牛津大學接受教育。他一九五一年在倫敦獲得大律師資格，一九六三年在港執業大律師，一九七四年受委任為英皇御用大律師。

同時，司法部五位官員亦受委任為地方法院法官，委任於一九八一年五月二十五日起生效。他們是：池森法官、韓恩法官、李安霖法官、宋達仁法官及溫理法官。

池森法官一九三一年出生於英國，一九五五年為律師，並在英國執業律師多年，於一九七〇年加入本港法院服務，一九七七年任為高級裁判司，一九八〇年任為高院助理經歷司，並且多次任副地方法院法官。

韓恩法官一九三四年出生於紐西蘭，在紐西蘭維多利亞大學攻讀，一九五八年在紐西蘭為律師，一九五九年為大律師。其後執業，於一九七三年加入本港法院服務為裁判司，在完成合約後，他往紐西蘭，於一九七八年再加入本港法院服務為裁判司，一九八〇年出任高院助理經歷司，並多次任副地方法院法官。

宋達仁法官一九三〇年出生於紐西蘭，並在奧克倫大學受教育，一九五四年為大律師及在奧克倫執業，一九五七年為律師，一九六二年加入本港法院服務，任裁判司，一九七〇年為首席裁判司，一九八〇年擢升為高級裁判司，並多次任副地方法院法官。

李安霖法官一九三七年出生於英國，在劍橋受教育，一九六七年在英國獲律師資格，其後在新嘉坡擔任職律助理，並於一九七一年自行執業，李氏在一九七七年加入本港法院，一九八〇年為裁判司，一九八〇年受委為死因裁判官，現為副地方法院法官。

溫理法官於一九二三年在愛爾蘭出生，在紐西蘭受教育，執業律師及大律師資格，其後在紐西蘭執業，並於一九七〇年加入本港法院服務為裁判司，一九七四年擢升為高級裁判司及一九七九年為首席裁判司，並且多次任副地方法院法官，現仍任該職。

香港一週大事
一九八一年七月二十六日至八月一日

決確保通脹不變本加厲

財政司彭勵治說：我們要非常小心，以確保通貨膨脹不會變本加厲。他表示不會採取足以引致失業增加的辦法來改善外來通貨膨脹的情況。

根據統計：本港今年上半年度消費物價指數比去年上半年上升百分之十四，而燃油開支則大幅上升百分之三十九。財政司上週在立法局表示：無論以消費指數或生產總值減縮指數而衡量，七九及八〇年之通貨膨脹率雖然增加迅速，但比起世界主要經濟國家，香港表現仍好，相距亦不大。而在保持經濟增長及保持低失業率方面，香港亦見穩定。

公務員加薪由四月起計

立法局財務委員會已批准公務員加薪，大部份薪酬調整幅度由百分之十七至十八，而首長級人員則約百分之十三點五至十七。總薪級表的新訂薪金由第一點的一千二百九十五元至第五十點的一萬七千七百九十元。目前則為一千一百八十元至一萬五千二百三十元。

新調整的薪酬由今年四月一日起生效，新薪酬將在八月發放。預料本財政年度的支出將增加約九億二千萬元，包括支付公務員薪酬，根據行政安排備忘錄所撥予市政局之款項等。

電車與電話均獲准加價

電車與電話均已獲准加價。在政府同意之下，電車已由昨日週六起調整收費，成人由三角增至五角，兒童由一角增至二角，月票則由廿七元增至四十五元。政府會考慮到電車公司六年前加價的經營費用已告增加。

電話公司亦已獲立法局通過將由九月一日起增加收費，住宅電話綫收費每月加五元，而達三十七元，普通商業電話綫加七元而達五十五元。公眾電話則維持每次五角收費。至於增加私人電話之租費，專用自動電話交換機之保養費用以及其他安裝和搬遷費用，則由明年一月一日起生效。

豪雨成澤國菜產受損失

上週一上午一場豪雨，使港九新界多處地區頓成澤國，若干公路要臨時封閉，新界地區的蔬菜口及蔬菜局部遭受損失。

新界方面包括大埔的白橋、運頭、山塘及實宜坳村、沙田的下禾輋、屯門公路的油柑頭、荃灣的白田壩、木棉下、海壩及漢民村，以及上水的新興路等均一度發生水浸。港島馬已仙峽道有巨石滾下路面，九龍觀塘發生山泥傾瀉壓毀四輛汽車。消防員會出動救出白稿仔陶子晃被困的十八名居民，部份家園被沖走。漁農處接獲報告有十八公頃菜地受水浸，大部在大埔。

而在葵涌貨櫃碼頭工作的一名起卸工人，在大雨中被跌下貨箱壓倒斃命。

二千中三生排隊請轉校

二千餘名中三學生及其家長因不滿評核試所派學校距離居住環境過遠，於上周四湧集金鐘道初中成績評核組排隊申請轉校。由於人數太多，加上烈日當空，若干學生不支昏倒，情況頗為混亂。

教育署派出十名主任接見。據闡釋這次評核試中成績排在最後的學生原本沒有學位可派，而在屯門、葵涌及沙田落成的新校較少報考志願者，因此成績較次的學生被分派到遠離市區的學校。據在場家長申訴居住港島、柴灣與華富邨被派往屯門，每天來回將要花上五、六小時在交通方面，對交通費與讀書時間浪費嚴重。

英皇儲大婚本港亦熱鬧

英國皇儲查理斯王子上周三大婚，在本港亦引起熱鬧氣氛。在這天特別為公眾假期中，有體育活動同樂日舉行，中巴並出動花車在港島區遊行慶祝。

為紀念皇儲大婚而先後推出七十五萬個郵票首日封，引吸數以萬計市民排隊輪購。而由人造衛星由倫敦直接轉播的盛大婚禮實況電視節目，亦吸引家家戶戶觀賞。

署理港督姬達爵士於主持摩士公園盛會開幕時，拉出了書有「儲君有慶，海海同歡」的對聯。

兩宗兇殺案一兒子被控

周來發生兩宗兇殺案，一名三十歲男子伍志強，於上周一在東頭邨遭三名大漢追斬十多刀，送院後終告不治。警方呼籲任何目擊人士聯絡。

榮灣邨十四座上周三發生倫常命案，嗜酒老父於酒後力勸兒子向善，遭反唇相稽而演成打鬥，令雙雙浴血送院後，五十歲父親證實不治，十七歲兒子敷藥後則帶返警署被控謀殺罪名。死者為小販，名陳賢明，警方已列為兇殺案處理。案發時一名女幹探上前制止，亦中刀而受傷。

英攀山隊攀登公格爾峰

由本港怡和機構贊助，並由港府政治顧問魏德巍隨同出發的英國攀山隊，已首次成功安全攀上中國新疆省的二萬五千二百二十五呎高公格爾山。

該隊飛返本港後於上周一招待記者暢述這次壯舉。據隊長克里斯·博寧頓說：這次極其艱巨而險峻的行動，不祇征服了世界僅存而還未有人攀越的高峰之一，更做了一次有關高度及缺氧對人體影響的科學探討和實驗，對人類可能有一定的貢獻。

恐嚇王羽案向華盛獲釋

涉嫌恐嚇王羽案經過六星期聆訊後，已由法官理撰定第二被告向華盛及第十三被告曾峰之所有控罪均罪名不成立，兩人同獲省釋。

而餘下之十五名被告，則分別裁定於非法集會或黑社會會員罪名成立，而另外之控罪則不成立。法官並下令諭將案押後至八月廿日，等候感化官調查各被告身世背景始行宣判。除一名被告還押看管外，其餘仍准以三千至五萬元保釋。

的士商要求延擱增發牌

包括港九新界十八個的士團體代表及該行業人士超過七百人於上週五舉行大會後，決續要求當局延擱繼增發的士牌照的決定。

據表示，假若當局至八月五日仍未有答覆，則的士行業將採取進一步的行動。

應邀出席大會的學者，議員和其他社團代表均與的士行業人士意見一致，認為當局增發的士牌照的動機有為着「增加庫房進賬」的成份。

觀塘區議會十五議員 赴星馬考察
借鏡地區管理經驗

（特訊）由觀塘區議會主席徐均平率領的十五位觀塘區議員昨日前往新加坡及吉隆坡作為期八天的地區管理及民政工程考察，署理民政司及觀塘區議會議員並在機場送行。

觀塘區議會是港府推行地方行政計劃下首個成立的區議會，而考察團此行將會藉實地體察和觀摩學習，充實區議會的工作和目標。

觀塘區議會主席徐均平昨日在機場臨行前答覆記者詢問時表示：此行的目的，將會針對該兩個在各方面與香港極為相似的國家的市鎮管理，環境改善，交通及公共工程的發展，同時，更提供機會予新委任的區議會成員參考其他國家政府的結構和組織，從而增進區議會與居民的關係。

他說：「考察團將參觀新加坡及馬來西亞兩地的政府機構，例如房屋部，諮詢組織及參考改進環境計劃。此外，考察團亦將與其他有關的社團機構及組織研究，希望有所獲益。」

他補充說：「此行預料將會進一步加強區議會的工作和使各區議員了解到作推地方管理的工作。」

隨行的觀塘區議會議員，包括東北九龍拓展處處長黃錦勳博士、張民生、陳鏡洲、陳少業、陳偉、張石夫、葉蔭政浩、林芬、梁芙詠、盧寶娜、鄒其安、吳平德、立法局議員王霖及觀塘民政處高級行政主任張民生。

考察團於昨日下午三時卅分乘星航CQ七班機離港，在新加坡停留五天及在吉隆坡作三天訪問後，將於八月八日啓程返港。（來）

圖示：觀塘區議會十五位議員在主席徐均平率領下前往星馬考察八天，在離港前機場合照。（本報攝）

1981 香港年鑑

全書分十五類 內容包羅萬有

請購備 作為你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾元

大事寫真 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五-四二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五-二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五-六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三-八四〇七九四
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三-六八七六八二

（已訂者請來取書）

△下列各處．皆有代售△

香港區：

南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
歸記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
文海圖書公司 霎東街九號A
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107－115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
娜趣軒文玩公司 軒尼詩243二樓
東亞書局 書局街三十九號
寧寧書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六

九龍區：

辰圖圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
歸記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20－22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號

小評
增加的士交通如何

為了增發的士牌照問題，在本港本來平靜的社會又掀起一些漣漪。

當然的，官與商之間自然會各有觀點。而的士本身是關係市民生活所需的交通，亦不免會見仁見智。作為市民，假若只要一舉手就隨時有的士可搭當然是最好不過。

然而事情恐怕並不如此簡單。如果在港九現時已經常呈交通擠塞的情況下，再增放二千輛的士下去，後果會怎樣是任何市民都不難想像得到。即使以每次發牌三百輛來說，亦不易吃得消。市民都可理解到每輛的士每天幾乎日夜都在路上川流不息，尤其較多是在繁盛地區，與增加一輛私家車的情形不同。

暫停載客可否改善

根據的士商方面的觀點，認為當局增發的士牌照的動機是為了庫房，因為估計可進賬達十億元之多。這的確是可觀的數目，只是仍需與面對的交通難題衡量而已。而官方則表示正注視的士牌照的投機活動，亦有其道理。不過在市民來說，即使牌價炒高亦無影響，反而可促使的士更充份載客服務。

現時市民多可體會到，若非交通繁忙時間乘搭的士無何問題，而最感厭煩的却是隨時暫停載客。而其中一些可能只是當某些地區交通擠塞時的搶節牌而已。要使的士交通服務較充裕，仍須改善這項細節，否則即使發出更多牌照，這類厭煩仍會存在或更多。

聞

先慈甄母伍鳳姬太夫人痛於公曆一九八一年七月卅日農曆辛酉年六月廿九日下午七時廿五分壽終九龍聖德勒撒醫院積閏享壽八十有六歲遺體定於本月（三）日下午二時奉移世界殯儀館治喪謹擇公曆八月四日農曆七月初五日（星期二）上午十時卅分大殮十二時在該館世界大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣佛教永遠墳場哀此訃

孝男 甄球 媳 陳鳳梅
孫男（金長） 榮港 孫媳 青木啓子
榮堯 吳敏儀
榮龍 鍾秀琴
榮倍
榮立
孫女 美華 孫婿 劉茂鏗
美芹
美琪
曾孫男 凌志 修治 鍵
曾孫女 千映 聰慧 敏敢
外曾孫男 劉家康
侄男 瑞鈿 瑞館 瑞欽 姪女 瑞金 瑞蕙
堂侄男 宜富 熾常 甄根 炳南 來旺 奇才 新業 明捷 培彥 文滾 煥常
誼孫男 王毅光
誼孫女 譚麗麗
胞妹 伍鳳瓊
姨甥 陳清石 陳清瑞
外侄 伍貴森 伍來旺

泣告

治喪處：世界殯儀館
地址：紅磡暢行道十號（運接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）
電話：三-六六四三三壹（十綫）

本港新聞

本港趨向生產高質產品
更重視工人質素
勞動力過剩會影响就業工資下降
港府應注視本港居民質與量變化
訂定人口政策提高港人生活質素

（特訊）港府應注視本港居民的質與量，訂定人口政策，以便港人有更佳的生活質素。

廠商會人口教育主任李保羅昨天在「香港僱主人口及家庭生活教育計劃」研討會中，提出家庭生活計劃對工人階級的影响。

他指出，人口越多，或勞動力過剩，均會導致就業競爭，從而直接影响工資下降，工人的家庭福利亦受影响。

李氏認爲，香港工業產品正邁向高品質水平，將來對工人的需求將只重「質」而非「量」。

他向僱主及管理階層呼籲，若工廠已設有診療室，希望僱主能在診所中加插提供家庭生活計劃諮詢服務，工廠內尚未有診所，僱主宜撥出部份空間時間設立此等服務，或者安排員工在當班時間內參觀有關的家庭計劃服務機構。

他强調，工人有良好的家庭計劃，對工廠生產是有肯定幫助。

另一位參加研討會的中文大學社會系講師陳膺强則在會上分析香港的人口情況及其對社會環境的影响。

他指稱：政府應該注視香港居民的「質」與「量」，並施行更明確的人口政策，以便使每名居民在未來都有更佳的生活質素。

香港女青年商會會長歐珠珠指出：教育僱主主動關懷僱員家庭生活知識是重要的，唯有此途徑，方能使僱員的工作壓力及緊張減少，建設更美好的明天。

女青商會及中華廠商會合辦的「香港僱主人口及家庭生活教育計劃」研討會中作以上表示。

她同時稱：「女青商會對日趨嚴重的人口過多及失業問題表示十分關注。」

該會會透過多種活動强調出這問題的嚴重性。

去年五月女青商會與中華廠商會合辦一項爲期兩年的計劃，灌輸僱主對開注員工家庭生活教育計劃知識的重要性。

家庭計劃指導會傳播組主任鄭余蘊瑛女士在研討會上表示，家計會在八十年代的工作目標，將集中在（一）重新利用發展該會的資源，（二）向中國移民灌輸家庭計劃教育，（三）提供特別的服務。這些服務現時政府尚未能充份或有提供的。

該研討會由香港女青年商會與中華廠商會聯合舉行。（言）

兩位傑出傷殘人士 將參加國際傷健營
代表香港後日前往倫敦

（港訊）一九八一年傑出傷殘人士獎兩位優勝者，將於八月四日代表香港，前往倫敦，參加八月八至十五日在愛丁堡舉行的國際傷健營。

該兩名代表爲林瑞香先生及夏士雄先生，在本港首屆傑出傷殘人士選舉中獲獎，參選者超過五十人。獲獎者分別在體育、工作、學業及社會服務方面，有傑出的表現。評選標準是候選人如何克服其缺陷及對社會作貢獻。儘管候選人身體有缺陷，包括失明、失聰、癱瘓、弱智、腦癱攣、肢體傷殘人士等，却過着有意義的建設性的生活。

夏氏雙目失明，却能在香港大學取得榮譽文學士銜，目前在布政司署任職二級行政主任，是第一位獲委任此職級的失明人士。夏氏現年二十五歲在爭取失明人士權益方面不遺餘力。

林氏下肢癱瘓，年輕時，特殊教育仍未普遍，但憑藉無比勇氣和剛毅的精神自學，十四歲才進學校。當時，由於沒有輪椅，要別人一背出入，於是，他很快便發明了用兩張椅代步的辦法。林氏現年三十七歲，在一家商業機構的會計部任職，並担任香港傷殘青年協會主席已有三年。

圖爲傷殘人士音樂比賽歌唱組冠、亞、季軍的得主。（本報記者攝）

林氏及夏氏將於八月四日離港前會晤新聞界朋友，請於當日晚上八時三十分到啓德機場國泰航空公司櫃台集合。兩位代表將於晚上十時，乘搭CX 201號班機離港，機票是由國泰航空公司捐贈。

林氏及夏氏出席愛丁堡傷健營後，將於八月十六至十八日，在倫敦接受香港駐倫敦專員霍德先生款待。

傷殘人士展覽會明後兩日華仁舉行

（特訊）香港華仁書院與嘉諾撒聖心書院，爲響應國際傷殘人士年，定於本月三、四日（星期一、二）一連兩天，假香港皇后大道東二八一號，華仁書院禮堂舉行一個傷殘人士展覽會，屆時將邀請灣仔民政處聯絡主任馮盛和主持開幕剪綵。

是次展覽會大致分爲三部份展出：（一）傷殘人仕對社會的貢獻。（二）政府及其他機構對他們的服務。（三）爲傷殘人士和社區中心義工的心聲。此外還會展出傷殘人士在各方面的輔助器，如輪椅，凸字等等。是項展覽會發展長，主辦機構希望藉此次展覽而喚起社會各界人士對傷殘人仕之關懷，了解和認識，歡迎各界人士免費入場參觀。（奕）

房委會試建 鋼鐵臨時屋
高兩層多住一半居民

（港訊）房屋委員會屬下建築小組委員會已批准一項試驗計劃，在臨時房屋區內採用部份建成的兩層高鋼鐵建築物。

該會發言人昨日說：「我們最初將興建兩座建築物作爲試驗，以確定是否適用作臨時房屋區單位。

「因有需要儘量利用臨時房屋區的土地，我們已興建以木建成的兩層高建築物，但這部份建成的兩層高鋼鐵建築物，可使人口密度增加一半，由每座建築物原可容九十三人增至一百三十八人。」

「此外，這試驗性建築物並有可再利用的優點。」

興建兩座部份建成的兩層高鋼鐵建築物的預算費用爲一百一十五萬四千一百二十元，那些容量較少而不能再加利用的木建兩層高臨時房舍的興建費用則爲一百二十五萬元。

圖爲泰王授勳之（左起）温國英、何善衡、李文照及趙賓勳與主持授勳之泰商業部長朱安（中立）合攝。

缺乏技術經驗工人投入 影响建造業安全生產力
將在新界增建建造業訓練中心
葉謀遵指出該業熟練工人求過於供

（特訊）由於建造業熟練工人有求過於供的現象，使更多缺乏技術及經驗的工人，仍得以受僱於建造商，造成對生產力及工業安全產生不良影响。

另方面，建造業訓練局爲着解決熟練建造業工人的短缺問題，於本年內在新界將增建一訓練中心，以訓練更多熟練工人。

建造業訓練局主席葉謀遵太平紳士，在該局八〇年報告書內作上述表示。他說：在過去一年來，建造業雖稍爲放緩，但仍續有增長。建造工人增至八萬七千人，增幅約百分之六，而建造工程的實質增長爲百分之三。

葉氏又說：因爲熟練工人依然求過於供，樓宇建造已於過去數年間擴展至其極限。此種持續短缺情況，使更多缺乏技術及經驗的工人得以受僱於本業，以致對生產力及工業安全均產生不良影响。

葉謀遵表示：建造業訓練局爲着適應建造業不斷的變遷及需求，在短時限內重組一些課程及開辦技術員首年基本訓練課程。

建造業訓練局於本年內在新界設立第二個訓練中心，政府爲此而撥地一事行將可期，故該局撥出三千萬元作爲發展建造第二個訓練中心及置器械所需。

現時的建造業訓練中心內共有十二個工場，佈置形式盡量模仿實際建造地盤之工作環境。所提供課程包括：基本工藝課程，技術員學徒訓練課程（一年制），以及操作生工藝短期訓練課程。

該年報指出：在一九八〇年九月課程開始時，共約有二千三百名青年報名投考基本工藝課程，但比起七九年的人數爲少，其原因可能是部份受政府推行九年免費强迫教育所影响，在八〇年完成爲期一年制課程的學員有五百三十名。（梅）

清潔香港 人人有責 大家合作

傷殘人士吐「心聲」
身雖傷殘貢獻社會圖作大事前途燦爛
傷殘人士音樂賽維園舉行決賽
堅毅意志令多少常人爲之汗顏

（特訊）「此身在世間，社會多變幻，誰解我苦痛，前途多困難，不怕艱辛，不怕苦難，立志堅定奮鬥入賽，身雖傷殘貢獻社會，圖作大事前途燦爛」。

此曲「心聲」將傷殘者自信的一面表露無遺，一個濃罩着人類愛心及堅忍能力的「傷殘人士音樂比賽」，就在這樣溫情的氣氛下，在維多利亞公園音樂亭中進行決賽。

不要小覷他們肢體上稍有缺陷，這進入決賽的二十隊參賽隊伍，水準之高不讓常人，而志意力的表現，更令多少人爲之汗顏。

比賽共分樂器組及歌唱組兩項，表現都相當出色。

五位嚴重弱聽的青年人，憑高度的服從合作性，祗觀察着導師指揮棒的一起一落，利用鐵片琴、鋼片琴、定音鼓、口風琴、鈴、搖鈴及木魚等不同樂器，即演奏出美妙悅耳的音樂，勇奪是次決賽樂器組的冠軍。

來自路德會望覺聾學校中三畢業班的五位同學，在班主任劉超的訓練下，過去曾在校際音樂節中取得優良成績，今次再次奪魁，使他們都感到相當高興。可是，他們在畢業後就要各奔前程了，使今次得獎更加具有意義。

而樂器組的第二、三名則分別爲陸偉業及應蘭英的鋼琴獨奏。

至於歌唱組方面，則在陸偉明的鋼琴伴奏下，陳華國以一曲「末了情」掄元。陳、陸二人本來是心光盲人學校的同學，自畢業後兩人變成了好朋友，陳華國說自己是秋仔迷，家中唱片幾乎全是鄭少秋的歌，其中最喜歡的是「楚留香」一曲。

而陸偉明今年十八歲，而學琴三載，並準備在今年十一月應考五級鋼琴試，他的弟弟就是在樂器組中取得亞軍的陸偉業。

陸偉明說他家中共有二人失明，在家人的鼓勵及精神支持下，感到極爲開心。

而他又表示對於學琴並沒有感到多大的困難，祗是要「論譜」比常人多一重工夫而已。

至於歌唱組的亞軍是周耀南及黃偉璣，他們是香港傷殘青年協會的會友，以一曲由導師作詞的「心聲」取得亞軍，他們說歌詞甚有意思，在第一次唱此歌時，甚至流下眼淚。

而第三名則是莫嘉雄、黃錦雄及陳漢威的合唱。

是次「傷殘人士音樂比賽」是中城市青年商會及香港傷殘青年協會聯合舉辦，傷青主席林瑞香在會上表示，希望有關之音樂比賽能推展至亞洲區。（佑）

七夕聯歡會
週三伊利沙白體育館舉行
展覽服飾演唱粵曲表演舞蹈

（港訊）爲鼓勵及提倡本港民間的傳統節日慶典活動，香港華人風俗促進會，在香港旅遊協會的協助下，再次在今年的七夕節中舉行一項慶典活動。

該會將於八月五日（星期三）下午二時開始，假座灣仔伊利沙白體育館舉辦刺繡品及中國傳統服飾的展覽。

由於七夕節主要乃婦女的節日，而傳統中國婦女均擅長於女紅（即刺繡），故在這項節日活動中，特別情商中藝公司借出四十件極爲名貴服裝展出，另外更得到一位外籍服裝設計學講師蘇麗太太的同意，展出其私人珍藏的各種中國傳統服飾。

該等珍藏，乃爲蘇太太歷年來搜集所得，主要爲各類民間日常所穿着的傳統服飾，包括有婦女用的珠繡鞋、面摺、珠帶、花帶、圍裙、麻衫、長衫及小童用的緞衣、裙帶，和龍鳳圖案的童鞋等，稀奇少見；其中更有一件清朝時代的竹內衣，是以數十萬條長約一厘米的細緻幼竹編織而成，據說穿上這種內衣，雖然在酷熱下仍能保持涼快。

晚上七時四十分開始，則有多位名伶演唱名曲及由蘇浙公學舞蹈組演出多個民族舞。最特出者，乃多位很少作公開演出的社會賢達，如鄭漢森夫人、趙汝照伉儷等，亦將在該晚會客串演出。

促進港泰經濟貿易 港人榮獲泰國勳章
泰國商業部長專程來港授勳
何善衡博士獲頒授白象勳章
李文照趙賓勳温國英榮獲皇冠勳章

（港訊）泰國商業部長朱安昨日假富麗華酒店，頒授勳章予對促進港泰經濟及貿易有特殊貢獻之本港人士，以嘉勉本港商人推動港泰貿易發展之努力。出席授勳儀式及酒會之嘉賓達五百人，氣氛隆重而熱烈。

此次授勳，包括白象勳章及皇冠勳章，均爲泰皇陛下御賜之崇高勳章，特由泰國商業部長專程來港主持頒授。

本港恒生銀行有限公司及大昌貿易行有限公司董事長何善衡博士獲頒白象勳章，大昌貿易行有限公司董事兼副總經理李文照先生，香泰貿易有限公司董事兼經理趙賓勳先生及温羅貿易有限公司董事長兼總經理温國英先生分別獲頒授皇冠勳章。

今次獲白象勳章之何善衡博士，現任本港恒生銀行及大昌貿易行董事長，在最近數年內，大昌貿易行爲泰米進口本港最大貿家之一，對港泰兩地貿易貢獻良多，其長袖善舞亦已獲本港金融及工商界所敬重。

李文照先生爲大昌貿易行永久董事兼副總經理，自一九五一年以還，大昌行在本港進口泰米方面已有其舉足輕重之地位，李文照先生更是米糧業之最高負責人，其對本港米供需貢獻所作，已素爲市民所稱道，在泰米出口之功績，更使彼邦感懷，今獲泰王頒授皇冠勳章，當更顯其光華。

另一位獲授皇冠勳章之趙賓勳先生，現任香泰貿易有限公司董事兼經理，爲香港出口米商聯合會首長，亦爲中堅分子，自一九五三年起已是泰米之主要出口商及拓展商，廿八載以返，趙賓勳可謂將其全部精力放於拓展泰米出口工作方面。此外，其對泰國其他產品的出口更不遺餘力。

現年八十七歲之温國英先生，經營商業已有超過半個世紀之歷史，所經營之企業亦卓有成就，對泰米輸港更貢獻良多。自一九四六年，他便將主力放在泰米經營方面，對港泰兩地食米之供輸需求，復譽卓著，現任温羅貿易有限公司董事長兼總經理，昨更獲泰王頒皇冠勳章。

昨日頒授勳章儀式中，出席者有馮秉芬爵士、簡悅强爵士、社會事務司何鴻鑾、前工商署署長佐敦、岑維休、岑才生議員、中文大學前校長李卓敏博士、伍絜宜、伍步謙、永隆銀行總經理伍步剛、澳門商會會長何賢、香港米行商會理事長泰應熙、監事長丘士俊、名譽會長黃鑑塑、副理事長趙熙年、翁曉賢、各政府部門官員、米業界、工商界、銀行界、金融界及地產界知名人士等逾五百人。

而在東南亞國家中，泰國亦爲本港主要貿易對手之一，尤其是食米，泰米在傳統上向佔本港市場之領導地位。

港泰貿易近年來更有滿寬之增長，去年港貨輸泰四億元，比上年增近二成半，一九七五至八〇年間平均每年增長率達百分之二十八。

另一方面，泰貨來港則增近二成而達十五億七千八百萬元，一九七五至八〇年間平均每年增長率有百分之十七。（忠）

傳播媒介不良意識 令青少年產生誤解
應負教育責任灌輸正確人生觀
青年研討會今續討論犯罪問題

（特訊）鑑於青少年問題日益嚴重，一位傳播界工作者何錫輝昨日呼籲港府統籌社會團體和志願機構，策劃推行全港性的青少年培育人生正確觀念運動。

何氏出席昨日由港島青年商會主辦的「一九八一年香港青年研討會」上，向百多位來自十一間中學的青少年作出上述之建議。

他强調，推行一個全港性青少年運動，政府方面應該責無旁貸，担當一個統籌的角色，並釐定一個教育指標，以便傳播媒介能夠作爲一個明確指引。

何氏以大會主題「大衆傳播媒介對青少年思想成長的影响」發表意見時稱：傳播媒介由於太商業化，往往爲吸引觀衆盡量表達現實，將一切社會罪惡，色情揭露在影片或者電視上，以致青少年感染錯誤的意識。」

他指出：一些電視台劇集往往就是青少年的一個陷阱。而部份廣告則由於宣傳產品優點時表達並不明確，形成青年誤解產品的實際優點，而追求虛榮和物質。

而教育司署臨床心理學家李淑嫻指出：對於青少年成長的心理平衡，大衆傳播媒介應該有義務負起教育大衆的責任，正確灌輸社會教育的意識，而編劇方面應該自律，另一方面青少年，亦必須清醒判斷傳播媒介灌輸的意識是否正確。

該研討會共分三節進行，分別討論三項有關青少年之社會問題，據青年商會大會主席何德生表示：研討會的目的是透過互相討論交流藉以提高青少年本身思考力增加對自我之認識。此外，亦希望能喚起大衆對青少年問題的深切關注，共同探討解決問題之方法。該研討會共有卅三間學校派出代表參加。

而該研討會將於今日繼續舉行上午一節題目爲「青少年就業問題面面觀」。將有勞工署及專業輔導人士代表參予發言。下午一節則討論「青少年犯罪問題」，而警務署公共關係科及社會福利署代表亦應邀出席。有興趣人士可往明愛中心禮堂旁聽。據稱該研討會之內容將被輯錄成專集，他日分贈各社團學校作研究青少年問題資料用。（來）

圖爲將會展出的刺繡品。

明日假期 市局服務開放時間

（港訊）八月份第一個星期一（八月三日）爲公衆假期，大會堂包括大會堂紀念花園及大會堂酒樓將照常開放，香港藝術館，香港博物館及李鄭屋分館，將由下午一時至六時開放。市政局屬下之大會堂、柴灣、北角、窩打老道、坪石及深水埗圖書館的開放時間則爲上午九時至下午一時。其餘各市政局公共圖書館包括香港及九龍流動圖書館將於是日休息。

文化署屬下之長洲、荃灣、大埔及屯門公立圖書館將由上午九時至下午一時開放。該署之其他新界公立圖書館包括新界流動圖書館在內將暫停服務。

倫敦深資童軍 來港訪問三週
栢克萊國際銀行贊助

（特訊）二十四名倫敦深資童軍昨日從祖國出發，浩浩蕩蕩來港作三星期訪問。這次訪問由栢克萊國際銀行贊助，作爲對該批參加聯邦青年交流計劃的團員的獎勵。

聯邦青年交流計劃與香港男童軍互有聯繫，其最終目的，是要透過來自世界不同地方，不同種族、信仰、國家的青年人互相交往，令雙方建立一個最不拘謹，但却最有教育性的關係。德答伊隊深資童軍由艾塞克斯郡的助理地區專員占士巴爾率領。他們在訪問期間，將有機會與本港童軍一同參加遠足和露營活動。相信該等活動會在新界展開。他們亦有機會與本港童軍携手，參與市區服務計劃，以協助有需要人士，服務深資童軍團員，則更會到各本地學校或者參加童軍旅團，童軍集會。

聯邦青年交流會爲英聯邦的年青人提供最好的聯絡機會，該會所扮演的角色，是一個統籌人，交流站，甚至計劃青年交流活動，旨在把各地的年青伙子聯絡一起，給予機會他們互相合作討論，互相增長友誼及瞭解。

栢克萊國際銀行自一九七九年六月起，即每年資助五千英鎊，足以主辦兩年一度青年交流計劃，該計劃每年會視乎青年交流團的人數及總開支，逐年擴展。（媚）

香港政府公佈

新界民政署元朗理民府佈告
爲屢村/青山操炮場事

茲將一九八一年八月份射擊時間公佈如下，俾衆週知。

日期	練靶時間
八月一日	上午七時至下午六時三十分
八月五，六日	上午九時至下午四時
八月七，廿八日	上午八時至下午四時
八月十，十三日	上午八時至晚上十一時
八月十一，十七，十八，十九，二十，二十一，二十二及二十四日	上午八時至下午六時
八月十二，十四，十五，廿五及廿六日	上午八時至下午五時

根據香港法例第一九六章防衛（射擊練習區）條例於上開射擊練習時間內，任何人均不得進入或逗留在操炮場區，違者可能被警方或軍部人員勸令離去或拘捕。

新界民政署元朗理民府

工商署
今日宣佈

輸奥地利受限制紡織品於一九八二年一月三十一日終止之限期內之配額持有人名單業已印備，及將分發予訂閱致出口商（紡織事務）通告二第三甲組之人士。

詳情見致出口商（紡織事務）通告二第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第53/81號。九龍尖沙咀廣東道海洋大廈地下工商署存備該通告，歡迎索閱。

聞

先室賴素梅女士痛於公歷一九八一年七月卅一日（農曆辛酉年七月初一日）下午九時五十分壽終香港嘉諾撒醫院積閏享壽七十有餘歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公歷八月三日（農曆七月初四日）（星期一）上午十一時卅分大殮正午十二時卅分在該館景行大禮堂辭靈隨即出殯哀此訃

夫 黃榮宣

孝男 益能 媳 張季瑜
益彰 媳 葛德莉
益强

孝女 美慈 婿 曾力行
美萍 婿 曾振邦
美雯 婿 馬 威
美翹

孫男 俊傑 己立 孫女 秀婷
輝立 發立
磊剛

外孫男 曾浩輝 外孫女 馬安娜
曾浩仁 曾慶宜
曾浩青
馬多力
曾慶豐

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三——六式四三三三壹（十綫）

聞

先夫謝公諱觀生號華生府君於主曆一九八一年七月廿九日下午五時三十分在香港養和醫院蒙主寵召安息主懷享壽七十三歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹訂一九八一年八月二日（星期日）下午二時正在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯謹此報

未亡人 謝黃瓊娣

孝男 賜源 媳 梁巧珍
賜康 譚美饠
賜安 方秋嫻

孝女 美娟

男孫 達仁 達威
達光 達明
達榮

女孫 嘉儀 佳妮

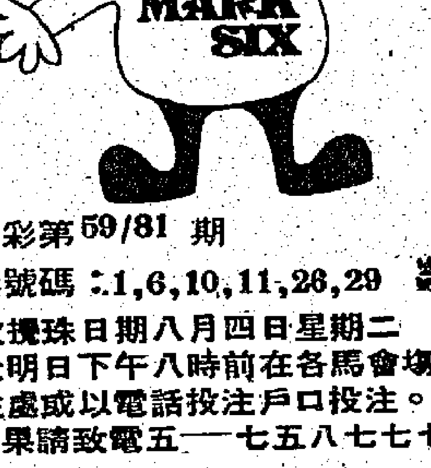
誼女 譚美鳳 誼婿 吳根哲

族親繁衍 恕未悉列

謹告

治喪處：香港殯儀館

頭獎派彩
$764,482



六合彩第59/81期
中獎號碼：1,6,10,11,26,29 特別號碼：5
下次攪珠日期八月四日星期二
請於明日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五——七五八七七七查詢
香港獎券管理局

本港新聞

反黑組人員突擊搜九龍城單位
警方破獲非法賭檔
疑係黑帮人物經營
四十六名男女當場被捕

（港訊）警方反黑組人員昨晨在九龍城一次搜查行動中，破獲一個疑與黑社會有關的賭檔，並拘捕四十六人。

該組人員於昨晨四時四十五分搜查太子道三七六至三七八號一個單位，拘捕了四十一男及五名女子，與賭博有關。並檢獲約三萬四千元現款及一批賭具。

五名男子，年歲由二十五至三十，懷疑開設賭檔，每人准以一萬元至二萬五千元不等保釋，其他人等則每人以五百元保釋。

各人均須於下星期四（八月六日）向反黑組報到。

李嘉誠慨捐四百萬
爲警隊興建新泳池
昨日行開幕禮八月八日正式開放

（港訊）警務處長韓義理昨日在界限街警察俱樂部游泳池開幕禮上，盛讚李嘉誠先生的慷慨及對警務人員福利的關注。

警察員佐級協會及本地督察會名譽會長李嘉誠，最近慨捐港幣四百萬元以興建該座泳池。

韓義理說：「警隊同人長久以來都夢想能夠有一座面積廣大而設備完善的泳池，而李嘉誠先生之捐贈所帶給警隊人員及家屬的歡樂是難以衡量的。」

他表示警隊有了這個新場館後便可以推行更多的拯溺訓練課程，和藉着舉行泳賽而與市民有更多的接觸。

該游泳場館包括一個五十米乘十八米的成人池，一個小童池，一個餐廳酒吧及現代化的更衣及淋浴設備。

最後，韓義理向各施工人員，威信泳池國際有限公司，工務司署和康樂體育事務處，曾經協助完成是項工程及的人員致謝。

他說：「該泳池由計劃至完工需時十二個月，這反映出有關機構之間的衷誠和通力合作。」

李嘉誠先生在致詞時指出，警務人員經常要冒着生命危險以維持社會秩序。

他說：「本港市民除了感謝你們爲社會所作出的辛勞貢獻外，更希望你們得到完善的福利」。

他續稱：「本人非常榮幸能有機會爲警隊盡棉力，協助興建這座泳池，使警務人員在工餘能有一處舒暢身心之所，既可與家人共叙天倫，又能與同僚有較緊密的交往。從而提高警隊上下的士氣及合作」。

其後，李嘉誠先生爲該泳池主持揭幕禮，而警察樂隊、警察歌詠團亦在場表演助慶。

界限街警察俱樂部游泳池將由八月八日起正式開放予各正規、輔警及文職人員及其家屬使用。而少年警察訓練學校之學員亦可享用該項設施。

李嘉誠在開幕儀式中爲醒獅點睛，旁爲警務處長韓義理。

羅氏宗親會組織代表團 赴台灣慶雙十節

羅氏宗親會組團慶祝中華民國七十年國慶，團長由副主席羅獎章擔任。副團長：汝森、玉鏗。秘書潘銘祥、財務羅寶明、九月三十日乘新航班機啓程，訪問台省各地宗親。

參加團員有：獎章夫人黃麗霞、汝森夫人潘淑英、玉鏗夫婦李鎮芳及羅慶瀾夫婦、歐陽月、羅秀蘭、羅玉鎏夫婦、羅焱、羅燦夫婦、羅月嫦、羅顯生、羅金順、羅浪環、羅謝蝶波及會員親屬；王健培、徐兆林、祝正安、張貫鳳、傅學歡、游寶芝、黃翠芳等卅三人。

華僑日報熱心讀者 捐欵行善

華僑日報昨收到熱心讀者捐欵行善，芳名如下：

有名氏捐助香港弱能兒童護助會，培德孤兒院，心光盲人院，先天道安老院，各壹百元。馮伯樂捐助東華三院叁百六十元，又游先生捐助式拾元。

上海總會助學金 新舊生皆可申請

（港訊）上海總會，除每年捐助濟貧運動巨欵外，並歷年辦理助學金、嘉惠學子，頗得好評。現學期終了，本學期仍續辦資助新申請清貧優秀大中院校青少年，對於以前原已獲得該會助學金之學生，仍可憑成績報告單重新申請，可向香港雪廠街一號南華大廈六樓上海總會索取申請表，電話二四三七七九。（吉）

韓國傢俬酬謝顧客 特舉辦夏季大減價

B－F韓國傢俬由意大利名師精心設計，泰國柚木製造，欵式迎合八十年代新潮流，爲配合世界市場所需求，B－F韓國傢俬特地從泰國購入上乘柚木，經多重程序，製成各欵精美傢俬，質地特別耐用。

今年，該廠設計一系列適合本港的傢俱，特地舉行夏季大減價酬謝顧客，除旺角設有陳列室外，最近更在尖沙咀麗晶酒店商場R十六號開設另一所陳列室，藉以方便九龍地區客戶。

行使五百元僞鈔 少女涉嫌被檢控 候律政司指示訊

（新亞社訊）一名少女，涉嫌行使兩張僞造五百元鈔票，爲警方揭發拘控，昨解南九龍裁判署提訊，法官徇控方請求，將案押候至八月十日，以便等候律政司指示，被告暫無需答辯，准予以現金一千元，保釋外出候審。

被告劉鳳英，十九歲，被控兩項罪名，指其於七月廿八日，在九龍彌敦道二四一至二四三號地下先後行使兩張僞造五百元鈔票，明知是僞造的而意圖行騙。

尖沙咀寶勒巷 住宅漏煤氣 女戶主昏迷

（特訊）尖沙咀寶勒巷一住宅單位昨晨發生漏煤氣事件，一名女子被發現倒臥在充滿煤氣的浴室內，由消防員到場撬門救出，送院情況嚴劣。

現場爲寶勒巷二十六至三十六號十三樓，據悉，上午十時三十分，看更在上址門外嗅到一大陣濃烈煤氣味，於是通知煤氣公司及消防員到場。消防員到場後撬開大門，即發現一名二十餘歲的女子倒臥在浴室內，屋內充滿煤氣味。由於該名女子送往伊利沙伯醫院後，依然昏迷，故此身世未明，警方正調查意外起因。（合）

回首當年

旺角中僑國貨公司火警 一九六六年八月二日

今夜九時四十分，旺角彌敦道六〇七號中僑國貨公司地下尚未收市，顧客雲集，及火警猝然發生，爭相走避，一時秩序頗爲混亂，消防局聞訊，立即派出六、七輛滅火車搶救，經二十分鐘後始將火完全撲滅，尤幸未有傷人事件，據悉，云火警是由地牢傢俬部之一堆雜物小房間所引起者。

眼庫盼立例處理眼角膜

香港眼庫爲失明者請命，希望政府通過一項法例，從而提供眼球供應之途徑，根據建議中之法例，本港人士於生前簽署或對證人口述其志願，將其眼球捐出，在身故後，其直系親屬又不表示反對時，另其眼角膜得由醫師取出，作爲移植之用，其人生前未反對捐出眼角膜，其死後，則在其親之同意下，可取用其眼角膜。

教署答覆准用教師問題

教署當局答覆有關准用教師的問題，當局解釋謂：凡屬註冊教師，享有同等地位，求職申請亦獲相同考慮，教滿十年之後之准用教師無須再經師訓，即可轉爲註冊教師，待遇問題未有清楚之表示，當局似有可能努力爭取避免答覆有關薪金之問題。

養魚業困難盼當局協助

新界淡水魚養殖業，面積最多要算屏山、藍田、錦田等處，其產量佔本港重要位置，近年來該業人士均認爲業務不景，其原因是大陸輸入大量淡水魚，價格低廉，及魚塘缺乏天然雨水，弄致魚塘乾涸，近又因豪雨成災，造成損失，故當局派員調查，派發魚苗，及指導養魚之新方法以謀生存。

無線金唱片頒獎禮 選用藍寶現場直播

既是樂壇盛事，又是電視娛樂界盛事的「金唱片頒獎典禮」，昨晚在無線「歡樂今宵」節目中現場直播，主辦當局爲隆重其事，特別利用最新太空科技設計佈景，使會場和畫面具有流動感，此外，並特別情商大昌貿易行借出多部其總代理之西德藍寶電視分置現場各處，使參觀嘉賓視覺享受更清晰，而藍寶之明麗色彩及逼真重現效果，贏得全場嘉賓們一致讚賞。

西德藍寶科技先進，成就不斷領先羣儕，譬如，最創全球最低耗電量記錄，全球首先推出電腦彩色電視，轉播及錄映器材備受世界盛事如世界盃足球賽，奧運會等選用，此外，世界各大電視台包括本港無綫電視台，亦選用藍寶作爲彩色鑑定標準，色彩之自然，專業人士都信賴，最近，藍寶更首先成功結合原膽與集積電路爲「高能集積電路」（IC HYBRAM）

新欵「更長壽」彩色電視機中，耗電量極低，機件絕少損壞，壽命更長久，堪稱電視工業之偉大成就。

雷元度現居

香港天后廟道十八號七樓茲向市政局申領位於香港皇后大道中卅號娛樂行九樓澳門賽馬車會會員（香港）協會之會所酒牌。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及列明理由之反對書寄交香港銅鑼灣道新維街市四樓市政局秘書。此佈

日期：一九八一年八月二日

玉清別館奉

呂祖先師聖諭啓建玉蘭法會

歡迎各界善信附薦先靈延生植福

日期：一九八一年八月十四日至十六日（農曆七月十五日至十七日）

法會地點：「九龍別院」九龍深水埗北河街十一號及十三號四樓（由海壇街上樓）電話：三－七八四四八

附設登記處：九龍別院（法會地點）

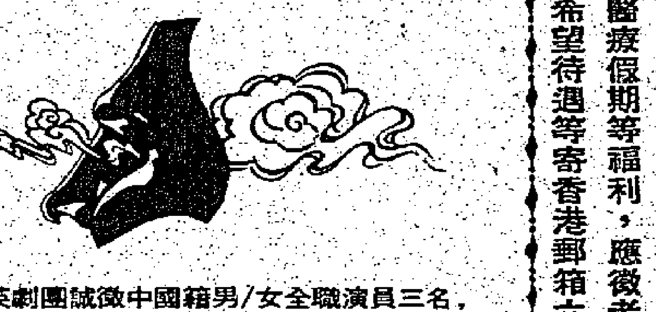
玉清別館 九龍大埔道24號三樓 電話：三－八〇五五七〇

智友精舍 香港洛克道三九五號金鷹大廈二樓D座 電話：五－七三六〇七九

聘女售貨員

名店街商場化粧品部聘請女售貨員年齡十八至廿八需具有該行工作經驗員工福利優厚除月薪外另有佣金，年終花紅醫療假期等福利，應徵者請將履歷相片電話號碼及希望待遇等寄香港郵箱六〇九六號。

聘請演員



中英劇團誠徵中國籍男/女全職演員三名，劇季由一九八一年九月開始。
申請者必須操流利英語及粵語。
有意者請即來函(內附英文履歷及近照)至：
狄必達先生 中英劇團
英國文化協會 香港灣仔軒尼詩道二五五號

永德商業中心

Wing Tuck Commercial Centre

優待辦法 請來面洽

九九九年期

上環永樂西街177-183號 文咸西街13－19號

上環地王・雙面商廈・廿四層高
外型雄偉・中區咫尺・鄰近地站
中央冷氣・古銅鋁窗・茶色玻璃
防盜系統・每單位價・四十萬起
已沽六成・餘額不多・置業請早

付款辦法：首期一成，餘分五期每期二個月每次供半成所餘六成半有入伙紙後14天內付清

顯仁企業有限公司 香港高陞街38號3樓 電話：5-491479
六基有限公司 香港中環威靈頓街39至41號六基大廈6樓 電話：5-252497
百成發展有限公司 香港永樂西街154號二樓 電話：5-433603

投訴有門

UMELCO 立法 行政

香港行政立法兩局非官守議員辦事處

市民對政府事務有所不滿，經向有關部門投訴後，仍未獲解決，可來信，撥電話或親臨本辦事處申訴。一切申訴，當盡力處理，並可代守秘密

地址：香港遮打道九至二十五號，太古大厦十三樓（即地下鐵路中環站上面）。
信箱：香港郵政總局信箱572號。
電話：5-264027

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

旺舖吉售

香港銅鑼灣浣紗街地下千三尺閣樓捌百尺，裝修完善，冷氣設備，廉售，貳百捌拾萬元。
電五一七九〇九八二五一六洽

西班牙式花園別墅

分層出租荃灣荃錦公路半山近川龍村警崗側新建成豪華型西班牙式三層高別墅連大花園及車位分層出租每層壹千餘呎連大露台三房兩廳向東南山清水秀自然風景優美清靜交通方便5分鐘車到荃灣碼頭15分鐘車到九龍合外籍人仕工程專員及高級人仕分層長短租用。
接洽處：永利實業公司
電話H242659余洽

惠風牌

WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66,AL-77型 6600-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好 一致推崇
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大厦二樓 電話：5-229025

Montoro

馳譽世界歐洲名廠
水晶明燈・光彩奪目
總代理：邁惠電業公司
香港高士威道2-6號 電話：5-775055

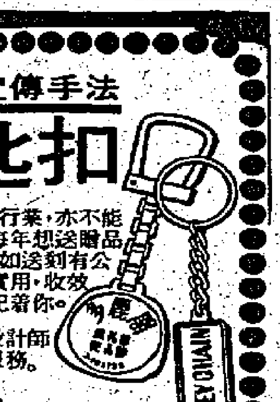
巧華燈飾 HOWAH LAMPS

薈萃歐美澳洲六十餘名廠精選獨家經售

巧華洋行有限公司
陳列室：香港銅鑼灣軒尼詩道480-482號二樓 電話：5-779137-8
辦事處：仝上三樓206室 電話：5-779163-4
營業時間：每日上午九時半至下午六時半星期日休息

鎖匙扣

最有效的宣傳手法
廣告 鎖匙扣



無論閣下經營任何行業，亦不能缺少宣傳，貴公司每年想送贈品給顧客，費盡心思。如送刻有公司商號之匙扣，既實用，收效又大，顧客每天都記着你。
★本廠並有多名設計師專誠爲各客戶服務。
如有意洽商請電：
12-257321 12-257322 12-257323
永昌製品廠有限公司

ALNO

ALNO 西德安樂高級廚櫃
香港灣仔洛克道304號地下 5-755832 5-755481

聘製衣整理部總管

土瓜灣區大製衣廠聘請整理部總管一名，至少四年有關工作經驗，管理一百名工人，負責鈕門，打棗，打釘，熨衣，包裝等工作，懂西裝夾機操作者優先。有意請詳履歷、近照、要求待遇、聯絡電話，函九龍尖沙咀郵箱九五九八七。

三角碼頭寫字樓出租

德輔道西40至60號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存600餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3－678086－9 3－491923－4

南廬大厦

元洲街334號發祥街交界現成樓宇 理想住宅 蝕價平沽 機會難逢 三樓寫字樓583尺售價40萬
F 12樓350尺 蝕價萬五　E 12樓369尺 蝕價萬五
C 12樓350尺 蝕價萬五　C 5樓350尺 蝕價一萬
永崇企業公司接洽處3－600486

南廬大厦

元洲街334號發祥街交界
地下商場 旺舖出租 由百餘尺 至數百尺
適合各行各業 交通方便 中央冷氣
管理完善 接洽處3－600486

旺角旺舖吉售

新塡地街257號，約680呎，年期長，設備齊，業主自讓238萬，有意者請於辦公時間電③－307265洽

意大利最大藥廠花瑪科倫獻新猷

以意大利之先進科技及實優價廉爲港人服務
代理下列藥品：
傷風、感冒、咳藥水、皮膚膏、風濕膏等特效藥。一切醫藥及補品等。
入口商：洪運公司
電話：3－930114

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

土瓜灣某大製衣廠誠聘

(1) 車間總管
三年以上有關工作經驗，管理160人以上，負責日產300打之工作安排。
(2) 車間組長
三年以上有關工作經驗及有20名以上工人。
有意請詳履歷，近照，要求待遇，聯絡電話，函尖沙咀郵箱95987。

紅磡市區工商厦吉售

低層千六呎三千餘呎七千餘呎相連數單位大小任擇適合寫字樓廠房倉庫等綜合用途價廉先到先揀辦工時間③669028直接業主洽

本欄廣告・費用廉宜 集中宣傳・收效宏大

新界版

荃灣進行調查地方行政意見
訪二千住戶
徵詢是否有助改善生活環境
區議會制度是否可反映民意
願否登記為選民或做候選人

（港訊）荃灣理民府將於本（八）月中旬進行一項調查，蒐集區內居民對地方行政及區議會選舉的意見。

在今次調查中，將有二千個住戶被訪問。

這項調查為目前在區內進行一連串宣傳地方行政工作的最後一項，而區議會選舉選民登記將在九月初展開。

調查工作將由區內一千五百名青年團體會員及學生負責，並由聯絡主任及社區幹事從旁協助。

在訪問中，居民將被問及對地方行政的認識；地方行政是否可幫助改善區內生活環境；區議會是否可以反映民意；以及是否願意為明年區議會選舉登記為選民，投票或做候選人？

理民府發言人指出：今次的調查除可以協助蒐集居民對地方行政的意見之外，還可以從訪問中向區內人士宣傳地方行政及藉著參加調查工作，引起青少年對地方行政的興趣。

調查結果將於本月底公佈。至於區議會選舉選民登記，則由九月一日起，連續六個星期舉行。

百餘輔警結業 投入荃灣服務
滅罪委員何多青主持檢閱典禮
勉確保社會安定居民安全

（特訊）荃灣區議會議員，荃灣區撲滅罪行委員會非官守委員何多青昨勉勵各輔警積極參與服務，協助正規警察維持荃灣治安作出更大的貢獻。

何氏是於下午六時在輔警總部主持一百六十二名香港皇家輔助警察結業典禮時作上項表示。該批輔警即將開始投入荃灣新市鎮服務。

何多青議員主持檢閱儀式中致詞說：近年來，香港皇家輔助警察積極協助正規警察維持治安，尤其是在阻截非法移民方面，實在佔了一個非常重要的地位。這些工作是和過去祇在動亂時期才應召出動完全不同。由於要實際地參與維護法紀的工作，所以在警務工作的知識及實習兩方面，實在有加強的必要。各位經過這一星期的深造，一定獲益良多。今日從各位精神奕奕的儀表，就可以知道你們是一枝有紀律和訓練有素的隊伍。

他說：由於各位又是警察亦是市民，所以在維持良好的警民關係方面，亦佔有一個特殊的位置。既然有雙重身份，因此當執行職務時，會更能體驗到對待市民態度良好的重要。使命就是如何去確保社會整體的安定和居民個人的安全。曾經有人將英文的翻譯為中文「普利市印」，本人很欣賞這一類的翻譯，因為身為一位警務人員，他的工作應該是以市民大衆利益為前題。

何氏指出：各位服務的地區——荃灣，是一個發展中的工業城市，加上近年來新屋邨的興建，荃灣區的人口現在已超過廿多萬，因此隨之而來治安上的問題肯定比以前更加繁重。

本人很高興知道各位都能利用寶貴的工餘時間，每日平均有二十人出動，協助正規警察。事實上各位在過去一年的工作表現亦頗為可觀。

根據警方資料顯示，雖然輔警每日平均出更人數不算多；但是在去年就拘捕了四十一名與各種刑事案有關的嫌疑人物。至於參與的其他警務工作，例如高樓大廈巡邏，金舖銀行巡邏，旅遊地區巡邏，派出所，或阻截非法入境者的特別行動，以至大節日維持秩序等等任務，都是有意義而且直接對防止罪行，撲滅罪行有建設性的貢獻。（田）

元朗區壁球公開賽
百餘中外健兒角逐

（港訊）元朗壁球公開賽的男子單打及女子單打兩項決賽賽事，將於今日（星期日）下午三時在元朗羅弼時壁球館舉行。

該項由元朗區體育會及新界市政署聯合主辦之賽事，共有八十九名男運動員及四十二名女運動員參加，其中約有十份之一為外籍健兒。

頒獎儀式將在決賽後迅即舉行，新界市政署北部助理署長梁資榮將主持儀式。博愛醫院主席黎錦文將頒發獎品予兩組賽事之優勝健兒，元朗區體育會主席趙玉全及壁球部主任文炳南亦出席頒獎儀式。

長洲坪洲梅窩嶼南東涌大澳南丫
離島各區暑期活動 全面提供青年康樂
社區青年事務處與各區團體推動

（特訊）離島區青少年暑期康樂活動，經由社會福利署離島社區及青年事務處配合各區地方團體全力推行，使青少年利用悠長之暑假，善用餘暇，參加有益身心之康樂活動。茲將各區舉辦之活動情形分錄如下：

長洲區：由長洲鄉事委員會舉辦之七月至九月間舉行者有籃球比賽，足球比賽，乒乓球比賽，八月間舉行者有環島賽跑，嘉年華會，樂韻歌聲，港海暢遊，音樂晚會，八九月間舉行者有棋賽及頒獎禮。長洲明愛中心總已舉辦者有電影欣賞晚會，義工訓練營，打工仔週末營，嬰兒爬行比賽，兒童旅行寫生，少年領袖訓練營，七八月間舉行者有暑期兒童功課輔導班，兒童手工藝班，兒童繪畫班，兒童鋼琴班，暑期美容班，暑期編織班，暑期數剪班，暑期結他班，暑期絲帶花班，暑期社交舞班，暑期網印班，漁青晚聚。八月份舉行者有少年五人足球賽，逢星期五舉行，兒童生活營第一營由一號至三號，第二營由七號至九號。太空館巡禮，八月六日舉行，舞蹈同樂日八月八日舉行，馬騮山遊踪，八月十二日舉行，兒童競技大賽八月十七日舉行，買賣舊書服務，七月至八月，義工日，九月六日舉行。離島康體處舉辦者青少年習泳班，已舉辦兩期，第三四期於八月十日至廿一日舉行，風帆訓練班，八月十六日舉行，划艇訓練班八月二日至九日舉行。

坪洲區：由坪洲鄉事委員會舉辦者有乒乓球團體賽，七八月間舉行，男女子籃球賽，七八月間舉行，美術設計研究班六至八月舉行，初級無綫電班，六至八月舉行，燒烤營火會八月份舉行，大嶼山遠足，七月舉行。職青服務團舉辦者有綜合晚會及籃球比賽，八九月間舉行。

梅窩區：梅窩鄉事委員會舉辦者有競技比賽，蝴蝶山長跑，扒艇比賽，公開長途泳賽，乒乓隊淘汰賽，小童杯足球賽，於八月十六日舉行。梅窩拯溺會舉辦者有初級獨木舟訓練班，八月十五日舉行。初級及高級拯溺班，嘉年華會，遠足野營，獨木舟比賽，於七八月間舉行。

大嶼山南區：由鄉事會主辦者有足球，籃球，乒乓球，吹波，拔河，跳繩，穿針，抛圈等比賽及男子一百公尺，女子六十公尺競賽等，均於七月舉行。

東涌區：由鄉事委員會主辦者有：青少年康樂營，村際足球五人賽，村際男女子籃球賽，乒乓球男女子個人賽及美勞訓練班等均於七月舉行。

大澳區：大澳鄉事委員會主辦者，開幕禮暨綜合晚會釣魚比賽，社會服務訓練計劃，徵文比賽及永助聖母堂舉辦之工廠青年渡假營，義工敬老一日遊，已於七月間舉行，鄉村服務營，參觀太空館，電影晚會，書法比賽，智力比賽，營火晚會，閉幕禮暨競技大賽，則於八月間舉行。

南丫島區：由南丫北鄉事委員會主辦者有足球，籃球，乒乓，康樂棋，象棋等比賽，及渡海泳，頒獎禮，旅遊大澳，釣魚比賽，燒烤，分別於八月間舉行。

離島康體處並將舉辦者有真雪溜冰同樂，於八月廿九日舉行，海上垂釣，於八月廿六日舉行。（業）

理民府互助會青協合辦
葵涌邨象棋賽完成
林友光陳惠宗齊盼合作繼續舉辦
冠軍彭樹仁亞季軍張瑞煜伍國榮

（特訊）為了提高葵涌邨居民對象棋的興趣，以及推動邨內之文娛活動，荃灣理民府，葵涌邨第四十座互助委員會及香港青年協會葵涌青年中心聯合舉辦「葵涌邨象棋比賽」，經過一連五晚在青年中心舉行，已於昨（一）日完滿結束，頒獎典禮亦於即晚假青年中心舉行。蒞臨主禮嘉賓計有荃灣區區議會非官守議員林友光，荃灣理民府聯絡主任鄧月琴小姐，房屋署葵涌邨事處經理麥錦能，葵涌警民關係主任余樹楓，荃灣區康樂體育主任周啓明，葵涌邨派出所主管何運奇，葵涌邨第卅八座青年中心主任鄺福生等，濟濟一堂。

席上林友光議員致詞表示，葵涌邨文娛活動值得提倡，大力推行，更表示類此活動應繼續舉辦。理民府陳惠宗主任亦謂：互助委員會除推動居民之間之睦鄰精神外，亦常有舉辦各項文娛活動，以促進居民之間的友誼。這一次三個機構雖然首次合辦；但亦得到居民的支持，相信以後會再次合作。

昨晚程序包括有表演賽，頒發獎品及紀念品，此項比賽完滿完成實有賴美孚青年象棋會。借出棋板及棋子，亦多得余明，李錦棠及張邦銘先生。出任公證及協助比賽進行，使整個活動能夠依照國際象棋比賽規例下進行。

昨決賽結果獲獎四強如下：冠軍葵涌邨十九座彭樹仁，亞軍廿八座張瑞煜，季軍十六座伍國榮，殿軍四十座何耀華。（界）

配合區議會三年制
沙田鄉會決改三年一任
通過由村代表大會修章

（特訊）新界各區區議會，於一九八二年相繼成立，而各區鄉事委員會主席則被委任為當然區議員，惟新界各區鄉事委員會之主席包括執行委員，其任期有八成係兩年一屆，而明年一九八二年三月間之多數鄉事委員會改選期間，故鄉事委員會主席任期與區議會議員任期三年制殊不協調，紊亂現象，可以想見。

沙田鄉事委員會於昨第二十二屆第十六次執行委員會議時有見及此，決向該會村代表大會建議修章，改訂委員任期，採三年制，俾適應該會於明一九八二年三月間改選第二十三屆執行委員時採用，又能適應區議會議員三年制。昨出席者有吳傑林、劉漢傑、洪勝、廖明、邱文端、劉民生、陳奕、廖文廷、陳啓房、廖才、蔡錫齡、楊卓榮、韋澤林、溫丁有、邱程友、曾天佑、楊嘉元、鄭財、戴觀興、蔡錦泉等。

圖為位於元朗體育路之事修堂，為該區之最新文化中心。

兒童圖書館週 分在沙田大埔行
廉署推動主題誠實好學

（港訊）一個以「誠實」和「好學」為主題的兒童圖書館週將於八月四日至十日分別於沙田公立圖書館及大埔公立圖書館舉行，是次兒童圖書館週乃廉政公署廣福分處與該兩間圖書館合辦之兒童暑期活動，節目內容多姿多采，包括有填色比賽，書籍展覽，「有賞有罰」，廉潔棋大賽，電影，卡通片及幻燈片欣賞，故事演講比賽，砌圖遊戲，問答比賽等。

主辦機構希望透過各項活動培養兒童誠實，勤奮，好學等美德，同時更希望參加者能夠善用餘暇，從遊戲中學習群體合作之精神，可謂寓教育於娛樂。

所有活動均歡迎區內小朋友參加，費用全免，詳情請到下列機構查詢：沙田公立圖書館，瀝源邨貴和樓〇—六二五一七七；大埔公立圖書館：廣福道美德大廈〇—六七一三三六，廉政公署廣福分處，廣福道八十四號，〇—六七二二七七。

荃灣道德促進會
選出第七屆新員
定期慶祝孔聖誕就職

（特訊）荃灣道德促進會第六屆理監事任期屆滿，經於日前選舉第七屆理監事，日昨複選首長及各部職員，結果如下：理事長黃學庠，副理事長龐光懷，黃乙生，秘書主任馮君瑞，郭先倫，總務主任湯仲盤，劉建中，財務主任裴鴻漢，黃慶岳，組織主任張大秋，劉志雄，文教主任朱耀武，丘琿，交際主任黃定恩，李甘林，宣傳主任戴寶銘，陳仁儒，康樂主任黃鐵芬，李建琇，婦女主任周碧蓮，陳翠霞，監事長黃道，副監事長朱開木，李定，核數主任黃耀偉，黃治南，監察主任邱潤泉，陸炎，候補理事張球湘，陳漢輝，馬孝鈞，候補監事李定坤，金關鴻，賀建生。該會定於九月二十八日慶祝孔聖誕辰暨第七屆理監事就職。

區總監鄧河主持授證
三〇三區第33個分會
金馬倫山獅子會
女賓夕授證成立

（特訊）三〇三區第卅三個獅子會——金馬倫山獅子會，七月卅一日假富麗華酒店舉行創會授證、就職女賓夕。到有三〇三區總監：鄧河、林海涵。前總監：余文倫、梁欽榮、及各友會會長、嘉賓五百多人。

大會主席謝國華致詞稱：創立之目的，本服務社會獅子精神，協助政府推動社會福利工作，引導青少年走向正途，給予有意義的康樂活動。協助傷殘人士，使其康復投入社會服務。響應輸血運動，敬老扶幼、憐恤孤寡，援助突發天災人禍緊急救濟工作。為促進社會安定繁榮而努力。

總監鄧河授證與創會會長譚伯鴻，主持職員就職禮，讚揚譚伯鴻八十三高齡，不辭勞苦創會，難能可貴。

譚會長報告籌備成立經過，以「創業難，守之亦難，發揚光大，垂之久遠，自是難極」，與會員共勉。大會主席謝國華代表捐助姊妹學校五千元，由余文倫接受。致送紀念品與區總監，指導員王國傑。

副會長吳劍雄致謝詞。

會長：譚伯鴻，副會長：謝國華、吳劍雄、許景明。秘書：鄧官焯。司庫：賀廣榮。總務楊嘉機。糾察郭子樑。董事：謝廣極、甘琨禮、朱偉謀、楊柏林、梁廷煌、徐浩仁、蔡偉之、譚鐵峰、陳自培。小組主席：會籍施永青，聯誼梁森炎，節目王達平，計劃林文昌，公關張偉文，財務張深，編輯莫德光，眼庫梁煜鋒，稽核陳克仕，獻章阮奕海。（宇）

金馬倫山獅子會成立區總監鄧河授證與會長譚伯鴻，謝國華。（本報攝）

本港新聞

澳警搗破爆竊集團
揭發牽涉造假證件
起出一批假證件拘捕七男子

（特訊）澳門消息：警方在破獲一個爆竊集團的行動中，同時揭發他們與偽做證件集團有關，該等集團的七名成員，已經昨日上午被警方送往刑事起訴法庭。

司法警員根據線報，前日在呷利喇街一六一號A五樓興盛大廈，搗破一個爆竊集團。在屋內搜出大批賊物，三名分別姓歐，陳，鄭的二十多歲男子被拘，稍後警方再根據上述三人提供資料，到消防巷某單位，破獲一個偽證集團，起出一批來歷不明證件，包括警行證，回鄉證及港澳身份證件，當時屋內四名分別姓陳，鄭，湯，趙的男子被捕。

昨日上午，先後七名被捕者由司警轉解往刑庭法辦。（祥）

發現在港無法立足
一名非法移民
昨往警署自首

（港訊）一名來自中國的非法入境者，於發覺在新的移民政策下無法在本港立足，於昨日向西區警署自首，要求解返中國。

該非法入境者名謝榮豐（二十四歲）由其表兄陪同下，於昨日中午前到達西區警署。

調查顯示謝是於七月二十四日離開其中國寓所，他攀山數日，終於七月三十日抵達上水，晚間在上水山邊匿藏，於昨日上午乘巴士，到達其表兄於西區的住所。

他在表兄家中稍事逗留，謝榮豐發覺在新移民政策下，在此將會無法立足及找生活，於是決定向警方自首。

謝現拘留在打鼓嶺拘留中心，等候解返。

殷商甄球丁艱
伍太夫人仙逝
四日在世界殯儀館發喪

（特訊）建築業殷商甄球先生之令堂伍鳳嬋太夫人，七月卅日（農曆六月廿九日）下午七時廿五分，在九龍聖德肋撒醫院仙逝，積閏享壽八十六歲，兒媳與孫輩隨侍在側，遺體於本月三日下午移紅磡世界殯儀館治喪。本月四日（星期二）上午十時卅分，[illegible]堂大殮，十二時出殯，靈柩至柴灣佛教永遠墳場安葬。

太夫人賢淑，教子有方，生平熱心公益，樂於助人，遽爾仙逝，聞者莫不惋惜。

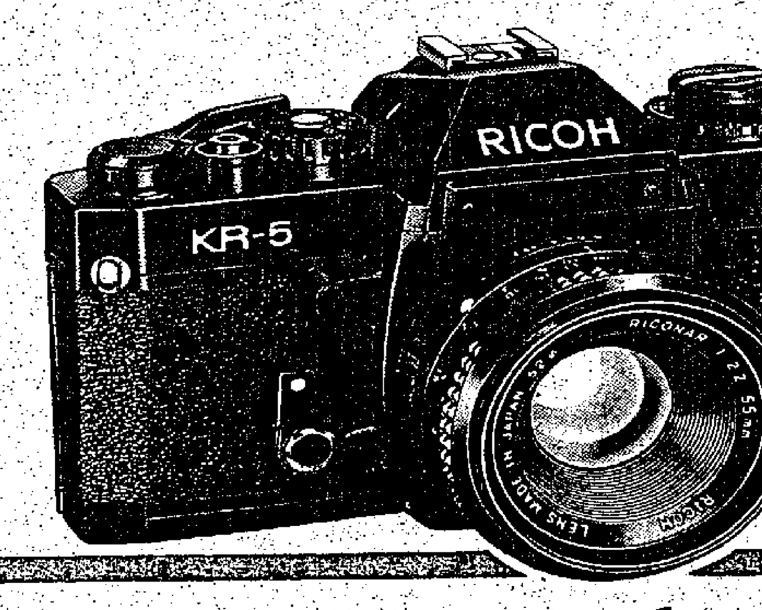
哲嗣甄球先生為協興建築有限公司董事總經理，球記建築公司經理，祿堅電子有限公司經理，祿基電子有限公司董事長，歷任五邑工商總會會長，海晏同鄉會永遠會長，[illegible]中山堂聯誼會會長，建造商會副會長，香島獅子會會長，香港童軍九龍地域主席，東華三院總理，石澳健康院顧問，張祝珊英文中學校董，司徒拔中學校董，五邑甄球小學校監，灣仔民政區委員，[illegible]安置所名譽副會長，灣仔民政區康樂會主席，香港建造業訓練局委員，註冊承造商紀律委員會委員，警察空手道會名譽會長，甄氏交遊廣衆，甄伯母舉殯之日，行見素車白馬，極備榮哀。（天）

沙田第一城地盤
三人形跡可疑
身懷利刀被捕

（特訊）三名男子昨晨在沙田一個建築地盤形跡可疑，結果被警方帶署查訊，警方懷疑他們有行劫意圖。

昨晨十一時半，沙田第一城第二期十六座地下一批工人，發現三名男子形跡可疑，其中一人身上更穿有該地盤在上月廿九日失竊的一套衣服。

工人立即上前盤問，並在三人身上搜出兩柄十四吋長西瓜刀，警方後來到場把三名男子帶返警署。（合）



麗確相機
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎

麗確 KR-5……快
對焦……準
測光……易
操作……
影靚相易如反掌！

由八月一日
至八月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎劵一張
多刊多送

頭獎壹名：
麗確 KR-5 單鏡反光相機
及 XR RIKENON 135mm F2.8
自動遠攝鏡壹套。
總值：HK$1,335.00

特別獎捌名：
各得麗確 500ST 自動曝光
圖示區域式對焦相機及
自動捲片器壹套。
每套價值：HK$485.00

賜洽處：

1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
2. 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 北角渣華道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓凝趣軒
5. 銅鑼灣霎東街九號A地下文海圖書公司
6. 西環卑路乍街14A西環街坊會
7. 筲箕灣太安樓商場A12號金山泉地產公司
8. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
9. 九龍佐敦道44號A左邊地下
10. 美孚二期吉利徑17號A平台荔灣街坊會
11. 何文田亞皆老街124M地下恒達圖書唱片公司
12. 紅磡新柳街20—22號C友誠書局
13. 荃灣眾安街三號二樓正康公司
14. 屯門鄉事會路111號地下衡光書局
15. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司
16. 元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：一九八一年九月七日

華僑日報讀者七海旅行團

星馬泰假期

七天暑期酬賓團 $2,390

＊全程乘搭新加坡航空公司廣體豪華客機
＊一流食宿、兼多晚豪華夜總會。
＊遍遊新加坡、馬六甲、波德申海灘，檳城怡保，美馬高原、雲頂高原、吉隆坡、曼谷及芭堤雅等。
＊行程創新，節目豐富，直接經營，專人領隊。

7天星馬（檳城）酬賓團	（逢星期三）	$2,390
7天馬星（檳城）豪華團	（逢星期六）	$2,490
8天星馬　豪華團	（逢星期日）	$2,790
12天星馬泰豪華團	（逢星期日）	$3,590

泰國假期

6天暑期酬賓團 $1,590

遍遊：曼谷、水上市場、故宮、玫瑰花園、古城、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島、挽芭茵皇宮、大城古跡。（逢星期六出發）

6天超級豪華團 $1,890

＊採用曼谷律賓他尼，芮他等五星級一流大酒店。
＊乘搭星航廣體豪華客機，早機出發，晚機返港，遊足六天。
＊行程包括漢年，第一，嘉樂斯等最高級夜總會，欣賞精采節目表演，及享用乳豬全體週席。
＊分社直接經營，粵語導遊，專人領隊。
出發日期：逢星期六

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081（4線）

體育

第二屆世界盃乒乓球賽 八強順利產生

初賽第二週谷巴二比一挫郭躍華 半準決賽雙雄狹路重逢再決高下

（法新社吉隆坡八月一日電）所有八名乒乓名將均順利闖過初賽最後一個障碍，進入第二屆世界盃乒乓錦標賽之半準決賽階段。

在今午的初賽最後一週賽，只有匈牙利的鍾耶以廿一比七，十九比廿一及十三比廿一負於久米田的手下，以及谷巴要苦戰三盤才能淘汰瑞典新秀愛普費之外，其他名將均輕易勝出。

雖然鍾耶受挫，但他仍能進入半準決賽，因爲他在C組賽曾以大比數勝巴西的法加，所以在勝負率上佔優。其實鍾耶，法加及久米田均獲一勝兩負成績，因此必須要計勝負率來定誰是分組賽的亞軍及季軍。結果法加得第三，壓倒了日本的久米田，法加將會爭奪第九至十二的名次。

瑞典新秀愛普費再以優異的演出，迫使谷巴劇戰三盤，終告敗落。谷巴以廿一比十四，十七比廿一及廿一比十八獲勝。

波蘭後進谷巴會在初賽第二週以廿比廿二，廿一比十一，廿一比十八，擊敗了現任世界冠軍郭躍華。他倆分別以首次名由A組出綫，進半準決賽。經過抽籤，他們又被抽中，在半準決賽中再會面。

廿四歲的谷巴先失一盤，但他反勝餘下的兩盤，擊敗了郭躍華。他們的一場比賽是整個賽事以來，最緊張刺激的一仗。第一盤，谷巴從後趕上，追平成十八比十八，其後又落後兩分，他又追成廿比廿，但他在「刁士」連失兩分，因而先失一盤。

第二盤，谷巴一直領前，由七比三至十四比九，終以廿一比十一將比賽拉成均勢。在最後一局，郭躍華一直以四比一，九比五及十四比七大比數領前，但充滿決心的谷巴竟在失敗邊緣，追成十六比十六平手，然後在十七比十七平手後，谷巴超前成十八比十七。郭躍華還一只幸運球，再度追平，但自此郭躍華再無法得分，谷巴連勝三分，取得最後的勝利。

在世界排名十二的谷巴獲悉半準決賽抽籤結果後表示：「我並不太過担心在這個階段遭遇郭躍華。昨日我贏了他使我信心大增，我希望今晚能保持水準，再勝郭躍華。」谷巴在七九年會贏得學生乒乓錦標賽單打冠軍，如今成爲中共球王的勁敵。

與谷巴、郭躍華同在下綫的包括匈牙利的鍾耶及謝賽克，他倆將在今晚最後一場半準決賽對賽。

在上綫的包括中共的施之皓，他將會遭遇小野誠治，捷克的奧佳斯基對匈牙利的克蘭帕。

初賽第二週戰果

谷巴（波蘭）勝郭躍華（中共）二比一（廿比廿二，廿一比十一，廿一比十八）。
愛普費（瑞典）勝賓克維治（澳洲）二比〇（廿一比十四，廿一比十六）。
克蘭帕（匈牙利）勝森迪（阿爾及爾）二比〇（廿一比十五，廿一比七）。
奧陸斯基（捷克）勝朴利光（南韓）廿一比十五，廿一比十八）。
謝賽克（中共）勝鍾耶（匈牙利）二比〇（廿一比十一，廿一比十七）。
法加（巴西）勝久米田（日本）二比〇（廿一比十八，廿一比十五）。
施之皓（中共）勝高山武城（加拿大）二比〇（廿一比十一，廿一比十六）。
小野誠治（日本）勝戴東基（馬來西亞）二比〇（廿一比十七，廿一比十五）。

初賽第三週戰果

謝賽克（中共）勝法加（巴西）二比〇（廿一比九，廿一比十二）。
小野誠治（日本）勝高山武城（加拿大）二比〇（廿一比十，廿一比十七）。
郭躍華（中共）勝賓克維治（澳洲）二比〇（廿一比十，廿一比十一）。
克蘭帕（匈牙利）勝朴利光（南韓）二比〇（廿一比十六，廿一比十七）。
施之皓（中共）勝戴東基（馬來西亞）二比〇（廿一比十六，廿一比廿）。
谷巴（波蘭）勝愛普費（瑞典）二比一（廿一比十四，十七比廿一，廿一比十八）。
奧陸斯基（捷克）勝森迪（阿爾及爾）二比〇（廿一比八，廿一比七）。
久米田（日本）勝鍾耶（匈牙利）二比一（七比廿一，廿一比十九及廿一比十三）。

分組初賽名次

球員	勝	負
A組		
谷巴（波蘭）	三	〇
郭躍華（中共）	二	一
愛普費（瑞典）	一	二
賓克維治（澳洲）	〇	三
B組		
克蘭帕（匈牙利）	三	〇
奧陸斯基（捷克）	二	一
朴利光（南韓）	一	二
森迪（阿爾及爾）	〇	三
C組		
謝賽克（中共）	三	〇
鍾耶（匈牙利）	一	二
法加（巴西）	一	二
久米田（日本）	一	二
D組		
施之皓（中共）	三	〇
小野誠治（日本）	二	一
高山武城（加拿大）	一	二
戴東基（馬來西亞）	〇	三

半準決賽秩序

施之皓（中共）對小野誠治（日本）
奧陸斯基（捷克）對克倫帕（匈牙利）
郭躍華（中共）對谷巴（波蘭）
鍾耶（匈牙利）對謝賽克（中共）

全港硬地網球公開賽 今午最後決賽

二時起假九龍皇囿球場展開角逐

南華會主辦，健牌贊助之全港硬地網球公開錦標賽，今日舉行最後決賽，由下午二時卅分起在九龍衛理道皇囿網球場連續上演五場男女子組的單雙打決賽，賽後由健牌代理商布朗威廉臣有限公司董事經理畢普能主持頒獎禮。而今日的入場觀眾將有資格參加幸運抽獎。

今日的五場決賽，當然是以男子組的單雙打最受人注意。男子雙打由鄧士，彭志淵組對杜璐、林方，這場雙打是上屆決賽的翻版，而上屆這兩組隊員要打到第三盤，並且要用決勝局來定勝負，終於由鄧士與彭志淵奪得冠軍，所以今次兩組健兒再相逢，鹿死誰手未可逆料。

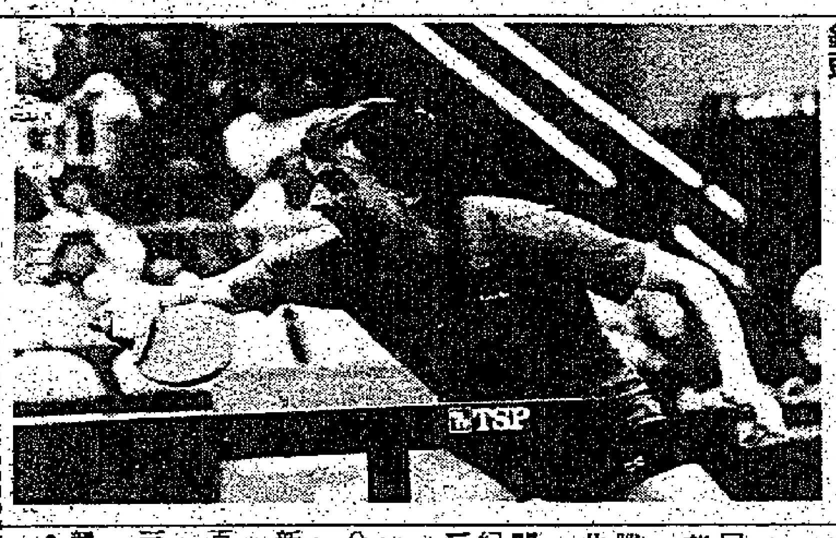
冠軍獎金達到七千港元的公開組男子單打決賽，由高宏運對吳細綱，前者是今次賽事的第一種籽球員，技術與經驗都不俗，而且演出水準很平穩，後者是本港網球場的一個大發現，自從遠赴英國留學與當地的好手較技下，球技有長足的進步，昨夜他以大比數的紀錄淘汰上屆冠軍伍超倫，其演出之優異，令到臨場的二千餘觀眾大飽眼福，因此今日之戰，年僅十七歲的吳細綱是具有爆冷資格，且看高宏運如何應付。

現列出今日各場秩序如下：

二時三十分：（公開雙打決賽）杜璐、林方對鄧士、彭志淵。
三時三十分：（乙組雙打決賽）徐天倫、鄒道榮對李維高、趙鐵華。
四時：（女子單打決賽）史柏文對林徐婉圓。
（女子遺材賽）莊彥娜對高雪芳。
五時：（公開男子單打決賽）高宏運對吳細綱。

另訊：昨日各場戰果如下：

女子單打準決賽：史柏文勝孔淑薇六比一，四比六，六比零。林徐婉圓勝李庚六比三，六比三。
女子雙打決賽：林徐婉圓、許淑蓮勝史柏文、梁伍玉葵六比二，七比五。
乙組單打決賽：本福成彬勝岑逸爲二比六，六比三，六比一。
乙組雙打準決賽：李維高、趙鐵華勝岑逸爲、岑守宏六比二，六比四。
公開男子單打準決賽：高宏運勝霍家讓六比二，六比二。吳細綱勝伍超倫六比二，六比一。



第二屆世界盃初賽波蘭新秀谷巴以二比一力挫球王郭躍華。雙雄在半準決賽將再度重逢。圖爲谷巴今年六月在港世界精英賽，準決賽因體力不繼，以二比三受挫於郭躍華之役比賽鏡頭。

香港羽毛球隊 昨擊敗菲律賓

（特訊）菲律賓國家羽毛球隊訪港，昨晨九時至十二時於九龍喇沙中學與香港隊比賽廿場，結果港隊獲七勝五負八和成績，壓倒客隊。

菲律賓隊來港前曾往台灣比賽，其目的是備戰在十二月舉行的東南亞運動會。

昨午全部比賽結束後，香港羽毛球總會會長湯恩佳歡宴菲律賓隊。（尼基）

保濟昨午開操 四球淨勝金鷹

（特訊）保濟昨午在九龍仔球場開操，並與丙組金鷹作熱身賽，賽後更進行挑選預備組球員工作。由於陣中外援未到港，只是全部本地球員出席而已。

保濟金鷹之戰，雙方實力有距離，保濟四比〇輕取對手，上下半場各入兩球。上半場鄧錦添主射十二碼球先拔頭籌，鄧鴻昌單刀建功入網，下半場楊懋森近射破網，最後保濟再得十二碼球，葉志强操刀射成四比〇。

教練劉添賽後稱會在昨天出賽的球員中，選五名球員打正選，配合六名外援球員。選球員方面將以各球員狀態，配搭等爲準則。其中鄧錦添及鄧鴻昌由於作用頗大，担任正選機會較大。

對於昨仗球員表現，劉添謂由於各球員缺練一段時間，表現不能太苛求，而且對手踢法頗硬朗，對各球員表現已很滿意。保濟自昨午開操後，會保持一、三、五在香軍場長操，二、四、六在九龍仔練。

劉添並稱保濟亦改投保濟，担任助教已無問題，完成在英的教練訓練課程後，會於本月三日抵港，協助他進行訓練工作。

三名蘇格蘭外援到港日期已定，李庚本月九日先到，雅治韋特及麥烈治則定於本月十四日抵港。芬蘭外援方面已無問題，侯瑞能加盟已無問題，中鋒杜倫還由於加山慈姆游說後才解約加盟，加入，一切只有由他自已抉擇。保濟對金鷹陣容如下：

張傑、梁培昌、鄧錦添、楊懋森、華趙小文、馮天才、鄧鴻昌、源葉志強、曾永雄、陸志雄

保濟昨開操四球大勝金鷹。圖爲保濟鄧鴻昌（右）單刀扭過金鷹門將射成二比〇。

流浪班兵大功告成 莊士東名氣最响亮

（特訊）赴蘇格蘭班兵的流浪足主唐賢，教練吳偉文及顧問姚卓然昨午完成揀蟀任務返港，並在機場接受訪問。

唐賢稱此行十分順利及成功，分別在倫敦，格拉斯哥及愛丁堡三地物色球員。他們在格拉斯哥與畢特利會合，隨即透過分隊賽挑選畢特利從二百多人揀出的七至八名球員。結果共選了四名。其後轉赴愛丁堡得蘇格蘭青年軍總教練麥花倫介紹下，再物色得兩名。

此外，更與前蘇格蘭國腳占美莊士東達成協議加盟流浪。莊士東現年三十四歲，身材雖矮小，惟速度快，腳法佳，乃蘇格蘭極著名翼鋒。目下仇志强正留英替他辦理一切手續，約在八月中與「仇仔」被聯袂到港。

另外六名球員則定於本月七日與畢特利一起抵港。唐氏稱與七名球員均簽署一年生約，一年死約，全部只需付簽字費，無需付分文轉會費。六人資料如下：

羅倫，廿一歲，五呎八吋高，可担任中鋒，實錄及中場多個位置，踢法類似「轟炸機」武勒，極具爆炸性，由職業季後開始已效力些路迪，去年轉投北美愛蒙頓隊，約滿後會有一澳洲甲組球會力邀加盟，不過，流浪條件較高，終合應加盟流浪。

羅斯，二十歲，五呎十吋高，可任左翼或中場，蘇格蘭青年軍表表者，技術全面，本來已與蘇格蘭甲組森斯隊簽約，在前東方球員力蘇甲組聖美倫至今，會多次入選蘇格蘭青年軍。

麥侯斯、廿歲，五呎七吋高，中場，比賽態度認真，腳法佳，爲一「滿場飛」球員，効力蘇丙組溫沙聯隊，去季共射入二十二球，成爲最佳射手。

屈臣、廿二歲，六呎一吋高，中鋒，蘇格蘭甲組協斯隊球員，爲一典型英式中鋒，頭球佳，衝刺力强，射門凌厲，被當地球評家譽爲最有前途中鋒。

麥佳廸、二十歲，五呎六吋高，爲協斯隊最有潛質球員，可任中場或左翼，多次入選蘇格蘭青年軍正選左翼，他與屈臣配搭甚佳，他與屈臣均爲青年軍總教練麥花倫極力推薦的球員。

荷蘭國際足球賽 布拉格些路迪 今日爭奪冠軍

（法新社特鹿丹卅一日電）捷克足球勁旅布拉格隊及蘇格蘭的些路迪隊將會在週日的國際足球決賽裏碰頭。

布拉格隊週五以三比一力挫比利時的安德烈治隊，半場紀錄爲二比一。

些路迪隊以二比一擊敗了主隊飛燕諾，半場比數些路迪隊以兩球領先。

（法新社瑞士巴爾卅一日電）瑞士甲組足球隊蘇黎世週五晚在此間的國際足球賽中，以二比一擊敗了荷蘭的安斯切特隊，半場時瑞士隊已以一比〇領先。（尼基）

菲律賓男籃隊 膺瓊斯盃盟主

（路透社台北卅一日電）菲律賓隊得一九八一年瓊斯盃男子籃球賽冠軍，他們今晚在此間以七十四比四十四擊敗了中華藍隊。

菲律賓創下了六戰六勝之紀錄，昨晚在上半場已以四十三比廿六領前。

衛冕的瑞典隊得亞軍，他們在加時之後僅以一百〇八比一百力挫美國隊。美國隊得第四名。加拿大得第五，中華隊第六，紐西蘭及南韓分居第七、及八位。在最後一天的其中一場比賽，紐西蘭以七十五比六十七勝南韓隊。

體型高大的紐西蘭隊，掌握較多的籃板球，較準確的投射，是今晚致勝的關鍵，但韓隊全力應戰，上半場僅以三十九比三十四落後，直到最後八分鐘，紐隊才把比數拉開，終場以八分獲勝。（尼基）

英國國際田徑賽 美將黎汀尼 百米成績佳

（法新社倫敦卅一日電）美國短跑健將黎汀尼今晚在此間雨中參加一百米競賽，並且締下全英外來選手紀錄。

來自佐治亞州廿一歲的黎汀尼以十秒〇六獲勝。普通這個國際田徑賽掀起了高潮。參賽的名將共達二百名，包括了本地及海外好手。

英國的奧運金牌得主華斯籲得二百米，但時間頗慢，僅爲廿一秒正。另一項全英外來者新紀錄，係由美國鐵餅好手保華所締之六十六米六二。

英國的一雙田徑健兒高爾及奧雅分別勝出。高爾在八百米最後一百五十米才發力，以一分四十九秒九擊敗同袍卡加華倫。奧雅以兩分卅秒七五完成一千米比賽，英國新秀以兩分卅秒九八居次。

愛爾蘭的高寧以三分卅八秒二〇贏得一千五百米項目，擊倒了前奧運冠軍紐西蘭的獲加。英國的聯邦運動會千五米冠軍莫高菲贏得了三千米比賽，他的時間爲七分五十二秒五七。整晚最大的冷門是挪威的韋絲在女子千五米競賽中，只得第三，英國的保頤及曹治居首次名，保頤的時間爲四分十秒九七。（尼基）

公開乒乓球賽 今日秩序豐富

香港乒乓總會市政局合辦公開七項乒乓球賽，女子單打，男子雙打，混合雙打等各組今日展開，角逐相當踴躍，今次參加之隊伍，到時勢必展開一番角逐，全部比賽免費歡迎參觀，今日秩序，下午二時四十分首先展開女子單打賽，繼續女子雙打，男子雙打，五時起舉行，興趣者可以撥冗而觀了。茲將男雙秩序錄後：

歐啓華、黃錦華對趙翹大、童志豪。謝世東、奇濟對梁潘正、黃子明。林志華、霍祿葉對鄭佐基。唐耀志、潘耀周對鍾明。潘志雲梯林志强。賴偉昌、黃炳耀對謝榮廣、鄭有基。劉廣賢、劉廣强對蘇偉華、陳錦榮。甄天佑、盧黃志强、鄧偉倫對劉紀季家禮。梁京就、許天助對郭惠欽、金廣賢。關榮岡、容榮與對李健民、江明偉。林志佳、麥溢柱對祝建新、陳定邦。陳日成、關耀明對葉榮基、黃偉聰。

足毽聯賽 今日三仗

香港業餘足毽總會，市政局聯合主辦足毽聯賽，今日在界限街場館三仗，七時半友誼對兄弟，八時半雄威對傑志，九時半友誼對卜公。

日本乒乓球邀請賽 糠塚挫蔡振華

童玲擊敗張德英奪女子單打冠軍

（路透社東京八月一日電）日本國際乒乓球邀請賽，男子單打決賽，日本明治大學新秀糠塚重造以廿一比十八，八比廿一，廿一比十九，廿一比十一，三對二後來居上成績，力挫中共全國單打冠軍，今屆世界單打亞軍左手橫拔蔡振華。糠塚重造奪魁冠軍，蔡振華屈居亞軍。

女子單打決賽中共現世界單打冠軍童玲，以廿一比九，十三比廿一，廿一比十三，廿一比十八，三對一擊敗隊友張德英，中共包辦冠亞軍。

流浪「班兵團」昨返港，詳述物色球員情況。左起教練吳偉文，主任唐賢，顧問姚卓然。

寶路華內部大改革 將邀四名外援加盟

（特訊）寶路華昨招待記者，公佈高層組織及組班情況。高層組織方面，會長黃創保，主席黃子良，柳克權，領隊及出席足總代表謝東尼，教練張子岱。

黃創保解釋作此改革是由於過去一年隊中大小一切職務，均由張子岱「一腳踢」打理，「阿香」雖然盡力而爲，不竟隊務太繁忙，有心無力。因此，本屆提升備組教練謝東尼担任領隊負責行政，張子岱可以專心一致担任教練，可以無需分心。此外他去屆因私務繁忙，無時間打理球隊，今年會重抽空管理隊務，張子岱遴選組軍情況，本地球員有十四名，外援球員方面已差不多，已與前鋒工快賢夏理，亞士簽約，不過，夏理士在英國供讀酒店管理課程，要在十月廿二日才結束，相信要十月底才抵港。

除夏理士外，寶路華仍希望遠請中堅，中鋒及右翼各一名，心目中人選正在北美球季在八月中一俟北美球季在八月中結束，「阿香」亦謂已定就可聯袂到港。

領隊謝東尼稱他在英國於本月八日拉隊上廣州體育學校集訓，爲期一個月，入住東方賓館，原則上作十場熱身賽。

歐遊期間曾與一名英國教練金保聯絡，該名教練曾任教尼柏流浪，阿仙奴及富林，已答應於八月十一日抵港，主持一個月訓練，主要負責編排操練秩序。金保現處於半退休狀態，担任英國足球教練工作。阿仙奴的奧拉利，史塔保頓均是他一手提拔，在任教富林期間，更令卜比摩亞，洛利馬殊及佐法貝西等重振雄風。

工人羽毛球賽 八日截止報名

港九工會聯合會工人俱樂部康樂組主辦，香港羽毛球總會徐展堂主席贊助的「一九八一年男女子羽毛球單打賽」自從七月一日開始接受報名以來，報名人數空前踴躍。現賽會決定提前八月八日下午六時截止報名，八月十日公開抽籤。賽會仍在九龍土瓜灣馬頭涌道五十號接受報名，欲想參加這次比賽者，報名從速。

足毽聯賽 本週秩序

市政局足毽總會主辦聯賽，本週重燃戰火，兩天序秩已經編定公佈如次：

八月二日（星期日）七時半友誼對兄弟。八時半雄威對傑志，九時半友誼對卜公（界限街場）。

八月七日（星期五）七時半，港民對勁運，八時半，龍門對工商學聯，九時半，新寶萬成對九龍水務（摩士場）。全部比賽均免費歡迎參觀。

國際奧委會長提出警告 若南非欖球隊訪美 下屆奧運將受杯葛

（合眾社意大利米蘭卅一日電）國際奧委會會長桑馬維治在週四表示，倘南非英式欖球隊訪美，可能會危及八四年洛杉磯奧運會的順利進行。

桑馬維治在高爾夫的各國奧委全人大會上，向四百多名代表致開會詞時，有上述的表示。共有一百四十七個奧委會派出代表參加此次會議。

桑馬維治表示：「欖球雖與國際奧委無關，但我很忠實的向各位表示，很担心有關的防問計劃（南非史賓卜隊球隊往美比賽），我們已向美國表示這個顧慮。」

桑馬維治指出，最近史賓卜隊訪問紐西蘭，該國剛完成的大學運動會受上瞎影」。

桑馬維治表示：「這項史賓卜隊訪問美國之計劃，可能更加嚴重地影响八四年洛杉磯奧運會，因爲非洲國家不會與進行種族隔離政策的國家有任何交往。」

其實，桑馬維治是警告，若史賓卜依照原定計劃，在美國比賽三場的話，所有非洲國家，甚至蘇聯及其他共產國家可能都會杯葛洛杉磯奧運，就像美國及西方國家，因蘇聯入侵阿富汗而杯葛上屆莫斯科奧運一樣。

桑馬維治亦對奧運第廿六條規例發生意見，該規例是有關參加奧運的運動員的地位問題。這規例將會有兩個月後在西德的國際奧委會同人大會上加以討論。

他指稱：「業餘這個字眼，已不再在奧運規例上出現，所以奧運是讓所有人參加的，除了那些真正的職業運動員之外」。

「自從七二年多季奧運以來（當時一名奧地利滑雪好手被取消參加資格），國際奧委並未有禁制任何人參加比賽，我深信這個政策繼續維持下去。」

桑馬維治表彰新近改革過的各國奧委協會，他認爲該協會爲國際奧委的「拍擋」，而且希望該協會能强化，以包容五大洲的奧委分會。現時只有三大洲的奧委會加入此協會。大洋洲在今次的會議可能會提出加入，而亞洲亦可能會跟隨這條路綫。（尼基）

紐西蘭決戰菲濟 八月十六日舉行

（路透社威靈頓卅一日電）世界杯外圍賽紐西蘭與菲濟之戰，將提前於八月十六日舉行。世界杯主管迪斯爾今日發表上項消息。

該場亞大區第一組之外圍賽，將在奧克蘭的史麥特山球場進行。紐西蘭得勝可獲出綫，與科威特，沙地阿拉伯及中共爭奪兩個進軍西班牙的位置。（尼基）

美排隊訪日 四戰俱敗北

（法新社日本名古屋一日電）美國國家男子排球隊經過整整五盤的劇戰，終告敗於日本隊二比三（十七比十五，九，七比十五，十五比十五，十八比十六，十五比十三）。

美國隊訪日比賽五場，現已比賽四場，但仍未嘗勝績，各場均受挫於日本國家隊。（尼基）

各國奧委會通過 在巴黎成立總部

（合眾社意大利米蘭卅一日電）各國奧委協會週五投票決定在巴黎成立永久總部。

該項決定是在全人大會的次天作出的，推翻了獲選連任四年的會長韋納提議他在任期間，在墨西哥市設立一秘書處。但該建議受到抨擊，特別是受到競選會長失敗的英國代表花雪士。

據通消息人仕稱，由於拉丁美洲代表佔多數因此這個建議多數可獲通過。但由於歐洲代表激烈的反對，韋納只得取消該項建議。

花雪士因此未有舉出倫敦參加競選，因此只剩下巴黎及維也納爲選擇。結果巴黎被選爲興建總部的地點。

有多代表都對此決定表示滿意，特別是因爲法國奧委在十五年前，在組織這個協會時，扮演過十分重要的角色。蘇聯代表保諾夫亦在次天會議上發言。保諾夫將在九月國際奧委全人大會上，提出三項主要討論目項，這些項目是關乎「奧運會的前途」。

去年美國帶頭杯葛莫斯科奧運會，所以保諾夫認爲由於奧運的重要性，因此我們「必須避免它政治化」。

他表示體育運動不應過份奢華，而且必須保障奧運會的業餘特質。

據悉，十二個奧委會代表在週日，將會考察競爭主辦八八年多季奧運的意大利城市基天那，其他的競爭者包括了加拿大的加格利及瑞典的科林。

基天那市代表在週四曾向國際奧委會長桑馬維治解釋該市的優點。基天那在一九五六年曾主辦過冬季奧運，設備經爲完備。加格利今次是第四次舉辦多季奧運，也是基天那的勁敵。（尼基）

世界運動大會 美國高踞首席

（合眾社山打卡拿卅一日電）美國棒球隊週四晚遇著左手將軍維斯保優異的演出，以四比二壓倒南韓隊，奪得棒球金牌。美國在第一屆世界運動會週四的比賽，共獲八面金牌。

美國除了獲得棒球冠軍外，更在藝術舞蹈項目中獲兩面金牌，在翻筋斗項目贏得三面。彼斯及基絲妮得雙人舞冠軍，歐連得女子單人舞金牌，而甘柏則在健美項目中勝出，愛力特及韋定分別在翻筋斗項目中奪得金牌。

十一天的非奧運項目的世界運動會，只剩下三天賽事，美國隊共獲廿二金、廿二銀及十四銅牌，共五十六面獎牌，意大利共獲卅三面居次。法國及意大利在健美賽事中，分獲金牌，他們俱獲六面金牌，意大利的奴茲赫贏得五千米滾軸溜冰競賽冠軍，而彼得遜則替美國奪得男子二萬米金牌。

市政盃籃球 今上演四場

市政局合辦暑期青少年杯賽，今在維二號場兩仗，六時紅磡聯對永發，七時日天聯對藍鳥。

市政盃青少年籃球比賽，今晚在九龍摩士體育館場上演四仗，不收門劵歡迎參觀，一時一刻（女）南華對陀理羅士B，二時一刻（女）禮籽對勁風，三時一刻（男）加馬對劃，四時一刻（男）老奸對保青。

青少年盃小球 今有兩叢戰幕

香港小型足球總會

鴨巴甸主辦四角賽 獎金共達廿五萬鎊

（法新社鴨巴甸卅一日電）由於獎金豐富，加上各隊實力相埒，因此本週末在此間舉行的季前賽事，一反輕鬆的常態，競爭頗見熱烈。

蘇格蘭甲組會鴨巴甸，邀請了愛聯，修咸頓及韋斯成，參加獎金共達廿五萬鎊的四角賽。鴨巴甸付出一萬五千鎊予賽勝的三隊，冠軍可得一萬鎊，季軍亦有五千鎊。

大家均十分注意愛聯隊，因爲今次是愛聯新領隊愛堅遜上任後，第一次真正的考驗。愛聯的蘭格蘭國腳佐頓在愛堅遜加入後不久，已轉會中央米蘭，因此愛聯只有利用麥卡利及比灣斯當箭頭，對付修咸頓。

在愛聯愛戰韋斯成之前，主隊鴨巴甸先對韋斯成，韋斯成新近聘用了韋亞，而久傷的史達備亦會上陣。

蘭格蘭領隊史坦將會細心觀察史達備的表現，而第士域治將會在場觀戰，因爲第士域治會在歐洲足協盃首仗遭遇鴨巴甸。

決賽定於週日舉行，首仗負者則會爭第三名。（尼基）

本港新聞

流浮山村童 拾球險沒頂

膠波跌落魚塘

（特訊）新界元朗流浮山一村童，昨午因玩耍時，膠波跌落魚塘，村童擬拾回膠波時亦失足跌落魚塘，險遭沒頂，幸而村民及早發覺，將其救起，送院救治，現時情況良好。

該名男童羅振華，兩歲餘，與父母一弟住元朗流浮山沙岡村×號石屋，父爲農夫。

據悉：男童昨午與一羣年紀相若村童玩膠球，不知如何，膠球跌落一處魚塘水池，羅振華擬拾回膠球，但不慎失足跌落魚塘，岸上村童見狀亦不知如何是好，大聲呼叫，一名村民途經上址聽聞嘈雜聲，上前查看，赫然見到該男童在渾水中掙扎，幾乎沒頂，於是奮不顧身，跳落魚塘，在數名村民協助下將男童救起，當時男童已氣若游絲，面色赤紅，其家人聞訊亦趕抵現場，見男童性命危急，來不及報警等待救傷車，此時一名村民見義勇爲，立即將男童上私家車，與其家人驅車直往元朗博愛醫院，男童經急救後，傷勢轉好，留院治理。（谷）

射擊選手何中堅 破東南亞區紀錄

手槍速射獲五百八十六分佳績

（港訊）本港射擊選手何中堅，上週日在香港射擊總會，九華徑射擊場舉行之公開比賽手槍速射項目中，以五百八十六分之優良成績，勇奪冠軍，並且打破該項目香港及東南亞歷年之最高紀錄，直趨世界水平，爲本港體壇一大盛事。亞軍爲梁耀輝（五百七十五分），季軍馮國礎（五百五十九分），殿軍鄒盛源（五百四十八分）。

據悉在該項目整個賽事中，射手要分別以八，六及四秒之高速向廿五米外之人像靶共發射六十發子彈。每發正中中心者可得十分，全部最高可得六百分。

本港原有最高紀錄爲五百八十一分，乃另一選手李鉅能君於去年所創。去年十二月在印尼耶加達舉行之東南亞錦標賽中，該項目金牌得主（菲律賓）之成績爲五百八十二分。

去年五月在北京舉行之國際射擊邀請賽中，該項目之第一名（瑞典人——本屆世界手槍冠軍）及第二名（中國冠軍）均同時得五百九十二分。第三名（日本全國冠軍）得五百九十一分。該次比賽，何君亦有代表香港出席，得五百七十五分，未能取得獎牌。

經過一年多來的體能及技術訓練，何君狀態及成績均突飛猛進。上週日所取得之成績，已超越近年來東南亞最高紀錄，並且相當接近世界一流高手水平，相距僅數分之微，相信日後在各國際射擊比賽中，何君極有機會爲香港爭光。

據悉何君於七四年開始從事射擊運動。七六年入選爲香港射擊代表隊隊員，曾先後多次代表香港參加各項東南亞，亞洲地區及國際性比賽，包括去年在馬尼拉舉行之亞洲射擊錦標賽，一九七八年何君曾于東南亞錦標賽中爲香港奪得一面個人銅牌（標準手槍），之後屢次於全港公開賽及港澳埠際賽中獲多項手槍冠軍。在本年度香港槍會週年大賽，何君更囊括廿五米手槍三項冠軍。去年何君曾入選爲莫斯科奧運會香港代表隊隊員。

昨截獲四船 載來難民九十二人

（特訊）昨晨七時許，水警人員在大嶼山南部小亞洲附近海面截獲四艘漁船，船上共載有九十二名越南難民。這批越南難民包括廿四名男子、廿八名女子和四十名兒童，全部被送往西區檢疫站。（合）

亞太區研討營今日開幕

十二國家代表出席 紅十字會國際性活動

（港訊）香港紅十字會爲紀念會方推行青少年活動二十五周年，首次舉辦一項國際性活動。

該項活動是一爲期十天的亞太區研討營，共有十二個亞洲太平洋國家的紅十字會派出青少年領袖參加。此外，英國紅十字會及國際紅十字會亦派出代表抵港出席。

研討營的主要目標，是探討傷殘人士服務的新路向，同時把傷健一家的運動訊息向國際推廣。

教育署署長許瑜將出席主持在恰東酒店舉行的開幕典禮。香港紅十字會主席鄭棣材及總監張玉麟夫人與多位紅十字會領袖亦將主席歡迎抵埗各國代表。

在開幕禮後，各代表將於八月三至十一日在理工學院聚會，參加連串演講及討論活動。

本港新聞

香港大陸民航服務
中英倫敦會議檢討
討論國泰航中國民航經營安排
署理民航副處長昨日赴英出席

（港訊）署理民航處副處長黎恆謙昨日離港前往倫敦，代表香港政府出席英國與中國航空當局舉行之航空服務會議。他特以觀察員身份列席。

是次會議乃爲檢討國泰航空公司及中國民航經營來往香港與中國航綫之航空服務安排。根據目前之中英民航雙邊協定，英國航空公司可派機直飛北京，而中國民航公司亦可派機飛往倫敦及本港，中航方面現已有多條航綫從中國多個城市來往本港，香港與北京的每週三班定期客機亦已於去年十一月四日開辦。

惟由于中國方面一直視以本港爲基地之國泰航是一家英國之航空公司，故國泰航方面是不准派機前往北京及中國其他城市者。

至于目前國泰航每週二班，即週三及週六之七〇七客機香港上海航綫，亦是由于在農曆新年時客運頻繁，在中英港多次協商下才獲得批准。

其實港滬航綫是早就開辦者，不過其後中國民航局方面認爲，國泰航之獲飛上海，是以不定期式包機經營，至其以定期班機方式出售機票，便算違反雙方協定，而加以停止國泰航之港滬綫達數月之久。

今次倫敦會議之主題，將集中于討論國泰航是否獲准開辦港京及本港與其他中國城市之飛行機事宜。（忠）

持利斧闖入世界花園恒隆分行
潑電油刧銀行
雙賊掠三萬元
一名護衞員被電油潑傷眼部

（特訊）位於沙田世界花園大廈商場內的恒隆銀行分行，昨晨十時遭兩名持利斧及電油的匪徒闖刧，掠去三萬元，一名護衞員被匪徒所持的電油潑傷眼部。

一名刧匪在停車場以汽車接應。

事發時銀行內有六、七名男女職員，顧客疏落，兩名匪徒一持利斧，另一挾住一罐一加侖庄電油的鐵罐闖入，大叫「打刧」，持電油匪徒將電油潑向櫃檯前及地上，持利斧匪徒則衝至收支櫃檯前，迫令職員將櫃內鈔票約三萬元交出。

銀行護衞員郭建成（六十四歲）正欲制止時，被刧匪潑出之電油傷及眼部。

兩匪得手後，衝出銀行外停車場，登上一輛用作接應的棠啡色福特牌，編號BC一六七×匪車逃去。

事後警方接報抵現場調查。（合）

四匪深夜持槍潛入尖沙咀一押店
綁職員爆夾萬
刧走三百萬元

（特訊）尖沙咀恆昌押店，遭四名持槍匪打刧，損失三百萬元財物。

四名持有兩枝手槍及利刀的刧匪，前晚深夜爬牆進入該押店，綁起三名留宿職員，爆開夾萬，刧走三百萬元現欵及貴重物品逃去，至昨日凌晨，職工鬆綁報警。案中無人受傷。

押店被刧後，在正門貼出「本押被刧，停止營業」的通告，數名人士聞訊趕至，欲贖回典押的物品，但不得其門而入。

被刧的押店位於尖沙咀厚福街二號地下，負責人姓陳，每日上午八時開舖，晚上七時關門休息，由三數名職工留宿看守。

前晚深夜十時卅分，四名男子走到上址押店後巷，拔梯攀越一個後牆，剪斷鐵枝爬入押店的天井，然後闖入舖內，其中兩人拔出類似手槍物體，另兩人持刀，指嚇店內三名留宿職工邱秋華（廿三歲），金錦潮（四十三歲）及梁兆華（八十二歲），警言打刧，喝令各人不得反抗，然後將他們逐一綑綁及用布矇眼，隨即大肆刧掠。

刧匪用搬來的燒銲器及電鑽，將店內一個夾萬弄開，刧走內裏所有財物，包括現欵九萬元及二百九十萬金飾，鑽戒、名錶等貴重物品。

刧匪在押店內逗留多時，探得財物後逃去。

由於三名職員當時被綑綁及矇眼，故未能清楚知道刧匪何時逃走。昨日凌晨四時廿二分，他們始掙脫綑綁致電報警。

現時，警方仍在調查此案，並通緝四名年約二十至卅餘歲的刧匪歸案。（合）

麥樂倫死因調查報告書
已呈署理港督
是否公佈內容仍待決定

（特訊）麥樂倫死因調查委員會一份調查報告書已經完成，該委員會主席楊鐵良已將報告書呈交與署理港督姬達爵士。港督現正考慮是否將該報告書內容公開，以及採取何種行動處理。

麥樂倫案件自去年七月起開始聆訊，至今共九個月，共提堂五十七個證人，花費一千八百萬港元。（海）

何善衡博士榮獲泰皇賜白象勳章
李文照趙資勳溫國英獲皇冠勳章
商業部長專程來港主持授勳典禮

（港訊）泰國商業部長朱安昨（八月一日）假富麗華酒店，頒授勳章予對促進港泰經濟及貿易有特殊貢獻之本港人士，以嘉勉本港商人推動港泰貿易發展之努力。出席授勳儀式及酒會之嘉賓逾五百人，氣氛隆重而熱烈。

此次授勳，包括白象勳章及皇冠勳章，均爲泰皇陛下御賜之崇高勳章，特由泰國商業部長專程來港主持頒授。

本港恆生銀行有限公司及大昌貿易行有限公司董事長何善衡博士獲頒授白象勳章；大昌貿易行有限公司董事兼副總經理李文照先生，香港泰貿易有限公司董事兼經理趙資勳先生及溫羅貿易有限公司董事長兼總經理溫國英先生分別獲頒授皇冠勳章。

在東南亞國家中，泰國爲本港主要貿易對手之一，尤其是食米，泰米在傳統上向佔本港市場之領導地位。

港泰貿易近年來均有滿意之增長，去年港貨輸泰四億元，比上年增近二成半，一九七五至八〇年間平均每年增長百分之二十八。另一方面，泰貨來港則增近二成而達十五億七千八百萬元；一九七五至八〇年間平均每年增長百分之十七。

附圖爲何善衡博士接受泰國白象勳章時攝。

三匪持起步槍街頭截刧
身懷巨欵判頭反抗
與賊糾纏擊退刧匪

（特訊）三名刧匪手持起步槍昨晚在深水埗街頭截刧一名身懷巨欵判頭，但判頭奮起反抗，與匪糾纏，混亂中，眼角受傷，三匪事敗而逃，遺下一枝起步槍。判頭身上現欵幸保不失。

事發於昨晚七時，一名地盤判頭陳昆瑞駛一部私家車CE一二二×往南昌街醫局街。當泊妥車後，準備往附近日×酒樓與一班伙記晚宴，並身懷數萬元現欵給伙記。當下車未幾，突有三名男子趨前，以手槍物體指嚇車主，威脅車主交出現金，車主反抗，一時拳腳交加，混亂中，車主眼角被毆傷。三匪見事敗棄械而逃。

警方到場將傷者送院敷藥，並將匪徒遺下起步槍帶走調查（合）

國際非法集團在港設基地
行使僞美國庫支票
涉及港幣近七億元
警方正密切注視伺機採行動

（特訊）警方正在密切偵查一個在港設有基地，行使僞造美國庫支票的國際非法集團，這批僞造支票數字龐大，達一億二千萬美元，合港幣近七億元。

據警方消息透露，該個集團是繼一名持有新加坡護照的男子，於上週在啓德機場被警方拘捕，控以涉嫌藏有僞造美國庫支票後被揭發。

現時美國機密部門及高級國庫官員，將於短期內抵港，進行引渡手續一名美國總領事館官員表示：一億二千萬美元只是保守的估計，真正的數目可能高達二億美元（十一億餘港元）左右。

可靠消息說：警方罪案調查科正在調查本地涉嫌參與該國際集團活動的人物。

消息稱：該等假支票在亞洲、歐洲，和北美洲均有發現，而且僞造得維肖維妙，足以亂真。

警方懷疑假支票可能在港印製，因爲香港「伏虎藏龍」，潛伏了一批最熟練的僞造文件「專家」。

消息指出：警方刻正準備以迅雷不及掩耳的手法，逮捕該集團的成員，拘捕工作已在東京、倫敦、紐約展開，香港亦將配合行動。

警方發言人昨晨表示：一名持新加坡護照的三十三歲男子於上週四在啓德機場被捕，後來被控涉嫌藏有二十三萬二千美元（一百二十七萬六千港元）的僞造國庫支票。上週提堂時，法官准許被告保釋，等候美國方面派員到來辦理引渡手續，該項引渡手續需在四十五天內作出。

該疑犯將於下週二再度提堂。

太古大廈地下商場
獨行賊刧童裝店
匆匆掠走六百元

（特訊）中環太古大廈地下商場一間童裝店昨午遭獨行持槍刧匪行刧，損失現金六百多元，刧案中，無人受傷。

案發於上址商場十九號「媽媽世界」，售賣童裝，當時店內約有六名男女職員，在昨日下午三時，一名年約廿餘歲男子進入店內，突從懷中拔出一枝類似手槍物體指嚇職員，聲稱打刧，迫令職員打開收銀機，職員在手槍指嚇下，不敢反抗，刧匪在收銀機內掠去現金六百多元，威嚇職員趕入店內地窖，一名職員乘刧匪不察，撥電報警，但講至一途，被刧匪發覺，刧匪怒將電話綫扯斷，隨即奪門而逃。

事後警方聞訊到場進行調查。（合）

零散驟雨

今日天氣預測：吹輕微至和緩西南風，多雲，有零散驟雨。最高氣溫爲三十度。菲律賓羣島以東之太平洋氣壓頗低。

青年攀登獅子山體力不支倒地
民安隊直升機出動
救起中暑昏迷青年

（特訊）香港皇家輔助空軍昨午出動直昇機飛往獅子山頭將一名懷疑中暑遠足青年救起，轉送醫院。

該名青年與數名同伴昨日攀登獅子山，在正午時候，適上烈日當頭，加上本身體力不繼，當堂四肢發軟，不支倒地，由同伴下山報警。經民安隊爬山拯救隊一番搜索後，卒在獅子山尾發現該名青年，由於山勢險要，不能用担架牀將傷者抬下，遂通知輔助空軍協助拯救工作。

該名青年黎彩虹，廿二歲，經轉送往伊利沙伯醫院救治後，情況良好。

在昨日上午，黎某與另外數名同伴遠足旅行麥理浩徑攀登獅子山。到正午十二時許，一干人等已接近攀登抵達獅子山尾，但由於山徑傾斜度頗大，全爲沙石之路，攀爬時須手腳並用，消耗大量體力，加上烈日當空，天氣炎熱，黎某突感不適，體力不支，暈倒地上，其同伴見狀立即却步，稍息片刻，但見黎某情況未有轉好，恐防發生意外，部份同伙由原路折回，下山致電報警求援，餘下者陪伴黎某在山頭等候救援。

警方接獲報告後通知民安隊到場協助拯救行動，一隊民安隊爬山拯救隊在報案人指引下，經兩個多小時搜索，卒發現黎某所在之處，但該處巨路崎嶇，地勢險要，不適宜用担架牀將傷者抬落山下，經商議後，通知皇家輔助空軍，派出直昇機到達現場山頭，將傷者救起，送往陸軍醫院，後轉送伊利沙伯醫院救治。（合）

牽涉飲食業假針紙事件
醫生與酒樓職工等
廿二人被廉署拘控
下星期二在南九龍裁判署提訊

（港訊）兩名醫生，一名非註册醫生，一名診所助理及十八名酒樓職工，即合共二十二人，因涉嫌觸犯與簽發食物業工作人員防疫注射紀錄表有關之串謀罪，爲廉署拘控，將於八月四日（星期二）下午三時正在南九龍裁判署提訊，每一被告被控兩項與簽發僞造之食物業工作人員防疫注射紀錄表有關之串謀罪名：（一）指被告等於七九年五月一日至八一年一月三十一日期間，串謀利用僞造之食物業工作人員防疫注射紀錄表，欺騙香港政府之衞生人員及衞生督察，引致該等人員違反公衆衞生及市政事務條例所指定之職責；（二）指被告等於七九年五月一日至八一年一月三十一日期間，在本港地區與其他不知名人士，串謀協助，教唆及引導某等未有於一年內接受霍亂，腸熱等防疫注射之人士從事飲食業工作而觸犯公衆衞生及市政事務規例及其附例之規定。

另外九名涉嫌者，其中包括兩名醫生，將於八月五日（星期三）上午九時三十分在北九龍裁判署提訊，被控兩項相類的串謀罪。八月六日（星期四）上午九時三十分，另外七名涉嫌者，包一名醫生將於觀塘裁判署提訊。同日同時，第四批涉嫌者，即八名酒樓職工將於新蒲崗裁判署提訊，每被告都被控兩項相類的串謀罪名。

華僑教育

中三畢業生約八成升讀原校
部份學生被派屯門
實不應作過份渲染
教署發言人强調極需評核制度
被派屯門新校者名次僅近派位標準
故不應失去選擇就讀該等學校機會

（港訊）教育署發言人，就近日各界評論中三畢業同學甄選及派位辦法，呼籲各界人士應從正確觀點，評論初中成績評核辦法。

他說：「在一九七一年，即十年前，政府只爲百分之二十適齡兒童提供中一至中五學位。直至一九七七年，並非每一學童獲得一個資助中一學位。」

「現在，除了提供全民、免費及强迫的初中教育外，差不多有百分之六十的中三畢業同學可享受資助中四學位，比去年增加將近一倍。」

他强調，如此增幅的速度，相信很難有一個東南亞國家可以比擬的。

其他教育機構 提供高中教育

除了學位增幅比率快速之外，其他值得回憶的是一九七八年的高中及專上教育發展白皮書所提出的高中教育多元化政策。這訂此政策是經過考慮社會人士就先前公佈的綠皮書所提出「對所有學童提供多少學校教育」問題時所作出的意見。

政府相信，除了學校之外，其他教育機構，如工業學院等，亦可提供高中程度的教育。此可讓學童，因成績、經濟、或其他理由而選讀一些較職業性的課程。

如果將此類其他教育機構所提供的學位亦包括在內，今年受惠的中三畢業同學人數達百分之七十五。在一九八五年，此百分率將達百分之九十八，其中百分之七十五爲資助中四學位。

初中成績評核 最公平派位法

他繼續說，由於高中教育多元化政策及各教育機構仍沒有足夠學位使學生作自行選擇之用，初中成績評核制度實在需要，而此制度是徵集各學校與教育團體的意見而訂出最公平之派位方法。

教育署相信，此制度比一九七四年中學教育白皮書所提議的公開考試爲佳。

發言人指出，就一些中三學生被派往屯門新校事，這樣做法是盡量公平對待該等學生，他們的名次僅接近派位標準。教署一是將該些學校剩餘的資助中四學位派發給這些學生，或是將它們派發給在成績名次更低而家居屯門的學生，經考慮後，教育認爲他們不應失去選擇就讀該等學校機會。而且，如果在八月四日新生註册後離他們家居較近的學校仍有空缺的話，部份學生可望獲轉派該等學校就讀。

注視學位供求 八三年作檢討

發言人續稱：經初中成績評核組派位的學生，約有百分之八十可以在原校繼續升讀，所以，部份同學被派往屯門新校一事，不應過份渲染。

在被問及初中成績核辦法的前途時，發言人指出，一九七八年的教育白皮書所訂的政策將會不斷檢討。教育署將會密切注視爲中三畢業同學所提供各類學位的供求情況，以決定各類學位的比例，是否有需要作一相應的調整。而初中成績評核制度本身的細則，一如先前公佈一樣，將會在一九八三年檢討。

官立初級夜中招生
未滿十八歲可申請
分設港九新界十八處學費全免

教育署成人教育組現正招收一九八一至八二年度官立初級夜中學的新生，歡迎未滿十八歲的小學畢業生申請。

官立初級夜中學的授課地點分設於港九新界十八個中心，學費全免，分一、二及三年級制。學生修業期滿，得由教育署發給修業證書，有意升學者可升讀官立成人夜中學。進修會考課程。

九月十一開課

今年官立初級夜中學的開課日期爲九月十一日（星期五），逢星期一至五每晚七時至九時四十五分上課，科目包括中文、英文、數學、普通科學、中國歷史、地理、經濟及公衆事務科等。

如申請修讀二年級者，須持有中一下學期成績表或相等程度的學歷證件。申請修讀三年級者，須持有中二下學期成績表或相等程度的學歷證件。

申請表格可向馬頭角道一號馬頭角政府合署五樓成人教育組索取，函索表格者需備回郵信封。

截止申請日期

截止申請日期爲八月十一日。受接納的申請人將獲通知於九月一日下午七時往指定的中心辦理入學手續，他們無須考入學試，但須在會見時呈交有關學歷證件，以便審查。

各區授課中心

北角區——渣華道官立學校（北角渣華道）

灣仔區——軒尼詩道官立學校（灣仔譚臣道）

香港仔區——羅宗堯紀念學校（香港仔石排灣邨第五座）

筲箕灣區——筲箕灣官立中學（香港柴灣道）

馬頭涌區——馬頭涌官立小學（九龍福祥街）

慈雲山區——葛師校友會慈雲山學校（慈雲山新區六十一座）

藍田區——藍田循道小學（藍田新區第八座）

秀茂坪區——香港馮氏宗親會學校（秀茂坪新區第二十座）

深水埗區——李鄭屋官立小學（深水埗東京街）

大坑東區——寶安商會學校（大坑東棠蔭街）

沙田區——沙田崇真學校（沙田瀝源新邨）

大埔區——王肇枝中學（大埔廣福道）

上水區——鳳溪第一中學（上水馬會道）

元朗區——趙聿修紀念中學（元朗體育路）

荃灣區——海壩街官立小學（荃灣海壩街）

葵盛區——信義學校（葵盛新區第六座）

坪洲區——志仁學校（坪洲志仁巷）

大澳區——大澳公立學校（大澳石仔埗）

如有查詢，可電三—七一三〇八五一，與成人教育組當值先生聯絡。

爲研討會籌募經費
專上學聯明日義掃
上午十時半淺水灣開掃儀式

香港專上學生聯會定於明（三）日，假座淺水灣舉辦「清潔沙灘」——爲亞洲青年發展義掃」活動。

由於該會本年八月底主辦的「亞洲青年及社會發展」研討會需要龐大經費，今次義掃之目的，是替研討會籌欵。研討會將在香港舉行。邀請前來出席會議的學生代表，包括有中國，泰國，菲律賓，新加坡，澳洲，紐西蘭，日本，印度，巴基斯坦，伊拉克等國籍。亞洲學生協會及聯合國亞太地區經濟及社會事務委員會均爲研討會之贊助團體。香港大學，中文大學校長，理工學院，浸會學院院長，幾位社會知名人仕已應邀出任名譽顧問。會議一則提供亞洲學生聚會機會，一則討論亞洲青年現今面臨的急切問題，並提供解決方法。希望透過研討會，喚起亞洲青年人關心自己的問題及社會發展。

明（三）日的清潔沙灘活動，除籌募經費外，更提供青年人一個身體力行的機會在社會建設方面，貢獻力量。另一方面，亦响應市政局「清潔香港」的呼籲。當日上午十時半，香港電台台長張敏儀小姐，議員譚慧珠女士，黃夢花，浸會學院蔡子平博士，理工學院尹榮憲蒞臨主持開掃儀式。（成）

中三評核試
腰斬中學課程
影響青年心智
社工總會及關注委會聯合聲明建議即取消

（特訊）社工總工會及社工關注中三試委員會昨日發表聯合聲明，抨擊中三評核試將中學課程「腰斬」，影響青少年心智發展，因此建議當局立刻予以取消。

聲明指出：中三評核試會使到成績差的學生自暴自棄，亦會使到成績平平的學生感到彷徨，至於優異學生，也會因而在學習上遇上不必要的麻煩。

聲明并作出下述兩項建議：

（一）全面資助高中，使有志升學的學童得以升讀中四。

（二）設置全職學校社會工作者，與教師合作，加强校內輔導。

普通話免費輔導服務
八月五日起正式開始

香港普通話研習社爲了幫助沒有固定時間學習普通話的人士，特別提供一項「自學普通話免費輔導服務」，安排一組工作人員專人解答學習上的困難。

普通話研習社爲了配合這項服務，首次把該社出版的普通話課本和盒帶作公開發行。

該項輔導服務於八月五日正式開始，服務分（一）熱綫輔導：逢星期三、五晚上七時至十時。熱綫電話是三—三一〇一〇〇。（二）面授輔導：逢星期五晚上八時至十時歡迎親到油麻地彌敦道三一八號三樓該社社址。

東九龍樂行童軍
招男女青年團員

東九龍第五旅樂行童軍現正招收新團員，凡年齡十七至廿五歲之男女青年，有志參與社會服務工作，及分享各項童軍技能者均可參加，索取申請表格，請附回郵信封逕寄中環郵政總局信箱第二五五六號。

港芭蕾舞學院辦
專業舞蹈文憑班

（港訊）香港芭蕾舞學院定於八月十六日（星期日）下午四時半假灣仔香港藝術中心十六樓李基輔排練室，公開舉行取錄全日制專業舞蹈文憑課程學員甄選試，歡迎任何有興趣之人仕蒞臨參加。申請人若年滿十六歲或以上，曾受芭蕾舞或其他舞蹈訓練者將獲優先考慮。

如欲查詢或索取申請表格，請往香港芭蕾舞學院，地址：九龍窩打老道二二四號大專會堂頂樓或電三—三七九九〇六，三—三八八五六零。

行善不分畛域，助養有賴衆力！

（助養保良局童，請電五—七六九二五八）

新書流行榜

流水篇　阿濃

「利通快訊」一刊出了一個表，顯示本年五、六月港版書籍銷量比較。

令人欣喜的是兒童讀物高踞第一位，這說明了香港的父母對子女的閱讀是關注的，也說明了香港的兒童書籍出版工作大有可爲。

次於兒童讀物銷量較多的書種是史地（包括旅遊圖）和文學，史地書籍一向比較冷門，看來銷數是集中在旅遊書籍方面。近年來這方面出版的書籍頗不少。

「快訊」上還有一個「六月新書流行榜」，不知是否倣效電台的歌曲流行榜，也不知有沒有統計數字作根據，不過使我驚喜的是兩本拙作，「點心集」和「點心二集」卻排名第一，真要在這裏感謝各位讀友的捧場。

流行榜上的其他十本書是：山口百惠自傳、智慧活動、學前智能訓練、幼兒中英數練習、易通十進制、機靈小和尚、遊戲天地、萬事通、時裝分部設計八百式、廣州棋壇六十年史。

這十本書我擁有其中三本，我想：一本書的銷得與否總有他的原因，否則我不會恰巧買中其中三本，是嗎？

中國語文信箱

華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

三國演義·需要·咱

問：（一）三國演義與三國志演義的分別？

（二）我理想中的……與我心目中的……的分別？

（三）需要與須要的分別？

（四）咱與我的分別？

（五）何謂四書五經和三從四德？

（六）請介紹一本能熟識更多中國古人名言或金石良言的書，例如「吃得苦中苦，方爲人上人」等。（NWK問）

答：（一）沒有分別，全稱是「三國志通俗演義」，是羅貫中著的長篇小說；但注意要跟陳壽的「三國志」區分。

（二）「理想中」是說「最好如此」，「心目中」是說「認爲事實如此或將會如此」；例如「我心目中的兇手是個面目猙獰的人」就不等於「我理想中……」。

（三）一般的說法是：「需要」是動詞或名詞，例如「我需要水」或「他們的需要」；「須要」是能願動詞，例如「我們須要孝順父母」。一九七九年八月三十及九月三、八、十三的信箱都是談的「須」、「需」之別，這裡不再重複。（可寄來四角郵票代影印費另加回郵信封即寄上。）但我們可以從另一角度去記憶「需要」、「須要」之別：「需要」相當於英語的NEED，「須要」相當於英語的MUST。這是指一般用法而言，因爲NEED偶爾也作能願動詞，MUST偶爾也作名詞。

近年，特別在中國大陸，「需要」有取代「須要」的趨勢，像呂叔湘一九八〇年「現代漢語八百詞」中所舉的例「我們需要研究一下才能決定」「這裏也需要有人照應」「速度需要再快一點」，照以前的說法是主張用「須要」的。

（四）「咱」就是「咱們」，「咱們」是一種特殊的「我們」：一定要包括聽者在內。

（五）四書是「大學」「中庸」「論語」「孟子」；五經是「詩」、「書」、「易」、「禮」、「春秋」。三從指「未嫁從父，既嫁從夫，老來從子」。四德指「婦德、婦言、婦容、婦功」。

（六）可看一些輯錄諺語的書，例如李孟的「諺語．歇後語淺注」（雲南人民出版社，一九八〇年）。

簡訊：普通話初級班八月十三日開課，逢星期一、四晚七時半至九時上課。

來函請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號或駱克道五十七號五〇二室本會

立案 教署　微型 香港　電腦訓練中心

本校設署十多部高速電腦終端機，除正式實習外，另提供免費電腦實習時間

COMPUTER CONCEPTS十COMPUTER OPERATION十BASIC(三科總共$315)

上午班（9：30—12：30）或下午（1：30—4：30）30小時

八月七日（逢星期一，三，五）　八月八日（逢星期六）

八月二十日（逢星期二，四）

晚上（7：00—9：30）（五星期）

八月七日（逢星期二，五）　八月八日（逢星期三，六）

八月十四日（逢星期二，五）

COBOL PROGRAMMING十COMPUTER OPERATION（八月十八日）

INTRODUCTION TO MICROCOMPUTERS （HARDWARE） 八月末開課

佐敦道渡船街一至四號A三樓（即佐敦道碼頭行人天橋側）

③858615

實用英文夜中學 招生

招F.5會考班及F.1—F.4各班新生

班級：F.1—F.5（會考班）重讀生優先取錄

課程：中英數理化生物歷史等文理科（F.3—F.5分文、理組，理科使用日校設備完善之實驗室）

校址：九龍牛頭角定業街四十八號

英專夜校P.4至F.5會考班同時招生

大同中學招生

班級：中文部：中一至中六　英文部：FORM 3—FORM 6.

報名日期：即日開始

報名時間：每日上午九時至下午四時

考試日期：八月六日（星期四）上午九時

校址：九龍亞皆老街一一三——一一五號

獎助學金：本校蒙關心中國文化人士，捐贈發揚中國文化獎助學金名額數百名，凡中文部中四至中六學生，學業操行成績優異者，每月可得獎學金約一百元，其他學生，操行成績良好者，亦可領取助學金約五十元

監督兼校長　李士秀

九龍城篤信中學
一九八一至八二年度招生通告

簡介：本校爲政府選定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班F.6中大預科文理組校風純樸師資優良

招考班級：F.1至F.6文理上下午班男女插班生（F.1至F.3 政府派位生本校可代辦理轉校手續。F.5重讀生及F.6 各班須經公開考試成績報名由校方安排面試。

報名日期：即日開始

考試日期：報名時通知

報名手續：携備相片兩張及報名費三元

校址：九龍城嘉林邊道三十七號

電話：三—三八一九八一　三—三七五二六四

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
宜蘭	YELAN	高雄	二日	利達
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	二日	海豐
北山	BEISHAN	天津	二日	招商局
依士高巴	ESCOBA	日本	二日	日郵
美捷耶斯基	PRO.MIERZEJEWSKI	基隆	二日	天祥
安德路斯	ANDROS	澳洲	二日	麥邊初
海強	HAI CHIANG	高雄	二日	永裕
祥風	CHEONG WIND	曼谷	二日	順昌
利是馬士基	LEISE MAERSK	日本	二日	馬士基
大和丸	YAMATO MARU	新加坡	二日	海聯
比奧斯騎士	CHEVALIER DE BLIOS	地中海	二日	沙唔
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國	二日	港恒
茱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	二日	寶隆
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	二日	福來
海能	OCEAN ENERGY	日本	二日	大三
白朗星	BARON STAR	西非	二日	達高
雅利洲	APLI CHAU	美國	二日	香島
愛瑪黛絲	ELMA DOS	新加坡	二日	太古
比利嘉七號	NO.7 BINEKA	台灣	二日	神速
海富	MARINE CONTAINER	基隆	二日	永裕
嘉望	MASBON	日本	二日	嘉信
武夷山	WUYI-SHAN	大連	二日	招商局
嘉林碧翠	GALLEON EMERALD	基隆	二日	太古
金華	KING HWA	高雄	三日	東海
天翔	SKY HOVER	天津	三日	華夏
長照	EVER SHINE	歐洲	三日	利達
壺泰巴	IBN QUTAIBAH	台灣	三日	怡和
拿加士灣	LARGS BAY	歐洲	三日	太古
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	三日	山下
香港快輪	H.K.EXPRESS	台灣	三日	快航
史其林賓	STREAMBANK	基隆	三日	天祥
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	三日	中央
富平	FU PING	華北	三日	新僑
永盛	OCEAN GLORY	台灣	三日	懋德
亞哈山	AL HASAN	卡拉奇	三日	東方
廣西	KWANGSI	紐西蘭	三日	太古
卡活	CARWOOD	基隆	三日	美亞
亞馬都	AMADO	基隆	三日	麥邊初
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	三日	海洋
晉州	HP JINJU	釜山	三日	東發
加利福尼亞	CALIFORNIA	科倫坡	三日	東亞
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	三日	利洲
雅蘭	ARLENE	日本	三日	天祥
力恒	RIHENG	汕頭	三日	華夏
木星	MUSING	大連	四日	招商局
光大	KWANG TA	高雄	四日	永裕
寶福星	STAR BULFRD	新加坡	四日	馬士基
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	四日	日郵
先達依利近	STRATHELGIN	卡拉奇	四日	太古
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	四日	東源
祥安	FORTUNE TRADER	日本	四日	海聯
陶南二號	DONAM 2	釜山	四日	港興
成都	CHENGTU	新畿內亞	四日	太古
羅威利	NORDWELLE	南美	四日	福來
麥利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	四日	福來
發展者	SL.DEVELOPER	美國	四日	海陸
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	紅海	四日	日郵
利民怡美利	RAMONEVERETT	孟加拉灣	四日	福來
安浦山丸	YASUURASAN MARU	新加坡	四日	海聯
雅時	HP ACE	釜山	四日	東發
綠洲公主	OASIS PRINCESS	台灣	四日	大熙
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZCILOV	蘇聯	四日	華林
馬泰	MATTY	日本	四日	日郵
亞實士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	四日	百保利
山格好信	SANGERHAUSEN	日本	四日	東亞
摩捷斯基	J.MALCZEWSKI	日本	四日	天祥
萬力	BARBER MENELAUS	美國	四日	百保利
喜力嘉	HRVATSKA	日本	四日	遠行
麥加多	MERCATOR	歐洲	四日	沙唔
渣華荷拔	NL.HOBART	新加坡	四日	渣華
江詩頓	CONSTANCIA	日本	四日	汎洋
新基隆	ZIM KEELUNG	美國	四日	新興
聖嘉士	ST.GRACE	馬尼拉	五日	越豐
國利	KUO LIE	高雄	五日	海昌
利邦力加	NIPPONICA	地中海	五日	天祥
寶迪加利	BERDIKARI	日本	五日	天祥
嘉運	CHAR YEUNG	台灣	五日	嘉慶
渣華巴的摩爾	NL.BALTIMORE	新加坡	五日	渣華
福興	FOO HSING	高雄	五日	海豐
東方鴻範	ORT.DESTINY	高雄	五日	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	五日	海豐
巴士拿	BASCA	新加坡	五日	大源
金奧利	GOLD ORLI	西非	五日	新興行
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	五日	華林
關河口	GUANGHEKOU	黃埔	五日	海寶
愛狄時	ALTIS	新西蘭	五日	森那美
新城	KOTA SINAPURA	新加坡	五日	大平
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	五日	天祥
金非洲	GOLDAFRICA	基隆	五日	新興
百利來	PETRELO	新加坡	五日	協成
泰來	TAI LAI	高雄	五日	東海
太陽山	TAI YANG SHAN	福建	五日	華夏
長勇	EVER VALIANT	美國	五日	利達
青衣島	TSING YI ISLAND	高雄	六日	香島
安江	ACONCAGUA	基隆	六日	福來
渣華富裕	NL.BOUNTY	基隆	六日	渣華
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	六日	百保利
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	六日	馬士基
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	六日	馬士基
馬士基滿都	MAERSK MONDO	日本	六日	馬士基
寶根威	BOUGAINVILLE	基隆	六日	沙唔
宇宙	COSMOS	沙巴	六日	川崎
寶利星	BONNY STAR	釜山	六日	新興行
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	六日	福來
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	六日	新興
博多丸	HAKATA MARU	基隆	六日	日郵
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	六日	總統
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	六日	怡和
嘉蘭林	GERANIUN	日本	六日	日郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	六日	海豐
海春	HAI CHUN	基隆	六日	永裕
榮富	GREEN FORTUNE	高雄	七日	利達
新鳳凰	SUN PHENIX	日本	七日	天祥
聖路易士	SAN LUIS	基隆	七日	太古
海富	MARINE CONTAINER	基隆	七日	永裕
新依力	ZIM EILAT	台灣	七日	新興
渣華萊利	NL.LOIRE	南美	七日	渣華
海王水晶	NEP.CRYSTAL	日本	七日	寶隆
拿士灣	LARGS BAY	高雄	七日	太古
第一僱鳥	FIRST JAY	日本	七日	大三
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
銀福	SILVVER FJORD	基隆	七日	天祥
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	七日	港郵
大成功	SUCCESS	菲律賓	八日	中央
亞洲雅士	ASIA ACE	美加	八日	中央
渣華香港	NEDLLOYD HONGKONG	東非	八日	渣華
比利嘉一號	NO.1 BINEKA	台灣	八日	神速
嘉林電石	GALLEON TOURMALINE	馬尼拉	八日	海豐
瀾滄江	LANCANGJIANG	華北	八日	新僑

今日空郵（星期日）　截郵時間

澳洲、新加坡、馬來西亞、沙勝越、印尼	正午十二時
台灣	下午一時
埃塞俄比亞、沙巴	下午二時
菲律賓	下午三時
英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、意大利、瑞典、瑞士、美國（紐約）、肯雅、贊比亞、紐西蘭、印度、尼泊爾、西德、奧地利	下午四時
南非、新畿內亞、日本	下午五時
加拿大、夏威夷、美國	下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	二日	海陸
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國西岸	二日	港恒
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	二日	汎洋
雅利洲	APLI CHAU	加州	三日	香島
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	三日	中央
寶福星	STAR BULFORD	美國西岸	四日	馬士基
羅威利	NORDWELLE	南美	五日	福來
發展者	SL.DEVELOPER	西北太平洋	五日	海陸
長勇	EVER VALIANT	洛杉磯紐約	五日	利達
萬力	B.MENELAUS	委內瑞拉	五日	百保利
百保圖	BARBER TOBA	洛杉磯紐約	六日	百保利
渣華波的摩	NL.BALTIMORE	墨西哥南美	六日	渣華
江詩頓	CONSTANCIA	加勒比海	六日	汎洋
阿華馬士基	ALYA MAERSK	加州紐約	七日	馬士基
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	七日	總統
安江	ACONCAGUA	南美	七日	福來
銀福	SILVERFJORD	智利	八日	天祥
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	八日	捷成
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	八日	山下
東方統帥	ORT.DOMMANDER	西雅圖溫哥華	八日	港郵
聖路易士	SAN LUIS	南美	八日	太古
大士寶	DACEBANK	秘魯	九日	天祥
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	九日	美輪
金融	SL.FINANCE	西北太平洋	九日	海陸
嘉林電石	GALLEON TOURMALINE	紐約美國東岸	九日	海豐
長麗元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	九日	利洲
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	十一	港恒
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國加拿大	十二	川崎
解放者	SL.LIBERATOR	西南太平洋	十二	海陸
華爾馬禮士	VELMA LYKES	墨西哥灣	十二	怡和
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	十二	總統
曼度莎	MENDOZA	南美	十二	太古
勇鋒	GALLANT PIONEER	智利	十三	大三
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十三	山下
泰來	TAMARA	紐約大西洋	十四	百保利
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	十四	總統
森巴華	SUMBAWA	西北太平洋	十四	寶隆
新基隆	ZIM KEELUNG	大西洋紐約	十五	新興
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	十五	捷成
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	十五	香島
歐洲綫				
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	三日	馬士基
海能	OCEAN ENERGY	地中海	三日	大三
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	三日	川崎
大和丸	DAIMA MARU	歐洲	四日	汎洋
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	五日	華林
山格好信	SANGERHAUSEN	歐洲	五日	東亞
摩捷斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	五日	天祥
永盛	OCEAN GLORY	地中海	五日	懋德
關河口	GUANGHEKOU	英國歐洲	六日	海寶
喜力嘉	HRVATSKA	地中海	六日	遠行
博多丸	HAKATA MARU	地中海	六日	日郵
嘉運	CHAR YEUNG	地中海	六日	嘉慶
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	歐洲	七日	寶隆
長生	EVER VITAL	歐洲	八日	利達
拿加士灣	LARGS BAY	歐洲	八日	太古
雅根	CONTENDER ARGENT	地中海	九日	寶隆
蘇城士基	SOVIETSKIE PROFSOYUZY	地中海	九日	華林
長裕	EVER HANDSOME	地中海	十日	利達
多路士	ARISTAGELOS	塞得港亞歷山大	十日	日郵
鶯寶	LUPIN	地中海	十日	日郵
雄鋒	BRAVE PIONEER	地中海	十二	大三
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十二	川崎
澳洲綫				
安德路士	ANDROS	澳洲	三日	麥邊初
成都	CHENGTU	新畿內亞	四日	太古
愛狄詩	ALTIS	新西蘭	六日	森那美
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	七日	怡和
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	七日	新興
印・巴・中東綫				
宜蘭	YELAN	遮打	二日	利達
白朗星	BARON STAR	孟買科倫坡	二日	達高
亞馬都	AMADO	阿拉伯海	三日	麥邊初
加利福尼亞	CALIFORNIA	科倫坡	四日	東亞
富平	FU PING	杜拜達曼	四日	新僑
壺泰巴	IBN QUTAIBAH	波斯灣	四日	怡和
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	遮打	五日	日郵
利民怡美利	RAMONEVERETT	吉大港仰光	六日	福來
新依力	ZIM ELIAT	依力	八日	新興
東豪丸	TOHGO MARU	杜拜達曼科威特	八日	山下
波士頓丸	BOSTON MARU	吉大港	八日	日郵
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	科倫坡仰光	八日	大三
瀾滄江	LANCANGJIANG	杜拜達曼	九日	新僑
東南亞綫				
日高	SUNGLOW	新加坡檳城	二日	協成
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	二日	東宇
依士高巴	ESCOBA	印尼	二日	日郵
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	三日	山下
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	三日	天祥
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達泗水	三日	海洋
美西美	MAH 2	曼谷	四日	振盛行
雅蘭	ARLENE	新加坡巴生	四日	天祥
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	印尼	四日	日郵
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	四日	福來
亞實士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	四日	百保利
馬泰	MATTY	印尼	四日	日郵
新海和	NEW HERO	三寶壟泗水	五日	聯航
比利嘉七號	NO.7 BINEKA	印尼	五日	神速
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	六日	東源
祥風	CHEONG WIND	曼谷	六日	順昌
嘉蘭林	GERANIUM	印尼	六日	日郵
百利來	PETRELO	新加坡庇能	六日	協成
阿諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡曼谷印尼	六日	馬士基
寶迪加利	BERDIKARI	新加坡巴生	六日	天祥
宇宙	COSMOS	沙勝越汶萊	六日	川崎
馬士基滿都	MAERSK MONDO	耶加達	六日	馬士基
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡巴生	六日	天祥
安浦山丸	YASUURASAN MARU	新加坡	六日	海聯
聖嘉士	ST.GRACE	馬尼拉	七日	越豐
台灣・日本・釜山綫				
陶南一號	DONAM 1	釜山	二日	港興
美捷耶斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	日本	三日	天祥
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	三日	中央
陶南二號	DONAM 2	釜山	四日	港興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	五日	海豐
麥利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	五日	福來
晉州	HP JINJU	釜山	五日	東發
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	六日	海豐
愛瑪黛絲	ELMA DOS	日本	六日	太古
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	七日	福來
海富	MARINE CONTAINER	基隆	七日	永裕
興華	HSING HWA	高雄	八日	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十日	海豐
非洲綫				
白朗星	BARON STAR	西非	二日	達高
海合	OCEAN ESPOIR	西非	三日	大三
史其林賓	STREAMBANK	南非	三日	天祥
嘉林碧翠	GALLEON EMERALD	西非	三日	太古
卡活	CARWOOD	拉高斯阿巴巴	四日	美亞
香港快輪	H.K.EXPRESS	南非	四日	快航
東方鴻範	ORT.DESTINY	西非	五日	港郵
羅威利	NORDWELLE	拉高斯阿巴巴	五日	福來
金非洲	GOLD AFRICA	南非	六日	新興
寶根威	BOUGAINVILLE	西非	六日	沙唔
渣華富裕	NL.BOUNTY	南非	七日	渣華
聖路易士	SAN LUIS	南非	八日	太古

英國六家報章獨立調查
世界十大航空公司 商務旅客首選英航

（本報訊）由數間英國報紙委派而進行的一個獨立調查指出：英航爲商務乘客的首選。該調查訪問二千名英國商人有關世界十大航空公司的服務。半數以上首選英航，德航則以廿二分落後而居次位。

英航的機上服務，僱員樂於助人的態度，以及最廉價機票飛歐洲都是首屈一指的。

該調查更指出一項要點：英航班機已比以前更爲準時，百分之四十四接受訪問的商人首選英航準時起飛及抵埗。

英航頭等位服務亦居調查之首位；此外，調查更指出英航飛行最先進的飛機，並提供最多款機票，以應各類乘客之需。

英航英國及愛爾蘭部首長JIM HARRIS指出：「我們很高興商務乘客注意到我們對班機準時已作出改善，我們更高興知道大部份商務乘客都選乘英航。」

上述調查爲RESEARCH SERVICES LIMITED及由NEW BUSINESS RESEARCH CONSORTIUM贊助的BUSINESSMAN READERSHIP SURVEY所主持。NEW BUSINESS RESEARCH CONSORTIUM爲英國數份重要報紙所組成。

△該數間英國報紙爲：

泰晤士報（TIMES NEWSPAPENS LTD）、觀察家報（THE OBSERVER）、每日電訊報（DAILY TELEGMPH）、經濟時報（FINANCCAL TIMES）、衛報（THE GUARDIAN）、經濟學者報（THE ECONOMIST）。

十間航空公司爲：英國航空公司、新加坡航空公司、環球航空公司、瑞士航空公司、德國航空公司、泛美航空公司、金獅航空公司、法國航空公司、荷蘭航空公司及加拿大航空公司。

外國航空公司多獲政府資助
美航競爭能力減弱 促請政府正視問題

（本報訊）「除非美國對外國航空公司採取較強硬的態度，否則美國的航空公司勢必被迫脫離經營國際航綫」。泛美航空公司總裁斯彝・威廉士表示。

他向衆議院的小組委員會說：「美國五間主要經營國外航綫的五間航空公司：「泛美」、「環球」、「飛虎」、「西北」、及「布蘭尼」，去年經營國際航綫虧蝕了一億五千萬美元。

他說：外國的航空公司一般均獲政府資助，他們經得起虧本，特別是以飛美國綫爲然。

威廉士說：「他們根本不需尋求收入而生存」。

「目前境況，並不是經營得最有效率的航空公司能夠生存，反之是那些獲得政府最大筆資助的航空公司」。

除非美國的航空公司得到同樣的資助，否則應該制止外國航空公司取得美國綫飛行權。（澄）

西北航載客率 六月份略微升

（本報訊）上月西北航空公司飛行了十三億六千七百八十三萬人哩，比去年六月的數字增加了百分之三・三。

上月的容量爲廿二億二千九百七十三萬四千座位哩，只比去年同期增加百分之二・五。

因此西北航之乘客裝載率上升了，從去年六月的百分之六十點九增至上月的百分之六十一點三。

貨運爲六千五百四十三萬六千噸哩，去年六月爲五千三百六十九萬六千貨物噸哩，增加了百分之廿一點八。

付貨人委會辦 空運證書課程
本月十二日截止報名

（特訊）由於本港貨物出入口有所增長，而且航空及海上運輸的人材不足，故香港之付貨人委員會及香港航空貨運業協會將會舉辦一項「空運證書課程」。

這個課程包括有三大類：（一）一般空運理論；（二）空運實用科目；（三）空運貨物稅率等。總共十四課。

該項課程於本月十九日至下月廿三日舉行，於晚上六時至八時上課，將以英語爲教學媒介。

上課地點在中環永安中心之香港大學校外課程部市區中心。

學費：若是付貨人委員會及香港航空貨運業協會會員收五百五十元，非會員收七百元。

報名表格可於本月十二日前親身或郵寄，到銅鑼灣百德新街二至二十號恒隆中心二五〇九室付貨人委員會索取，或致電H七七〇一六三查詢詳情。（乃）

台灣訂定四年計劃 拓展環島航運 改善公路樽頸

（特訊）台灣經建會訂定四年運輸發展重點規劃建立都會捷運系統，並全面改善公路運輸之「樽頸」，以節約運輸能源的使用。

該會指出，爲配合經濟發展需要，在四年計劃期間，運輸通信部門將繼續擴充及改善各項設施，健全交通事業費率結構，平衡鐵路運輸發展，改善能源使用效率，發展重點有：

（一）健全鐵路系統，提高客貨運輸效率，拓建宜蘭綫鐵路爲雙軌，改善鐵路營運與管理，強化鐵路競爭能力，以利鐵路運輸平衡發展。

（二）全面改善公路運輸「樽頸」及推動交通安全工程，以提高公路容量及安全水準；健全現有大衆運輸系統，並積極規劃建立都會捷運系統，適當抑制個人運輸發展，以節約運輸能源。

（三）增建港埠卸煤專用碼頭，以配合能源多元化政策的推行；發展環島航運，以提高能源使用效率及減輕陸上交通負荷。

（四）依據貿易航業及造船配合實施方案，繼續擴展台灣商船船隊。

（五）引進最新通信技術與設備，強化事業經營管理系統，以提高通信能量及降低服務成本，配合社會經濟發展需要。

金非洲延週三到 藍火星來港例檢
聖路易士八日啓赴南非

（本報訊）新興行船務有限公司代理之金非洲（GOLD AFRICA）號貨櫃輪，將延至本月五日（星期三）由南非抵港，碇泊在現代橋上落貨，翌日（六日）開行，直往南非之德班、約翰尼斯堡、開普敦及伊莉莎伯港。

日本郵船（香港）有限公司代理之藍火星（BLUE MARS）號貨櫃輪，將於本月十日（星期一）由印尼抵達香港，停泊在A號泊起卸貨物，即日啓程前赴印尼之耶加達、三寶壟及泗水。

太古船務（代理）有限公司代理之聖路易士（SAN LUIS）號貨櫃輪，在本月七日（星期五）從南美抵港，碇泊在A號泊起落貨，翌日（八日）開往南非之德班、開普敦及南美之聖多斯、蒙特維多、布宜諾斯艾利斯等。

大成功九日赴岷 海誠下週五抵達 嘉蘭林週四駛印尼

（本報訊）中央航業有限公司代理之大成功（SUCCESS）號貨輪，將於本月八日（星期六）由菲律賓到港，碇泊在A號泊起卸貨物，翌日（九日）啓航，直放菲律賓小呂宋。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海誠（OCEAN SINCERITY）號貨櫃輪，在本月七日（星期五）從南非到港，停泊在A號泊起落貨，翌日（八日）開行，直往南非之德班、約翰尼斯堡、開普敦、伊莉莎伯港。

日本郵船（香港）有限公司代理之嘉蘭林（GERANIUM）號貨櫃輪，於本月六日（星期四）由印尼到來，碇泊在A號泊上落貨，即日駛往印尼之耶加達、三寶壟及泗水。

大阪旗下快輪往南非 坪洲號由波斯灣來港

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之快輪（A.VESSEL）號貨櫃輪，於八月七日（星期五）由南非抵達，碇泊在A號泊上落貨，翌日（八日）開行，直往南非之德班、約翰尼斯堡、開普敦、伊莉莎伯港及東倫敦等地。

香島輪船有限公司代理之坪洲（PING CHAU）號貨櫃輪，在八月二日（星期日）從波斯灣到達，停泊在海運橋起落貨，本月十五日（星期六）啓程前往阿拉伯灣之多拜、巴林及達文。

阿華馬士基旬內到 訂八日往美國東岸

（本報訊）馬士基輪船（香港）有限公司旗下之阿華馬士基（ALVA MAERSK）號貨櫃輪，在本月七日（星期五）由美加抵達，停泊在現代橋上落貨物，翌日（八日）開船，前往美國之長堤、紐約、費城、波的摩及查爾斯登。

泰來六日返高雄 東方大使中旬訪澳 百利來訂週三抵達

（本報訊）東海航業（香港）有限公司代理之泰來（TAI LAI）號貨輪，將在本月五日（星期三）從台灣到達香江，停泊在油蔴地起落貨物，翌日（六日）啓航，直放台灣高雄。

太古船務（代理）有限公司代理之東方大使（ORIENTAL AMBASSADOR）號貨櫃輪，於本月十一日（星期二）由澳洲抵港，碇泊在現代橋上落貨，翌日（十二日）開行，前赴澳洲之雪梨、墨爾砵、比利士本及乘往愛德雷特。

協成輪船（香港）有限公司代理之百利來（PETRELO）號貨輪，將在本月五日（星期三）從新加坡駛到本港，停泊在B號泊上落貨物，翌日（六日）啓航，直放新加坡。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三三五六三一
太平洋	二三七一一九

Japan Line

ARUBA, CURACAO 加勒比海航綫

CONSTANCIA 江詩頓快輪

八月四日落貨　八月六日開行

直航 San Juan Cristobal, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Santo Domingo, Aruba(oranjestab), Curacao San Jose de Guatemala, Puntarens, Port of spain, Corinto, Acapulco, Manzanillo, Acajutla

貨倉截貨日期八月一日星期六下午五點

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112　0-457387

華僑日報　救童助學　善長仁翁　請解善囊

今天 早場 四點場：百樂 國都 國泰 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 域多利 華華 龍寶 新寶 富國 海運 都樂 石門
今晚 午夜場：海運 國都 麗聲 樂聲 金門 民樂 寶石 新華 富都

喜劇雄師 新藝城
片片咁勁 票房作証
賀
請即定座
勝完可以再勝・勁完可以更勁

首映笑聲雷動　口碑轟傳港九
麥嘉　張天愛　劉藍溪　曾志偉　石天
新藝城出品　觀衆有信心
金公主發行

龍咁威
影評 一樣咁威！

吳耀漢 領銜主演
梁普智 導演
繼「神偷妙探手多多」後，再度合作瘋狂喜劇！
張天愛 第一部時裝片，清麗奪目！
羅志強 初登銀幕，詼諧百出！
陳欣健 領銜主演
盧海鵬 黃韻詩 特別客串
鄒文懷 監製
嘉禾貢獻 最佳影片
SUPER FOOL!　兒童不宜

禮拜更要早臨
嘉禾紅磡麗華明加映早場

香港：皇后 皇都 金明 帝后
九龍：嘉禾 麗華 紅磡 好景
珍寶 帝國 國際 南昌 光華
金茂坪 滿堂 域多利 南灣（澳門）

功利思想腐蝕港人心靈

賭博方式五花八門 豪賭氣量令人咋舌

社聯總幹事許賢發談賭色變 改善歪風必須從教育上着手

「生意淡薄，不離賭博」。對香港人來說，無論生意是否淡薄，亦無時無刻不離賭博。

香港雖無賭城之名，但是賭風之盛，亦可稱爲世界之最。並非筆者在故意吹噓，而是有事實可證明筆者之言，絕無誇張。以下的數字是有關香港馬迷在投注方面的紀錄：

去年的投注總額爲六十四億八千萬元，剛結束的馬季的投注總額則爲八十七億四千八百萬元。

若與英國、澳洲等地比較，香港可說是領先幾條街之遙。

賭博的花樣，可說是多姿多采，層出不窮。合法的，除了賽馬外，還有瘋魔全港市民，老少咸宜的六合彩。而非法的更是不勝枚舉。

賭風，早已吹遍了本港每一角落，然而，賭博的害處，是每一個人所熟知的，爲何仍有這麼多人沉迷於賭博呢？又是否受環境所影響抑或受某方面的鼓勵而形成這樣熾烈之風氣呢？

香港是一個工商業十分發達的城市，功利主義瀰漫着整個社會，本港市民生活在這樣的環境之下，久而久之，便受這種主義的薰陶，逐漸養成物質上的享受，只存僥倖之心，而賭博之風氣，亦在這種心理下逐漸形成。

香港社會服務聯會總幹事許賢發，亦同意以上的觀點。他並指出：有部份香港人，對香港將來之前途失去信心，因而形成今朝有酒今朝醉的心理，只顧目前的享受。

另外，政府、學校及家庭，亦須負起相當的責任。他指出有些家長以威迫利誘的手段，要他們的孩子替他們買馬票、填六合彩；而政府又有鼓勵賭博之嫌，加上本港的學校不能做到德育上的培育，致使青年人失去模仿對象，在報紙、廣告及傳播媒介的錯誤引導之下，養成一種崇尚物質享受，奢望不需耕耘亦有收穫的心理。

許氏認爲若要改變這種不良的社會意識形態，須從教育上着手。在這方面，政府須負起大部份責任，因爲只有政府才有改變一個社會意識形態的能力。而現時的香港教育制度，對德育方面的薰陶，是有不足的，故此，應着重學生在德育及思想上的培育，學校和家長雙方面的緊密合作，亦是必須的，這樣才可收事半功倍之效。

許氏又表示，在這個問題上，社會工作者只能扮演一個提醒政府的角色，因爲社會工作者的工作，只是於事後才去補救，他強調只有從根源着手，才可收成功之效，而這項責任非政府莫屬了，致於康樂輔導等工作，亦只能作爲輔助性質而已。

賭博，除對個人及家庭有所影響之外，對本港經濟又有沒有影響呢？

許賢發指出是有影響的。若本港遭受外來的不利因素影響，如經濟危機，而香港人又不肯腳踏實地，勁力幹以捱過難關，則這會嚴重地打擊本港在國際出口方面的能力，在這情況下，就會嚴重影響本港的經濟。

許氏認爲賭博無論對個人、家庭、甚至社會，都無益處可言，並認爲熾烈的賭博風氣是屬於社會病態的一種表現。

最後，他認爲賽馬應以娛樂爲主，故此他建議政府在賽馬投注額方面，設有一個限額，以遏止瘋狂的下注，也許對抑壓賭風有所幫助。（水）

港人對股票恒生指數極具敏感性。

有心博彩未贏錢 無心行善已施恩

二百萬馬迷個個皆善長

賽馬一向爲香港最盛行的康樂活動，去年到跑馬地及沙田看賽馬及投注的市民就達到二百一十四萬六千之眾。

去年馬迷總投注額達到八十七億五千萬，較前年增加百分之卅五；這令人吃驚的數字倘若和去年港府庫房收入比較約爲二份之一，與本港產品出口比較則爲八份之一。而政府在這方面收就達到七億九千萬元。

香港賭風熾烈無疑與賽馬活動盛行脫離不了關係，但從另一角度看，賽馬活動所帶來的巨額金錢，卻間接加强了香港醫療和社會福利服務發展。每一位投注者每年「鋪草皮」的金錢，當扣除博彩稅，和各項賽事經常費用後，所得盈餘，英皇御准香港賽馬會全部份撥歸香港賽馬會（慈善）有限公司。

換句話說，當每一位馬迷在投注前，投注額除政府從中抽除博彩稅外，馬會所得的利潤稅，將透過香港賽馬會（慈善）有限公司，藉各種社會福利和醫療計劃，轉化於本港普羅大眾身上。可以說每一位馬迷亦是一位慈善家，在不自覺間捐助各項社會福利計劃。

歷年來，香港賽馬會直接捐助多項政府的建築及建設計劃，及其他計劃與基金。至於應政府請求或酌商後而資助的志願團體和社會機構爲數更多。現時每年接受賽馬會補助的慈善機構超逾七十個。

香港賽馬會一九七九至八〇年的慈善撥款是一億五千六百萬。由一九七一年賽馬職業化以來的十年間，慈善撥款的總數已超逾七億元。期間包括興建醫院、診所、學校、游泳池和公園，海洋公園是該會附屬機構，並斥資近一億元興建本港首間競技體育訓練的專上學府——銀禧體育中心。

對英皇御准香港賽馬會捐款，施同福牧師曾經說過：「沒有此項協助，多項爲本港的貧困與傷殘人士而開辦的設施及機構，根本無法存在。換句話說即是很多本港市民無法得以改善其生活環境。」

從過往的表現英皇御准香港賽馬會並未鼓吹賭博，反卻積極參與本港社區福利計劃，杜絕了非法外圍賭博，阻截了犯罪聯繫。（來）

忙、忙、忙 一週七天爲賭忙

錢、錢、錢 投機買賣賭錢

香港人是否嗜賭，那實在難以辯證，而賭博隨着時代進展而多樣化，則是鐵一般的事實。港人愛賭的氣量更令外國人士側目。

回想二、三十年前，本港賭風仍未熾熱，賭博方式也覺單調，普羅大眾日常祗會打其八圈作消遣，宵張馬票碰碰運氣，入馬場投注的人士已是較高級賭客，成爲馬會會員更是身份的象徵，而一般人亦不輕易渡江涉足東方蒙地卡羅。

當時，肯少年絕不能涉及賭博，學生對賭博有了點兒知識也目爲罪大惡極之事。

時移世遷，隨着社會繁榮進步，功利思想日漸腐蝕香港人的心靈；而個人日夜埋頭苦幹賺錢，一年復一年地追求錢財，生活難免感到枯燥，麻木，於是不斷尋找刺激，作爲調劑。

也不知是否香港人特別鍾情金錢，或是文娛康樂活動受到冷落，香港人生活調劑節目也跟錢拉上關係，人們沉迷博彩，各賭博類活動自然蓬勃發展，而大小馬票與其他賭博玩意比較，則因彩金不夠吸引力，博彩方法不夠刺激，漸漸遭港人拋棄。但不必担憂，香港政府對市民照顧甚週到，實行「賭博合法化」，滿足港人的需要。

「賭博合法化」之後，馬會場外投注站遍佈各區，博彩方式也日益多姿多采，四重彩、六環彩，什麼孖Q，甚至即場投注亦可。馬會爲着配合「賭博合法化」，除了慣例週末賽馬之外，又加添週三夜場。自沙田馬會建成後，更增開星期日場。

於是乎，港人生活甚爲刺激，一個星期七天皆不愁沒有節目——逢每星期一爲了三十六個號數花腦汁，排隊買六合彩；週二獲悉六合彩結果後，又要輪隊買夜馬孖Q及六環彩；星期三晚上親自入馬場撲殺；星期四再作三十六個數字的遊戲；星期五更是熱鬧，又要排隊買牌，聽六合彩結果，落孖Q鑊；週末再到馬場撕殺；星期日若有賽事當然不會錯過，否則週末晚可渡江到馬交作多樣性博彩。若再有餘暇，仍可約同三數知己「手談」一番。

那樣的一週節目，的確多采多姿，而且緊張刺激；不過，那亦已是落伍的節目安排了。

過往，賽馬所以能成爲港人的主要「節目」，除了因爲那是英皇御准大機構主辦之外，其博彩多樣化，現場助陣叫陣的刺激性，實非四人手談或「數字遊戲」可比。而且會賭馬，總表示知識較高。但最重要一點，賽馬可以成爲茶餘飯後，「大話西遊」的資料：說一聲我買中了那一天數萬元的孖Q，又或嘆惜只差一隻馬便可買中獨贏的六環彩，便可以作一整天的談話題材。贏馬可自誇眼光獨到，輸馬又可哭馬衰，熟識跑馬，對社交甚有利，若有可靠「貼士」，對做生意更有幫助，而且馬會每年捐出以億元作單位的善款，投注者可說是社會善長，既有身份又有名譽，何樂而不爲。

最近兩、三年，馬兒又敵不過股票與黃金。本港經濟近年獲得異常蓬勃發展，成爲世界五大金融中心之一，港人自然要捧場囉。股市、黃金價格時起時落；一覺醒來，亦可能賺了一萬數千，亦可能蝕了幾萬，甚合港人追求刺激的胃口。而且賭股票，炒黃金，多多少少要知道一些經濟理論，留意世局，熟識上市公司的組織，於是有如半個「經濟學家」，身份自然又高於馬場的客，加以股市、黃金受歡迎程度更甚於「四蹄畜牲」，難怪人人迷戀金股。十多歲的學生哥，亦來炒一兩手，也是見怪不怪。當然！當然！還有其他的博彩玩意，炒樓，炒的士牌……等等，香港賭客真叫人佩服。（基）

派彩與稅率……。

……如何計算話你知

倘若你是一位標準馬迷，在投注前你是否明瞭到彩金是如何計算，以下是一些關於投注和彩金的計算資料：

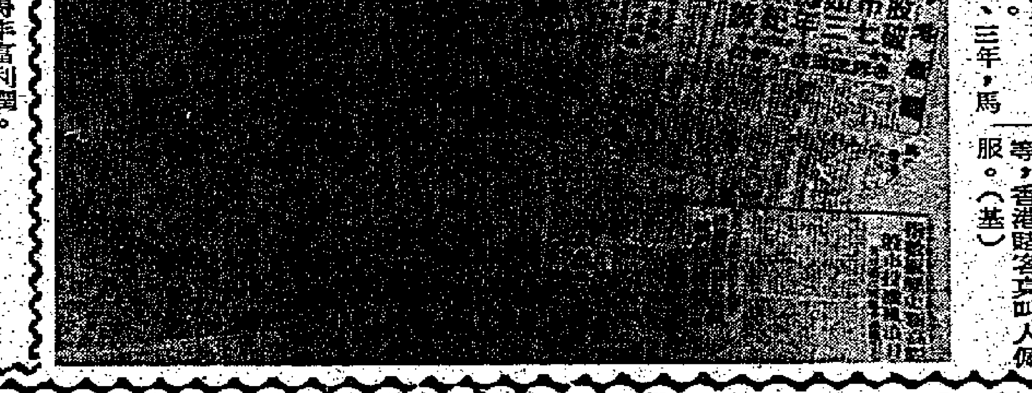
獨贏、位置、連贏位、科加士及孖寶的稅率：馬會百分之七點五，政府百分之九點二五。

四重彩、六環彩、孖Q、三寶的稅率：馬會百分之十一，政府百分之八點九。

彩金計算法：將扣除各稅項後所淨得的彩池除「勝出組合」之投注單位總數，但下列除外：（一）位置彩金是將淨得彩池減去投注「勝出」之全部金額後，然後視乎該場賽事設有二個或三個位置派彩，而將其分爲二或三份；再將每份除以「勝出」投注總數，然後加上投注金額。

（二）場外孖寶彩金由於設有安慰獎，故此彩金祇淨得彩池百分之八十五除中獎注數，除下百分之十五則平均分與獲安慰獎之中獎注數。

中領彩金：根據馬會博彩規例，除非持有效遺失證明，或得馬會特別批准外，凡彩金或退款於有關賽事舉行之日期後九十天內未領取者，將爲無效及予以沒收。（來）



好奇心光榮感驅使刺激性誘惑 兒童賭博日趨嚴重

傳播媒介應負責任

今天的香港，可謂被一股「賭風」所籠罩，不獨成年人嗜好於賽馬跑狗，就是小孩子也學會搓其八圈，買六合彩。爲何賭博這麼吸引人呢？究其原因，不外是爲了一個「錢」字。

據心理學家分析，想錢乃是人類的基本天性，大多數人都貪圖富貴，消極的會順其自然，積極的便會不顧一切去極力爭取。

在這個社會上，最易受人崇拜及羨慕的便是富有，衡量一個人的成功或失敗，世俗眼光多從其身家的厚薄作爲基準，越多錢，就表示越成功，反之則失意。俗語云：「有錢使得鬼推磨」，可是「錢」的魔力是何等的巨大。

心理學家指出，從正道上致富，需要很長的時間，而且又要付出相當的精神和能力，但往往收入卻不多，因此令到大多數香港人便抱着以合法投注的賭博方式的，作爲發財的捷徑。不過，這種妄圖一朝致富的人，總比那些昧着良心做不法勾當發達者爲佳。

心理學家認爲，賭錢的人大都是強烈的信奉命運，心理上總覺得：「有賭未爲輸」，其實這只不過是幻想式的勝利，賭徒都被求財的慾望所控制。

其次，人的賭博心理，目的除了爲金錢外，有些是想藉賭博來尋求刺激，因爲有些人在生活上太枯燥及過於刻板，缺乏新意，便唯有在賭桌上解悶，不知不覺間便沉迷下去而不能自拔。

至於近年來更顯示出越來越多兒童喜歡賭博，心理學家認爲，好奇心、光榮與勝利感，是做成兒童賭博的心理因素，兒童是天真無邪的一羣，對外界環境及一切事物，都感到新奇、刺激及充滿誘惑，只有經探討了解，才得到滿足。兒童眼看成人聚賭時的興高彩烈，頗感好奇，爲滿足好奇，往往加以仿效，將種種遊戲改爲賭博形式，希望能得到大人賭博時那種高興及怒罵氣氛與神秘感。但兒童這種心理最初只是想得到一種勝利和光榮感而已，卻未曾想到要獲得丰富利潤。

然而，小孩子這種遊戲及玩意，卻在不知不覺間漸漸變質，好像最初「拍公仔紙」、「打波子」等，只不過是一種遊戲，勝者僅可得到羨慕及讚許的虛榮慾望，但經多次的勝利，贏來的波子及公仔紙，可以金錢轉賣給其他小朋友，從而知曉這種是有利可圖的玩意，意志因而漸漸受到影響，慢慢的流爲賭博行爲。

另外，大眾傳播媒介對兒童賭博心理的形成，也有很大的影響力，尤其是電視，深入每一個家庭，而電視節目往往爲着商業上的利益，往往以豐厚的金錢及獎品來吸引觀眾，只要答中一條簡單問題，便得到萬元以上的獎品及獎金，兒童在此種不勞而穫觀念影響下，久而久之，貪婪念頭由是而生，乃出之一賭以求發洩。

所以，目前熾熱的賭風，必須加以撲滅，因爲兒童乃社會發展的主要動力，如果不加以補救改善，只知賭博，將來不難淪爲不事生產而爲賭博的恐怖社會。（挺）

「金魚缸客」不知股票爲何物

發行股票的原意，是方便資本家籌集資金，從事投資發展，也讓一般人有機會分享工商業大機構營利的成果。

但是！香港買股票的人士，有幾多人是作投資打算呢！

大胆地說，絕大部份的金魚缸客，都是抱着投機賺價位的目標，甚至有人抛空買空，根本連股票是什麼樣子也不知道。

當然，那稱作「投機」，但其實那便是賭博。

除了股票，黃金及期貨也是可以「炒」的玩意，因爲缺少了股市收購合併、派息等等有刺激作用的消息，所以黃金投機不及股票，而期貨的理論亦太高深了一點，故受歡迎程度仍有一段距離。

不過，難保再過若干年後，期貨又成了一項熱門的賭博玩意。（基）

本港新聞

灣仔與銅鑼灣兩宗墮樓事件 女子斷臂倒斃平台 老婦掛屍晾衫架上

（特訊）港島灣仔及銅鑼灣，昨日下午先後發生兩宗墮樓事件，分別有一名女子及老婦喪生。

首宗發生於灣仔高士打道二五零號伊利沙伯大廈，一名女子被發現倒臥於七樓平台花園上，左手折斷，跌落四樓停車場平台，死狀恐怖，警方相信死者是由樓上墮下，初步認爲無可疑之處。

昨午二時許，上址大廈管理處接獲一名男子電話，謂在七樓平台上發現一名女子倒臥於花園上，大廈管理員何榮即通知七樓管理處立即前往查看，果發現一名身穿睡衣女子倒臥該處，立即報警。

警方接報到場調查，發現死者年約廿五至三十歲，短髮，身穿一套白底藍碎花睡衣褲，赤足，倒臥於C座對開平台之花園上，面部朝向上。

死者左手折斷，可能於跌下時左手撞及平台邊欄，由於猛力太大折斷飛脫，稍後，警方在大廈四樓停車場平台尋回死者之左手，一併由救護車送往醫院，屍體稍後異送殮房。

警方隨後在大廈C座逐戶拍門調查，在場等候死者家人認領。警員發現廿三樓C五室門打開，但警員往拍門時，則無人應門，初步懷疑死者由上址墮下。

另一宗發生於昨午五時許，一名年逾古稀老婦疑因病厭世，由十樓寓所跳下，掛於六樓天井晾衣架上，由消防員到場救下，送院後證實不治。

死者姓楊，八十九歲，與家人住銅鑼灣利園山道七十號鳳鳴大廈十樓A座。據悉，死者體弱多病，曾入院治療。

昨午五時許，大廈五樓A座住客無意間伸出窗外望時，赫然發現樓上六樓A座天井晾衣架上掛有一名老婦，身穿白色背心，黑色唐裝褲，大驚之下，立即報警。

警方及消防員趕到現場，由消防員從六樓A座窗口處將傷者救回屋內，送院急救，惜抵院前已證實不治。

據悉，事發時死者家人全部外出，留下死者一人在家中。（合）

六合彩頭獎一注中 獨得七十六萬 二獎派三十八萬餘元

（特訊）第五十九期六合彩頭獎彩金每二元一注派港幣七十六萬四千四百八十二元，中獎單位數目爲一個。

二獎獎金每二元一注派港幣三十八萬二千二百四十一元。中獎單位數目爲二個。

六個攪出號碼爲一、六、十、十一、廿六、廿九。特別號碼爲五。

港青年音樂使者赴澳洲宣揚文化

參加音樂節切磋觀摩

（港訊）五十名青年音樂使者昨日抵達澳洲墨爾砵出席第五屆澳洲青年音樂節。

彼等爲香港精英室樂團團員及五名中樂好手，將負起在海外宣揚本港文化成就之重要任。

在澳洲訪問期間，該批年青音樂家將演奏中西樂曲，並應邀與雪梨音樂學院樂團攜手演出。

其他參加國家包括日本、新加坡、美國、加拿大、千里達、德國及法國等，音樂節將爲各代表提供機會切磋音樂技巧及增進友誼。

精英室樂團將由音樂總監黃錢其濂率領於本月中旬返港。

康體事務處協助三院員工福利會舉辦游泳訓練班

（特訊）東華三院員工福利會主辦第一屆員工及家屬游泳訓練班，目前在黃竹坑游泳池開幕，請東華三院主席呂志和主禮。

游泳訓練班是東華三院員工福利會與政府康樂體育事務處合辦，爲三院屬下機構員工及家屬提供暑期最佳娛樂，享受浮沉綠波樂趣。

員工福利委員會主委招顯智副主席致詞表示：員工福利委會致力推動各項有益身心康樂體育活動，使員工及家屬受益，游泳訓練班是委會推廣游泳活動首次嘗試，此次活動能順利推行，有賴各同事及小組委員會策劃，最主要得到政府康樂體育事務處支持。

大會加插一場四人二百米游泳接力邀請賽，大角咀青年中心作韻律泳隊花式表演助興。

隨後三院主席呂志和致送紀念品與政府康樂體育事務處（中西區）陳欣儀及大角咀青年中心韻律泳隊代表。

出席開幕禮嘉賓有政府康樂體育事務處（中西區）代表：三院主席呂志和、副主席：梁仲清、招顯智、總理：翟金源、劉寶馱、溫宣華、李康鳳戀、呂禮恒、顧問：姚中立、三院員工及家屬二百多人。

東華三院員工福利會游泳訓練班開幕，主席呂志和（左）致送紀念品與康體處（中西區）陳欣儀。

恒隆銀行統一中心分行 後日開業服務客戶坊衆

（港訊）恒隆銀行第廿四間分行之統一中心分行，位於中環金鐘道九十五號統一中心一樓，訂於八月四日（星期二）上午九時開業，爲客戶坊衆提供全面性之銀行服務。

分行業務包括往來存款，港幣外幣儲蓄，定期存款，利息優厚，各項放款，進出口押匯，及各國匯兌，外幣找換，皆快捷妥當，發售精美禮券，代理保險，信託及租務等。

該行總行暨各分行已全面採用電腦化服務，各分行間均可提存。統一中心分行經理彭鎮海，電話：五—二八三三〇〇。

西環新邨幼稚園畢業 馬緒源主持授憑頒獎

（港訊）本港西環新邨幼稚園位於東苑台地下，校舍寬敞，歷史悠久，自一九六八年創辦以來，在現任校監蔡坤儀與校長雷碧虹暨全體教師努力之下，校務蒸蒸日上。

日前該園舉行第十三屆畢業禮，邀請香港房屋委員會西環邨經理馬緒源授憑頒獎，到會畢業生及家長數百人，由校董會主席陳瀚致開會詞，首先致謝馬經理，劉主任及各嘉賓與家長光臨，繼而報導該園深知幼稚園教育對兒童之重要，故訂立方針以啓發學生學習興趣爲主，並顧及兒童心理與生理發展所需而施教，歷年來獲得良好成績，畢業生獲升入著名學校者甚多，至堪告慰。

繼由中班學生盧凱欣致送別詞，畢業生代表高子健致謝詞後，請馬經理授憑，劉主任頒獎，最後由各班學生表演遊藝節目助興，演出精彩，使在座嘉賓與兒童笑逐顏開，情況熱鬧。

附圖：西環新邨幼稚園全體畢業生與師長合照

婦女天地節目下週討論如何教導兒女

八月五日下午四時播出

你懂得如何教導你的兒女嗎？相信爲人父母的你，一定有興趣知道一些教導兒女的竅門。香港電台第五台的婦女天地「幸福之門」，下週節目，將會討論如何教導兒女。

出席該次座談會的，有基督教天恩堂輝中幼稚園校長陳保瑛女仕、衞理堂幼稚園校長趙鈞鴻女士、婦女天地主持趙淑貞、及香港家庭福利會潘靈湘女士。

陳保瑛校長表示：「管教孩子不可濫用類似賄賂的管教法，父母應守一定的原則，讓孩子知道生活是有一定的規限」。

趙鈞鴻表示：「對兒女的關懷是重要的；但必需表示出真誠。不過，要注意不要過濫，以免孩子養成被溺愛的壞習慣」。

該節目已安排於八月五日（星期三）下午四時在第五台播出。

（圖片說明：出席「婦女天地」嘉賓：（左至右）：基督教天恩堂輝中幼稚園校長陳保瑛、婦女天地主持趙淑貞、衞理堂幼稚園校長趙鈞鴻、香港家庭福利會潘靈湘）。

咪下談

苗僑偉爲你介紹蘇州風光

香港電台第五台，由八月份開始，節目有所調動。「咪下談」節目，將安排在星期日下午一時至二時於第五台播出。

重新編排的「咪下談」，首輯將會邀請到苗僑偉與節目主持梅梓在節目中漫談蘇州的風光名勝，談古論今。

別看苗僑偉年紀輕輕的樣子，對於中國的風光名勝，也頗有心得，與梅梓討論起蘇州的古蹟來，也別有一番見地。

喜歡梅梓與你談古論今的朋友，請不要錯過八月二日（星期日）下午一時，梅梓與苗僑偉在「咪下談」爲你介紹蘇州景色。

（苗僑偉與「咪下談」節目主持梅梓攝於錄音室）

本期社團粵曲由鴻雪社奏唱

香港電台第五台社團粵曲節目，八月二日（星期日）上午十一時至午一時，由鴻雪業餘音樂社担任，秩序如下：一、杜宇鳥啼紅：陳雯卿、吳潔冰合唱。二、秦香蓮：梅芷芳獨唱。三、長生殿：徐鷗燕翔獨唱。四、爭挑：黃保毅、黎倩君合唱。五、緣玉焚稿：黃陸蘭獨唱。六、情淚洒征袍：黃淑媛小姐、譚經緯小姐合唱。七、怡紅懷舊：洪子邦獨唱。主理：呂超俊，撰曲：譚惜萍，顧問：蔡柏榮，策劃：吳潔冰。音樂拍和：曾燮、袁文飆、謝磯、黃保毅，何澤銓、曾健文、辛賀、曾佑、朱國華、陳正宗。

港台已開始派發閒暇進修時間表

香港電台，爲提供一些課外知識，予有意在家自修的朋友，特別定期製作多項教育廣播課程，分別安排在第一台及第五台播出；同時，爲方便聽衆收聽，香港電台現定期編印「閒暇進修」教育節目時間表，將節目內容，播出時間等資料刊登在內，日前刊印最新之夏季教育節目時間表現已開始派發。索取可附回郵信封，致函九龍中央郵政信箱二百號香港電台或到下列地點索取：（一）中環郵政總局大廈，政府刊物銷售處。（二）市政局刊物銷售處。（三）香港圖書公司。（四）九龍辰衡圖書公司。（五）商務印書館。（六）中華書局。

立體聲廣播劇首播「星運」

汪明荃與鄧光榮携手播演

香港電台廣播劇組在李安求的悉心泡製下，於八月一晚（星期六）十一時，推出首套立體聲廣播劇「星運」。「星運」特請到汪明荃與有播王子之譽的鄧光榮携手播演。汪明荃曾替港台演出「渺渺情」，今次演出更見成熟，而鄧光榮更不用說，未演戲前已經在港台播音。「星運」是一個創作科幻小說，描述星球人滲入地球人類生活的情況。該劇由區崧柏編劇，李安求編導。

（汪明荃、鄧光榮於錄音室攝）

新製兒童節目「小朋友時間」

內容豐富九月中旬播出

香港電台，爲使小朋友在課餘得到更多有益身心的娛樂，由九月十四日起，特別加强並推出全新製作的兒童節目「小朋友時間」。

從新製作的「小朋友時間」，內容方面，十分豐富，計有：兒童新聞、童話世界、故事天地、音樂盒及星期日樂園等。其中「星期日樂園」更歡迎五歲至十歲的小朋友參加。

另外，由香港電台與香港藝術中心及香港小童羣益會聯合主辦的一九八一年全港公開兒童故事演講比賽，初步的選拔，已經完成，決賽將於八月十六日，假藝術中心舉行。全部精采過程，香港電台將會輯錄然後播出。

「城市八爪魚」

鄧小宇談辦雜誌樂趣

香港電台第二台的雜誌式節目「城市八爪魚」，逢星期日晚八時都爲你介紹城市中有名氣的猛人，及介紹各式各樣的新鮮事物。本週日的「城市八爪魚」，將訪問鄧小宇，請他暢談個人辦雜誌的心得及苦樂。鄧小宇說：「辦雜誌我們開心，人家看得開心，那就過癮」。「城市八爪魚」節目主持是個新的配搭有葉漢良，譚偉華及徐俊雄。關心城市中的各種動態，想了解城市中的名氣份子的朋友，請不要錯過週日晚八時這節目。

美國商家較早時候已訂購貨品 通知港商迅速裝運 補充訂購亦告增加

這是美國零售商表示減稅法案實施，對聖誕節及冬季市場看好，存底較薄的貨品恢復補充訂購，曾經通知延緩付運的一部分貨品亦通知從速付出，今後兩個月港產品輸美將呈顯增。

（特訊）由於美國國內減稅法案將近開始實施，除了刺激美國商家來港訂購成衣率先恢復增加之外，電器及金屬日用品訂單亦恢復有較多到港，同時在較早時候曾經通知本港出口商及製造商延緩裝運的產品，近日亦陸續通知迅速恢復運出，預計今後兩個月港產品輸美明顯增加。

昨（一日）據本港出口商及製造商消息：由於美國國內的減稅法案十月一日開始實施，刺激美國商家來港訂購貨品已有繼續增加之勢，初步刺激就是補充訂購多季成衣，及提早訂購春季成衣，跟着恢復增加訂購的，計有家庭用電器及金屬日用品。尤其是美國商家在較早時候通知本港出口商及製造商延緩裝運的貨品，近日亦紛紛通知從速恢復裝運。現時美國商家恢復來港訂購增加的貨品，尚未擴及全面性，其中以人造花果樹及玩具等仍未見有較新訂單到港，或者這些貨品美國存貨較多，不必急於增加訂購。

出口商及製造商指出：美國市場的聖誕節和冬季貨品，批發生意通常由八月開始。由於最近美國市場一部分貨品存底已薄，這是去年減少進口的造成。今年上半年美國商家對聖誕及多季生意尚未敢看好，在銀行利息高昂的壓力下，不但來港訂購聖誕節及冬季應銷貨品繼續採取緊縮措施，並且在三至四月間已訂購的貨品，其中一部分原定六至七月裝運的，也通知本港出口商和製造商延緩至八、九月付船，在這樣情況下，曾造成本部一部分製造商已製成的貨品要儲入貨倉。現在因爲國內減稅政策由十月一日開始生效，美國的零售商對今年聖誕節及多季生意看好，減稅政策刺激國內消費力轉强，有助於聖誕節及多季貨品銷量增加，現在美國市場一部分貨品存底已薄，除了迅速補充訂購之外，也通知本港出口商和製造商迅速恢復裝運，這是對港貨輸美及一部分產品今後兩個月內出口復增的較大助力。

出口商及製造商表示：今年上半年港產品對美國輸出貨值比去年同期大約增長百分之廿一，主要是美元匯率上升的影響，預料下半年港產品輸美貨值增長率比上半年更大，除了美元匯率上升之外，下半年對美國輸出的港產品，一般亦將比上半年增加。

六月份金融統計顯示 外資流入十七億餘 貨幣供應增長快速

M3供應增大主要是銀行發派儲蓄存款半年息與及銀行及接受存款公司在新法例生效前努力吸收短期存款。

貸款及墊款總額增幅較上月份縮細

（特訊）本年六月份之貨幣供應及金融統計數字，已於昨（一）日發表。六月的貸款及墊款總額增長幅度遠較五月爲少，不過，會有資金流入本港金融業內，致使六月的貨幣供應（M三）比五月增長快速。本月份，銀行從接受存款公司方面增加取得資金，才轉貸予客戶。

貨幣供應的增長，反映兩個特別因素。首先，是銀行派發儲蓄存款半年息，第二點是接受存款公司在新的銀行及接受存款公司條例於本年七月一日生效前，努力增加短期存款額。

一九八一年六月的詳細數字，以及前數月之比較數字，臚列於稿末附表一以供參考。附表二列出本港接受存款公司的貸款及墊款。

政府希望從八月開始，定期發表目前根據金融統計條例收集的統計數字，藉以提供較前更準確的金融狀況分析。

貨幣供應

最狹義的貨幣供應，M一（非由銀行及非由接受存款公司持有之鈔票及硬幣，加上非由銀行及接受存款公司儲於持牌銀行的活期存款），繼五月份上升百分之七點八後，六月份下降百分之四，是項下降反映銀行活期存款下降百分之六點五。

M二（M一加上非由銀行及接受存款公司儲於持牌銀行之儲蓄存款及定期存款），繼五月份上升百分之零點九後，六月份上升百分之四點三，主要的因素是儲蓄存款增加百分之二〇點八，反映半年利息結算存入存戶戶口。

M三（M二加上存儲於接受存款公司的存款），從五月份上升百分之五點六後，六月份再上升百分之六點一，反映接受存款公司的存款增加百分之九點二。

M一繼首季下降百分之一點六後，本年第二季則上升百分之零點四。但M二和M三則告分別上升百分之五點五及百分之十二點六，而上季的增長率分別是百分之五點八及百分之七點三。

本港經濟體系信貸

本港貸款及墊款總額，繼五月份上升百分之六點八後，於六月份再上升百分之四點四。本年第二季貸款及墊款總額增加百分之十二點八，較首季增加之百分之十一點六爲高。

六月份銀行在本港貸出的款項上升百分之三點四，接受存款公司在本港貸出的款項則爲百分之七點四，兩者在五月份的增長率則分別是百分之六點四及百分之八點四。今年第二季銀行及接受存款公司在本港貸出的款項分別是百分之十點五及百分之二十點五，上季的增長率分別是百分之十一點八及百分之十點九。

外地資產

所有銀行可認明的外地資產淨額，在六月份增加四億六千五百萬元，但接受存款公司可認明的外地資產則增十二億八千七百萬元，顯示繼上月流入二億九千八百萬元後，該月份本港金融業有十七億五千二百萬元流入。今年第二季本港金融業共有三十六億八千一百萬元流入，首季則有四十一億一千一百萬元外流。

資產負債表比率

所有本港銀行之資產平均流動率由五月份的百分之四十九點四降至六月份之百分之四十七點九，而貸款與存款比率則由五月底的百分之一百一十九點五，降至六月底百分之一百一十八點一，反映銀行存款在此月份迅速增長。

所有接受存款公司之資產平均流動率，由五月份的百分之四十五點九升至六月份的百分之四十六點四。而貸款與存款比率則由五月底的百分之六十五點八降至六月底的百分之六十四點七。

本港金融業季內放款之分析

今年第二季內，金融業對製造業的放款增加幅度達百分之八點九，今年首季的增加爲百分之十四點七，對建造行業的貸款增加百分之十六點三，較上季百分之二十一點三的增長率爲低，對運輸業及運輸器材的貸款，上季下降百分之四點三，今季則上升百分之十五點六。

今年第二季，供個人購置住宅物業之貸款增加百分之七點九，比首季增加百分之八點六爲低。至於供個人作其他用途之貸款，在第二季增加百分之二〇點七，上季增加爲百分之十七點二。

六月份的持牌銀行總數保持不變，共有一百一十五間，接受存款公司則增加兩間，因此總數達三百四十間。

預期美國利息短期難跌 港市美匯越五八關 週末同業拆借略多拆息以十三厘許收市

（特訊）由於交易商上日空貨後急補，使港市美元在週末半日的交投中，越過五點八港元的水平，再創下近十年來的新高紀錄，銀行同業借略多拆息先跌後升。

據金融業消息報道：昨（一）日，銀行業內美電以五七九至五七九點七〇開成，開市後不久，突有買家入市吸購，做價迅即挾升至五八一點七〇至五八一點八〇之高位，到收市時仍堅企於五八一點五〇至五八一點七〇，比上日急升三點一〇港元，英鎊成一〇點六九〇，跌〇點〇七港元，馬克成二三四點六五，跌〇點四〇港元，日元成二四一點八〇，升〇點〇五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四七五點六五，跌三點八〇港元，每百澳洲元兌六六七點八五，跌〇點六五港元，每百瑞士法郎兌二七二點八〇，跌三點九〇港元，每百星加坡元兌二三二點三五，升〇點四〇港元。

港匯指數下跌〇點二，而爲十八十八點一。

外匯業人士指出：前日由於美國多家大商業銀行的經紀貸款利息均告調低，使好些人相信短期內美國利息將回降，而在外匯市場上空出美元，但是，當紐約市場收市後，美國聯邦儲備局公佈迄至七月廿二日的一週間，貨幣供應企定不變（M一B），僅M一A卻減少了二億美元。紐約各大商業銀行貸款亦減少八億一千七百萬美元。但市場卻不認爲這會立即導致利率回綫。據紐約金融分析家表示，最近一週M一B類供應不變，對美元沒有斛影響，因爲市場預期利率仍高挺，尤其是美國財政部下週進行集資，年底可能爲了資助減稅計劃與聯邦赤字預算，亦進行更龐大借貸，那麼利率很難會急降。此一分析導致昨日本港若干外匯商急忙入市補倉，遂形成美匯急劇彈升之勢。

新鴻基外匯部經理李卓順表示，港府經干預外匯市場及接受加息仍未能支持港元回孤，除外圍美元受高利率支持影響外，主要是本港經濟持續放緩及貿易赤字仍龐大所致。

銀行同業拆借活動，昨（一）日，廿四小時通知拆借半日無成交，但「週末錢」則以九厘至十厘之間開成，收市時扳至十三厘至十四厘之間，原因是有金融機構掛盤借入一至兩手大數額短期錢的關係，以致拆息挾高。

本港主要外匯市價 美元回落英鎊亦低 歐日澳加貨幣均跌

（特訊）本港各主要外匯昨（八月一日）市價，美元大幅回落，英鎊亦低，其他澳加及歐日貨幣均告下跌。

美元每百匯價五七一・三，較上日跌七・七二元；英鎊匯價一〇・七二五，跌六・五仙；西德馬克每百匯價二三七・三五，跌一・五五元；瑞士法郎每百匯價二七二・八五，跌三・六元；澳洲幣每百匯價六六七・八五，跌六・五角；加幣每百匯價四七五・六五，跌四・七元；日元每萬匯價二四四・三，跌一・八元。

鈔價方面，美元每百兌五八〇，升三角；一英鎊兌一〇・六五，跌七仙；西德馬克每百兌二三三，跌一元；瑞士法郎每百兌二六九・五，跌八角；澳洲幣每百兌六五三・五，升五角；加幣每百兌四七四・五，升五角；日元每萬兌二四〇・八，跌三角。

生猪市轉疲 供量稍減，存量增加，賣價微挫。總成量近八千頭。

（特訊）生猪銷市轉疲，供量銷減，存量增加，賣價微挫。港九生猪昨（一）日總成量達七千九百六十一頭，其中大陸大猪佔六千零五十六頭，燒種七百頭，猪花一百九十八頭，分別來自河南，湖南，湖北，浙江，江西，湛江，海口等地。

九龍市場方面計有大陸大猪佔四千頭，存欄有三百頭，最高成四百二十元，最低三百七十元，燒種七百頭，尚存欄有四百頭，最高成五百二十元，普通貨成四百六十元，尾盤成四百二十元，本地生猪八百九十二頭，大猪佔四十頭，最高成五百二十元，普通貨成四百八十元，尾盤成四百十一元，燒種最高成五百九十元至六百一十元，普通貨成五百三十元至五百七十元，尾盤成四百八十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千零五十六頭，最高成四百二十元，最低成三百六十元，猪花一百九十八頭，成九百五十元，台灣生猪七十五頭，成五百三十元，本地大猪十頭，成四百八十元，中猪三十頭，成六百三十元。

港金稍跌五元 週末交投異常淡靜 收市價二七九四波幅僅八元，飾金牌價無變動。

（特訊）昨（一）日本港金市在平淡的交投中稍跌五元，飾金牌價無變。

週五外圍金價，倫敦黃金每盎斯收市價四百零六美元，上升三點五美元，蘇黎世黃金每盎斯收市價四百零五點五美元，上升五美元，紐約黃金每盎斯收市報四百零四點五美元，與前收市價相比，沒有變動。

金商說，金市仍然牛皮待變，交投甚淡，列根的減稅政策暫時對金價無大影響，而中東，波蘭局勢亦無進一步發展，昨日又爲週六，投資者興趣大減。

九九金開市價二七九三，較前日收市價報低六元，稍後跌落二七九〇、二七八七，又扳上二七九五，最後以二七九四收市，較開市價高一元，較前日收市價跌五元，最高價二七九五，最低二七八七，波幅八元，公價定二七九〇，三天低息八、三八元。

飾金黃金價每兩二千九百八十元，持穩。期金休假無市。

粗幼砂糖價格呈升降各異 台灣特砂價續見挾升 日韓幼砂多到價回落

（特訊）本港砂糖市況，粗砂糖與幼砂糖價格升降各異。粗砂糖現貨極疏，尤其是台灣特砂較爲適合製月餅之用，價格繼續挾升。但日本及南韓幼砂糖運到轉多，價格回落。

據糖業人士指出：現時一部分餅家製造中秋月餅用的砂糖，尚未購入足量，因爲砂糖在月餅製造成本中，所佔比率很小，餅家不甚重視。誰料最適合製月餅用的粗砂糖來貨轉疏，尤其是台灣特砂供應量最少，在餅家急於補充之下，刺激價格繼續上升，現貨折銷價每噸挾升至三千八百元。目前中國大陸榴花粗砂下週有運到，轉手沽出每噸三千二百八十元至三千三百元。

日本及南韓幼砂糖運到，供應順增，且因美元匯率續升影響，南韓幼砂糖訂價降低，近日開來的新貨盤，到岸價每噸由五百三十美元降爲五百一十美元，每担爲一百七十七元五角港元。現貨價格亦影響下降，每担由一百八十三下降爲一百八十一元。

香港金融行情表

一九八一年（八月一日）

九九金每司兩（最高）二七九六・〇〇（最低）二七八七・〇〇（收市）二七九四・〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五八一・三〇
美單	一〇〇	五八〇・三〇
美鈔	一〇〇	五七九・八〇
英鎊	一	一〇五・二〇
加拿大圓	一〇〇	四七〇・〇〇
法國法郎	一〇〇	九七・三〇
瑞士法郎	一〇〇	二六七・五〇
西德馬克	一〇〇	二三三・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇〇	四・四〇
荷蘭盾	一〇〇	二〇九・〇〇
澳洲圓	一〇〇	六四八・〇〇
日本圓	一〇〇〇〇	二四・〇八
菲律賓披索	一〇〇	六八・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八〇・〇〇
披圓	一〇〇	二六六・〇〇
台灣圓	一〇〇	一四・六〇
泰國銖	一〇〇	二五・五〇
印度勞啤	一〇〇	五二・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇〇	八・〇〇

西德電子品單續疏 競爭壓力大需求則弱

西德市場拓銷，港貨去銷較前更困難，而台韓日均加强對

馬克弱是其中原因之一

（特訊）西德來單訂購港製電子產品及音響器材續呈不振，預料短期內來單稍難以扭轉，是當地需求弱，馬克匯價低跌更不利訂貨，同時日本及其他地區加强對西德市場拓銷，對港貨去銷打擊頗大。

據洋行消息稱：今年以來，西德訂購港製消費品曾呈不振，尤以電子產品，鐘錶及音響器材減訂較爲明顯，原因除了是當地消費力轉弱令需求減少外，馬克下跌更令進口貨價上升，對現已積弱的銷市更不利，在當地存貨未銷前，買家多減少訂貨。

商人表示：除了當地消費力下降影響需求外，現時台、韓及日本各類電子及音響器材均加强對西德市場拓銷，令到市場競爭力加强，港貨去銷在種種不利形勢下遂告減少，由於現時台、韓的電子生產技術普遍提高，產品種類更廣泛，因此給予本港競爭壓力頗大，中下價貨不易與之競爭，而日本貨現時爲爭取市場也不惜降低售價，形成中上價貨也面對相當大的競爭，照目前情況而言，短期內電子產品及音響器材來單不易回增，除非馬克回升及西德的消費市場好轉，否則市場競爭壓力只有日見加强。

瑞士國際收支去年出現赤字

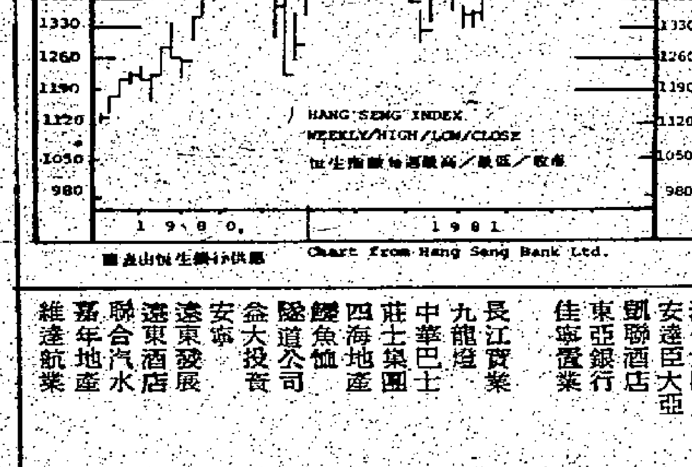
（蘇黎世卅一日電）瑞士經濟事務委員會說，瑞士的八〇年流動收支帳項赤字爲九億零五百萬法郎，七九年則有盈餘四十億七千萬。這項赤字與前一次政府發表的估計並無差別，亦是一九六五年以來首次出現的赤字。

南韓消費物價七月份報升

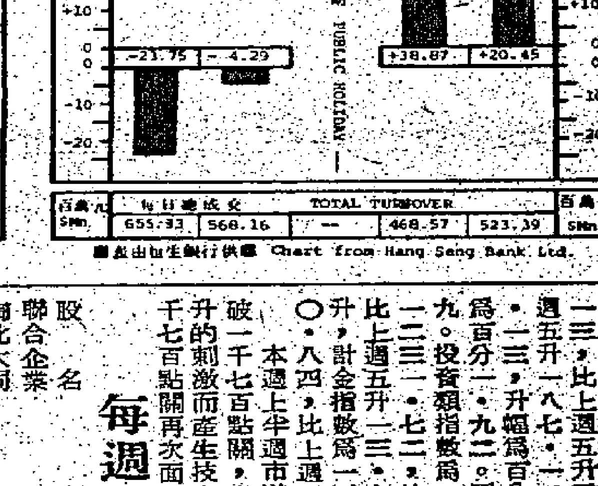
（漢城卅一日電）南韓經濟計劃委員會說，南韓七月份消費物價指數升百分之零點九，六月份亦升百分之二點九。

該指數七月份爲二七八點七，比去年同期升百分之二十五點九。指數是以一九七五年爲基準。至於批發物價指數，七月份上升百分之零點三，六月份亦升百分之一點一，與去年同期比較，升百分之二十一點四強。

每週股票指數變動表



圖表由恒生銀行供應 Chart from Hang Seng Bank Ltd.



圖表由恒生銀行供應 Chart from Hang Seng Bank Ltd.

英米特蘭銀行宣佈半年業績

（港訊）米特蘭銀行集團今日（周六）在倫敦宣佈今年頭六個月的業績。

未經審核之除稅前盈利爲一億零四百五十萬鎊，較八〇年同期下降百分之十六。

該行儘管在海外之收益有所增加，業績仍告下降，主要原因在於英國之利率平均下降至百分之十二點八，去年同期平均爲百分之十七。

營業成本較去年同期增加百分之十八。

該行在英國之業務較去年同期好，惟繼續受到國內經濟之壓力。

該行海外業務之進展主要基於貨幣貸款之

寶麗化粧品派團赴日考察

（港訊）日本寶麗化粧品「香港」有限公司九龍分行經理雷偉楷於本月四日率領屬下牛頭角美容中心經理陳可兒小姐，元朗美容中心經理英通結小姐，九龍美容中心導師黃凱珍小姐暨高級美容顧問十六人乘西北航機赴日考察及吸收最新之美容技術并順道添購新型儀器返港。

香港股市一週

成值顯減市價先弱後强

全週開做總值二十二億一千五百四十五萬元，比上週減百分三十六。港證成五〇九一二萬元，遠證成九六八五一萬元，金證成七三五八五萬元，九證成一九七萬元。下半週價突呈强烈反彈，恒生指數重越一千七百點關。

本週（由七月廿七日起至卅一日止）香港股市轉呈反覆，市勢瞬息變化使一般股市人士無可付測，收市之恒生指數復彈升逾一千七百點，雖則比上週收市之指數回升幅度不大，惟在弱勢中能夠迅即移轉，這是頗不容易。交易數值則比上週大幅減少，也計交易天比上週少了一天，而平均每日之交易數值比上週減幅亦大。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場每日之交易數值合計，全週交易總值爲二十二億一千五百四十五萬元，比上週交易總值減少一十二億七千四百二十二萬元，減少之幅度達百分三十六點五一，平均每日交易數值爲五億五千三百八十六萬餘元，比上週平均每日交易數值減少一億四千四百零七萬餘元，減少之幅度亦達百分二十點六四强。在交易總值中，香港交易所佔五億零九百一十二萬元，遠東交易所佔九億六千八百五十一萬元，金銀交易所佔七億三千五百八十五萬元，九龍交易所佔一百九十七萬元。

交易過程，週三因爲英王儲大婚特別公衆假期，四市場例常休息，故本週只有四個交易天。而週三之假期，恰爲本週市道之劃分線，在假期前，大市表現仍呈弱勢，指數低跌續明顯，尤以週一之市道爲然。但假期後市道突出現彈力的反彈，尾市更能回挺逾一千七百點。各天交易數值與指數走勢，計週一交易數值有六億五千五百三十三萬元，恒生指數爲一六六四・八一，比上週收市指數續大跌二三・七五，遠東指數爲八四五一・五七，比上週收市指數跌一六六・七二，金銀綜合指數爲一四八八・二一，比上週收市指數跌二四・七七。週二交易數值有五億六千八百一十六萬元，恒生指數降至一六六〇・五二，比週一續跌四・二九，遠東指數爲八四五一・八七，比週一則微升〇・三〇，金銀綜合指數爲一四八五・三〇，比週一跌二・九一。週四交易數值只有四億六千八百五十七萬元，恒生指數突告彈升爲一六九九・三九，比週二大升三八・八七，遠東指數爲八六六〇・七七，比週二升二〇・九〇，金銀綜合指數爲一五一七・〇九，比週二升三一・七九。週五交易數值有五億二千三百三十九萬元，恒生指數越過一千七百點關而晉升至一七一九・八四，比週四續升二〇・四五，遠東指數爲八七七四・六九，比週四升一一三・九二，金銀綜合指數爲一五三三・六九，比週四升一六・六〇。以週五收市指數與去週五比較，計恒生指數升三一・二八，升幅爲百分一點八五，遠東指數升一五六・四〇，升幅爲百分一點八一，金銀綜合指數升〇・七一，升幅爲一點三六。

在本週中宣佈股息的公司計有建煌新記末期息每股五分，截止過戶日期爲八月十四日至廿八日。建屋貸款中期息每股三角半，截止過戶日期爲九月廿八日至十月十二日。電話公司中期息每股五角，另每二十股開三股權，每三股權附有一認股證，每股權供銀二十元，截止過戶日期爲八月七日至廿日，股權供銀分兩期，首期於九月十日前供銀十元，另十元供銀爲十二月十八日前。南聯實業末期息每股二角半，截止過戶日期爲九月十二日至廿五日。海南發展末期息每股一角半，截止過戶日期爲九月十二日至廿五日。中華巴士末期息每股三角半，截止過戶日期另行通告。

各項股票市價普遍的隨着市勢而呈明顯的反彈，收市價比上週多見提升，而彈升較勁者有安泰毛織、齊洲英坭、匯豐銀行、大酒店、怡和、運卡佛、廖創興、新世界發展、海外信託銀行、百樂酒店、紅寶石、生力啤、邵氏、先施、華信地產、新鴻基證券、新景豐發展及友聯銀行等。美麗華酒店及公和祥倉兩項股票於本週先後暫停掛牌，據宣佈前者因有貨重物業出售而暫停掛牌買賣，後者則因有被收購消息而暫停掛牌買賣。

根據本週五遠東分類指數與上週五比較俱見報升，其中以酒店類及銀行類升幅較大，計銀行類指數爲八四四八・九八，比上週五升二七八・一七，升幅爲百分三・四〇。公用類指數爲四四一四・一三，比上週五升五一・七九，升幅爲百分一・一八，地產建築類指數爲一四〇八六・三五，比上週五升一八七・一一，升幅爲百分之一・三四。工商企業類指數爲六四七五・四九，上比週五升四二・二三，升幅爲百分零・六五。倉塢類指數爲二七九二六・八三，比上週五升五二六・九二，升幅爲百分一・九二。酒店類指數爲一〇一六一・二五，比上週五升七一七・一九，升幅爲百分七・五九。投資類指數爲八九〇七・九二，比上週五升三二・〇二，升幅爲百分零・三六。航業類指數爲一二三一・七二，比上週五升一八・五四，升幅爲百分一・五二。紡織類指數爲二八二三・二三，比上週五升一三・九四。至於金銀交易所之金指數與銀指數亦同比上週報升，計金指數爲一四三七・八九，比上週五升一九・六三，升幅爲百分一・三八，銀指數爲一九九〇・八四，比上週五升二六・二七，升幅爲百分一・三三。

本週上半週市道之低挫，一則是接承上週低跌之餘勢，另一方面則是上週收市之恒生指數已跌破一千七百點關，人心自會受到一定程度的影響。下半週市道之轉挺，主要是匯豐銀行市價突然勁升的刺激而產生技術性的强力反彈。從尾市表現人心似有好轉傾向，惟市勢仍感閃縮，恒生指數一千七百點關再次面臨考驗。茲將本週各項股票成交數量列下：

每週香港股票市價變動統計

（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
聯合企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
瀚化大同	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
安達臣大亞	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
東亞銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
佳寧置業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
莊士集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四海地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鱷魚恤	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
隧道公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
金大投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
安寧	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合汽水	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
嘉年地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
維達航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
匯君	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英坭	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
恒基兆業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香機工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
恒隆	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
恒生銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海港企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海港工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
恒生工業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
建屋貸款	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港燈集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
工商銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
匯豐銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新昌地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新昌集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記黃埔	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
英之傑	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
萬邦航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香島漂印	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
李隆	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
志正	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
國際城市	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
嘉華銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
建煌新記	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
運卡佛A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
廖創興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利安	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美廸臣證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
好世界投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
穎漢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紡廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新世界發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新城市地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海南發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
東方貨櫃	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海外信託銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
僑聯地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
百利保	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
富豪酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
人頭馬	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信和置業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
邵氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信德	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
寶光	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大新公和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古洋行A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基財務	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新景豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
華信地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大昌地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大生地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
泰盛	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大信	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
德榮	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大寶	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
友聯銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡南	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
裕泰	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
盛華航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
華光地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
華光航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和豐地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永安公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永安集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永泰	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
隆豐國際投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
世界發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永隆銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁宇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

附註：上表乃根據香港交易所爲準

全週四市場交易所數值合計爲二、二一五、四五〇、〇〇〇元

娛樂圈

邵逸夫紳士式表白 歡迎澳洲帮切磋 有競爭才有進步

港姐選舉事件其過不在無綫

無綫董事局主席邵逸夫，日前就羅佩芝事件表示遺憾及意外。邵逸夫表示，經過這次選美會醜聞後，無綫內部會作檢討，但他們都不覺得這次事件是大會章程有漏洞。

邵逸夫表示：他個人認爲，大會所定的章程已算圓滿，問題在於大會不能保證參賽者所填報的資料是眞確。此外，他又表示，來屆參加者更應要對大會坦白，以免再有羅佩芝事件發生。但，若有人故意不坦白的話，他們也無話可說。

對於澳洲財團加入麗的，邵逸夫認爲是一件好事。因爲香港的電視業實在需要改善，而且有競爭才有進步，無綫同樣需要進步。況且，無綫上下員工，一向都在力求進步中。

雖然有人說無綫近期收視率有下降趨勢，但邵逸夫認爲，無綫節目已不斷在作新嘗試及力求進步中。如最近的「楊門女將」便是。甚至如「歡樂今宵」也在不斷創新中。

「猛片」對「今宵」使觀衆有選擇

對於麗的以「猛片首影」對抗「歡樂今宵」，邵逸夫認爲，既然香港有兩個電視台，一個播電視節目，一播電影，可以使觀衆有選擇的機會！但他也認爲，電影在電視上播的效果肯定不如在電影院中好。

他又認爲，經營電視企業化不獨不會對電視節目造成限制。反之，無綫現行政策是依觀衆口味而在不斷改進，水準也不斷提高。

最後，邵逸夫被問及無綫總經理一職虛懸已久的問題時表示，副總經理一位可能有人會座上，但目前則仍未有此需要，所以此位仍在虛懸中。

崔苔菁六年前離婚 精神寄托兒子身上

今回首次來港獻歌海城

台灣紅歌星崔苔菁，今晚應邀在海城夜總會作首次來港獻歌。

崔苔菁昨日招待記者，她坦言自己婚姻失敗過，今後將全部感情放於事業上；她六年前離婚，有孩子六歲，現也跟隨她來港，她的精神也寄托於兒子身上。她表示王羽也曾追求過她，但終於沒有發生過情愫，她在歌壇至今有十四年的歷史，也拍過多部電影，對拍電影不感到有多大的興趣，自己永遠都醉心於歌藝，四年多之前她在台組成了一家「齊達製作公司」，她有十餘人員拍擋登台獻歌，每逢登台都有服裝，道具，樂隊，舞蹈人員一齊參加演唱。

崔苔菁是月前先在新加坡、馬來西亞演唱過，今次是順道在港演唱十天，然後返台灣作全省巡迴演唱云。（棠）

圖：崔苔菁昨日招待記者時攝。

俞琤秘密赴日 爭奪西城秀樹

以防港台爭奪，至於俞琤如何活動

此回眞是祇許成功不許失敗

日本紅歌星西城秀樹，上次來港，出任亞洲歌唱大賽嘉賓，由港台與麗的關係密切，當晚轉播權，由港台奪得，商台吃了一記悶棍。

現傳西城秀樹又將九月來港，並首次舉辦個人演唱會，商二台總監俞琤，日前秘密赴日，與其經理人接洽，商討有關西城秀樹演唱會的獨家轉播權。

頂來商台先前傳出俞琤赴美放假，只不過是烟幕。何時返港，目前仍是未知之數。

對對糊意外接二連三 倪詩蓓失去鑽戒指 文雪兒被救卻哭鬧 車保羅手痕叫救命

「對對糊」拍攝工作進行得不大順行，日前拍外景時，一連發生三次意外。

最先是倪詩蓓當日大隊工作人員在西沙灣拍外景時，倪詩蓓突然發覺失去鑽石介指上的一粒碎石。倪詩蓓表示，鑽石介指是男友在她上次生日時送給她的，價值約三千，最重要的是這隻介指很有紀念性。

倪詩蓓發覺失去了鑽石後，非常心急，大哭大鬧，更不肯拍戲，工作人員爲了哄她，更一起替她在海灘上「尋寶」，但遍尋不獲。倪詩蓓更懸賞五百元，希望有人替他找介指。但也不得要領，幾經導演安慰，她才肯繼續錄映。

第二個遇事者，是文雪兒，連日來，她除了拍「對對糊」外，還要趕拍「帝女花」那天拍「對對糊」一場玩風帆的戲時，文雪兒突然失去重心，可能因爲太疲倦關係，跌下水中，昏了過去。蔣金救人心切，上前救她上來，並替她進行人工呼吸。文雪兒經蔣金一番搶救，慢慢甦過來，但她覺得非常尷尬，一急之下，便大哭起來。又得勞煩工作人員對她安慰一番，拍攝工作才得繼續。

之後，車保羅在一場電動升床上拍戲時，突然「手痕」，拿電動馬達來玩，突然升床失去控制，向前直衝，工作人員還以爲他貪玩，便大聲叫他小心，後來見到他揚手求救，才知事態不妙。最後，大家用另一般升床追回他們，才未有發生嚴重意外。

「韶英劇社」的學員亦參加戲曲節大合唱過場曲。彼等都是李寶瑩學生，圖：操曲時攝。

風格唱片集團 進軍本港市場

本港唱片業蓬勃，金唱片頒獎禮即將舉行，昨日新成立的風格唱片公司舉行開幕禮，設酒會招待嘉賓。

風格唱片集團爲星洲財團支持而成立，該財團經常邀請本港紅歌星，電影紅星，電視藝員等知名人士前往登台，現時進軍於香港的唱片業行列，使到唱片界人士又新添了一支生力軍。

圖：歐陽佩珊與該公司主持人洪俊明出席酒會時攝

明珠台今播映 環姐競選盛況

芳齡十九之委內瑞拉佳麗愛連康狄拉，在

委內瑞拉佳麗艷壓群芳

本屆環球小姐競選中，登上寶座，無綫獲獨家播映權，今晚在「明珠九點半」。

第卅屆環姐競選在紐約舉行，有世界七十七位佳麗參加，冠、亞、季軍由委內瑞拉、加拿大及瑞典小姐獲得，賽後上屆環姐美國麥德絲主持加冕。

代表香港參加之勞錦佛，在整個大會活動過程中，受到各界注目和歡迎。

余安安今在麗的「著燈開飯」獻唱。

李寶瑩關海山演出香港戲曲節，正在後台上粧，（替阿眼裝身的是蝦娘，因友箱放假去也）

動物奇趣錄

魚鶴求偶 蜂群大戰

廣遠、李琳琳主持的「動物奇趣錄」，今晚十時半翡翠台播，他們講述青蛙、蛤蟆的分別。蜜蜂、黃蜂的大戰，打到天昏地暗，過程精彩。

白鶴與竹刀魚，牠們的求偶鏡頭，十分好看。見者莫不捧腹，究竟牠們如何求偶，節目內有所介紹。

趙雅芝百忙抽空 客串演出失業生

趙雅芝是無綫當家花旦，卻應創藝影業之邀，演出「失業生」。

百忙中允演出，是譚國基口才之功。

趙雅芝並非不想接戲，祇是無綫工作太忙，家事也令她心煩不已，因正面臨選擇之苦。

目前搬入大埔，寧靜環境，相當滿意，可是被影迷包圍，在附近候她出來要求簽名。又因爲工作關係，要深夜始返家，汽車聲擾人清夢。因此已作另覓居處之想。

中國戲曲節 大會堂響鑼

李寶瑩羅家英演四晚粵劇

本屆中國戲曲節前晚在大會堂音樂廳響鑼，由李寶瑩、羅家英、余蕙芬、關海山、賽麒麟、莫家駒、歐麗華、李婉湘等担任演出四晚粵劇。

前晚首演「三夕恩情廿載仇」，担任舞台導演梁曉暉，担任中樂領導梁志良，担任西樂領導麥惠文，更有李寶瑩、羅家英主持的「韶英劇社」全體學員助陣，在幕後担任大合唱，業餘音樂組，「樂樂音樂社」十餘位男女社員參加中樂伴奏，連同正規的中西樂人員共卅餘人，使到音樂廳前座的坐位臨時減少兩排，安置音樂員坐位，全部職業與業餘的音樂員數十人，伴奏起來音韻悠揚，悅耳動聽，令你置身於人間仙境，這都是李寶瑩、羅家英的人緣佳，才有此場面出現，「韶英」學生每當李寶瑩、羅家英演戲時都義不容辭爲老師助陣，合唱過場曲，俾相換佈景的時候，使觀衆不會冷場，換景時觀衆也有機會欣賞到粵曲的鑼子音樂及小曲，這是今次戲曲節，李寶瑩特別加料的一節。（棠）

螢影星聲

最近新上任台灣新聞局局長，對電影尺度甚爲放寬，較爲大膽的題材，也獲通過。但阿倫與阿B限於文藝片小生關係，故很少片商找他們演出其他電影，加上新人輩出，對他們有一定影響，台灣電影界，再也不是他們的天下。

「楊門女將」監製王天林，昨日表示夏雨誤解了楊宗保出征時的悲壯場面。事關楊宗保因未能見余太君百歲大壽而傷感。提及該劇拍攝速度，天林叔甚爲滿意，但昨日仍不能出席港台招待會，事關趕戲要緊。

馮寶寶的楊文廣扮相，獲得不少圈中人稱讚，昨日她自負地說：「唔係你估，做左人阿嫲仲咁好，好難得㗎。」

商業一台的「熱線廣場」，於六月份開始增至五晚廣播，並安排電視台的黃金時間七時至十時半播出。節目監製鍾嘉麗認爲沒有影響，因爲觀衆不同，該節目是有其一批觀衆。而節目主持人，是黃桂林、鍾佩瑜及黃佩玲。

港台衆DJ歌星 齊聚首回力球場

港台「新二台澳門之夜」表演隊伍，包括二台全體DJ：區瑞強、鄭麗霖、蔡楓華、鄭慧詩、湯正川、鍾麗娣、陳婉芬、張文新、車淑梅、伍家廉、倪乘郎，及四位本港歌手：彭健新、譚詠麟、雷安娜，及前溫拿樂隊成員阿強，昨（八月一日）抵澳門回力球場，引來大批歌迷。

同力球場面積比大會堂大兩倍，可容觀衆三人。

「新二台澳門之夜」入場券已於數日前售罄。」

昨晚，同力球場擠滿觀衆。

伍家廉與雷安娜合唱「人在旅途灑淚時」，韻味不弱於關正傑。

彭健新、強仔及譚詠麟重溫當年五分之三溫拿樂隊的回憶，彭健新的「借來的美夢」歌詞感人，譚詠麟短髮漸長，闊別年多的阿倫，風采依然，「反斗星」在台上引來熱情男女的尖叫。

湯正川與鍾麗娣一高一矮，歌對唱十分和合。

港台三張皇牌：鄭麗霖、區瑞強及蔡楓華，鄭麗霖帶病上陣，神采不減，所唱之「海邊」及「TAMMY」再一次證明她的歌唱水準。蔡楓華的「倩影」，雖然沒有出場，但她的「IQ成熟時」同樣受歡迎，並帶出三位DJ鄭麗霖，鄭慧詩及鍾麗娣。

區瑞強剛渡過生日，衆DJ在澳門一酒樓慶賀其生日，聯歡一番，區瑞強演唱三首中文歌，及一首奇里夫李察的名曲，其中一首是「兩小無知」的主題曲。

好戲之人葉德嫻，能歌擅演，今又在不了情演出。

胡芝風演李慧娘 新光戲院將上演

蘇州京劇團戲寶

・老吉・

本月十四晚，北角新光戲院，將有一台著名京劇演出，由蘇州京劇團担任，著名花旦胡芝風領銜。

該團精彩劇目係「李慧娘」與「百花公主」。「李慧娘」由「紅梅閣」改編成一齣文武皆全的通俗京劇，胡芝風飾李慧娘，此劇曾在國內連演三百餘場，場場滿座。胡女士係北京濟華大學高材生，對京劇及芭蕾舞俱有深入的研求，登台演出，寓舞蹈於劇藝，因而身段美妙，加上唱腔婉轉，有饒樑三日之妙。實爲一文武全材難得見之青衣花旦，又係梅蘭芳之得意弟子。

聞「李慧娘」將連演五場，而「百花公主」則共演兩場。

「傒車」拍竣即將上映 莊靜而艾迪會晤記者

莊靜而與艾迪合演的影片「傒車」全片拍竣，昨日出席記者招待會，表示該片將盡快上映，艾迪則透露：自組公司拍戲，女主角也是莊靜而云。（徐）

中國戲曲節（右）李寶瑩、羅家英昨晚爲戲曲節演戲，後台合攝。（左）關海山、賽麒麟，爲戲曲節演粵劇，二人在後台化粧室研究曲本時合攝。

狄龐瑪希治閣第二 特拉華達鹹魚番生

「剃刀邊緣」導演白賴仁狄龐瑪，本年最新作「爆裂」這（暫譯），去週在美公映，是荷里活驚魂電影中，最受矚目的一部。它把希治閣電影現代化，他被目爲希治閣傳人。他選妻子蘭西愛倫爲女主角，「剃刀」中演高級應召女郎，在「爆裂」中，她演遊說於各國政要的高級妓女，因目擊兇案被幕後政治集團追殺，頂重的戲，卻放在一特拉華達身上。他一洗過去「周末狂熱」及「油脂」的形象，以粗豪演技爲主。演電影錄音師，目擊兇案，及錄得槍聲而引起殺機重重。

孫泳恩秘密訂婚。

描寫本港黑暗的一面 廣州工人話劇團 菩提葉獲一等獎

湛江地區舉行農村文藝調演，黃紅霞等十八人獲優秀演員獎。

河海流

廣州工人話劇團集體創作和演出話劇「菩提葉」，在「東山」和越秀兩區舉辦職工業餘文藝調演中，被評創作一等獎和演出一等獎。

「菩提葉」是揭露香港社會的腐朽黑暗，描寫一個失足青年，回歸祖國，爲四化而建設。此劇，對青年進行教育，有一定的意義，起積極的作用。

最近，湛江地區在赤坎參行農村文化中心文藝調演，參加的有電白縣羊角公社，海康縣蓮山大隊，高州縣牛林大隊，茂名市公館公社，信宜縣鎮隆公社，遂溪縣江洪公社，湛江市郊坡頭公社等七個劇團，演出五場粵劇「香女河」，「折子戲「落觀洲」，上述兩劇獲「優秀獎」，「向往」等五個劇目獲劇本創作獎，「喜臨門」獲導演獎，而藝員黃紅霞等十八人，獲優秀演員獎，還有一些劇目獲「舞美獎」及「音樂獎」等。

港台與麗的 夏日樂逍遙

政府新聞處贊助，港台電視部拍攝的「夏日樂逍遙」，由麗的獨家播映，今日開始，逢星期日下午十二時十五分推出。內容共十二集，每集五十五分，分五部份，包括（一）歌星明星樂隊演唱，（二）舞蹈表演，（三）小型競技比賽，（四）常識問答比賽，（五）天才歌唱比賽等。今日假維多利亞公園舉行，由區瑞強，徐杰，莫少聰主持，雲影駐監製，林惟良編導。

俾斯麥與馬克斯

無綫「歷史風雲錄」，明晨十一時在翡翠台播第七集「國家主義和國際主義」。本上輯在德國拍攝，描述鐵血宰相俾斯麥，時而熱情，時而殘酷，及其如何達致德國統一。

下輯爲探討影響世界三分之一地區之政治思想的馬克思主義之探討，與馬克斯思想和當今現況之矛盾，及馬克思其人其事。

星洲片商來港 視察電影業務

星洲片商來港視察電影業務，影藝公司馮永發、陳家強接待，陪同星洲片商到場參觀拍攝「仙人掌」。並與張天愛、何藩、伊雷等拍照留念。何藩表示該片將在本月底完成，即爲華城公司另開新片兩部云。（徐）

跳飛機盛會 王愛明唱歌

無綫「跳飛機雪姐特輯」，九日（星期日）中午，假灣仔伊利沙伯體育館舉行，翡翠台現場直播。

主要招待跳飛機之友的會員，及部份傷殘兒童。

內容包括由王愛明及黃造時首次以結他彈唱，大型歌舞劇，全體飛機仔成員合演動物劇等。

鄭麗芳隨遇而安 對名利看得甚淡

鄭麗芳與關聰情變後，有人問及此事，鄭麗芳認爲這是私人問題，不想公開。

分手之初，他們成爲新聞人物，日子一久，鄭麗芳相信這件事早被忘得一乾二淨了。

鄭麗芳在無綫多年，運氣平平，卻能隨遇而安，也因此故，鄭麗芳有意向影圈發展。

鄭麗芳在新藝城，客串演出麥嘉執導的「追女仔」，演出相當突出，有兩、三部已內定由鄭麗芳演出，凡羅烈監製推導的新片，鄭麗芳還是女主角。

樂樂音樂社，青年男女業餘音樂員，義助李寶瑩參加戲曲節演戲伴奏，圖爲操曲時情形。

孫泳恩秘密訂婚 未來夫婿亦姓陳

過氣港姐孫泳恩，於上月十八日與姓陳男士秘密訂婚，訂婚儀式十分簡單，並安排了雙方家長及親戚朋友吃晚飯。

孫泳恩表示，她與未婚夫經過很多波折，才能順利訂婚，因爲從前同男友冷戰期間，突有異性乘虛而入，並展開追求攻勢，直至同男友和解後，他們不約而同向她求婚，經過多番考慮，最後還是選擇了陳君，而何時正式結婚，她說不會短期內的事。

經過一次婚姻失敗的孫泳恩，對今次訂婚充滿信心，因過往經驗，成爲她選擇對象借鏡，她相信不會重蹈覆轍。

另方面，孫泳恩於今日啓程前往加拿大探望母親，並順道醫治胃病，預計一個月後返港，由她主持的「花枝招展」，暫由關紀舞代替。

即將來港之蘇州京劇團主角胡芝風演「李慧娘」，即鐵鳳鳴之再世。

紅海記。

「楊門女將」汪明荃與馮寶寶。

本港新聞

禮賢會耆年宿舍 酒店格式設備現代化 李華成甘啓勳等巡視

(港訊)禮賢會香港區會副主席李華成牧師，區會福利部長甘啓勳，同行者有由美學成返港之潘少旗牧師等多人，於前(卅)日下午一時驅車前往荃灣葵盛西邨巡視詩田耆年宿舍，由主任湯黃秀琴女士陪同參觀。

該宿舍之特色，設有「優僱房間」，目前收容有十對夫婦，房間設有西式梳化床兩張，床頭柜及企身衣柜，洗手間，浴室(有冷熱水喉)，廚房，碗柜等設備，「酒店格式」，此種新型設備，李牧師謂，參觀後，使人改變了過去對老人院的壞印象。

宿舍鋪上了地氈，房間用膠地板，四人一房，設備與優僱房間同。該宿舍不提供膳食，由老人自己出外購物及煮食，健康有女護士照顧，每月替老人進行血壓及體重檢查，小組活動，有識字班，針織班，太極班，布公仔班，詩歌班，星期日有牧師講道。設有醫療室，以便隔離傳染病，有輪椅，老人如有疾病不能行走時，派員推車前往就診，目前該院收容了耆年男女共一百四十九人，總已額滿。

兩部彩色電視機，放置於兩大型客廳，一部放映「無綫」，一部放映「麗的」，以迎合老人個別不同興趣。年齡六十餘歲者佔十分之三，其餘七十歲以上，最高齡老婦有九十五歲及九十六歲各一人，其一尚未悉逝在，健康勝常。

該宿舍老人生活自由，最早多往附近酒樓品茗，可以說是悠悠歲月，安享晚年。

宿費每人每月七十二元，什費四十四元，老婦什費六十三元，申請入住該宿舍，先到港九新界各區社會福利署或到觀塘道二〇八號四海大廈五樓禮賢會香港區會索取申請表，由社會福利署推荐，有缺即可安排入住。

又沙田沙角村之王少青耆年宿舍，區會斥資二百多萬元裝修，該宿舍之特點則為「供膳」，其設備與詩田宿舍同，兩宿舍長走廊中均有扶手，浴室，廁所均有扶手，對老人照顧周到，該宿舍將於八月尾啓用，全部名額可容一百九十人，均已由社會福利署派滿，收容老人，不限於教友，一視同仁。

詩田宿舍，港台「奉告」，會予介紹有影視紅星馮寶寶會到參觀，並代表部屬堅辭士派生日利是，與老人暢談甚歡。九十六歲老婦代表致送她布做紅龜一隻祝伊長壽，並與區會福利部長甘啓勳，宿舍主任黃女士攝影留念。

潘少旗牧師參觀後表示，兩耆年宿舍設備現代化，堪與美國之老人院比美而無遜色。

下圖：詩田耆年宿舍主任湯黃秀琴(左)，電影明星馮寶寶(中)，右：禮賢會港區會福利部長甘啓勳等攝於詩田耆年宿舍內。

抽水站職員宿舍 工務署招標承建

(港訊)工務司署現正招標承建位於香港薄扶林道西區抽水站之職員宿舍。

該項工程包括興建一幢兩層高建築物，為抽水站職員提供七個住宅單位。現時之宿舍將予拆卸，以便興建一新西區抽水站。

工程預算於九月展開，需時約八個月完成。

旺角民政區委員宴賀 馮家仁劉德琦獲獎章

(港訊)旺角民政區委員會，與旺角區撲滅罪行委員會，以委員馮家仁，劉德琦榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，前日假新興五月花酒樓設宴祝賀，赴會嘉賓有：旺角副民政主任陳漢祺，李福驅，馮朱定華，黃戴偉賢，黃國麟，慧貞，主方到有：曹紹松，洪偉民，劉志民，陳漢宗，陳國傑，林建名，戴文品，杜衛強，譚紹華，梁定邦，楊勵賢，勞德，裴子開，潘恣，佘錫霖，李榮，何非池等數十人。

洪偉民代表致賀詞稱：馮家仁先生，劉德琦先生，素來熱心社會公益，推廣社區服務，撲滅罪行，清潔香港工作，不遺餘力，將兩會事務悉力以赴，貢獻良多，榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，實至名歸，至足慶賀。

副民政主任陳漢祺致送紀念品與兩位主賓留念。馮家仁，劉德琦分別致詞謙遜。觥籌交錯，氣氛熱烈。

旺角民政區委員會，旺角區撲滅罪行委員會，宴賀馮家仁、劉德琦獲獎章，副民政主任陳漢祺代表致送紀念品與兩貴賓。

九龍城街坊重建天后廟落成開光。陳立與雷禧康供奉神像臨座。(本報攝)

九龍城街坊聯歡慶祝 天后廟重建落成開光

(特訊)九龍城區街坊重建九龍城天后廟落成，前日正午十二時開光，到有嘉賓：九龍城副民政主任陳國杰，九龍城社區及青年事務處主任曾錦仁，九龍城康體處主任朱婉雯及鄭植之，馬松森，黃節貞，黃榮標，陳長泉，李永卿，丘君亮，杜衛強，倪漢林，吳孔文，倪漢生，楊木穗，馬汝良，周修樂，黃煥，鄒漢泉，陳廷三，朱炎，張利方，方少英，戴萃松，倪永豐，黃天生，單培根，丘英，蔡聲林，九龍華商會，沙田街坊會，畜色園，九龍城潮僑盂蘭會，九龍城砦街坊會，九龍塘模範村福利會，息影體育會，聯鄉愛羣會代表，情況熱鬧。

建廟主任委員陳立，雷福康，黃錫江暨委員，李獻三等，上香參拜，舞麒麟及潮州八音樂隊演奏，鼓樂喧天，氣氛隆重。是晚假漢年酒樓歡宴。

建廟主委陳立稱：天后廟早年由吳姓善信，在沙埔村捐地建築，後因日軍佔港，毀廟擴建機場，本人奉聖像至城砦，擇現址建廟，至今三十多年，因日曬失修，殘舊破漏，去歲成立重建廟宇委員會，鳩工重建，旨見新廟落成。(宇)

港澳九位少獅參加日本國際青年營，啓程前與獅子會三〇三區總監鄧河，青年交換組主席翁和茂及送行者合影。(本報攝)

圖示：檳城伍氏家廟歡迎世界伍氏宗親總會理事長伍旋操伉儷暨各首長留影。

港澳三零三區獅子會 資助少獅赴日訪問

(特訊)國際獅子總會港澳三〇三區，為交流香港與日本兩地文化及促進國際友誼，青年交換組主席翁和茂主持，接受各獅子會推荐資助少獅青年鄧小峰，莫綺華，劉安東，林美治，蔡少文，李惠真，胡聰明，林偉倫，周振鴻九人為代表赴日本作親善訪問，由日本當地獅子會員接待居停於家中，同時參加日本獅子會舉辦國際青年營，與來自世界各地青年代表作一連串各項活動，研討及交換各地青少年及少獅會意見。

九位青年代表於昨日乘印航班機赴日，區總監鄧河，青年交換組主席翁和茂送行，行前致詞勗勉，到場協助辦理手續有寶霖及少獅會負責人。(天)

工人世界

根據官方調查資料顯示 失業人數高達拾萬 大部為生產業工人 服務行業失業率佔百分之十七 其次為文職有關人員及售貨員

根據資料顯示，大部份失業者原是生產業工人。

由本年戶口統計得知三月份失業人數為十萬一千一百名，失業率為百分之四點一。

資料顯示，失業者的職業狀況大致與整個就業人口的職業狀況相符，其中佔百分之六十二為生產業工人，服務業員工約佔百分之十七，其餘依次為售貨員及文職人員等。

若與去年同期比較，則服務業工作人員在失業人口的比重增加了百分之二，同時，該業的失業率亦由百分之二點七升至百分之三點七，增幅頗為顯著。

統計又顯示出漁業工作人員及漁民的失業率最高，為百分之四點四，最低之失業率是行政及經理級工作人員，為百分之零點七。

以下是曾經有工作的失業人士的職業百分比。

失業前職業	百分比
專業，技術及有關工作人員	二點八
行政及經理級工作人員	零點五
文員及有關工作人員	六點六
售貨人員	七點二
服務業工作人員	十七點
農業，畜牧業，林務工作人員及漁民	一點九
生產及有關工作人員，運輸設備操縱人員及雜務工人	六一點七
無法分類的工作人員	二點三

(晴)

中三評核試被淘汰者不必氣餒 不妨半工半讀 選擇自己前途 若求職遇困擾可向勞工處求助

中學會考尚未放榜，有多少會考畢業生或落第生要離校求職，此刻尚未可知，但據有關方面推測，可能達數萬人，在數字上不會比去年少。

何況，高等程度會考已放榜，沒有機會進大學深造之考生，此刻可能已加入求職者之行列，再加以中三評核試放榜後，又有二、三萬人被淘汰離校，即使有少數找到門徑繼續進修，而被迫停學，四出求職者相信數以萬計。在一般人的想像中，今年失業人數高達十萬，青年求職入選機會自然較低，大家祇有碰運氣。若有機會覓得一份工作，半工半讀，仍可選擇自己的前途。

認識社會 了解自己

勞工處青年就業指導組，現正向一般求職青年伸出同情援助之手，離校青年若對就業問題有困惑或不明瞭，可向該處求助。

該處向離校青年指出：「每一個人都需要工作，選擇職業是你人生旅途中非常重要的一項抉擇，你的抉擇，不祇決定你離開學校以後會從事甚麼工作，也決定了你將來的生活方式——你的朋友，你的工作地點，你這一輩子的大部份時光怎樣渡過。」

「選擇職業並不是一剎那間的決定，你需要有足夠的時間去認識工作世界和了解自己，你要為「我想從事甚麼工作？」、「我可以勝任甚麼工作？」、「有甚麼工作合適我？」這三個問題找出答案。

沒有人能替你答這些問題，但有很多人能夠在你的探索過程中助你一臂之力，你可以和父母，朋友談談你的抱負，你可以跟就業輔導老師討論一下，關於你的興趣，能力，特長，你可以從職業刊物，就業講座，就業研討會，職業資料展覽中找到不少職業資料，你也可以到勞工處的職業資料中心去，那兒有各種職業的短篇，幻燈片和錄音帶，一些有關個別行業的有聲讀物，還有隨時樂於與你詳談的工作人員。

當你搜集了足夠的資料後，你自然就可以回答那三個問題，這些問題是不會有固定的答案的，而你的答案也決不會是別人的答案。」

工人家庭真正平等 夫婦合力 共同支持 住在屋邨比較幸運

方今生活程度日高，數口之家，維持匪易，別說住在私人樓宇房租貴得驚人，就算住在公共屋邨，由於各項物價不斷暴漲，亦同感困難。許多工友都無不同聲指出，現在維持一個家，憑一人之力維持一家數口已不可能，因為現在勞工階層普通的入息，大約是一千五百元左右，光是日常吃喝與伙食已感不足，何況其他，所以，除非你兩夫婦一同出而工作或有兒女已長成出而自立，他們每月的入息，能把大部份拿回家作為家用的一部份，才可以維持得來，便一定陷於窘境。

工友認為，目前維持一家幾口最困難的地方，就是就算你有固定的入息而又有相當的維持家計總算過得去，但隨著物價的上漲，開銷亦日見龐大，你的入息便漸漸追不上日益增加的開銷。雖然你會盡量節省無謂的用度，以至減少許多享受，力求適應環境，但物價仍無休止地上漲，而你的收入卻沒法作同樣進度的增加。

事實上，目前一般白領藍領階級，除了政府機關公務員有提升加薪的進度，其加幅亦能抵消通貨膨脹進度之外，其他工商各業工友未必每一個人都會有年資加薪的，起碼製造業工友就沒有這種希望。即以紡織業工人為例，三年前和現在的工資差不多，每月經常為一千五百元，試問三年前的物價比現在相差幾何？大家可以想像得到的，他們的生活如果收入不增加，現在當然日感困難。所以，年來市面消費力日趨低落，已是非常明顯的事實。

丈夫加班工作 太太處理家務 精打細算尚可維持

一位住在九龍李鄭屋邨的酒樓工友陳耀明表示：他一家六口，包括高齡母親，兩夫婦和三名兒女，由於家務非由太太料理不可，沒法抽身出而工作，故維持家計只有他個人負担，每月入息約為二千六百元至二千八百元之間，雖然他個人使費不多，但每月總要數百元——大約五百元左右，剩下來的祇不過二千一、二百元，有數得計，其中要開銷房租二百餘元，水電及電話費約一百五十元，伙食費連燃油在內約一千四百元，其餘的三、四百元要應付兒女學雜費，一切雜用和人情物理的開銷，當然不夠的，所以，他每月都超支，祇好連假期也開工，搵多三四百元的額外的收入以資彌補。然而沒有休息，工作太疲累了，但也沒辦法，以致現在他不過四十多歲，已是滿頭白髮。他唯一的希望，就是擢升部長，如果担任此職位，每月收入可達四千元左右，那時生活窘促才可以紓解。

另一位津貼學校男教師黃石說他月入三千元，他的太太在一家製衣廠當會計月入約一千六百元，共有五千元左右，一家五口住在一間大廈的小型單位，月租一千五百餘元，連管理費水電費等在內，總要式千元少不得，剩下三千元除了兩夫婦外出的使費(包括交通費)一千元之外，餘下祇得二千元左右，至所謂「開門七件事」，維持起來，他兩夫婦實在十分吃力，幸他兩夫婦都不愛賭，大家以廉儉為宗旨，才可以勉強維持得來，但他覺得，在物價不斷飛漲的今日，往後如何維持一家幾口，引以為憂。從上述可見，數口之家在生活裏使日益高漲的壓力下，許多工友家庭的擔憂前途，都大感擔擾。(晴)

工人補習服務 逢星期日上課

工業福音團契夜校工友補習班已開始接受報名。

上述功課輔導服務已舉辦了兩年，主要為在晚間攻讀中學的工人解決學業上的困難。

據工作人員指出，工人讀夜校，通常都很吃力，這是因為日間工作已消耗了不少體力腦力，至於那些讀全科的工人，由於要應付會考，功課壓力頗大，適當輔導至為重要。

彼指出，補習班以往成績頗為理想，在成立至今，曾為百名夜校同學提供知識和功課上的幫助。

補習班導師與學生的比率是一比五，而班後設有茶座時間，學員可自由參加，彼此促進認識，分享經驗，探討人生。

補習班於九月十三日開始，逢星期日下午二時至五時在深水埗基隆街上課。報名或查詢電：三—七八零三一一洽。(晴)

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業 (請按址往勞工處登記)

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下。

管理員 灣仔。男性，年三十至五十，懂寫中英文，無刑事紀錄，月薪一五〇〇至一七〇〇元。

雜工 灣仔。男性，體格健全，月薪二〇〇〇元。

會計文員 深水埗。女性，中五畢業，中級簿記證書，具兩年有關經驗，月薪一五〇〇元。

雪櫃修理員 北角。男性，三年有關經驗，有薪二〇〇〇元。

電訊操作員 北角。男女均可，中五程度，具有關經驗，月薪一七〇〇元。

船務文員 葵涌。男女均可，年二十至二十三，中五程度，打字四十，兩年有關經驗，月薪一七〇〇至一八〇〇元。

接綫生兼接待員 灣仔女性。中五程度，會考合格流利英粵語，有操作PBX系統經驗，月薪二〇〇〇元。

會計文員 灣仔。男性，年二十至二十三，中五程度，LCC中級證書，二年會計經驗，有電腦知識者更佳，月薪一五〇〇至一六〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

(一)香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
(二)香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一一三五一
(三)香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
(四)香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
(五)九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
(六)九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
(七)九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓 電話：三—七〇二九三
(八)九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
(九)九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
(十)九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五二二一
(十一)新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四
(十二)新界屯門德政圍三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇
(十三)新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二—六六五一八[illegible]

市區屋邨通訊

白田商場生意清淡 店戶抱怨設備太差

白田上邨商場具有吸引人的外貌，但商戶的生意卻在鬧不景氣。

其他屋邨的商場外表，入目便予人一個購物中心的印象，但白田上邨的商場則略有不同，它建築在植滿樹木的街道當中，再加上有石級通道，似乎是一處值得遊覽的地方。有吸引遊人的條件，可是，事實上來往的人士並不多，店戶生意自然不理想。

白田商場是一個綜合設計的商場，除了具有店舖，酒樓，超級市場等購物設備之外，尚有社區會堂及志願機構的辦事處，地下是舖位，共有十七間。二、三樓則是酒樓及超級市場，並有五個熟食檔，第四層則是一個大約有七十個檔位的街市，五、六、七、八樓則是停車場，內有三百六十六個停車位。

據一位姓嚴的商場店戶對記者表示，他們都石硤尾邨的店戶，受重建影響，被當局安排投標白田商場單位繼續經營，自從遷入商場營業後，生意一直清淡，最初歸咎於初入伙，商場未熱鬧，但現在差不多所有單位都已啓業，可是，生意都未有見好轉。

商戶亦抱怨商店設備差，店舖前渠道在下雨時經常水浸，廁所又經常無水沖廁。

部份商戶本寄望商場的酒樓啓業後，會帶來更多顧客，但事與願違，最近酒樓已啓業，可是，不但未帶來顧客，酒樓的抽氣系統更騷擾酒樓旁的若干店戶。

記者在現場體察，發覺酒樓的抽氣系統發出噪音，並且散發熱氣，幾間店舖門前通道的氣溫保持在三十多度，令人難受。商戶都希望辦事處向酒樓干涉。

就此種種問題，白田上邨辦事處副房屋經理李太作出解答。她指出商場的生意現時已改善，溝渠道及無水沖廁等問題，亦非經常發生。至於酒樓抽氣系統方面，房屋署已知會酒樓主辦人。酒樓方面亦發現抽氣系統有不妥善之處，現正改裝全新的抽氣系統，相信將來不再有噪音擾人及使環境燠熱的情況發生。(稻)

(上)白田商場環境不錯，却吸引不到顧客。(下)圖中所見之抽氣系統，不但發生噪音，而且噴出熱氣，使附近環境十分燠熱。

屯門元朗新邨版

屯門屋邨居民佔大多數是年青人 未滿足新一輩需求 潛伏問題隨時爆發

由於屯門新市鎮的設施不能配合人口的增長，人口的平均年齡比其他地方為低，加上導火綫，因此觸發起友愛邨三千多居民與警方對峙的場面。

屯門明愛中心一位社會工作者顧先生提出：屯門新市鎮的康樂設施及其他的設備，與原訂計劃相差距離很大，加上新屋邨落成，人口急速增長，區內的設備更不能配合居民的需要。

他說：區內的康樂，交通，小學學位，醫療，就業係一直以來都是一個問題，最近的治安不好，只是一個導火綫，引起警民對峙的局面。

該位社會工作者認為三千居民與警方對峙的事件是來得突然，而且沒有醞釀期，一觸即發。

他又認為屯門新市鎮的居民的平均年齡比其他地方為低，年輕的家庭比較眾多，因此，他們的要求比較高，而且要多樣化，例如在康樂設施方面，除了顧及小童，也要顧及年輕夫婦，因此，戲院等大眾化的場所，是他們所需要的。

由於康樂設備設備不能大眾化，年輕夫婦下班回家之後，往往留在家中，沒有較好去處，因此，在警民對峙的情況之下，因為他們藉此機會能舒展筋骨。

顧氏又認為年輕人的要求提高外，在遇到問題時，往往提出申訴，而不像上一輩的家庭，將困難忍受下來而沒有出聲。

生活水準的提高，因此也使居民對於周圍附近環境有較高的要求。

他又說：屯門友愛邨所發生的事件，可見居民的意識提高，這種情況不能說是好或壞，是要看它的動機，才可以分辨。

另一位社區工作者又謂：居民的意識提高，可見居民關心自己的四周環境，在政府推行地方行政的政策，是有所幫助，但目前卻缺乏橋樑，使居民及推行地方行政的人員雙方意見有所溝通，而使問題得以解決。(范)

在屯門興建之臨時碼頭工程順利 屯門美孚中區航綫 預期十月可以開辦

在屯門安定友愛邨後面海邊興建的臨時渡輪碼頭，工程順利進行，可如期在九月落成，稍後將有渡輪往美孚新邨及中環。

來往屯門——美孚——中區的航綫，原本計劃在今年二月便開辦啓航，其後修訂計劃至八月，但由於碼頭的建築圖則遲遲未批出，致計劃延誤。

在原來計劃中，屯門是有一個永久性的碼頭，但為了配合目前的需求，港府乃先在友愛邨後建一個臨時碼頭，並委託油蔴地小輪公司附屬公司香港船廠有限公司興建，投資二百五十萬元之鉅。

依照目前的工程進度，毫無疑問，臨時碼頭可在下個月建成，但通航時間，可能要到十月才能實行。

臨時碼頭落成後，運輸署將增闢若干巴士綫由碼頭至屯門附近街道及元朗，方便居民乘搭渡輪，至於安定友愛邨居民則更為方便，只須走五分鐘路程，便可到達碼頭。

屯門至美孚新邨之小輪航綫，將派可載客五百人之雙層小輪行走，航程約一小時，單程收費三元，小童同價，至中環之航綫，則會派飛翔船行走，由於船速較高，航程只需大約卅二分鐘，但收費較昂貴，單程票價六元，小童同價，每隔一小時一班。

美孚新邨之碼頭，仍使用現有之碼頭，中環碼頭在中區港內綫碼頭西翼，即現時中環至觀塘所用之碼頭。

友愛邨後面之臨時碼頭，只使用兩年，到一九八三年之後，永久性碼頭將會落成，屆時，碼頭前將會有更多建設，碼頭廣場建有上蓋之行人路，並提供大量車位。一個有多綫巴士之巴士總站，亦會設於此，將來會有車至元朗，荃灣及九龍，亦會在碼頭附近經過。(稻)

大興邨住客 組居民協會 團結一致彼此溝通 由互助會代表組成

大興邨居民成立了居民協會，進一步為邨民爭取利益及提供康樂活動。

該居民協會是由大興邨七座互助委員會派出的代表而互相推選協會主席及各工作人員，該居民協會成立的目的，是使邨內居民藉此能得到往來，增進友誼，另外，也可以使邨民的意見更能集中，並向有關當局提議。

此外，該會亦舉辦康樂及其他活動，以增加居民的去處。

雖然邨內七座樓宇各有互助委員會，但居民為使意見一致及團結，因此，有組織居民協會的念頭。

該居民協會將於稍後舉行成立的儀式及舉行第一項活動。

市區的兩三個公共屋邨亦有居民協會的組織，但在新市鎮的屋邨而言，則屬首次。

大興邨目前有四萬六千多人，人口較為稠密。

邨內亦有其他組織，如交通監察小組等，是由居民所組織。

在政府方面，邨內亦有「大興地區諮詢委員會」及區議會的組織，加強與居民連系。(范)

大興邨民恐招來閒雜人等 反對邨內設投注站 月中推行簽名運動

為反對邨內增設投注站，大興邨居民將於月中舉行全面性的簽名運動。

由於上次的簽名運動未能引起居民注意，又鑑於邨內治安及警方人手不足問題，大興邨居民因而重申反對邨內增設投注站，舉行簽名運動。

據邨內一位居民代表指出：若投注站增設之後，除了邨民方便投注之外，附近其他居民也會到投注站投注，會招來閒雜人等，因而加重警方的壓力。

在警方人手並不充裕的情形下，居民認為投注站不適宜在此段時間開設。

另外，由於邨內家庭以年輕夫婦為主，家庭成員大部份為小童及青少年，當局定不適宜掀起邨內賭博風氣。

該居民又說：邨內增設投注站，已獲得區議會們通過，投注站預算在大興商場開設，但現時還未有動工裝修。

因此，居民再次發起簽名運動，該居民認為當局未能廣泛徵詢邨內居民組織，關於邨內設立投注站的開設。

居民目前已開始計劃簽名運動及其他行動的細則，所有行動將於八月十日左右實施。(范)

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。九時，新聞簡報，「青少年天地」，卅分交通報告，五十八分卅秒，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「青少年天地」，五十八分卅秒，交通報告。十一時，新聞簡報，繼續「青少年天地」，五十八分卅秒，交通報告。十二時，新聞簡報，豬牛假格報導，「八十年代面面觀」，五十八分卅秒，交通報告。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「下午旋律」，五十八分卅秒，交通報告。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，五十八分卅秒，交通報告。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，「星聲相識」，五十八分卅秒，交通報告，五十九分五十四秒，（與第二台合會）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「放眼新界」，卅分，「傷殘復康者園地」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，第四台歌曲精選：瀟湘夜雨（張玉京），難測美人心（飛鷹）。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十五分，「世界電訊」，七五六，卅分，「宗教節目」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，十分，「中樂演奏」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，五分，「梨園之聲」。十時五十九分，（與第二台合會）。

香港第二台

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。七時，新聞報告及天氣報告，十分，「農村新知」，廿五分，繼續「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，五分，交通報告，繼續「星期日早晨」，卅分，新聞簡報，五十八分卅秒，交通報告。九時，新聞簡報，「大熱天時大熱門」。十時，新聞簡報，繼續「大熱天時大熱門」。十一時，交通報告，立體聲廣佈劇「星運」。十二時，新聞簡報，交通報告，「水花四濺」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，繼續「水花四濺」。二時，新聞簡報，「青春交響曲」。三時，新聞簡報，繼續「青春交響曲」。四時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。五時，新聞簡報，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及節目預告，五十八分卅秒，交通報告。六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。九時，新聞簡報，「城市八爪魚」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「城市八爪魚」。十一時，新聞報告，「音樂人音樂說」。凌晨零時，新聞報告，「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。三時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超破波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，中央市場餸菜價格概況報導，十五分「中國音樂」，卅分，「空中結緣」。十時，「藝術歌曲及民歌」，卅分，「空中音樂會」。十一時，新聞簡報，「社團粵曲」。一時，「咪下談」。二時，新聞簡報，「美樂集」。三時，新聞簡報，「湖劇選唱」。四時卅分，「印度節目」。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時，新聞簡報，假日緩步跑。六時，新聞簡報，（繼續假日緩步跑），卅分，新聞報告，漁民及海域天氣報導，金色的黎明。七時，新聞簡報，假日緩步跑，卅分，新聞簡報，（繼續假日緩步跑）。八時，新聞簡報，（繼續假日緩步跑），卅分，新聞簡報，（繼續假日緩步跑）。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續歡樂星期天），漁民及海域天氣報導，（繼續歡樂星期天）。十時，新聞簡報，（繼續歡樂星期天），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續歡樂星期天）。十一時，新聞簡報，（繼續歡樂星期天），卅分，新聞簡報，（繼續歡樂星期天）。十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，名人時間，卅分，新聞簡報，（繼續名人時間）。一時，新聞簡報，賽馬車實況報導，卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車實況報導）。二時，新聞簡報，（繼續賽馬車實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車實況報導）。三時，新聞簡報，（繼續賽馬車實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車實況報導）。四時，新聞簡報，（繼續賽馬車實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車實況報導）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續賽馬車實況報導），卅分，新聞簡報，點生晒。六時，新聞專輯，藝海漫談，卅分，新聞簡報，（繼續藝海漫談）。七時，新聞簡報，（繼續藝海漫談），卅分，新聞簡報，（繼續藝海漫談）。八時，新聞簡報，香港透視鏡，卅分，新聞簡報，（繼續香港透視鏡）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，城市新地，卅分，新聞簡報，（繼續城市新地）。十時，新聞簡報，（繼續城市新地），卅分，新聞簡報，（繼續城市新地）。十一時，新聞簡報，歌樂飛翔，卅分，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔）。十二時，新聞簡報，歌樂飛翔，卅分，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，五綫譜上的早晨，卅分，新聞簡報，天氣報告，普世佳音。七時，新聞簡報，五綫譜上的早晨，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續五綫譜上的早晨）。八時，新聞簡報，（繼續五綫譜上的早晨），卅分，新聞簡報，（繼續五綫譜上的早晨）。九時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事），天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，第一次，卅分，新聞簡報，（繼續第一次）。一時，新聞簡報，羅文講羅文，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續羅文講羅文）。二時，新聞簡報，大碟細碟炒埋一碟，卅分，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。三時，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟），卅分，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。四時，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟），卅分，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。五時，新聞簡報，每當假日時，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。六時，新聞簡報，（繼續每當假日時），卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。七時，新聞簡報，（繼續每當假日時），卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。八時，新聞簡報，純搖擺，卅分，新聞簡報，（繼續純搖擺）。九時，新聞簡報，（繼續純搖擺），卅分，新聞簡報，（繼續純搖擺）。十時，新聞簡報，真善美，卅分，新聞簡報，（繼續真善美）。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續真善美），卅分，新聞簡報，（繼續真善美）。十二時，新聞簡報，（繼續真善美），卅分，新聞簡報，天氣報告，忘憂谷。凌晨一時，新聞簡報，（繼續忘憂谷），天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，清晨音樂，卅分，美妙的新發現，四十五分，時代曲。八時，宗教節目，十五分，空中主日崇拜，卅分，真理指南，四十五分，宗教節目。九時十五分，MORNING CALL。十時卅分，主臨萬邦綜合節目。十一時，時代曲，十五分，歐西歌曲，卅分，心曲寄情。十二時卅分，衛國音樂。一時，喜事重重，十五分，藝術歌曲，卅分，時代曲，五十八分，報導同力球每場賽果。二時，歐西歌曲，卅分，約你又約我。三時卅分，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。四時卅分，約你又約我。六時，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，十五分，電影插曲。七時，丁櫻與你。八時，實地轉播澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程直至完場爲止。

華僑文化

名家劉思浩師生研輝書會書畫展
本月五日起在大會堂舉行三天

名書畫家劉思浩師生研輝書會，書畫聯展，定本月五、六、七日一連三天，假香港大會堂高座八樓展出。是次聯展內容，包括書法、國畫等中國傳統藝術。書法——包括：大篆、隸、草、楷、行。大篆有甲骨、鐘鼎、石鼓等；另秦皇小篆；漢隸有石門、西狹、甫（旁）、閣、夏承、張遷、禮器、史晨、乙瑛、曹全各體，又有天發神讖、褒斜、張猛龍、鄭文公等魏碑；楷書則有二王、鍾繇、歐陽詢、顏真卿、柳公權各類書法，更有章草，今草等各種作品。國畫——包括：山水、人物、花鳥、魚虫、花卉等。參展者數十人（名單見後），現已發函邀請藝壇耆宿，各界知名人士蒞臨指導，以求進益云。

以作品參展者，芳名如次：劉思浩、丁碧珍、丁碧雲、石合齊、任秀文、有泉儷浩、李仁傑、何婉冰、何煥如、何顯梨、林少偉、林翠微、吳永耀、吳里琦、周美蓮、周偉權、范詠恩、柯愈翠、陳思賢、陳根、陳振源、陳 榮、陳嫣蓮、郭詠心、郭毓蒂、莫日彪、許英榮、麥毅文、梁錦珠、梁文慧、梁文宜、張文鈴、張慧濤、區炎芝、馮玉貞、馮杏儀、馮慰宜、黃錦常、葛小蘭、楊賽杏、劉玉瓊、劉金芝、劉冠峰、黎美蓮、黎翠玉、黎翠貞、黎翠嬋、潘錦華、鄧淑貞、鄒家瑤、謝潔華、關德銘、蘇國仁、鍾智儀、鍾華月、劉婉怡、何永健。

「嫦娥」（八月六日至十二日，在藝術中心四樓畫廊，由友誼書畫會展出。）　容順卿作

介紹兩本青年德育叢書
盧幹之

時代的進展，科技越來越進步；可是，道德卻越來越退步。有人大聲疾呼，應注意青年德性的培養；慨歎世風的日下。然而，怎樣指導青年培養德性呢？有沒有關於德性培養的書籍呢？目前：筆者收到慈幼會鄧清慈神父寄來兩本書，展開細閱，是有關青年德育叢書，是意大利一位心理學家，而又是青年問題研究家多德博士所著的。這兩本書書名是：「青年底意志」，「青年底貞德」，對於青年男女德性的培養，是有很大的裨益，是青年男女都應閱讀的書。這兩本書，原是五十年代慈幼會出版的。由於內容健康充實，瞬即售罄，擁有無數的讀者，可惜絕版多時。年前：有一班從事教育的人士（包括從事成人教育的石慧嫻女士，從事職業教育的尹慶源先生等），他們醵資再版，至爲難得，也令人欽佩！

「青年底意志」全書分五章：第一章「理想的青年」；第二章「防微杜漸」；第三章「健全的意志寓於健全的身體」；第四章「智育」；第五章「擇業」。如果細讀這本書，青年們對於做人做事，都有很大的幫助。書中對於「代溝」問題，會有很稱闢的解釋，並且提出解決的辦法，那就是：父母與子女的坦誠交談。書中談到待人接物應有的態度，列舉採訪、宴會、作客、衣著、通訊等等應注意的事項。應養成忠厚、寬恕、慎言等美德。切戒虛浮、放蕩；又指導青年擇業應適合自己的興趣和能力，努力從事，必有所成。

「青年底貞德」：可說是一本指導青年男女戀愛的書，由天主造成了一男一女，以及兩性的結合，說明婚姻是神聖的。凡是男女，到了某一階段，都會需要異性的；但是青年的戀愛，應合乎情，止乎禮。關於青年男女的約會、來往、交際等等，都應小心謹慎。青年們切忌衝動、濫交、行爲不檢；也不可閱讀淫穢性的書報和電影。應保持身心純潔，記着：「有貞潔的生活，方有貞潔的靈魂」；「不要視淫行爲兒戲」。書中提出很多例子，說明「一失足成千古恨」，警惕青年們小心處理戀愛問題。猶如臨陣作戰，面對七首，偶一不慎，就會趨於滅亡的。

青年德育的培養，切勿視爲「老生常談」，也切勿「等閒視之」。如果青年們能抽出一點點的時間，翻閱有關德育的書籍，相信是很有益的，是不是？請三思！如果讀者需要「青年底意志」和「青年底貞德」這兩本書，請電⊖八六五八七八八與慈幼會協進會鄧清慈神父聯絡，署收工本費，即可把書奉上云。

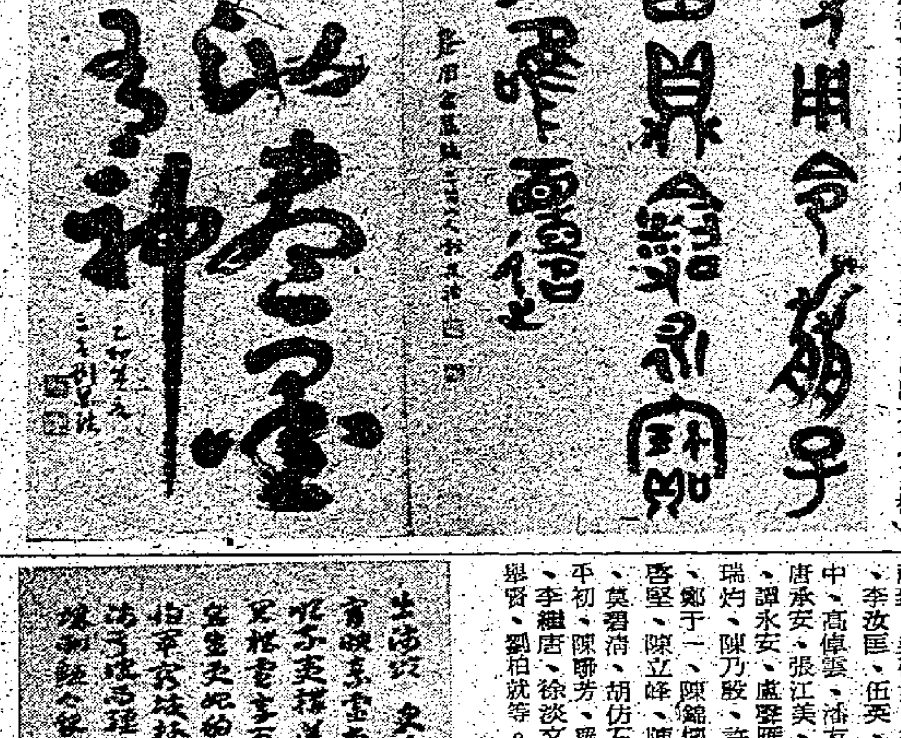
「風竹飛鳥」（八月六日至十二日，在藝術中心四樓畫廊，由友誼書畫會展出。）　黃玉蘭筆

明珠社佛史專修班下月開設專題講座

明珠社佛史班主任黃家樹稱：該班暑期放香，將於下月開設專題講座，吸收課外知識。將請陳道生社長主講。歡迎社友及各界善信參聽，日期待商定後公佈云。

歷時三十二年 佛教正覺蓮社週六念佛盛況

本港佛教正覺蓮社乃是佛教淨土宗道場。該社辦有學校兩間，慈善安老院護理院各一間，專修依無義老人，達三百餘人。該社社董，社友們，經常舉辦各種修持常課，弘揚佛法，利樂有情。蓮社依念佛爲宗，社長覺光法師云：自一九四九年四月開始，舉辦周六念佛會，迄一〇八個星期六，爲一大紀念周，數十年如一日。念佛精進可佳，至今已圓滿十五個紀念周，達三十二年之久。昨日舉行第十五屆一〇八周期滿，特請何忠全副社長主持頒發念佛獎。得獎者：陳碧青、吳秀卿、梁鳳娟、侯杲臻、張炳鴻、郭亭祥、劉柏榮、葉果澄、蘇果暉、何果慈居士等十二名，他們都超過六百次。其次得念佛安慰獎者：許瑞玲、馮常慧、霍果澤、羅果智、殷果霖、黃仲好、劉覺綠等居士。頒獎後，何副社長致詞，茶會，功德圓滿。該社每逢星期六晚七時至八時，舉行念佛，歡迎大家踴躍參加云。



（右）篆書。（左）草書（劉思浩筆）
（劉思浩師生研輝書會書畫聯展作品，本月五至七日展出大會堂八樓）

「中國旅遊」十四期出版 「廣東畫報」由三聯發行

香港中國旅遊畫報第十四期出版，是「中國之旅」專輯之二，導遊華山夏水，無論是西南邊陲魔幻美麗至西雙版納，還是聳峙江南，景山奇偉的黃山，或是遍佈三國勝蹟的湖北，和處處令人思故念親的閩南，都值一遊。本期介紹的香港姑娘闖蕩雲貴川，日本青年徒步遊覽江南，散客仔內蒙草原一天遊，和新奇刺激的廣州體育旅遊，運同赤水河上勝波斬浪，險的獨竹舟和福建屏南奇縣雙溪地方的絕案之鄉，讀後令人神往。還介紹珍貴的史前壁畫和享受「真，自然和淳樸」之美的尼泊爾之旅。每本七元，書店報攤有售。訂閱電話：五——六六二八〇一。

「廣東」畫報今年第八期起，委香港雅典美術印製公司印刷海外發行的畫報，並提前於當月一日出版。去年該畫報恢復對港澳及海外發行後，讀者來信，遠銷各地區，希望該報搞好發行工作，多報導僑鄉新貌，介紹人民生活日益改善的情況。還希望該報介紹嶺南特產花卉，及文體，戲劇方面的情況。該畫報爲滿足讀者的要求，將刷新內容，加強各方面的報導。港澳及海外地區，除由三聯港店發行外，遞由香港利源書報社，南華早報及澳門星光書店負責經銷，又各大書報攤，書店，地下鐵道站，各家庭書店均有代售云。

空中結緣——佛教廣播節目

由香港電台主辦，三輪、法相、世佛佛學班同學會贊助的「空中結緣」，是一個佛教節目。內容有專題講座，介紹淺易佛教義理，佛經故事廣播劇，佛學問題解答，歡迎聽衆來信發問。主題曲由黃霑填詞撰曲，關正傑主唱。逢星期日上午九時半至十時，在香港電台第五台超短波九十六或一〇五兆赫播出。由葉文意居士主持，張宛容編導，鄧慧嫻監製。

「芭蕉」楊賽杏作（十三歲）（劉思浩師生）
（研輝書會聯展作品、本月五至七日展出大會堂八樓）

華夏舉辦藝文會 白福臻講無情對

佛教華夏書院昨（一日）起一連三天，舉行藝文欣賞會。昨午至晚九時，今早九時至晚九時，明早九時至晚上五時，有詩詞書畫即席揮毫，名家珍巧藏品展覽。每日二時至五時，有獎燈謎競猜，聯謎藝文講師白福臻主持。明二至五時，第八次徵聯頒獎。六時至八時，白氏講無情對及絕對。歡迎光臨指導，費用全免。第九次徵聯「弟子及門沾化雨」，十五截卷，廿五揭曉。入選源致獎酬，歡迎惠卷。院址旺角花園街一三〇號二樓，K九四〇五一一，K九四二三八一。參展者有徐達之、李曼石、白福臻、梁硯奴、徐應瀚、李汝匡、伍英、朱致中、高偉雲、潘友泉、唐承安、張江美、林峰、譚永安、盧璧雁、方瑞灼、陳乃殷、許統正、鄭于一、陳錫懷、李啓堅、陳立峰、陳斯洛、莫碧清、胡仿石、劉平初、陳聯芳、羅文𨹁、李維唐、徐淡文、劉學賢、劉柏就等。

靜坐法綱要銷流甚廣 金剛乘學會歡迎參加

金剛乘學會副會長譚延祚，對西藏密宗造詣湛深。爲該會創辦人之一，渠對該會之出版部貢助甚力。該會出版之靜坐法綱要，由劉銳之上師著述，流行甚廣。該會歡迎對密宗有研究與趣者參加。會址：北角英皇道七〇二號北角大廈A座

攝影與設計月刊泳裝攝影賽剪綵禮。圖左起：李菲璣，李琪琪，陳莉莉，陳英麟，林錦寬，黃棻芸，林英良，謝昭揚，黃華明等剪綵情形。（文見昨報）

雲泉仙館盂蘭法會 初九啓壇歡迎附薦

道教善園雲泉仙館，年前在新界坪輋購置廣大園林擴建館址，已成旅遊勝地。月前增設道教圖書室，落成啓用，宣揚道德交流文化。該館近更積極籌建頤老中心，用以安老奉晉。該館每年均啓建盂蘭法會，利濟陰陽，照祖超幽。現定農曆七月初九起啓壇，朝禮列聖寶懺，功德三晝連宵，十二完隆。館長謝舜良、司理與耀東、明劍雄、司庫崔沛玲、通函館友，歡迎各界人士，附薦親友先靈。請即到館登記，共樂福恩。館在德輔道西二三五號五樓，電話：五——四七二五六九。

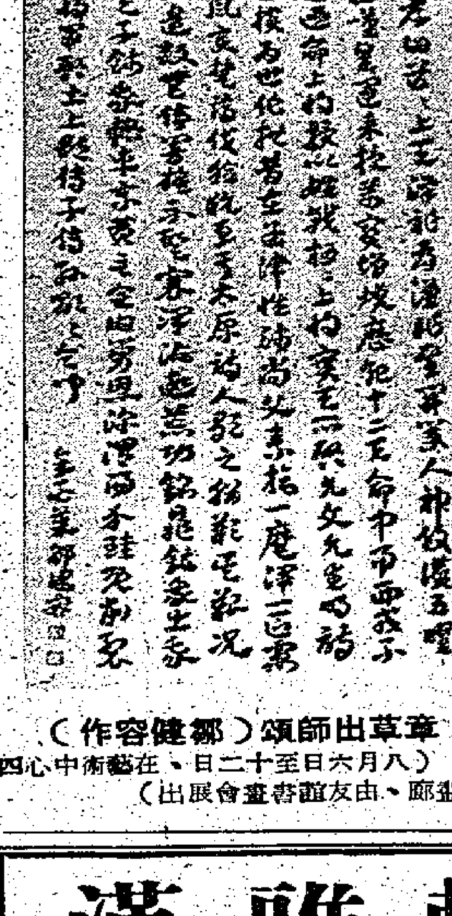
得利書局出版 集郵百問百答

「集郵百問百答」新書出版。內容包括：集郵的基本知識，集郵的工具和運用，郵學名稱的解釋，郵史和中國郵票的趣聞逸事，郵票的誌號等，配有彩色及黑白插圖逾百幅，並附有集郵有關參考資料。得利書局出版，定價十一元，各書店有售。

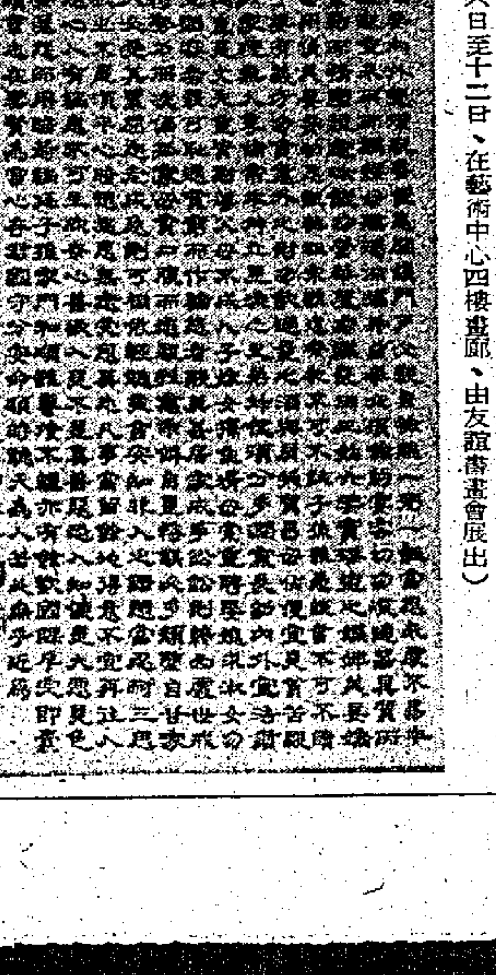
新一代舞蹈匯演 定期在荃灣舉行

新一代東方舞蹈組主辦的舞蹈匯演，定八月九日，假荃灣大會堂的文娛廳舉行，邀請了其它七個業餘的舞蹈組織，參與演出。內容豐富，計有：個人獨舞、團體扇舞、絲帶舞、少數民族舞、朝鮮舞等。門劵一律十元，在荃灣大會堂發售云。

「海隅山村」（八月六日至十二日，在藝術中心四樓畫廊，由友誼書畫會展出。）（朱志成作）



草書出師頌（鄒健容作）（八月六日至十二日、在藝術中心四樓畫廊、由友誼書畫會展出）



隸書治家格言（郭淑華作）（八月六日至十二日、在藝術中心四樓畫廊、由友誼書畫會展出）

銀河會（上）

（詩）　盧聲雁

（其一）絕代溫柔絕代姿。銅簧欲暖待君時。牛郎本是多情種，難免銷魂不自持。

（其二）風流焉似抱花眠？身屬仙家不羨仙。我我卿卿消永日，管它今夕是何年。

（其三）耕既荒時織亦荒。翻而傅粉畫眉忙。不明玉帝雷霆下，遂令鴛鴦各一方。

（其四）可憐人憶可憐人。擲破羅巾恨莫伸。一日三秋腸寸寸，相思欲訴向誰陳！

（其五）一年一度會銀河。七夕佳期艷話多。久別重逢相對下，教人怎不淚滂沱！

（前題、次聲雁詞長元韻）　尹望卿

憔悴天孫謝變姿。一年一度斷腸時。玉皇留下此公案，孰敢推翻作主持？

（其二）今宵鴛枕許同眠。錯認藍橋搗杵仙。一刻千金卿記住，銀河再會要明年。

（其三）料得翩然下大荒。人間拜跪禱祈忙。凡筵設酒散香粉，求富求男各有方。

（其四）滿眼偏多乞巧人。可憐尺蠖在爭伸。何如一壟一耕好，我獻豳風七月陳。

（其五）欲把鵲橋奠奈河。年年相會哭聲多。人權毀棄天心忍，長使雙星淚雨沱。

（前題、前韻）　李汝大

長年怨別悵相思。淡愛輕憐在此時。今夕相逢如隔世，盡情呵護莫矜持。

（其二）珍惜韶光夜不眠。人間乞巧羨神仙。金風玉露重逢後，瞬息溫馨又一年。

（其三）情如地老更天荒。待訴離情話正忙。誰使玉皇消怒意，不教仙侶各殊方。

（其四）天皇不解有情人。長使雙星怨莫伸。一水盈盈愁脈脈，幾多心事待相陳。

（其五）今宵何幸鵲填河！歸比天心厚意多。堪世情人同一哭，淚傾猶似雨滂沱！

（前題、前韻）　高國華

天孫握首弄仙姿。秋水望穿七夕時。萬雀填橋攜手渡，相偎相倚兩扶持。

（其二）雙星擁抱各酣眠。怪底人間總羨仙。莫理塵寰無乞巧，相期此夜久如年。

（其三）莫謂銀河一片荒。且看烏鵲架橋忙。鳥兒也助雙仙樂，橋已完成散四方。

（其四）牛女思凡羨世人，幾人濁世志能伸？神仙眷屬今宵會，一夜纏綿萬語陳！

（其五）女兒今不望天河。七夕香閨竹戰多。電視亦偕麻雀賽，冠軍贏得水滂沱。

大成八月號出版 張學良夫婦近影

大成雜誌八月號九十三期已出版，本期彩色之頁有張學良趙一荻夫婦參加張大千大畫開筆盛會，張大千程介子合作梅竹仕女，傅抱石游行仕女等。文字有陳存仁、宋淇合作「紅樓夢人物醫事考」之二，以及王好比、楊隆生、朱家晉（水旁）、雷嘯岑、高謙次、李超哉、周君適、唐瓊之、鮑少游、伍宜孫、陳非儂等名作二十餘篇，圖文並茂，琳瑯滿目。每冊仍售三元，各大報攤均售。

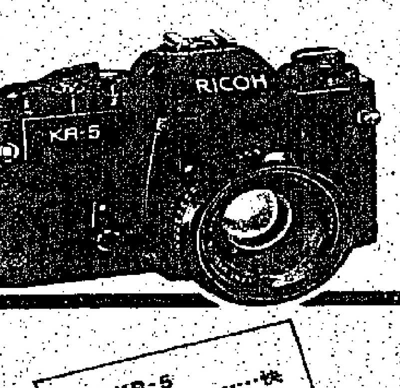
港童合唱團招收新成員 昨赴美舉行巡迴演唱

港童合唱團，已於七月卅日，赴美舉行爲期一個月的巡迴演唱。該團年來早已灌錄他們美妙悅耳的歌聲，盤聲國際，多次獲得殊榮。自去年八月，以愛民邨會堂爲固定團址後，隊員增至一千四百。爲提高更多兒童對音樂的認識和興趣，該團由今起，至八月十日止，招收下列各組新生：合唱組、舞蹈組、管弦樂組、繪畫組、手鈴組、鋼琴班。年至十五歲的小朋友均可報名。青少年混聲合唱組，則歡迎十六至廿四歲的朋友參加。請將姓名、電話、地址連同郵寄封寄何文田忠孝街愛民邨會堂香港兒童合唱團索取報名表格。據該團總監葉惠康博士表示：該團現有成員一千四百人，由四十位導師負責。成員分成預備班、中班、初班、高班等；更有合唱組、舞蹈組、手鈴組、器樂組、樂隊等訓練。葉氏更說出：八十年代的兒童合唱團將致力發展兒童音樂教育體系，和推動演出交流，務使教材系統化和多樣化。新式的電子音樂教具，將通過遊戲方式，使兒童更易了解、掌握、實踐音樂理論。該團在極力推動音樂藝術。有興趣的少年朋友，勿失這發揮潛能的機會。查詢電話：三——七一一〇一五八云。

漢雅軒
近代國畫展
大會堂入樓
八月二至四日
十時半至六時半
電話：四一零九四一

麗確相機

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎



麗確KR-5……快 對焦……準 測光……易 操作……

影靚相易如反掌！

由八月一日至八月三十一日止 凡刊登華僑日報或晚報 分類廣告十二元 贈送抽獎劵一張 多刊多送

頭獎壹名：麗確KR-5單鏡反光相機及XR RIKENON 135mm F2.8自動遮插鏡壹套。 總值：HK$1,335.00

特別獎捌名：各得麗確500ST自動曝光圖示區域式對焦相機及自動捲片器壹套。 每套價值：HK$485.00

賜洽處：

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年九月七日

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓 香港

巴炳頓道 三房二廳 大廈 全新時 三面單邊 洋房 台有蓋車位 售一七五 萬 H四八九〇二五

西灣河 大路邊 紅磡 讓合小型工業 住宅 有意生字 出 五電：六七八至七十四時請 六

太安樓海景 美孚 煤氣 氣 廚 售31萬 除H 6814 4 6 5 呎 吉 洽

極高 相 4 6 5 呎吉

別墅出讓 澳門 松山 三面單邊 1575呎 連牌 實用 讓90餘萬 約 門 先生 8 7 8 1 8 洽

澳門 泰 康 樓 雨 面向 單 邊 東南 600 房 一 廳 出國 急 13萬 有 意 請電 零 一 836 14蔡洽

薄扶林花園 5F 532尺 高層 全 新 裝 東 南 海 華 麗 即 住 免 佣 電 H 5 1 9 8 1 2

太古隅宮 座 G 813 呎 5 向 海 及 天 台 700 呎 自 93 萬 花 園 泳 池 H 4 0 4 3 7 4 鄧 吉 讓 永 吉

旺舖急售 北 角 正 街 大 厦 三 號 舖 位 1 3 5 萬 電 H 4 6 2 8 1 上 午 十 時 前 晚 七 時 後

香港仔中心 P 6 13 樓 美 光 閣 718 呎 三 房 兩 廳 兩 浴 三 露 台 價 鐵 閘 售 50 萬 K 7 4 1 2 4 9 3

香港仔中心 H5 座 15 樓 655 呎 原 價 餘 三 千 元 2 座 9 樓 原 價 加 一 千 免 佣 K 7 4 1 2 4 9 3

筲箕灣道 單 邊 向 海 四 房 一 廳 49 萬 吉 只 花 園 電 港 六 〇 一 交 七 七 五 售

旺舖出售 香港 小 瓊 歌 賦 街 下 連 閣 130 呎 水 電 鐵 閘 俱 全 吉 免 佣 請 電 H 452461 交 約

不交吉樓 筲 箕 灣 太 安 樓 四 樓 一 單 位 485 呎 康 讓 廿 二 萬 有 意 請 電 〇 一 4 0 7 9 1 2

32萬太明樓 兩 房 大 廳 吊 櫃 450 呎 自 讓 免 佣 電 H 6 1 1 5 6 8

北角靚樓 皇 冠 大 厦 高 層 東 南 全 新 裝 修 浴 缸 兩 房 一 廳 彩 色 27 萬 H 634196 H 757211 平 售

特價太古 興 安 閣 C 座 11 樓 向 東 南 面 積 700 呎 售 59 萬 新 樓 自 讓 H 7 1 1 6 0 9 0 9 新

皇都大厦 三 房 一 廳 八 百 餘 呎 一 年 期 售 46 萬 早 電 ⑤ 7 9 5 0 4 9 6 范 洽

中環誠利 商 場 一 樓 80 呎 業 主 急 售 特 廉 H 八 七 八 七 五 一

長洲吉舖 中 興 街 七 號 地 下 至 三 樓 千 五 百 廿 呎 全 層 出 售 有 意 請 電 ⑤ 9 8 1 8 6 5 5 郭 洽

銅鑼灣 近 麗 宮 大 厦 高 層 向 海 全 新 裝 修 靚 千 一 呎 999 萬 平 售 85 萬 H 634196 H 757211

太古城 天 星 閣 一 房 一 八 百 呎 向 海 五 萬 自 售 請 電 ⑤ 二 六 交 吉 五 五 吉 B

灣仔地王舖 灣 仔 軒 尼 詩 道 1 千 1 百 餘 尺 吉 舖 售 8000 元 適 銀 行 及 各 行 業 請 電 H 741503

般含道 850 呎 英 皇 萬 邦 大 厦 三 房 二 廳 連 裝 修 冷 氣 自 讓 電 H 4 6 3 3 7 5 陳 靜 光

吉舖廉售 荃 灣 第 三 街 10 號 J 座 昌 光 大 厦 230 呎 另 閣 仔 宜 工 廠 寶 業 主 K 8 6 5 5 6 5 適 用

住宅出售 太 安 樓 46 3 呎 29 萬 鴨 脷 洲 69 4 呎 萬 西 環 翠 華 樓 322 758 呎 萬 第 三 街 閣 440 36 呎 萬 堅 道 763 呎 78 萬 ★★★★★★★★ 風 水 最 好 平 通 港 九

廣徵 廠 厦 寫 字 樓 旺 舖 業 主 請 放 心 委 托 解 答 諮 詢 必 詳 盡 保 証 完 全 滿 意！ 港 九 新 界 出 租 住 戶

全日服務 3 7 1 3 8 6 3 7 5 4 6 9 0 7 6

商厦租售 大 角 咀 商 場 尖 沙 咀 27 呎 售 24 萬 1250 呎 月 租 萬 伍 ★ 鴻 圖 展 大 發 財 旺 舖 ★

出讓 九龍

元朗樓 文 裕 大 厦 503 呎 兩 房 一 廳 售 育 路 富 興 493 呎 2124 萬 五 ○ 1 7 9 3 6 2 9

信友中文 打 字 油 印 膠 紙 製 版 價 廉 貨 快 零 電 ： 七 八 三 五 八 五 治

佐敦道商住 八 舍 佰 號 6 字 D 牌 近 地 鐵 站 50 萬 餘 呎 大 招 即 住 H 784302

德福花園一 期 座 即 買 即 住 首 期 少 B 電 ： 上 午 十 一 點 後 303801

大埔唐樓 廣 福 道 華 樓 六 樓 單 邊 580 呎 天 台 千 餘 呎 自 讓 35 萬 〇 一 675555 吉 連 洽

旺角遠東 大 厦 發 展 地 鐵 口 高 層 兩 面 單 邊 用 作 寫 字 樓 六 百 餘 呎 商 住 吉 售 話 姓 名 本 報 1240 箱

麗明閣 土 瓜 灣 新 樓 建 成 三 年 鋁 窗 柚 木 地 板 有 電 梯 三 私 人 出 售 K 二 〇 五 六 〇 五

靚房平讓 高 尚 住 宅 特 大 樓 房 位 租 平 有 意 晚 六 至 八 時 電 ③ 2 3 5 0 9 4 洽 有 車

木屋讓 屏 山 大 棠 道 間 ★ 平 至 五 萬 多 12 零 房 單 雙 層 售 至 ⑦ 9 3 6 2 1 1 萬 多

官塘半新 唐 樓 一 廳 兩 房 480 尺 間 便 路 台 六 時 後 及 禮 拜 K 421545

唐樓出售 官 塘 康 寧 道 七 樓 650 尺 三 房 新 裝 修 售 22 萬 伍 可 分 期 H ○ 一 6 1 0 6 9 4

新區旺舖 慈 雲 山 相 連 大 舖 約 四 百 餘 呎 國 急 讓 九 龍 二 二 九 四 九 二

灣仔吉樓 近 鵝 頸 橋 德 富 大 厦 三 面 單 邊 650 呎 裝 修 連 傢 俬 自 讓 59 新 厦 萬 H 95624 或 ⑤89 10 至 7 許 洽

太古城 恒 山 閣 租 3800 華 山 閣 800 尺 海 建 極 租 4 6 0 0 海 租 3 6 0 0 海 1615 18 16 16 20 20 座 座 座 座 座 座 座

置富 全 租 3 6 0 0 海 4200 高 海 3500 高 車 位 租 4200 低 租 3600 C F H F B A 歡 迎 委 托 1270 連 新 傢 俬 H 725227 H 726444

福田

石屋頂讓 洪 水 橋 石 屋 440 呎 水 電 廁 齊 600 呎 車 到 3 花 房 1 廳 冷 氣 售 六 萬 五 〇 一 793629

出國廉售 美 景 樓 二 期 面 積 350 呎 212 樓 九 有 意 請 電 〇 2 8 9 時 廿 後 洽

元朗宏發 大 厦 路 七 樓 向 南 供 特 價 平 售 有 意 請 電 洽 快 將 入 伙 ○ 一 9 0 8 0 4 1

元朗新洋樓 安 寧 路 中 高 層 樓 梯 連 二 房 19 呎 柚 木 地 板 鋁 質 窗 售 萬 5 ⑦ 790250

屯門新洋樓 多 寶 39 呎 柚 木 地 板 鋁 質 窗 售 19 萬 5 電 ⑦ 790259

錦田恒昌樓 近 元 朗 三 樓 連 天 台 1400 呎 全 新 即 買 即 住 售 24 萬 ○ 一 七 九 二 一 二 六 八

元朗平樓 教 育 路 富 好 樓 四 樓 向 南 連 平 台 8 6 0 呎 有 上 蓋 售 ○ 一 七 八 ○ 二 七 二 三

深水埗住 家 宜 售 13萬 不 交 880 呎 電 ③ 7 4 2 8 1 3 6

永發洋樓 元 朗 5 4 3 呎 三 面 單 邊 三 房 一 廳 向 南 急 售 23 萬 八 千 ○ 一 七 九 一 三 二 七

交吉單邊樓 界 限 街 南 四 三 十 呎 一 廳 三 房 32 萬 直 接 業 主 免 佣 經 紀 勿 問 電 805049

元朗洋樓 4 0 6 呎 中 層 23萬 五 安 基 大 厦 中 層 400 呎 售 20 萬 五 零 一 794217 另

文業商住 元 朗 唐 樓 1150 呎 三 房 二 廳 另 有 商 住 兩 用 天 台 35 萬 交 一 7901967 萬 便 特 售

淘大32萬 新 樓 高 層 三 面 單 邊 可 代 按 銀 行 八 成 快 者 得 三 ： 七 七 九 〇 三 七

業主自讓 葵 涌 和 宜 新 邨 實 用 五 百 八 十 呎 平 台 二 百 呎 售 廿 九 萬 請 電 ○ 六 二 五 壹 一 三 五

太子道 249 號 5 樓 A 十 出 國 1100 呎 向 南 連 兩 廳 一 七 二 一 房 兩 間 萬 五 大 單 位 一 〇 八 〇 四 八 〇 曾 小 姐

17萬2 元 朗 幸 福 420 呎 兩 房 一 廳 連 有 蓋 天 台 320 呎 買 一 得 二 0-781236 0-795236

商住二樓 福 華 街 北 河 街 780 尺 42 萬 另 新 裝 修 台 800 尺 34 萬 ③ 614887

沙田一城 觀 遠 景 南 向 10 座 G 中 層 房 廳 特 平 售 卅 餘 萬 即 住 入 伙 自 讓 免 佣 H 8 3 5 6 9 8

出讓

屯門金邨 高 層 4 5 0 呎 平 售 有 意 H 四 三 〇 五 七 一 陳 洽

第一城 十 座 中 G 擋 層 395 呎 向 泳 池 八 二 入 伙 不 康 讓 經 紀 免 問 八 二 八 三 八 五 洽

翠華二期 吉 售 亞 老 街 三 五 〇 尺 一 車 位 一 〇 九 一 八 黃 或 鄧 洽 三 拾 伍 萬 七 一 連

農地屋地 元 朗 大 棠 山 牛 潭 尾 農 地 七 千 呎 每 呎 廉 售 11 至 15 元 另 屋 地 六 呎 0 一 七 七 九 〇 五 陳 洽

地點最旺 商 住 交 洽 吉 油 麻 地 上 海 街 源 大 厦 近 普 慶 戲 院 32 呎 通 便 平 售 ③ 7 5 年 期 交 423674

吉舖出售 荃 灣 青 山 道 五 號 閣 一 舖 下 二 三 五 〇 呎 9 6 0 售 98 萬 電 〇 一 四 四 〇 三 五 萬

全幢舊樓 九 龍 瑞 麟 街 27 號 約 640 呎 地 下 連 閣 仔 香 港 郵 箱 503 伯 吉 售 六 萬

出國急讓 青 山 道 唐 樓 一 千 餘 尺 不 交 吉 17 萬 租 約 滿 快 可 轉 手 三 時 後 致 電 K 一 8 7 2 2 6 2 午

農場頂讓 洪 水 橋 三 千 呎 另 猪 屋 400 呎 久 住 屋 地 萬 多 有 水 電 零 售 半 價 七 8 0 6 1 7 馮 齊

沙田一城 觀 景 單 位 第 高 層 C 5 7 0 伙 入 伙 5 0 價 減 三 萬 2 3 4 9 1 5 讓 免 佣 電 ⑤ 洽

工廠大厦出讓 面 積 2 千 金 龍 工 業 中 心 四 二 四 二 七 呎 售 六 五 萬 五 五 陳 洽 元

唐樓廉售 九 龍 欽 州 街 交 通 方 便 有 大 小 單 位 三 個 交 吉 免 佣 有 意 請 電 ③ 8 6 2 9 3 9 鄺 洽

本報分類廣告 效力宏大

旺角先施 吉 售 西 環 聯 安 大 厦 五 十 萬 西 直 六 街 向 南 租 吉 售 四 區 樓 天 台 售 一 九 龍 餘 尺 七 尺 八 電 4 3 2 1 H 八 一 八 一 八 千 九 七 洽

龍珠島 東 座 七 千 五 萬 住 廉 讓 位 設 七 備 齊 全 8 8 0 3 7 電 環 百 尺 ⑤ 遠 尺 別 4 特 獨 墅

紅磡灣 頂 樓 海 景 火 車 站 百 尺 545 呎 吉 售 3 6 7 另 私 家 劉 萬

上海街洋樓 三 房 一 大 廳 七 百 期 長 高 層 已 裝 修 37 萬 除 尺 交 年 吉 K 3 0 6 7 4 6 洽

旺舖 急 售 鶴 園 街 舖 連 閣 安 閣 地 王 十 千 呎 多 街 鴨 山 舖 以 祥 上 無 租 約 K 62074 鏡 相 通 記

葵涌金運 第 工 一 業 期 高 層 南 向 678 呎 另 天 台 687 呎 自 讓 萬 八 七 七 八 29 連

豐年唐樓 元 朗 一 唐 樓 中 上 層 627 呎 三 房 三 面 單 邊 交 通 便 利 27 萬 0-790197 洽 方 廳

新界農地 大 量 各 區 農 地 租 售 各 類 廠 貨 倉 農 場 耕 作 用 誠 意 地 產 0-7901967 速 建 等 電 忠

住宅出售 旺 角 道 97 號 五 九 二 房 一 大 廳 有 意 請 電 ③ 九 五 七 〇 四 六 者 五

洋樓吉售 出 讓 葵 涌 三 大 房 一 大 廳 七 百 尺 一 邊 平 台 ③ 七 九 五 ○ 一 七 冷 氣 傢 俬 吳 洽 用

飯堂頂讓 荃 灣 旺 地 經 營 多 年 人 流 中 國 員 工 股 東 不 和 有 意 請 4 4 3 3 9 5 黃 洽

屯門金邨 高 層 4 5 0 呎 平 售 有 意 電 ③ 8 4 3 5 3 8 何

亞皆老街 寶 雲 閣 740 呎 中 層 連 車 位 交 吉 105 萬 日 間 有

凱源工廠 官 塘 座 8 樓 1190 及 1200 尺 D 連 尺 385 年 尾 入 伙 免 佣 日 ⑤ 470215 晚 ⑤ 475567

石屋出讓 九 龍 鑽 石 山 近 巴 士 站 水 電 齊 適 合 一 般 家 庭 有 意 請 電 2 3 5 9 5 6

深水埗旺 舖 興 華 街 820 呎 連 租 約 四 二 二 八 三 八 萬 ③ 七

明華大厦 深 水 埗 上 蓋 華 街 32—38 號 四 樓 A 77 呎 尚 吉 ③ 7 7 9 9 3 5 6 1320

順利大厦 渡 船 街 B 座 低 層 557 呎 海 面 向 南 售 47 萬 電 ③ 8 8 4 1 7 5

旺角 靚 樓 地 鐵 奶 路 臣 面 單 邊 六 百 多 呎 兩 街 商 住 交 用 適 合 1 6 信 箱 吉 姓 名 本 報 — 2 電 話 約 洽

旺舖出售 黃 大 仙 鳳 凰 新 邨 崇 華 街 34 號 佰 合 新 型 屋 及 各 行 業 售 82 萬 電 ③ 2 4 8 2 4 5 田 洽

沙田中心 新 寧 D 座 低 層 3 7 1 呎 向 南 首 期 13 萬 樓 供 自 讓 售 29 萬 佣 電 K 7 4 1 2 0 8 0 3 洽 免

錦綉特平 看 樓 ⑤ 大 量 出 售 多 7 1 5 1 3 6 間 ⑤ 4 2 0 6 4 0 出 租

木屋急讓 鄰 近 鐵 路 有 牌 合 法 獨 立 水 電 廚 廁 100 — 300 呎 二 千 元 起 電 275022 一 萬

元朗大棠 近 路 邊 工 廠 佔 地 一 萬 八 千 呎 上 出 圖 售 240 萬 ⑤ 614887 可 轉 牌 水 電 齊

木屋出讓 合 法 木 屋 讓 合 工 廠 住 家 交 通 便 近 地 鐵 站 環 境 好 水 電 廁 全 K 214235 協 洽

錦上路 石 湖 塘 農 地 車 到 一 萬 三 千 呎 每 呎 廿 四 元 交 吉 ○ 一 七 九 一 三 一 七

唐樓吉售 買 道 柄 存 氣 三 佰 餘 尺 裝 修 靚 冷 設 備 免 佣 交 吉 誠 意 電 K 六 八 五 八 二 六 陳 洽

上水木屋 紅 七 百 字 餘 呎 另 果 園 二 千 合 小 業 貨 車 直 達 有 意 ③ 二 工 二 六 六 二 〇 陸 洽

上水木屋 深 水 步 楓 樹 街 三 房 六 百 呎 吉 售 33 萬 海 壇 一 街 六 尺 廿 四 呎 吉 售 34 萬 土 瓜 灣 仁 安 大 厦 吉 售 37 萬 ③ 7 1 4 9 8 1

華僑木屋 平 讓 面 積 五 伍 呎 近 白 田 邨 家 水 電 廚 廁 環 境 清 幽 獨 立 車 經 門 口 僑 爲 隣 ③ 8 8 2 2 7 6 洽 安 好 謝

元朗大馬路 16號 2 樓 550 呎 連 裝 聯 昇 樓 十 六 樓 26 萬 修 好 冷 熱 齊 吉 售 理 處 ③ 9 4 6 6 0 2 或 管

唐樓廉售 青 山 道 二 三 十 2 5 號 四 樓 千 一 呎 售 九 萬 五 時 至 六 時 半 看 K 8 6 5 9 2 9 晚 或

木屋出讓 紅 磡 合 法 黃 埔 獨 立 水 電 廚 廁 門 通 前 美 觀 石 山 地 鐵 站 交 二 萬 餘 閒 K 2 6 7 7 8 5

大埔別墅 私 家 千 餘 呎 上 蓋 一 千 五 二 層 式 環 境 優 美 三 交 通 十 地 最 便 零 六 五 三 五 通 呎

彌敦道售 醫 務 適 合 所 四 個 呎 裝 修 40 萬 即 住 交 字 電 話 〇 一 805678 大 厦 四 新

東亞商場 荃 灣 一 樓 165 呎 可 入 伙 即 租 售 均 可 電 〇 一 7 8 7 8 3 6 匯 豐 銀 行

安康唐樓 元 朗 一 唐 樓 440 呎 向 南 一 房 一 廳 全 新 裝 修 中 層 廉 19 一 萬 九 六 八 三 電 〇 一 七 九 二 一 六 八 七

新樓急售 九 龍 城 一 房 新 光 樓 最 頂 樓 猛 華 電 ⑤ 急 電 一 樓 ⑤ 7 6 7 6 8 1 有 伍 萬 九 十 先 得 一 樓

榮安大厦 照 減 價 萬 九 高 層 街 三 面 單 一 邊 十 九 萬 K 3 7 8 0 6 5 朱 萬 至 2 五 總 邊

木屋出讓 慈 雲 山 靚 木 屋 出 讓 交 通 利 便 清 幽 有 意 請 電 3 — 2 5 5 6 9 洽

屯門洋樓 交 吉 四 百 卅 一 廳 售 三 房 一 元 坪 一 〇 呎 8 1 6 2 1 9 吳

吉樓平售 大 角 咀 雁 華 樓 中 原 23 樓 向 南 一 廳 房 六 年 售 4 7 0 1 7 7 洽 一 〇 二 六

唐樓平售 廿 五 萬 深 水 埗 對 面 花 園 四 邊 通 爽 二 吉 交 佣 免 ○ 八 ○ 二 五 種 花

新區旺舖急 出 國 大 平 讓 九 龍 快 者 得 K 4 7 9 5 2 1 四

沙田大圍 唐 樓 五 千 27 萬 自 讓 尺 一 六 3 6 0 萬 有 意 請 電 ⑥ 1 6 3 2

新型唐樓 南 昌 街 165 五 號 樓 實 用 面 積 三 房 一 廳 32 萬 五 九 一

新樓平售 瓜 灣 美 景 街 中 層 實 用 五 八 〇 呎 寸 交 吉 首 期 K 6 2 9 2 8 6 方 便

即買即住 十 永 華 樓 五 萬 高 層 650 呎 二 全 新 裝 修 設 備 廳 均 售 齊 全 交 房 住

廿餘萬樓 土 瓜 灣 近 嘉 林 邊 大 厦 中 道 一 房 向 東 南 400 呎 餘 一 房 一 廳 特 售 廿 餘 萬 K 6 2 8 2 6

沙田一城 8 G 28 樓 395 呎 向 東 售 31 萬 包 轉 名 免 佣 快 入 伙 電 K 二 六 三 〇 六 八 〇 周

靚柯士甸 1300 呎 M Ⅲ 內 外 長 新 機 設 備 齊 ③ 4 2 4 5 8 0 謝 洽 元 請 電

葵星中心 H 三 A 四 十 2 中 層 四 九 八 五 六 〇 四 八 九 佳 呎 四 四 〇 元 洽 意 請 電

平樓 三 房 荃 灣 中 心 入 伙 即 住 售 28 萬 平 售 H 28 8 5

大埔唐樓 光 猛 36 萬 6 6 中 心 8 正 旺 中 6 1 8 靜 邊 單

太平工業 中 心 荃 灣 247 元 481 呎 每 萬 27 呎 樓 新 界 向 東 南 地 產 31 萬 林 0-678975

靚樓出售 土 瓜 灣 江 西 街 四 四 向 公 園 全 新 電 四 四 六 大 厦 萬 四 十 八 一 期 卅

出國平讓 大 荃 灣 河 背 街 道 大 生 吉 一 行 三 尺 佰 四 四 一 交 通 便 吉 售 0407361

十七萬急讓 六 吉 新 東 房 涼 爽 免 裝 修 九 龍 城 津 自 號 一 四 五 三 一 五 九 9 7 9 ⑦ K 6 洽

單邊四百呎13萬 九 千 六 樓 ... 全 新 裝 修 K 五 數 近 北 大 交 新

百呎17萬 三 大 廈 一 ... 鐵 新 新 街 浴 缸 接 樓 送 K 7 7 9 0 2 3 7

大單邊五 全 新 大 十 八 樓 南 一 幅 百 尺 ...

⑦ **792238** 洽

別野 元 朗 ★ 車 向 風 位 南 景 優 美 無 餘 三 層 欲 從 先 到 先 得 從 速 花 園 有 單 位 每 ★

元朗市區邊

廠房農地 出讓 錦上路農地十萬呎，每呎28元，大車到。另7000呎，每呎14元。 屏山廠房12000呎，另上蓋6000呎，每呎120元，車到近大路 0-787836 0-782329

順景

葵涌廠皇 853呎 ★★ 售 K 近 廠 房 35 萬 口 業 位 裝 修 大 厦 16 萬 齊 ★★ 家 宜 0-225595 0-226388

工場出售 K 特 用 方 便 大 三 角 9 價 千 便 二 一 地 6 十 百 作 一 可 機 6 八 呎 工 樓 5 萬 年 或 以 必 5 快 期 或 伙 落 十 黃 得 長 往 收 交 毛 洽 電 吉 實 貨 四

聯盛 歡 迎 介 紹 ★ 歡 迎 業 主 垂 詢 ★ ③ 8 6 5 0 1 1 叫 ③ 8 5 0 6 0 8 466

藍田地

新界地 敬 請 購 告

猪場頂讓 粉 嶺 區 內 二 萬 呎 型 貨 車 可 直 入 十 五 萬 電 ③ 4 9 0 9 8 4 王 太

木屋急讓 近 起 百 合 K 鐵 石 伍 法 1 石 山 拾 尺 牌 2 五 地 尺 至 二 5 下 麥 二 屋 2 鐵 舊 石 木 3 站 出 五 電 3 連 仟 拾 廁 1 陳 電 元 尺 齊

商業中心寶靈 近 業 34 萬 亦 可 窗 道 出 入 交 鐵 通 電 話 或 35 萬 288 寫 字 樓 ⑤ 七 二 六 四 三 七 可 打 呎 間

七十萬連蓋 廣 播 道 免 佣 車 位 百 雅 廉 商 K 柏 洗 大 二 二 兩 房 ○ 四 機 二 三 冷 氣 平 過 減 息 廣 位 7 二 一 過

旺角地王 旺角地王，新填地街374—388號德豐大厦C座四樓出售廚房四正，空氣光綫充足，向東南，空氣流爽，約520呎，可作寫字樓診所，商住兩用，年期尚有68年，四年新樓，靚裝修，即可入住，售價48萬，如有心請身份證，電：③946435。

以地換樓 上水區體育會名下土地一幅DD.52 L.O.T 1073面積7841平方呎欲換取區內面積不少過800平方呎樓宇章程備索地址：新界上水石湖墟新成路20號二樓電話：〇—902063

物天業天 星 光 行 尚 有 商 舖 出 售 ... 沙 田 第 一 城 ... 沙 田 第 一 城 ...

嘉富 元朗大宏大厦入伙 好金發洋樓345呎 好洋發洋樓 安發大厦 ... 位 ...

榮發 土瓜灣道 ...

偉恒昌 唐 樓 四 樓 出 售 ...

德福05 ①②③ 土 瓜 灣 ...

定安洋樓 ...

荃灣花園 富貴閣A 5十九樓 435呎 天台 265呎 面對綠楊新邨望城門水塘 鄰近地鐵大單邊 割急33萬 交吉 價售萬 免佣 請電 0—443986

蝕 免問價 講價 快者得

特平旺舖 元 朗 ...

農地 萬 呎 ...

租讓

漢記 K 640223 荃灣花園 沙田中心 德福花園 黃埔新邨 高城大厦 寶德大厦 龍翔大厦 安寧大厦 盛豐大厦 定安大厦 舖 位 九龍 紅磡 土瓜灣

地產 德成行 代理 ...

出讓 九龍物業

廉售 商業大厦 高尚住宅單位 ...

德福平售 特 高 正 南 ...

元朗吉舖 近 ...

半島中心 寫字樓1545呎租售 均可 每呎$20 售價每呎$1500.00 有意者請電3-677077 關先生洽

海景新樓 紅磡新… 單位355呎可兩房 … 租售36萬往上址華鴻代理洽或K 615211叫617

旺舖租售 戲 院 ...

旺舖租售 東 近 ...

永豐工業 租 售 ...

香港仔中心 兩 房 ...

租售交吉 德 輔 道 西 ...

15萬五售 ...

街市旺舖 土 瓜 灣 ...

屯門工廠 建 華 ...

租賃 香港

購不交吉 及 入 屋 看 捷 街 二 十 四 號 地 下 志 快 須 請 聯 成 交 無 結 洽 機 5 5 — 4 4 3 0 5 5 中 樓 舖 吉 成

德福花園 ...

中區商業 ...

筲灣新樓 ...

香港仔中心 ...

置富平租 ...

灣景中心 ...

富基 ...

大澳渡假屋 ...

高級住宅 ...

北角旺地 ...

跑馬地租 ...

筲箕灣道 ...

港島新樓 ...

置富花園 ...

柴灣招租 ...

德輔道西 ...

旺舖招租 ...

寫字樓租 ...

中環大道中 ...

灣仔二樓 ...

福英華禮健威加換永隆 ...

中區日發大厦 德輔道中44—46號寫字樓招租面積850呎電話：⑤—230912何洽

商業樓招租 德輔道西60至64號榮裕商業大厦面積由420呎起至700呎適合各行業用

寫字樓租 文咸東街78號二、三樓每層各1100呎適合出入口行有意請電H四八九一八七羅小姐洽

③880033

大興 物業買賣業主免佣 收購樓舖出價最高

租賃 九龍

灣仔寫字樓招租 德興大厦軒尼詩道396—416號寫字樓招租 五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765浩華有限公司洽⑤—753981大厦管理處引看

窗房出租 ...

平房租 ...

工場出租 ...

元朗村屋 ...

元朗麵家 ...

旺舖招租 ...

鴨寮街 ...

荃威花園 ...

九龍出租 ...

美孚六期 ...

荃灣中心 ...

窩打老道山 ...

元朗綠苑租 ...

吉旺舖租 ...

德福花園 ...

千舖平租二 ...

全層招租 ...

屯門怡成 ...

荃威出租 ...

葵涌廠租 ...

梗房 ...

全層 ...

海洋中心 ...

工廠出租 ...

旺舖招租 ...

新樓出租 ...

金熊工業租 ...

麗華戲院 ...

九龍塘 ...

官塘工廠 ...

屏山平房 ...

廠房出租 ...

紅磡樓房 ...

紅磡地下 ...

旺舖平租 ...

牛頭角租 ...

官塘梗房 ...

藍地平房 ...

旺舖招租 欽州街多個舖位壹仟餘元起合各種行業福榮街 800呎寬17呎租伍仟餘元 大興 ③880033

葵涌廠租 和宜合道151至157 7勝利工業大厦五樓4600尺知租電0227488 麥洽辦工時間

新型製衣廠房出租 官塘新型廠房約六萬呎出租，有一切製衣全套衣車等設備，是點爐，夾機等，全廠冷氣，膠地板，可即時生產，有意者，請附電話，函華僑日報信箱137號。

不交吉洋樓 最高價收 不用入屋睇樓歡迎比較 快富 K 911546

啓事

有房出租 ...

啓事 ...

好消息 ...

頂讓聲明 ...

離職聲明 查王泉聲王碩卿王振雄王振立君經於一九八一年七月三十一日起辭去彼等在本公司之一切職務脫離本公司以後以上諸先生在外之一切言行概與本公司無關特此聲明。 友利達企業有限公司謹啓

離職聲明 本人等由一九八一年七月三十一日起辭去本人等在友利達企業有限公司之一切職務完全脫離該公司以後該公司對內對外之一切華洋轇輵概與本人等無關特此聲明。 王泉聲 王振雄 王振立 王碩卿 同啓

離職啓事 本人經於一九八一年七月卅一日起辭去本人在友利達企業有限公司之一切職務完全脫離該公司以後該公司對內對外之一切華洋轇輵概與本人無干特此聲明又本人即日起在九龍青山道550號恒發工業大厦十樓B座創立顯利製衣廠電話③7427818 繼續經營男女裝針織品業務仰各新知舊雨同業先進蒞臨指導爲荷 王振雄敬啓

本報分類廣告 效力宏大

遺失

遺失聲明 ...

遺失聲明 ...

遺失聲明 ...

遺失聲明 ...

遺失聲明 本行付馬士基7月24日出口船AXEL MAERS K之落貨紙NO 53399 因不愼遺失，現特此聲明登報作廢。 廣安貿易公司啓

遺失聲明 茲遺失官塘大生陳房倉庫有限公司倉單第82-21024號除向該倉報失外特聲明作廢 黃埔酒樓有限公司啓

遺失聲明 ... ERATED BUYING SYNDICATE LTD啓

遺失聲明 本人張笑萍（CHEUNG SIU PING）遺失一本委內瑞拉（VENEZUELA）護照，是一本紅色小部仔，部頭有打孔號碼013664，如有執到者，請電：⑤716359聯絡，並有重謝。

貓狗

遺失聲明 ...

潘打臘犬 ...

醫藥

上海指壓 ...

穴位指壓 ...

穴位指壓 ...

治白蝕 ...

口臭救星 ...

贈醫助藥 中國國醫學院 ...

藥石無靈 最佳療法 失眠口吃精神緊張驚懼憂慮 神經衰弱強迫心理………到 會樺催眠針灸治療 彌敦道487號六樓（滙豐銀行樓上）電話③—844995

惠本刊報分類廣告請撥電話 ⑤221583

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	紅磡新柳街	
西環街坊福利會	九龍美孚新邨	
灣仔軒尼詩道	荃灣眾安街	
銅鑼灣東街	新界屯門	
筲箕灣太安樓	新界大埔	
何文田亞皆老街	新界元朗	

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環：皇后大道西……四號西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓海新軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-790395
筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泰地產公司） 電話：5-688909
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒建圖書唱片公司 電話：3-713195
紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3-621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台萬灣街坊會內 電話：3-741832
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局 電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：0-671890
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時又免車費

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界惠登，每段大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

訪尋

尋張巧珍 張女士已逝，請即與青山醫院聯絡或電○-816251內線297梁先生

尋何樹勳 何樹勳之父何燦榮，東莞人，業汽車行，其他親友知其近況請電③708880劉柏

聘請

請女校工 港島西區幼稚園請女校工，三十七至四十七歲，任勞任怨，有心請洽上午五：七七七七

津貼中學 誠聘下年度中六英文科教師，附履歷照片及電話函本報信箱1229

石硤尾區 私立小學聘小一教師，詳附履歷近照寄九龍城郵箱八○○八號

誠聘幼師 美孚半日全日制幼稚園，註冊教師，有意寄履歷近照主任收，道108號二樓

粉嶺津小 聘教師，中英數音樂崇謙堂村從謙學校

牙科工場 聘托牙技工，有經驗，請電⑤-566222柴灣區工作及膠游

牙醫護士 中學程度，新八百供膳，電話寄照片元朗同樂區

幼稚園 銅鑼灣幼稚園聘幼師及護士，有經驗履歷照片寄郵箱四五

中區出入口 洋行招請男女練習生，性別不拘，函履歷寄香港郵箱四五號

批發商行 誠聘職員，有意者請附履歷照片及要求函寄本報信箱915號

青年營業員 多名中學程度，勤奮工作，薪優，須經驗，電③388139羅先生洽

元朗津小 高年班中英數教師，九月到職，請附履歷寄元朗郵箱十九號

急聘女傭 年30至50歲，一家二大一小，九龍，電H-300556

誠聘幼師 元朗幼稚園，男女教師，有經驗，函寄元朗郵箱八號

貿易商聘 練習生，初中程度，履歷函本報信箱四

聘校務員 私立中學聘校務員，字三三二先附電話函本報信箱

聘請校工 學校請校工，時帶身份證下午到九龍城道四○號洽

護士助護 香港診所誠聘，請附履歷照片寄本報信箱

中區商行 樓面練習生，薪優，有意寄履歷照片郵箱3380

女練習生 西區銀行，中學程度，供膳，請電3-841041

千八女傭 要留宿，煮飯，有意請電

屯門區 師聘幼稚園教師，經驗優先，有意者請寄屯門郵箱

英專教師 九龍某英專聘請日夜班教師，附履歷函本報信箱1226號

北角區幼 稚園聘中學程度幼師，函寄本報信箱1574號

車會 代客出售新舊汽車，電697434

誠聘幼師 聘請有經驗教師，寄履歷照片本報信箱413號

聘女助護 中區醫務所聘女助護，程度中學，請附履歷照片電話函本報信箱

留宿女傭 北角區，有意請電

西區夜校 聘各科教師，附履歷寄本報信箱

旺角商行 聘半工讀生，寄履歷郵箱K8677

津小音體 香港區津貼小學誠聘音樂、體育教師各一名，詳履歷寄本報信箱423號

荃灣夜英 專聘英文教師，中五以上，有經驗者優先，電話○四二五六或二四七六晚六至七時洽

圖書助理 中文大學圖書館聘助理，來函寄院附，請書

誠聘電視師傅 有意請電K-383434李洽

請助理 文員男女，字體端正，大運廠大廈四樓，電話○號先生

日間女傭 北角家庭，照顧小童，晚返，電話洽

聘請司機 有經驗，須有車牌，電話洽

粉嶺津小 聘男教師，體育科，請附履歷電話函本報信箱419號

甲級教師 港東中學聘請歷史、地理、數學教師，附履歷寄本報信箱

津校聘請 中小學教師，附履歷照片寄本報信箱

何福堂夜中 聘英文、中史、經濟教師，屯門青山道何福堂書院

急聘文員 女性會計中文打字，KCPO BOX 九六七○

津小教師 元朗新界津小聘英文體育教師，函附履歷寄新界新田

各科教師 九龍東區英中聘各科教師，附履歷電話函本報信箱1459號

藍田津校 聘體育教師，正副校長名，附履歷寄

錶行售貨 聘男女售貨員，數名，附履歷照片寄地下郵箱1458

粉嶺津小 新界粉嶺津小誠聘教師，附履歷寄粉嶺郵箱

幼師及書記 九龍東頭聘幼師及書記，附履歷寄

教師及書記 津小聘英數教師及書記，附履歷照片寄

津小誠聘 英文教師，附履歷寄本報信箱

女會計及練習生 男女，有經驗，附履歷寄本報信箱1222號

葵涌津中 聘英文中學教師，附履歷寄本報信箱

夜中英專 聘英文教師，電話洽

夜校教師 聘夜英專初級教師，附履歷寄本報信箱

時裝女職 廣告售貨員，女性，附履歷近照寄郵箱K-3713

汽車修理 聘三至八年師傅，請電⑤-720990洽

津小教師 港島東區津小聘英數教師，寄本報信箱

夜校教師 聘英文教師，附履歷寄本報信箱411號

女校務員 香港南區女校聘校務員，請附履歷寄本報信箱425

特殊津校 聘電工、工程技工，電③778806一

新界津小 聘英文教師，附履歷寄

聘女教師 深水埗區幼稚園聘女教師，附履歷函本報信箱1257

九龍某中學 聘F.1–F.7各科教師，附履歷寄九龍津道2A號

聘請職員 九龍某校聘男女職員，附履歷寄本報信箱

家政教師 九龍津校聘家政教師，附履歷寄本報信箱1237號

小學教師 官立小學聘教師，附履歷寄本報信箱1236號

中區牙科 聘女工，有經驗，寄本報信箱422號

聘女教師 小學教師，有經驗，電話H-2414313

急聘女職 大商場聘售貨員，九龍，電話洽

聘女售貨 旺角商場，九龍，電話洽

快餐店聘 請售貨員，電⑤-720990洽

聘請女工 多名，薪優，電5-720990洽

津小教師 九龍東區津貼小學聘教師，寄郵箱

就業研究 九龍某公司聘研究員，附履歷寄

教育研究 聘大學畢業生，附履歷寄本報信箱1246號

夜中英專 九龍區夜中英專聘英文教師，附履歷寄郵箱

初級文員 中學程度，附履歷寄郵箱4507

九龍津貼 小學聘體育教師，附履歷寄本報信箱

津小教師 聘中英數教師，附履歷寄

商會外勤 男性，中學程度，寄本報信箱1248號

旺角西醫 聘護士助理，附履歷寄本報信箱1249號

何文田區 幼稚園聘幼師，電話洽

元朗津小 聘英文男教師，附履歷寄元朗郵箱

女文員 中學程度，打字，附履歷寄郵箱K-684579

西醫急聘 助護一名，請寄履歷

聘請教師 位於九龍某校聘資助教師，附履歷寄本報信箱1245號

津小教師 新界葵涌津小聘英文美術教師，附履歷寄本報信箱

某津校聘 實驗室管理員，附履歷寄本報信箱1253號

誠聘幼師 油麻地幼稚園聘全日制幼師，附履歷寄本報信箱927號

誠聘幼師 九龍幼稚園聘幼師，附履歷寄本報信箱1254號

聘舍監 九龍某院舍聘男女舍監，有經驗，附履歷電話寄本報信箱

誠聘學位教師 英文中學誠聘學位教師，附履歷寄

聘請 某大印刷廠聘請工友，待遇優，請電③9299

西醫 九龍彌敦道西醫聘護士，附履歷寄

津校聘請教員工友 男女教員工友，附履歷寄本報信箱

急聘接線員 十八歲以上，中英文，寄九龍郵箱

聘請會計 女性，有經驗，電話洽

聘請女文員 香港某製衣廠聘女文員，附履歷寄

津校教師 葵涌區津校聘教師，附履歷寄

女售貨員 某工藝品公司聘請女售貨員，電話洽

誠聘幼師 銅鑼灣區幼稚園聘幼師，附履歷寄北角郵箱4381號

會所侍應 九龍某會所聘男女侍應，電話洽

津校教師 聘教師，附履歷寄

聘女會計 全職，附履歷寄

圖書管理 中學聘圖書管理員，附履歷寄

福利機構聘 工作幹事（女性），附履歷寄

各科教師 私立英中聘各科教師，電話洽

請練習生 中環某公司聘練習生，電話洽

數學教師 英文中學聘數學教師，附履歷寄

津小助理書記 津小聘助理書記，附履歷寄

屯門區某投資公司 誠聘營業員，電話洽

幼稚園聘 九龍區幼稚園聘幼師，附履歷寄

銘賢夜中誠聘教師 英文教師，附履歷寄

誠聘教師 九龍某英文學校聘教師，附履歷寄

大埔松嶺智學校 聘各科教師，附履歷寄

兼職導師 專收小學生補習，電話洽

幼稚園教師 聘幼稚園教師，附履歷寄

貨倉文員 男性，中學程度，附履歷寄

津小誠聘 大埔津小聘英文教師，附履歷寄

新界津校聘教師及助理書記 附履歷寄

中學急聘 教師，電話洽

津校教師 聘教師，附履歷寄

聘請文員 男女，附履歷寄

粉嶺五金廠

㈠貨倉管理：男性中學程度有理帳經驗
㈡收發助理：男性中學程度以上工廠經驗
需體健耐勞住新界區曾任五金或電子廠為合。
㈢女文員：大埔區工作中學程度有簿記及工作經驗住新界區為合以上各職請電0-900116

急聘女教師

深水埗瑪利亞女書院誠聘英文經濟及數學教師有意者携履歷親臨元洲街231號。

誠聘經驗女護士

西醫診所聘有經驗女護士壹名要有三年以上診所服務經驗識打針及醫務所日常工作請將履歷近照需要待遇薪酬及通訊電話函寄九龍中央郵箱

金屬製品廠 急聘

①會計女文員，具經驗能獨立處理全盤帳目持有LCC中級程度。
②出口女文員能獨立處理一切出口來往文件及流利英語。
以上職位在下葵涌區工作，有意者請電K772636吳小姐。

男練習生

葵涌大機構誠聘練習生壹名中學程度無須經驗對於針織行業有興趣及上進學習精神無不良嗜好請具詳履歷相片寄葵德街15—23號葵德工業中心第一座5字樓。

誠聘幼師

中學及幼師畢業天主教友優先錄用請繼詳歷電話函跑馬地各寄道九號洽

女文員

誠聘，會計，中英文打字，有經驗，請函附履歷電話寄

誠聘舍監

九龍男童院舍聘舍監，年齡十至十四歲，有住宿，有意者請將履歷寄

津中誠聘

英文教師，附履歷寄

旅遊區最大規模之中國宮殿

本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水侍應女侍應門口接待女帶位薪高福利好高尚陪酒女招待須有經驗無須經驗入職凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K 673188 673189

★暑期女兼職★

金殿康樂中心因場面特旺大量聘請女帶位女侍應工作正當兼職三至六小時亦可每小時50元以上天天出糧最高達每月9000元免費供膳宿有困難者可借上期實薪元各合意者上午十時後請到灣仔柯布連道6號B地下或電H271338 H277419張洽

會計文員

建築公司請中六或以上程度如屬會計學校畢業者更佳能處理記帳核數打字灣仔區工作供午膳請將年齡學歷經驗電話近照要求待遇中英函本報429號信箱。

大廈管理

曾任司理薪有三港十八男先辦約一酬薪年可三歲任生公合○附者十區小體年面時或五有壯五工時健能洽問星號片詳元作輪耐由上至有港歷驗酬一寶全址五限週所而一在任五與上公頓欲定千香心十

護士及福利工作員

持有醫務衛生處發給登記護士證書或九城六星期六下午及週日休息薪接政府另福利工作員男21歲以上會考合格懂部記打字優先中英文函新界屯門青山道21咪青松安老院

請女校工

銅鑼灣區幼稚園請體健女工二名上午請電：⑤-765881洽

急聘文員

日本公司急聘文員，須懂日文，有意請電

招生

津校教師 本校聘教師，附履歷寄

官塘鋼琴 招學生，鋼琴試教，電話K-426634

教授批命 黃大仙，電話洽

油畫國畫 招生，電話洽

學自動容易學多格合 電話3-7445437

鋼琴樂理 招生，電話洽

早午晚泳 男女小童，電話洽

慧心速記 八月開課，電話洽

培華中學 招生，電話洽

丹美畫苑 兒童國畫，電話K954557

英人話會 小班教授，電話洽

鋼琴 皇家文憑教師，北角⑤-1625829

英人教師 MR. EDWARD，電話⑤750360

鋼琴 初級一百，幼師八十，電話洽

暑假粵劇曲 電話3-814179

美國大學 函授，電話洽

鋼琴 歐氏學院，30年經驗，電話洽

史正中藝院 電話洽

授舞 李文瑞雅麗（日夜個別）初學35元 彌敦道326百樂大廈十樓長樂街入（近佐敦道）

經驗教師 數學、英文，電話洽

鋼琴樂理 到府教授，電話洽

現代日語會話 電H 776200

北角華倫藝術院 兒童畫

⑤628367 ⑤628960
水彩粉彩書法國畫油畫圖案泥塑發揮想像啟迪智慧培養品格帶來信心英皇道456新都城側美輪大廈一樓

速成學校 會話拼音英專

彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3-954187 速記 CIF

兒童畫 王氏畫室

水彩 素描 會考 國畫 書法 H773306

函授

統計、會計、商業管理等科，函授課程，電話洽

粵劇鑼鼓曲 粱漢威主辦

漢風粵劇研究院
粵劇鑼鼓劇曲鼓樂
八月十七日開課
彌敦道328號俊德大廈九樓D ③322866③855073

兒童畫

素描 油畫 水彩 國畫 書法
松鳳畫苑 K 7114706
香港婦女分科學校
K 806223彌敦道753號 龍盛樓按⑦字

新界授畫 電話洽

幼稚教師 幼稚園教師，電話洽

托幼兒稚 日間托兒，電話H275592

白橋畫室 素描水彩兒童畫，電話洽

攝影 電話洽

泳 電話K 800178

泳 5—476904 速成游泳班

法文國語 文化學院，電話洽

學 K 7151097 K 7153419

協韻音樂院 H 7904197

馮氏英專 幼童英文班

月18號開班，電話洽

奪標游泳班

由素有經驗之泳會教練及國際游泳教師任教小組或個別教授灣仔摩理臣山道二十一號電話⑤—七五七五一五

文亮補習社

英文 數學 理化 法文 德文 預科

教授裱畫

暑期速成，電話洽

油素描兒童畫班

電話K 691338

國際游泳中心

中國冠軍 國際教練
暑期九龍 私家泳池
個別小組 美式訓練
九龍彌敦道343—349永安廣業大廈1002室 3—322365

油國素美兒畫 兒童畫班 素描油畫

新法教授設備一流 請臨大角咀大貴樓10樓 西河藝苑索取章程 ③966193

溫兆明授泳

或親授游泳，電話洽

快活嬰兒院

H 7530354，電話洽

太陽日語 招生

東京女師
初班8月4日開學晚7—8,8—9.30逢星期二四六 8—9初中高級即日插班日間個別教授太子道彌敦道口大大公司對面新觀酒樓上11字K 813772

速成授泳中心

現招收暑期游泳班 初中高級私家泳池 專車接送國際師資 個別小組九龍8431 31或314888

馮氏英專 暑期英文班

月18號開班，電話洽

日英國 GCE ABC

（宇宙書院八月份早午晚週末新班）
日語：中日教授初階兩月完包括放映日語電影教會話日本文化協會
英語：倫敦大學82GCE ★月50元 中英人會話★國語：北京人教
速成拼音班：一月完成能讀任何英字
校址：彌敦道554—556壹樓③840502

海燕藝術學院

歌唱 鋼琴樂理 結他電子琴 古箏小提琴
旺角通菜大廈九樓③951437③962824
教師：韋秀嫻·陳潔音·李一帆等

書畫文具裱畫材料

暑假期間 特價九折
台灣大利公司贊助揀選山馬筆（大中小）一套特價$65元，保證上品。九龍洗衣街219號朽記③801910 815287

德誠烹飪學院

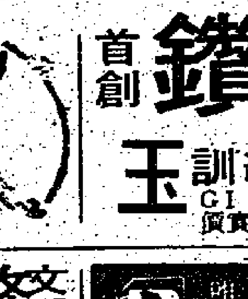
師資最好★學科最多★教授最認真★
暑假期間特價優待
粵燒烤西油打菜西麵豆腸蝶菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油
彌敦道554號·K—849248

南華會游泳班 即日開專池班

逢星期二、四、六晚7.30—8.30地點維多利亞泳池專池訓練免費入場
港九各泳池游泳班同時招生
報名處：銅鑼灣南華會辦事處⑤776932
電詢：灣仔⑤742086 紅磡③340582 旺角③965885 九龍仔③383477

阿朗素

七另全三個科二別社K號及交九七進舞三樓修班弍 班兩弍 彌月一 敦畢六 道業



首創 鑽石寶石 玉訓練中心

K 7111719
GIA教材儀器鑑定真偽估價實物多易學速成專業課生

宇宙畫廊 招生

畫班 兒童 美術 會考 書法 油畫 水彩 素描
八月五日開課名額有限報名請臨彌敦道525號寶寧大廈A座11字1105室③850403

南華會社交舞

由吳偉老師親自教授
初班：八月11日（逢星期二）
中班：八月6日（逢星期四）
課程：八種舞。
上課地點：南華會體育館舞蹈室
報名處：南華會③字綜合館⑤775367

香港標準商科外文學校

教署立案，招八月份新生及插班生
英皇道425—431號全座近碼頭電話：611601
商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 英文文法 國語會話 日文班 室內設計 別文速記 打字班

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3670356 商職業全科進修
簿記速記 打字 出入口班
航空地勤 電腦 專綫電報

天采書畫屋·華夏書院聯合課程

書法 隸楷行草 導師：高倬雲
國畫 山水花鳥 導師：羅鶴鳴
香港北角健威花園A 九龍旺角花園街130號
H 617701☆644394K 940511☆942381

新制航空票務文憑

國際航空票務之核算旅遊行程之安排由本年八月份起作全面之革新本報現招第71屆新班現職高層人士主理首次使用世界性新教材適應航空旅運就業升職需求只招一班報名從速★西太平洋職業訓練中心★尖沙咀星光行1227A室日③696477夜③676144章程備索

唯一商科語言學校

新尼詩道417—421號3—4/F 夜4字
5-721668·749741·737278

聯合畫苑

西洋畫兒童畫
暑期擴班招生
太子道一八五號弍樓（洗衣街口）電話K八一八六三四

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
006 063 100 103 105 107 109 111 112 115 116 118 120 122 123 124 126 128 129 131 133 134 135 138 139 142 176 203 272 274 279 280	901 905 908 909 910 911 912 913 914 915 916 919 918 917 964 966 969 972 974 975 978 982 985 986 987 989 993 995 996 997 998	400 401 405 406 408 412 413 414 415 418 419 422 425 427 428 430 431 432 437 438 439 440 441 442 443 444 445 447 448 449 450 451 454 457 458 459 460 461 462 464 465 466 467 468 470 471 472 473 474 476 477 480 481 482 484 489 493 495 497 498 499 538	1155 1157 1159 1163 1164 1166 1167 1168 1169 1170 1175 1179 1180 1181 1183 1187 1188 1189 1190 1193 1194 1196 1200 1201 1203 1204 1205 1206 1207 1209 1211 1213 1214 1218 1219 1221 1222 1224 1225 1409 1411 1419 1430 1433 1434 1435 1439 1440 1441 1442 1443 1445 1450 1453 1455 1456 1457 1477 1883 1493 1498 1499	1678 1679 1682 1683 1685 1686 1687 1692 1696 1698 1552 1554 1555 1562 1563 1565 1567 1573

港九樂聲琴行主辦

專教師授：古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3
德文
英專TOEFL 日文法文
創辦十餘年班級多 國語西文
師資好加設暑期班

香港授泳協會

第四期習泳班八月五日開課學費145元報名九龍荔枝角道342號地下（近北河街口）香港灣仔寶靈頓道（實業酒樓側）26號G地下詳情H727367H727349。

佘雪曼藝文院

國畫 兒童畫 兒童書法 毛筆原書法筆法 八月新班今開課起
即日報名入學香港銅鑼灣高士威道二號華都大廈16樓D座電話H七七二六四八

工商業會計

計結各眞 C帳行帳 O報業眞 出稅全憑 入工盤單 口廠會學 等會計習

厦彌林職分在月包技獲所結實數理深主敦文者男寫速括能得以損學授論知課道工分女字成報獨實能益由方與學者商析年樓採稅立際使資學法實習積會帳齡內用結處的學產者全務會廿計冊更齊指帳理會者負自部相計年公設可備導C全計在債編採結之實萬司施帮齊式O盤經短等月用合捷際隆旺程助全授等齊驗期表結帳本徑經大角序在不課兩計與內。年冊處是驗 1206室電話③314177

重生夜中學

英專 GRADE A（P.1—P.3）GRADE B（P.4—P.6）GRADE C（F.1—F.3）GRADE D（F.4—F.5）適合補習或進修 1983年會考
夜中夜小 小四至中三 中四文組 中四商組 中五英文（課程乙）修讀五科以上保送 1983年會考
商科 暑期商業全科班 暑期秘書全科班 簿記·速記 打字·電訊 其他商業選科 保送LCC或PITMAN考試
校址：官塘輔仁街90號電話③419644③423025

九大專業函授文憑課程招生

一技之長何祗防身·畢業資格如虎添翼
公共關係全科·大廈管理全科·文藝創作全科
幼稚園教學法·新聞採訪全科·素描速寫全科
中醫中藥全科·髮型設計全科·玉石鑑賞全科
自編講義精簡實用專業人士擔任教席安坐家中即可修讀不受時間空間限制可免風雨舟車之苦習作批改迅速認眞畢業就業求所周知充實知能提高學歷畢業文憑全球通用月月新班人人可讀
·九龍尖沙咀星光行1227A室·欲討章程請附回郵信封

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-221583

香港微型電腦訓練中心 教育署立案 日／夜校

本校設置十多部高速電腦終端機，供實習操作之用
Computer Concepts ＋BASIC ＋Computer Operation （共$310
其他：COBOL，FORTRAN，INTRODUCTION TO Microcomputer 暑期開設上、下午及晚班制，八月五日至八日開課，請電詢班次或到本校參觀電腦，有意修讀電腦，請從速報名。
九龍佐敦道渡船街1—4號A座三樓（即佐敦道行人天橋側，近大家樂）
③858615

出入口班 文員班

講銀明月三計F易義日C行講押I晚開學船出保險入口
K 684729

兒童畫

素描油畫會考美術
銅鑼灣富明街寶明大廈一樓M座辛西畫室
H 7954740（近利舞台）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天八元

補習

國光補習中心　港大醫科　港大培正　理工二年　港大預科　留美英文　港大畢業　理工專科　港大理科　經驗補習　數學物理　港大預科　師範女生　大專土木　英數補習　薄扶林花園　港大學生　高中生　港大預科

中小補習　理工建築　補淘汰試　精補中小　中大學生　港大物理　聖心　現職教師　會考補習　理工補數　大學理工　中大三年　中大電子　補習專家　新界補習　港大預科　香港大學　大學預科

暑期補習　8月3日開班
①小學各級：中、英、數
②F.1F.2：英、數
③中三淘汰試：英、數、數及文中文
④F.4,F.5會考班：英、數、物理
栢克萊補習中心
九龍城太子道426號二樓（近世運公園）K820099

專補升F.1F.2 小學英數大　陸移民生英文　補習教師

小六新數　中三新數

港大精英補習社
現接受八月初新班報名（每月70元）（五名一齊報名者65元）
㈠82年會考英文班（保證合格）
㈡82年會考理科班及數學班
㈢中三班㈣暑期中小學班㈤附加數班
㈥中小學及成人個別全科（180元）
⑤8914692　0-436556　十時至六時
灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1
荃灣沙咀道321號廣金大廈三樓

新法數理　會考英協研究所
會考82 保證合格課程
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新法附加數、物理、化學
九龍彌敦道80—86號五樓　③959571　③953329

徵求

誠徵良伴　誠徵銀幣　徵求合作　徵女家務　徵女伴　誠徵男友　徵求打模　誠徵女友

大學　誠徵男友　誠徵女友　誠徵良友　徵女朋友　劉小姐　誠徵女友　誠徵伴侶　妳　誠徵女友　徵男伴　誠徵女友　徵淑婦　誠意徵友　誠徵淑女　誠意徵友　急徵舊鋼琴　徵車手袋　初學徵鋼琴　寂寞俱樂部　急徵鋼琴　紅顏知己　徵廠開料　雪糕配方

樂婚姻信　另條件普通　男女多名徵　條件普通者　女徵男　收費辦法　聘業餘介紹

出讓

出讓　塑膠機讓　絲帶機讓　出讓遊艇　鋼琴廉讓　名牌鋼琴

打字機暑期特價
全新 $268起　荷機 $128起
BROTHER 220 $358保用一年
S-R 220 $338
UNDERWOOD 31.. $448
買賣修理舊機可換新或平價電動手提款式齊備亞皆老街54號五樓③962903香港文儀器材行（先施對面）朝九晚七時

幸福婚姻電腦有限公司　囍
美國Box 469 AUSTIN Tx. 78705

淑女誠徵　女誠友徵　誠徵女友

高價收購 酸枝　好爛均合出價特高　⑤452767　聯興行

收酸枝買　代女徵友

夜冷塑膠廠
（建興工業大廈）

夜冷製衣廠
官塘官塘道404號時運工廈4字樓D座（地鐵總站）

機模平賣　夜冷塑膠　瓷磚水泥　售果汁機　肉食柜　鋼琴廉讓　英德鋼琴一千九百　K336082　K388697　古玩舊字畫　簡單設計　油印機　鋼琴廉讓　建築用途　冷氣平售

拆樓夜冷大平沽
大帮柚木麻雀枱雞亦枱肉枱雪柜鋼柜10 40 50匹冷氣機……號地下東京街側。

夜冷五金行
大批五金工具漆油乳膠漆水喉鐵膠喉鋸床磨機……九龍上海街332號地下沽（限日沽清）

夜冷牛仔布織機　平沽
大批60寸牛仔布織機每架1200……荃灣橫龍街49—53號6字樓A室。

夜冷攝影室 瓷相射印機
日本（CENTAUR）高速瓷碟射影印機……灣仔軒尼詩道信和中心1樓120室。

夜冷電子錶廠
官塘官塘道404號時運工廈4字樓D座（近地鐵總站）

海外菲傭中心 公認全港最好
領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換
皇后大道中35號商業大廈603室6字
電話：⑤233847　⑤246196-7

富達菲女傭 包做到滿約
中環萬宜大廈731室富達企業公司
⑤229079　⑤225964

照料您家唯有 豐利菲籍女傭
任勞任怨適合服務香港家庭 專家挑選絕對負責不滿包換
中環德輔道中88—98號華僑商業大廈902室電話：⑤407343　⑤407946

何以碧利菲傭受僱最多
字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較
中環羅子行601及604室
H228143　H221300

女傭必有　托兒搵我　商業英文　家庭托兒　兼職　家庭托嬰　專門報稅　家庭托兒

待聘

彩色電視

宏記鐵器　承接裝修　承接裝修　寫字樓專門　光藝攝影　遊艇　最佳印刷　遊艇

每天六元　大字四個　小字卌四個
商業小廣告
旅遊　商業　搬屋

商業

天德聖教社　鳴謝　鳴謝

碧瑤菲傭
BAGUIO SERVICE CO.
信譽最好★嚴格挑選
不懂英語★也可僱用
★電話③7213216—8（假期照常）★

執漏專門　水晶　專科水晶板　H749835　H724717　坭水裝修　清潔打臘　收購布料成衣布匹　遊艇　牆紙地板　冷氣雪柜　遊艇平門　明泰噴油　高價收購　江記噴漆　藝華裝修　百葉窗簾　轆骨機　清貨平賣　地板專門　牆紙油漆　冷氣雪櫃　遊艇　坭水裝修

收買舊字畫　莊臣包減　移民　製飾設計　冷氣雪柜　裝修　瀝青　遊艇　萬能角鋼窗簾美路　東方公司　漏水專門

專買書畫 古玉文玩
花園街211A
愛日齋
③800732

打字機
中建打字機公司

港島私家偵探社
總社③843513③847655
分社⑤407392⑤435715
攝影錄音跟踪一代收債款
一切調查案件一離婚證據
九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室
香港大道中328號中源中心204室

漏水　昭華冷氣
洗機90元入雪種90元安裝150元修理30元保証夠凍夠靜免費保養一年
③866644

華昌嘜廠　鍾應堂　掌相命師　冷氣　搬琴　冷氣　國際郵購雜誌

專買酸枝 古玩字畫
古書銅器花梨請電
九龍③7780065
大明行

樂聲琴行　★鋼琴中心★
獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, , LEGNICA, STEINER
原裝進口名廠鋼琴　原價$8350　特價$5460　歡迎分期　保用十年
香港：中環士丹利街38號　TEL：⑤220449　⑤224894
軒尼詩道244—246號⑤742740　德輔道西279號⑤468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360　亞皆老街120B號③7137968　③7137662

錦昌

遠東打臘　水晶地板

香港私家偵探社
委托絕對保密歡迎來電詢問
自置總社③818008　818781
香港分社⑤783600　783699

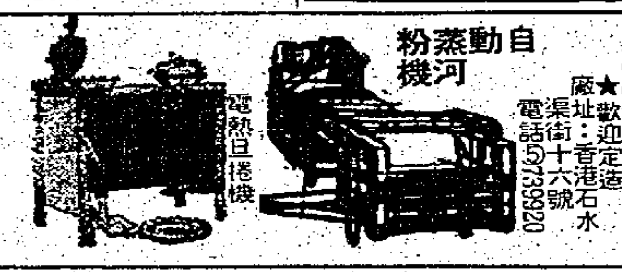
莊臣清潔服務社
水晶洗地毡打臘
③7213040　③7148618

漏水　歐美

合時　搬運公司
閣下喜榮遷　合時幫您手
搬屋　搬寫字樓　搬廠
香港：630118—10線　新·833442
九龍：322645—8線　零·814353

吉祥屋　搬運
3-651749-634114
5-620921-625822

一鳴製造廠　電話：3-938050　3-936613

吳晃機器廠


水晶地板　清潔打臘　乾洗地氈
聯安公司⑤444221　③7795506

永樂旅遊有限公司
香港歡樂遊　日期8/8 15/8 22/8 29/8
＊住宿新世界大酒店雙人房
＊晚餐金島燕窩潮洲酒樓
＊早餐海城大酒樓
＊午餐凱悅大酒店豐富自助餐
＊沙田馬場公園漫遊攝影
＊大埔松仔園遊覽勝地
＊船灣淡水湖郊遊
＊新世界酒店泳池暢泳
＊全程豪華冷氣遊覽專車接送
全程收費 $250
熱線查詢電話③7213037　③689472

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室239147　⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團 900	

韓台百貨　可賺機票
韓台旅行團逢五六出發
特快台證　特平機票
海明威旅運　彌敦道655胡社生行801室　K958807　K958547

旅遊

幸運搬運公司
3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

大地搬運公司
電話：3-322647-8　5-626276-8

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-221583

台證　特快收費90　百貨　世界機票
台北來回機票——特平

獨木舟海浴野火聯歡
8月3日·30日·31日
經驗教練 ★ 沿途照顧
專車接送　歡樂優遊
每位$52·$36　聯絡：③767093　③767510

遊艇　日夜租賃　美迅公司
③311829③311839
遊艇最多服務最佳
中西款式大小俱備

正正邪邪

何行著

這一篇：年老的男人

這使李老頭愕然，韻韻伸手說：「上次你是向我爹地媽咪買我的，現在你要問問我了，不管貴不貴，脫一次衫五千元，我是這個價錢，你肉痛的話，現在就走，付得出的我就脫衫，我還可以帮你去買我姊姊！」

李老頭卻是捷緊了她說：「小迷令，不要說得這樣難聽，什麼買不買的？」

「你不是化了錢買了我的處女？」韻韻說：「在你面前，我總是買的了，不見得談愛情，你談愛情，三天過後，怎會去惹我姊姊？所以現在你要我脫掉衣服，我就要你付代價，對別人可以談愛情，對你永遠是買賣。」

李老頭第二次像第一次那樣，服了輸，掏出錢，勢在必行，從錢袋裏拔出三千元說：「今天我支出一萬元，剛才用掉三千元，五千給你，現在祇剩下這二千元了。」

「你想會有這樣的便宜？」韻韻搖搖頭說：「我必須要五千，先收你二千，你欠我三千好了。」

李老頭二口答應，韻韻把手一張，笑說：「現在賣給你好了，今晚隨你怎麼樣，你要脫我衫就脫。」

說實在話，李老頭早是有一點服氣的，不是服了那種斷命的，不服的蠢蠢，真會應情的悔辱她一番而走的，而是當他把她脫成天體時，卻是按不住這份衝動了。

韻韻也知道李老頭是在發火了，那是他在脫掉她身上時，那種粗手粗腳重重的神情上看得出來的。她不想他對自己迷戀，她卻要他帝笑皆非的情形在以後呢！因此她此雖則變成了天體了，她不立即上床，卻是作狀在跳那種扭腰舞，這是完全是有一種挑逗的意味。

這不是值得的一份交易，當李老頭享受她時，很快的已是感到滿足了，他是年紀太老了，在下午就想起，足足想了十個鐘點，化掉了這許多錢，而所享受的，卻是這樣的短暫，說起來真是不值得的。

可是韻韻卻有她的心計，她雖從未和別的男人，有這種經驗，但她知道這是李老頭的年齡關係，正常不是這樣的，至少在學校時，她是有知道性方面的知識的。李老頭也許對每一個女人，都是這樣的，他對韻韻的胴體，是愛不釋手的，他們這樣天體相對的在閒談，終於達成一項協議，每一個星期，李老頭另來看她一次，每次一千元，一個月是四千元，不來是他自己損失。

這樣，韻韻就有一份固定的收入，足可維持她所住的半山區開支了，她又在李老頭身上取到了二萬元，托她的姊姊和爹地，媽咪開談判，這半山區的一切，作二萬元轉讓，算是她姊姊美韻出的，說是送給妹妹的，以後姊妹倆有什麼事，都不必由爹地媽咪來干涉。

爹地和媽咪有他們另一種打算，先拿到了二萬元再說，他們想過了，以後她姊妹倆有錢時，可以再開談判的，不怕她們不給，省得零零碎碎的拿。（二十八）

小樓春暖

三鳳

一二四：八月中秋再來如何

「是的，當然祗有請她了。」曹岡口中似乎無可奈何，其實很高興呢！

「她說開車來接我們到山頂……」

「吃廣東菜，那個地方？」

「是的，我們到了那邊，馬上關照不能送她的錢。」

「是的，甚麼時候開車來。」

「七點，我已經訂座，是寫曹先生。」

曹岡回家，當他洗了冷，苗麗來了，六點十五分，他們下樓，七點零五分，勞琳開車來，他們到了山頂，勞琳即自車廂中取出一瓶酒來，到了該酒家，苗麗提到曹先生，訂的座，侍者迎他們到壁角一桌坐下，三人點菜，游水海上鮮祗是一條十二兩的紅班，在飲酒時，勞琳對他們說：「離開此地，希望能夠在山頂餐室中的花園中找到座位。」

「是的。」曹岡點點頭：「那邊坐坐很好。」

當他們喝完一瓶酒，三人合吃兩碗「上湯賞麵」，曹岡付帳時，勞琳也不與他客氣了，到山頂餐室的花園中，居然找到了座後，三人不再喝酒，都要了凍檸檬茶，他們抬頭找銀漢雙星，無人能夠數清，勞琳對他們道：「真是秋夜了。」

「也因為這裏高而已！」苗麗說：「我很喜歡此地。」

「八月中秋再來如何？」曹岡望着他們：「賞月似乎更好。」

「我不能決定。」勞琳說：「可能到外地。」

「與波士。」苗麗問。

「中秋這種大日子，我是沒有份，我可能到曼谷，因為有個我要叫阿姨的人，她在曼谷快開餐館，若是去的話，就四、五天而已！譬如八月十二去，十七回來，但這沒有決定，早呢，我想到杜牧的「七夕」詩：『銀燭秋光冷畫屏，輕羅小扇撲流螢。』你們在香港看到過流螢嗎？」

兩人都搖頭了，曹岡又把詩的下兩句讀出來道：「天街夜色涼如水，臥看牽牛織女星。」

「今夜你們可以一同看了。」勞琳說：「我過兩三年，也要找一個人結婚，希望如此。」

「勞小姐也是容易找到的。」

「有人要娶我，等過呢！」

「這祗是過渡而已。」

他們三人祗是喝了三杯凍檸檬茶，由勞琳說走，苗麗即付帳，又把小帳給得多些，他們跳上汽車，勞琳對他們道：「回家寫信到曼谷，然後獨看牽牛織女星，你們是雙看！」

香港竹枝詞

首日封

皇儲大婚，首日封十分搶手，輪購者大排長龍。正是：

郵局門前又見龍
只因輪購首日封
集郵乃是高娛樂
莫笑先生太熱中

半個詩人

謊海驚魂

西蒙

一二一：手術室爆炸大火

這時候，比科夫對普斯特說：「醫生，你那個病人死了，現在你可以把他的腸肚割下來給我啦。」

其中一個協助普斯特開刀的女護士，眼光光的看着比科夫弄死了堅尼克，她急忙用雙手掩住了眼睛，幽幽的啜泣起來。手術室裏的人，聽到比科夫的喝聲，一時都驚呆了，個個像木雞似的站在那裏，他們不是有意違抗比科夫的命令，事實上他們都被嚇到魂魄不齊，動也不會動。

這樣過了好一會兒，比科夫以為他們不肯照他的話去將堅尼克的腸肚劏下給他，於是他光火了，就向地下開了兩槍，意圖威嚇他們去替他做那件事。那知地面上已佈滿了溜出的丙烷氣體，暴時手術台那裏蓬一聲着了熊熊的烈火，轉眼間堅尼克的屍體和那張手術台都燒成了焦炭，烈火迅速蔓延，許多玻璃儀器和木塊的碎片都在空中激射橫飛，六個醫務人員，弄得血肉模糊，尖聲叫喊救命。比科夫伏身在地上打滾，從東滾到西，睜大了一雙失神的驚愕的眼睛，他不知道為甚麼會弄成這個樣子的。

第五號手術室的火勢越燒越烈，不可收拾，滿地都是鮮血、人的皮肉和玻璃碎片，慘狀非常的恐怖。

不久大隊警察和醫院的醫衞都來到現場，維持秩序。有幾個在輪候做手術的病人，也給玻璃片刺傷了，所有第五號手術室遭遇火傷的人員，都緊急送去救治。

整個醫院都像開水似的沸騰着，醫生在急救室忙亂着替受傷的人檢查，所有休班的醫務人員都被命令不准離開醫院，協助救護火場的傷病人員。

救火車也到場來了，救火員身上都帶了斧子，他們拖了一條水喉子，由急症房的候診室那裏引進去，繞過太平門的梯子，開喉向第五號手術室放水猛射。

普斯特是第一個被搶救出來的，他躺在急症室的病床上，慢慢地張開了眼睛，看見哈姆曼醫生在他身邊。

「我遇到了甚麼事？為甚麼我會在這裏的？」普斯特說：「哈姆曼，你怎麼把我弄到這個鬼地方來？」

「普斯特，你的腿股骨傷了，裏面藏有金屬破片，不要緊，我會給你取出來的，不過你這條臂膀卻傷得血肉模糊，如果你想重回復原狀，非要做整形手術不可，這個我是無能為力的，我可以代你找個外科整形醫生來，祝你好運。」

「其他的人怎樣了？」普斯特關心地問道。

「我不知道啊，只知道他們受了傷，沒有人死亡，大概他們當時都站得很遠，才檢回了性命的。」哈姆曼說。

天邪劍

賀夏著 秋風畫

這一回：數星星 騎牛牛 散聚無常 親情感人

余、馬兩個鏢師回去了，正好鼓打三更。余鏢師道：「馬超羣，你看出他是那一家派的人沒有？打了半夜，我竟忘了注意他的門派。」

「你不說起，我也忘了，打了半夜，到頭來連人家姓什名誰，是那一門派的人都不知道，傳出去不惹人笑話。」

「別說了，事已至此，說也沒用了，還是順其自然也。」

兩個人回到客店，店內已經平靜了，余、馬兩個急問莊主損失如何，得到的回答是總鏢頭仍在莊主房中，情況不詳。

「不詳無所謂，只要不是不祥就行了。」余鏢師有感而發，聽到的人都愕然，黯然。

小青仍然未睡，卻看到姐姐開門返來，不禁大驚。她明明看到姐姐睡在床上，睡得很甜，怎麼又會從外邊回來？她驚異地注視着，問道：「姐姐，你什麼時候出去了？」

「我出去許久了？沒發生什麼事吧？」

「沒有。」小青說：「可是姐姐你不是睡了？」

「你再去看看，那個姐姐可是我？」

小青好奇，回頭望，床上的姐姐果然不見了，只有一枝綠竹杖蓋在被子下，那有什麼姐姐。她怔住了，回望姐姐，姐姐卻不見了，桌邊靠着綠竹杖。再看床上，姐姐似乎剛醒，正在打呵欠，伸懶腰，問道：「什麼時候了？怎還不睡？」

這一切，使小青迷糊了，他實在無法明白，問姐姐，姐姐說：「這就是奇門遁甲，可以騙人一時的掩眼法，只要學會了奇門遁甲，隨時可以應用。一枝竹，一條木棒，一塊石頭，甚至一張樹葉或一根草，都可以成為你的護身符，救你一命。你要不要學？」

小青當然要學，學會了才有用呢。姐姐答應以後教她。

第二天，鏢局的人起程了，他們比小青她們出門得早，但因為人多，又有鏢車，走得比較慢，中午已給他們追上了。小青因為對他們仍留有好感，便與他們打個招呼，他們卻大剌剌的愛理不理地「唔」一聲，或者瞟上一眼，倘皮地說一句：「我們真是有緣啊，又碰上了，姑娘今晚住那裏，還跟我們一起嗎？」似是關懷，實是佔口頭上的便宜，氣得小青對他們半點好感也沒了。

小青含着一肚子氣，不吱聲。傻妹笑說：「世間本無事，庸人自擾之，你跟他們非親非故，何必自討沒趣，照我看，他們快要有麻煩了，到時，自會有人替你出一口氣，你等着瞧熱鬧好啦。」

小青愕然問：「他們有麻煩？什麼麻煩？」

「急什麼，等一會就明白了，你不看沿路上有什麼標誌。」

「標誌？我沒看到。」

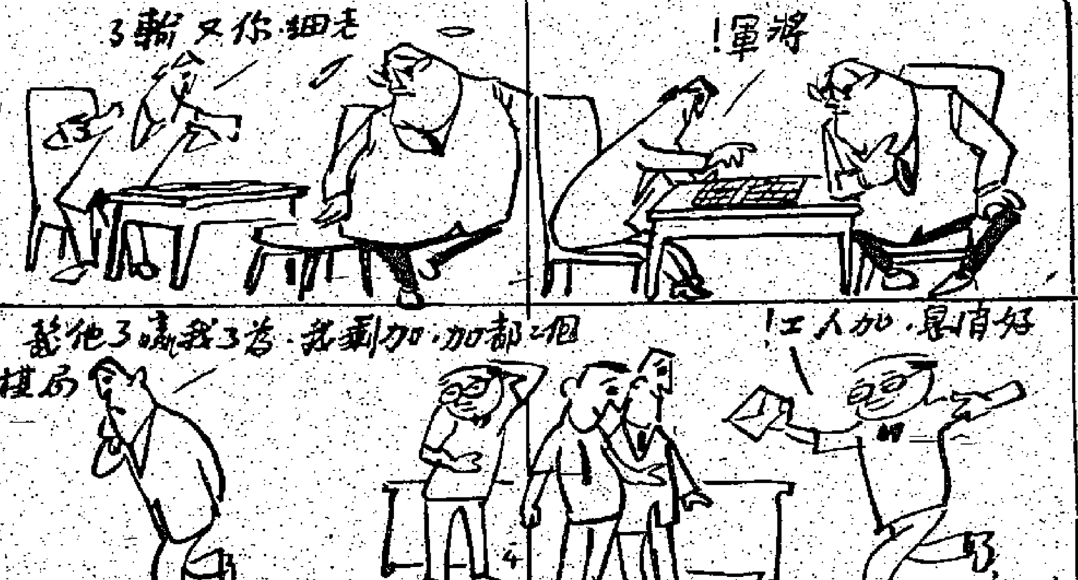
「如果我沒有看錯，應該是獨眼蛇爲冲他們的人。」

（五七四）

僑樂村

牛公畫傳

如此老細 楚子



村中人語

可憐的硬幣

電車終於加價了，那些二角一角的硬幣，再加五角，去坐八角的直通巴士。

光榮何價

難民有佩勳章逃亡者。記得大戰之後，有殘廢軍人佩勳章乞食。

精神病

精神病患者劇增。噪音，使人精神緊張。

雨後

大雨之後，肉菜價暴漲。食水不憂，要餓菜可也。

點滴留痕

翠瑩

她的一生—她是一朵花？

「好吧！一切由你。」胡姬急着要趕去赴約，一口答允。

馬萬里於是不費吹灰之力，便掌握了那間電影公司，不夠半年，胡姬已經由模特兒變成了電影明星，表面上是飛上枝頭作鳳凰，其實她的苦處，祗有她自己本人知道。

原因十分簡單，初拍的第一二套影片，她的號召力不夠，收入不如理想，大失敗得很，幸而追求她的紳商不少，大力支持，她總算用金錢換回一個明星空銜，聊以炫耀。

可是她的生活排場，越來越大，這就夠她傷透腦筋的了，還有那一班色情朋友的追逐，使她厭煩，悶得透不過氣兒吧！

「小姐，妳天亮才睡，就多睡一回吧！」阿翠望着披衣起床的胡姬。

「不，我要梳頭沐浴，已經不夠時間了，我約了沈經理吃午飯，不去他會生氣的。」

「由他生氣好了！妳昨夜還胃痛着呢！」

「不可以的，我已經一個星期多沒有見他了。」

「見不見是妳的自由，難道和他簽了合同嗎？」

「阿翠，妳不明白，我要靠他們的錢，他們的財力支持，他們出錢出力，假如不陪他們玩玩談談，吃吃飯，他們肯為我花錢嗎？我陪他們玩玩，就是他們找的快樂，他們的錢是他們應盡義務。」

「小姐，我看妳比我還辛苦多倍，晚上要開工拍電影，白天又要陪那班人應酬，連休息的時間都沒有，小姐，妳以前舒適快樂得多，早知如此，不做明星也罷。」

阿翠是個口直心快的人，她想到的就說，她忠心於女主人，但她不明白這幾句話，會帶給胡姬莫大刺激。

「小姐，妳為甚麼一定要做明星？」

「阿翠，妳不解，妳不會明白的，妳先出去吧！」

阿翠出去之後，她不禁掩面啜泣起來。

「維威，維威！」她心底偷偷低喚。

這便是胡姬做了電影明星之後，生活的片段。

已經快到約會時候了，她便匆忙把粉塗到面上去。

「胡姬，好個可憐的妳！」她對着鏡，心裏不由自說，孤苦的辛酸淚兒，不禁再又流下來了。

「我不能再哭，我的時間不夠鐘了。」她連痛苦也不能再想。

她儘量制止着自己，在和淒傷的過去，她對着鏡苦笑，她想笑，可是她卻笑不出來。（四六）

雙劍天涯

高峰

四：大漠英雄

程芳芳把弓箭掛在柱上，馬腸子交給雷集占的妻子，笑道：「大嫂，這串馬腸子做菜餚好了。」

雷集占的妻子面圓圓的生成一個福相，學了漢人的禮儀，向蘇程兩人福了一福，操着生硬的漢語，道：「難得天山有客人光臨，舍下生光不少，我去做一只羊羔客。」回人最是喜客，雷集占的妻子回到廚房，加意弄膳。雷集占與眾人談論抗清的大事，笑着把如何泡製「方大人」的經過，說了出來，道：「這裏日間夜晚，氣溫十分懸殊，日間太陽猛烈，幾乎可以在石壁上烤熟一個餅，晚上寒風刺骨，幾乎呵氣成冰。這廝能再兒頑，不出一日一夜，必會投降。」

程芳芳道：「投降？」

雷集占笑道：「向天氣投降。」

雷鵰道：「如果他不肯呢？」

雷集占大聲道：「他們決非好漢，怎能抵受暴冷暴熱的天氣，一定屈服無疑。」

雷鵰向雷鵰看了一眼，不做聲。

雷集占想了一想，笑向蘇程兩人道：「雷集占是一名瓜販而已，什麼都不懂，跟滿人打交道，還是生平第一次。」

蘇朝彥道：「有第一次才有第二次，誰人是天生下來的抗清種子？即以雷維安老英雄吧，他也非一生下來就要荷盾持戈，跟滿人拚命。不過，滿清欺上門來，不得不奮力抵抗到底而已！」

雷維安是維族的領袖，駐在天山南麓的破城子，同族傾袖甚多，他不過其中之一。

雷集占道：「阿鵰的頭腦也有見地，如果那廝們兒頑不堪，你說如何？」

蘇朝彥道：「依我看，也不必殺他，把他們押到破城子，交給雷維安大英雄就是。」

雷集占點頭道：「蘇少俠所見不差，就如此決定好了，如果我們沒辦法，雷維安一定有辦法。」

雷鵰道：「叔父，我們何不乘機投向雷維安，大夥兒聽他指揮，跟滿清泡一泡？」

雷集占拍手道：「好，這個也依你。」

（九十一）

京華感舊錄

浙江塘棲枇杷

周簡段

「樹繁碧玉葉，柯疊黃金丸」，「五月江南碧蒼蒼，蠶老枇杷黃」。端午前後，正是枇杷應市的季節了。

浙江餘杭縣的塘棲，江蘇吳縣的洞庭山和福建莆田的宋坑，為中國三大枇杷產地，其中以塘棲枇杷產量最多，品種也最好，該地枇杷林蜿蜒密佈，冠蓋濃郁，四時蒼翠。枇杷初冬開花，每一花束由六十至九十朵小花組成。每逢隆冬臘月，百花凋零，枇杷花冒寒開放，潔白如玉，深為歷代文人和畫師所喜愛，稱之為「枇杷晚翠」。近代著名畫家吳昌碩，就曾常常於超山賞梅之後，來到鄰近的塘棲，欣賞那團團綠樹，累累金果的枇杷林，並就此創作了不少以枇杷為題材的中國畫，其中有一幅題詩曰：「五月天熱換葛衣，家家廬橘（枇杷的別稱）黃且肥，鳥疑金彈不敢啄，忍飢東向林間飛。」塘棲枇杷品種主要有「白沙」與「紅沙」之分。「白沙」，皮白肉黃；「紅沙」，皮肉均黃中帶紅。（上）

吳湖帆二三事

美和醜，兩者是不並列的，美的不醜，醜的不美，但湖帆卻刻了一方印章：「既醜且美」，這話從何說起呢？原來他有董美人墓誌，又有常醜奴墓誌，他初得董美人墓誌，愛好異常，晚間睡息，擁入衾中，說是和美人同夢。任董叔達之，向他借觀，他情不可卻，但只限一天，越日必須歸還。董叔沒有辦法，窮一宵之力，臨摹一過，明日親自奉趙。湖帆得了常醜奴墓誌，因榜其齋曰醜簃，又得歐陽率更四帖，稱其居為四歐堂，他生有二子二女，子名孟歐，述歐，女名也都有一歐字，以符四歐。湖帆夫人潘靜淑，擁有宋梅花喜神譜，號梅景書屋。有一次，獲南宋刊本，而以四歐堂，醜簃，寶董室，梅景書屋為兩壁，加門四配，足以傲睨千古。

從不甚喜菊，他愛吃西瓜，因此有上市，他便出高價買西瓜吃，他自己解嘲說：「一先天下之吃而吃，」直吃到秋涼，人們不吃了，他還是一担一担地買着，謂「一天不可不吃西瓜」，海人好引為笑人逸事。（下）

花鳥蟲魚集

七彩神仙

園叟

有熱帶魚王之稱的七彩神仙，至今仍是相當受人歡迎的觀賞魚。

七彩神仙全身佈滿了斑紋，牠與五彩神仙有別。五彩神仙祗是近鰭翅的地方有斑紋，而魚身中央是沒有斑紋的。

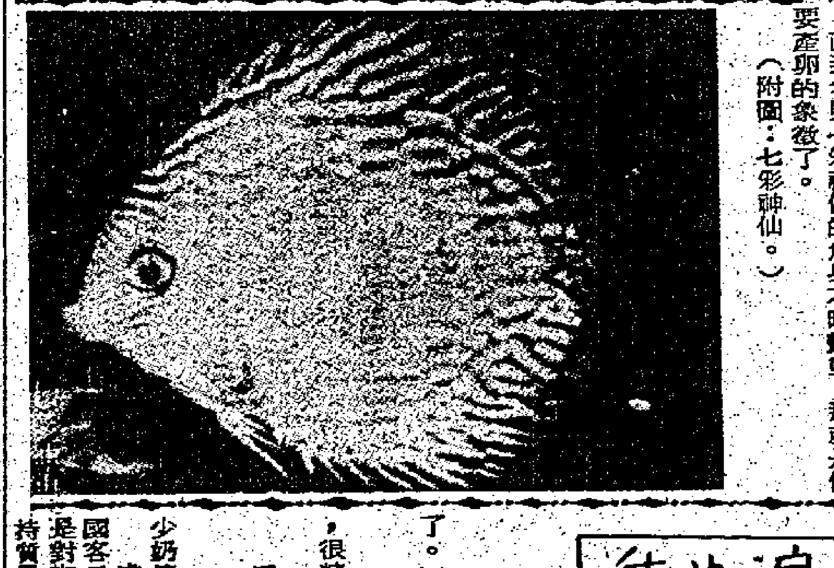
七彩神仙在小魚時與五彩神仙是沒有甚麼分別的。因此有不少人往往上當，買入了五彩神仙當七彩神仙，到養大時，才發現是五彩神仙，那時要找人晦氣已經遲了。

買七彩神仙，必須要到中魚，魚身的斑紋全部出齊之時才可購入。

選擇七彩神仙或五彩神仙都是一樣，選擇那些身體圓大的，身的肉厚者為佳，如果購入頭尖尾長，身體的肉很薄，幾乎突出骨者，即使給你，若然用以作繁殖，一定不成功的。

一般來說，七彩神仙由細魚養到成熟產卵，大約經過十二個月或十六個月左右。成熟時，雌雄魚會自由找配偶，找到合理配偶時便躲在缸的一角，若有別的魚侵入，便雙雙出擊，趕走入侮者，見到這樣的一對魚，就應把牠移到另缸飼養繁殖，直到看見七彩神仙的魚身不時顫動，那就是快要產卵的象徵了。

（附圖：七彩神仙。）



變幻人間

葉果

二三八：在酒店裏

藍鳳果然在淺水灣酒店租到一個房間，那是一個向海，可以眺望到著名的海浴場與遠處三數小島浮漾的三樓房間，設備第一流，舒適、雅潔。

他租了三天。那麼說，她們將可以在這裏過三天的歡樂日子了。

她打電話回金苑別墅，告訴阿琛姐──她在外面玩三個晚上，才回別墅。

阿琛姐告訴她──金導演在加拿大有電報打回來，他請她在家裏居住一段時間，等他從加拿飛回港後，他有重要事情跟她商量，他大概三個星期後回港。

掛上電話，她把情況告訴藍鳳，說：「爸父有什麼事情跟我商量呢？」

他說：「大概要你拍戲吧！」

她說：「孩子已有兩個了，還拍什麼戲？」

他不以為然說：「有孩子，就不能拍戲嗎？」

她嘆口氣：「我已不復是青春玉女時代了！」

他說：「不同意你的說法，青春玉女有青春玉女的世界！成熟婦人有成熟婦人的世界！」

她說：「再說，你看看眼下電影的潮流是什麼？」

他說：「我知道你在說──現目電影的潮流，是黃色、暴力，還有鬼魅！」

她說：「叫我拍脫衣片，或演鬼魅，我才不淑世，還是就此收科的好！」

他說：「我不知道金導演找你商量些什麼？如若他有興趣找你拍戲，他也不會拍爛污，拍你不喜歡的[illegible]」

他說：「金導演老說不信邪，想自資搞一部文藝片，在黃色、暴力、鬼魅片氾濫的時候推出，會收到吹來一股清風，一花獨放，一枝獨秀之效！」

她說：「那可能是他的天真想法。」

他搖搖頭：「我認為天真，有時也可以闖出一條路來！」

「想不到，你這個對電影事業失望者，竟又有了興趣！」她笑望他。

「那完全是知道我有了孩子，自己又產生了鬥志！」他欣然說。

「鳳，如你認為天真可以闖出一條路，我跟你一起闖！」她說。

玉樓驚夢

文：童華信 圖：楚子

十八：倩影

胡玉超對趙一虎的言語，不以為然，心下想，學拳腳就是為了健身那末簡單嗎？要是只為了健身，做一下柔軟體操，或者拉拉彈簧條不就行了嗎？何必請位師傅來教導，當下他不說話了。

玉超這個人，是給父母寵壞了，他心中想的，可不是別人的一套，他認為爸爸的家財，足夠揮霍，就是三幾代也花不完，還又何必那末辛苦去讀書，讀書不成，學武是好的，但如不用來打架，豈不是白費心機，趙一虎年比他長，又是大師兄，他心中縱然不滿，也不便多說。

第二天大清早，胡玉超即如平時一樣，走到花園去採摘一些新開的花作爲爸爸書房的瓶供，他從不假手他人，他便是利用這一招來得到爸爸的寵愛，其實他大清早便到花園來，也不是爲了採花，他是想看看對門那個濃艷開眺的姑娘。

這個姑娘也不是天天都在此露臉，今天，玉超來得巧，她又出現了，已穿得整齊，可見得是要外出了，玉超心下暗叫一聲慚愧，自己為什麼這般懸蠢，看樣子，她必定上學去，自己大可以在路口等候她，與她做個朋友。

胡玉超立下了主意，連花也不採了，便想走出花園，那園丁正在打掃，見二少爺匆匆走過，抬頭看，吃了一驚，原來二少爺要走出園門，園丁忙把他喚住，玉超回頭看，滿臉不高興，園丁道：「二少爺要出外嗎？」玉超睇了他一眼道：「用不着你管。」園丁道：「二少爺呀，看你身穿睡衣，如何能出門？」他這一句，提醒了玉超，玉超每天到花園去，總是穿睡衣的，這本來已沒有禮貌，睡衣如何能在睡房之外穿的，這是大戶人家的規矩，可是玉超，為了父母溺愛，他什麼也不管。

花園還是自己的地方，也還罷了，穿了睡衣出了花園走到街外，這可不行，人家會見笑的，給園丁一阻，玉超抬頭望，那姑娘已不見了，玉超也知道要出大門，便得更衣，他只好匆匆趕返自己房中換過了衣服，再走出大門。

他是走到那邊路口，這幢房子就在路口，他是認得那姑娘住的是那一幢樓，這路口，是她必經之路，他在路口等候了大半小時，還不見那姑娘下來，要是她上課，這時光早應離家了，可能自己返房更衣的時候，她便離家，自己趕到時已是來遲了一步，她早已返到學校了，他心下沮喪，只好返家去。

他進書房，胡老先生已在那兒看報了，他上前道過了早安，胡老先生看兒子已穿得整齊，便道：「你也應到趙家去了。」玉超道：「學武，十分辛苦。」老先生道：「你既不想學文，學武又說辛苦，你究竟想學什麼？」玉超默然，胡老先生道：「縱然辛苦，學些時再說。」玉超只好連聲應是。

玉超的心已放在小姑娘身上了，倒似是給她帶了走，站在書房之中，只是他的驅殼，胡老先生看兒子失魂落魄，還道兒子疲乏，便道：「或者休息一兩天吧。」玉超又連忙應是。

假如知道那姑娘在那兒讀書，便去到學校門前等候，那時光，女子學校並不多，總有三幾間吧，自己又沒有分身之術，怎能同時在每一間學校門前等候？看來也只好在明天再找尋機會了，他決定在她門前等候，伴她上課去，只要有耐心，必定成功的。

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

謝老太想起忘記對翠姐吩咐一件事，便對媳婦說：「妳即去吩咐阿翠，等會如果了頭打電話回來，說我叫她快些回來吃中飯，不要提及盧賁來了，否則她連中飯也不回來吃了。」

二少奶去吩咐過翠姐後，便和家姑出客廳見盧賁。

盧賁禮貌地應對兩位主人，只因彼此間會生誤會，一時扯不開話題，有侷促感。謝老太也有相同感受，盡力在找話題，緩和氣氛。

盧賁啜着鮮橙汁，心裏暗念心上人怎麼還不出來，他的表情謝老太看得明白，祇好說：「阿心的同學找她有事，跑出去一會，她說趕回來和你一起午飯，你很久不來了，就留下和我們一起吃飯吧。」

原來心上人不在家，盧賁頓感失望，但聽說她趕回來一起吃中飯，心裏好過些，不禁看看手錶，快十一時了。

謝老太逗他說話，問他近來的生意開展得可順利，盧賁詳細地告知她。

電話響，果然是謝如心打回來問：「盧先生來過了沒有？」

「來過了。」翠姐答。

「現在呢？」

「走了，老太太吩咐妳快回來吃中飯。」

「阿嫲有沒有罵我走出街。」

「沒有，妳再不快回來吃中飯她便要罵妳的了。」

「盧先生聽說我不在家，有發脾氣嗎？」

「脾氣倒沒有發……不過……妳回來才說吧，很精彩哩！」翠姐逗她。

「好吧！我盡快回來。」

二少奶在翠姐身旁聽着，不禁搖頭苦笑。

「給盧先生再榨杯橙汁吧。」她吩咐。

「剛才是阿心的電話，一會兒就回來。」二少奶笑對盧賁和謝老太說。

盧賁談及昨晚和林叔、謝鵬一起應酬一個美國客戶：「如做得成這單生意，利潤不少的，只是對方要求保證質量，而印尼人就是不能經常保持質量，這一點最傷腦筋。」（二〇三）

這是21世紀

癡呆的光束

稚名

他們隱蔽在一座低矮的建築物的暗隅。

「我們可以從這裏觀察他們的動靜。」

過了一會兒，那蒙蘭非斯人便向四面散開，跟着坐了下來，天色漸漸暗了，沒多久，那建築物的白色圍牆上便現出了栩栩如生的畫面，一座有遊人的公園，人都是地球上的。

「那不是羅馬嗎？」凱倫輕聲說。

「當然，看上去就像羅馬了。」卡爾答。

另一些畫面很快又呈現出來，一個年輕姑娘和一個老年的婦女，後者在廚房裏。

「哎喲！糟糕！」韋康悲嘆地說。

「什麼事？」凱倫看着他的臉色，發覺他好像生了病似地。

「你們瞧瞧那畫面，蒙非斯人在觀看什麼？那是一些人類記憶中取來的畫面！那個上了年紀的女人就是梅諾的母親！」

「我們盡快離開這個鬼地方吧！」卡爾提議地說。「我再也受不了啦。」

他們找路回到飛船去，一路上保持鎮靜，泰然自若，從容不迫，不發怒，也不去想梅諾，他們回到飛船，隨即便接到一個不幸的消息，他們趕向病人艙走去。

「首長，他是霍沃恩。」凱倫報告說。

「出了什麼事？」韋康問。

「他說有人拿走了他的食糧包，來人說自己是一個『禍希亞』軍的戰士，名叫約翰，霍沃恩要揍他。」

「要揍一個『禍希亞』戰士？」韋康覺得難以置信，一個食糧包雖小，但全體戰士是訓練有素的。

「約翰瞧不起他，這就使霍沃恩更加生氣。」凱倫說。「他就衝出飛船去，跑了沒多遠……大家弄得心驚胆戰……」

「算了。」韋康有點困倦，坐了下來。「把它輸入計算機吧。」（一二）

彩色華僑

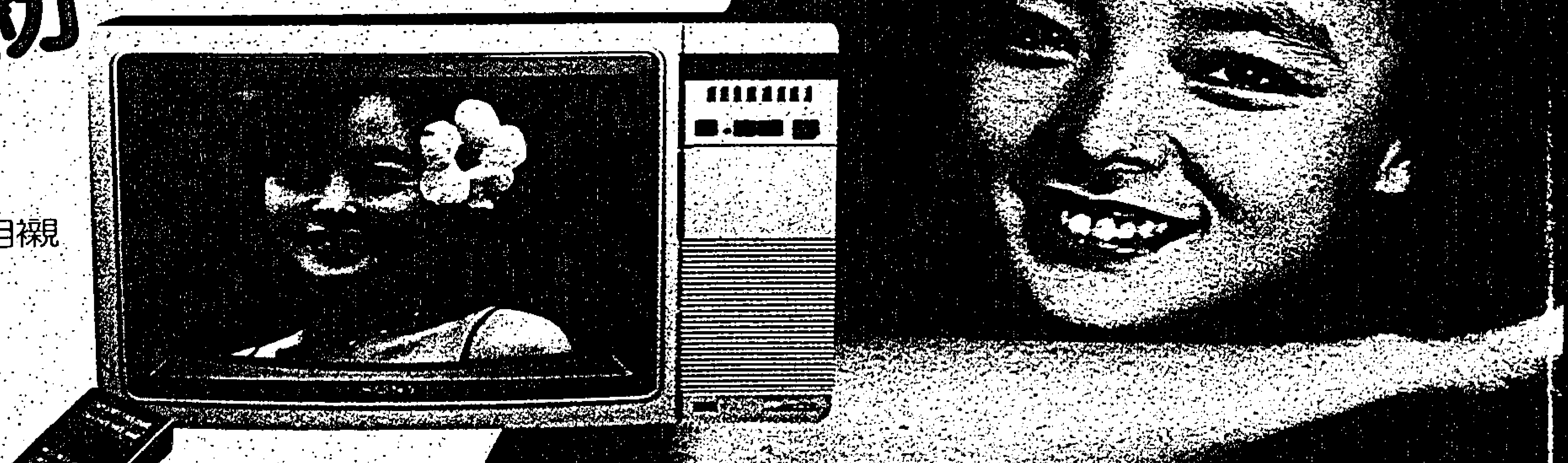
Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

封面專題：專爲災民而設的大廚房

新力牌單槍彩色電視機

魅力四射
色彩繽紛

20″KV-2022 HK型



分分秒秒想住您
唯有您艷麗明媚
耀眼繽紛，彩色景物與您相襯
新力盡見彩色世界
新力美麗全屬您
新力單槍，越睇越靚！

備有27″，18″，16″，14″，及9″
可供選擇

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號
海港商業大廈19樓
電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時半・星期日照常）
維修服務：香港 5－632231　九龍 3－642276　廣州 33089

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

土槿皮酊
根治癬疥痕癢

香港手、香港脚、癬疥及皮膚蚊癢，週時發作，手尾極長。痕癢時如蟲行蟻走，極難忍受！

土槿皮酊皮膚水，含有獨特滲透葯力，深入患處皮膚，徹底消滅寄生細菌；止痕止癢，葯到患除，並且性質溫和，絕不刺激皮膚。

經銷處：中國宏興葯品有限公司
電話：3-7433410-5

H917

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第253期
一九八一年八月二日

華僑日報副刊
隨報附送　不另收費
華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H229081

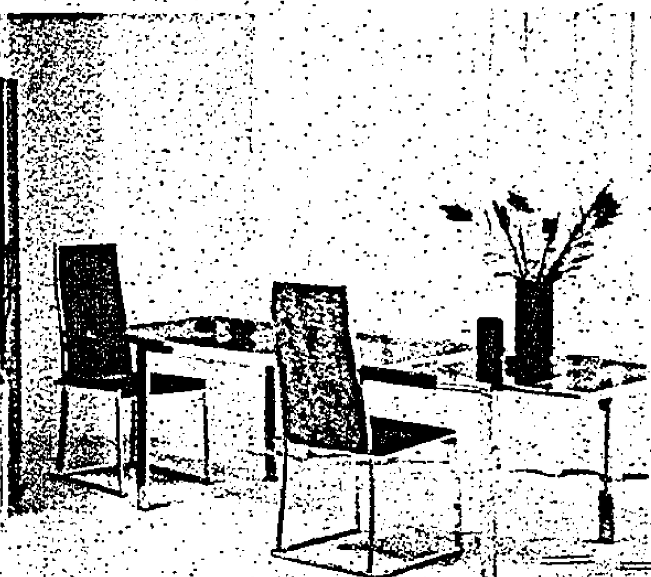
廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目　錄

封面專題
專爲救濟災民而設的大廚房……8
幾可亂眞的玻璃纖維……2
電髮出毛病……2
墮胎可是世界潮流……3
居室佈置……4
漫遊瀨戶內海（旅遊之頁）……6
情人節（星期掌篇）……7
保護你的孩子……12
張翼演戲十分投入……13
王宇凰爲病苦惱……14
電視節目表……15－21
黃日華忠奸不分……22
歌劇故事"杜絲嘉"……25
十二星座本週運程……28
兒童週刊……29－35
鮮奶油撲扶、提子牛油蛋糕……36

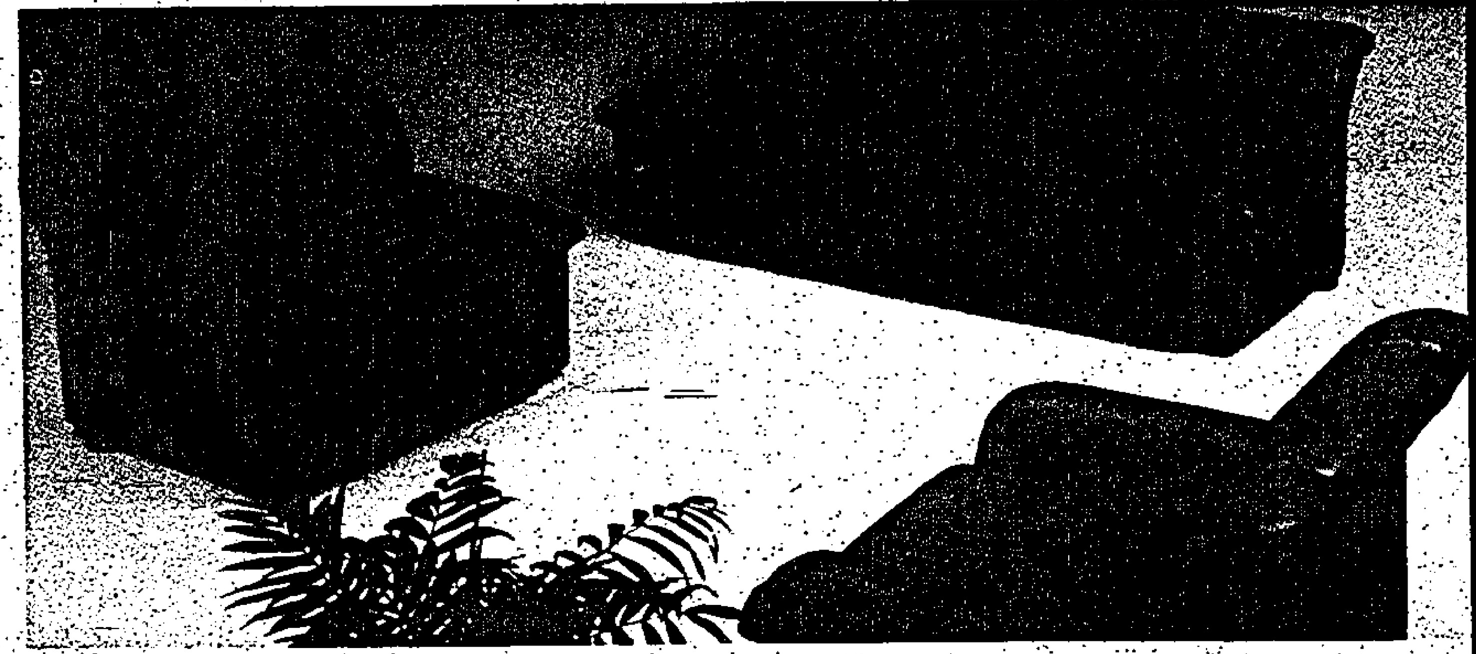
設計2000超值傢俬大減價！

設計2000一年一度大傾銷！每年一度搜羅全港最精美的傢俬！



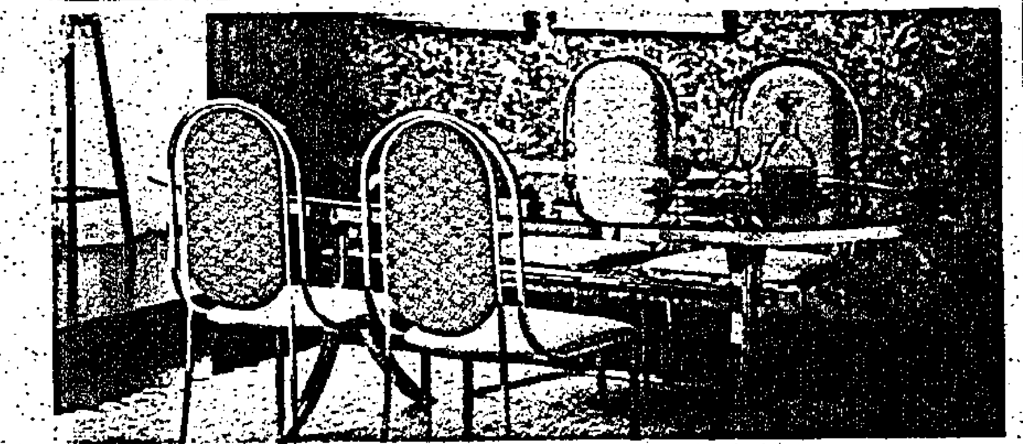
"LEVIS"意大利摺式餐枱，拉開可達原來面積的一倍，有鍍鉻及鍍銅兩種以供選擇。

原價 $3,350
現售 $2,850

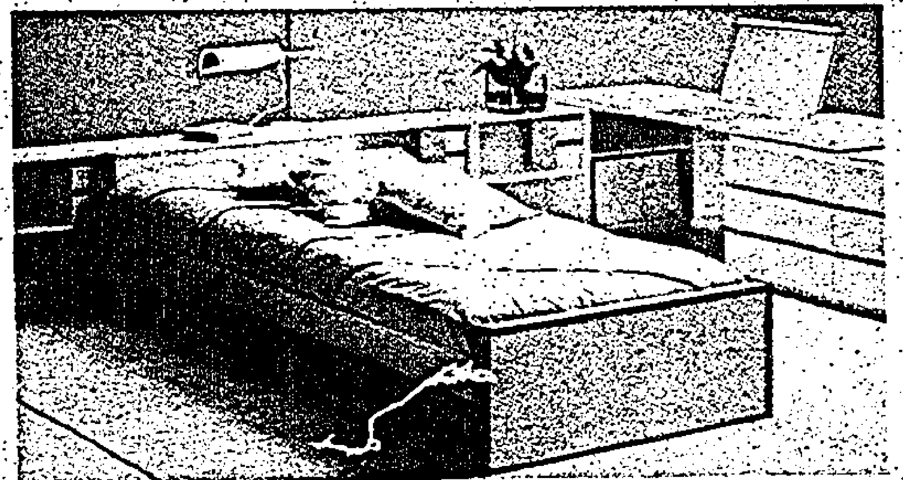


"SAMOA"意大利真皮套裝梳化。意大利精心設計，有棕色、深棕及杏色三種，全套梳化分三座位、兩座位及安樂椅。

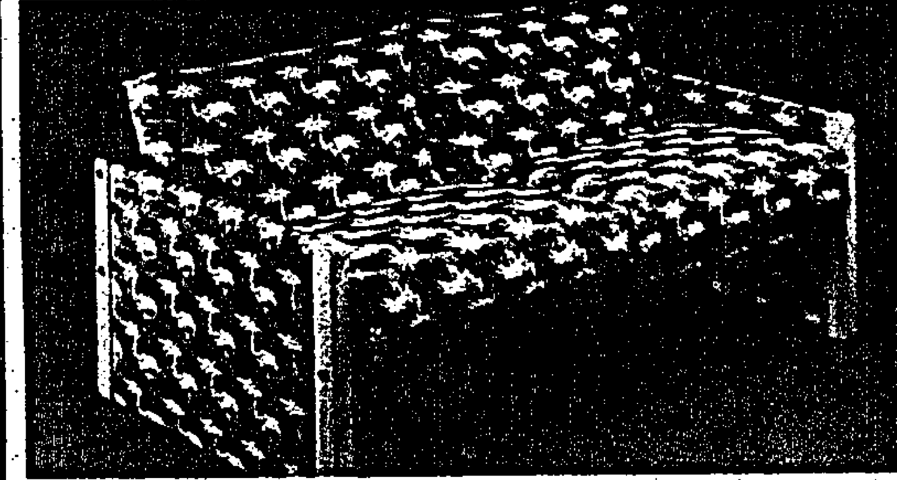
原價 $26,850
現售 $22,825



"OREGON"及"EMILY"意大利精心設計包24K金箔餐枱及餐椅。
餐枱原價 $8,600　現售 $7,310
餐椅原價 $2,990　現售 $2,498



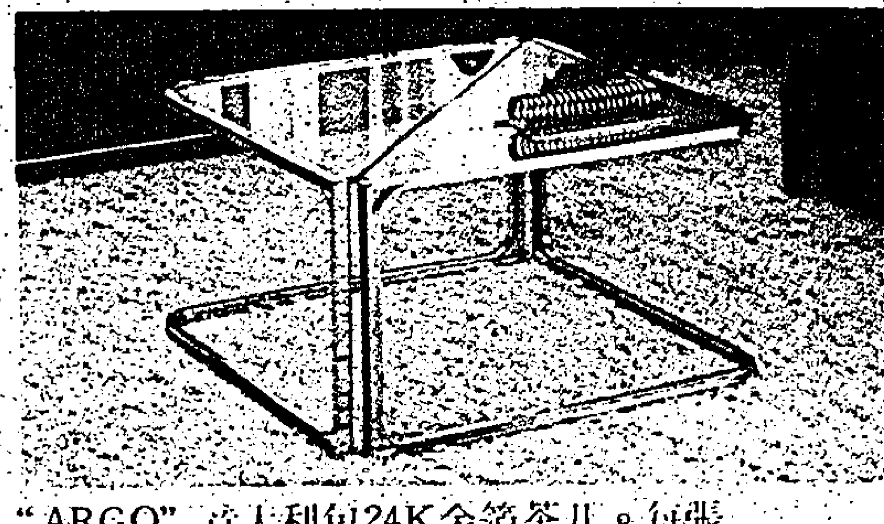
芬蘭單人床。白色實心樺木。
原價 $2,450
現售 $1,998



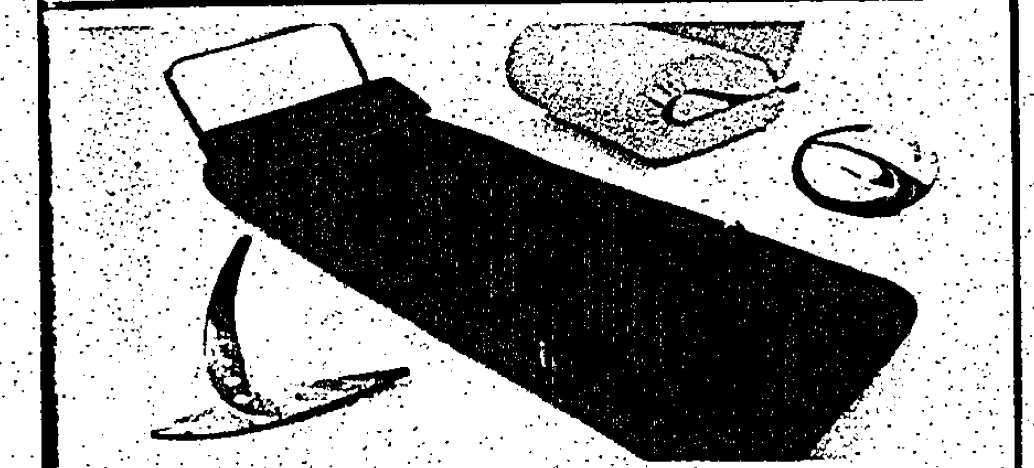
"HILTON"意大利套裝梳化。充滿現代氣息，分三座位、兩座位及安樂椅。
現售 $1,955起

"BARBARA"意大利真皮套裝梳化。設計新穎，座位舒適，有棕色及深棕以供選擇，分三座位、兩座位及兩張安樂椅。

原價 $23,850
現售 $19,950



"ARGO"意大利包24K金箔茶几。每張以三角形設計，能按家居環境自由組合擺設。
原價 $1,250　現售 $1,065



"POPPY"意大利梳化床。全世界最廉宜的梳化床，能由梳化迅速轉成舒適的梳化床，有十種不同顏色以供選擇。
原價$1,450　現售 $898

★"MARIO VALENTINO"意大利咕㖞，買三個，送一個。
芬蘭皇牌臥床，原價＄3,750，現售＄3,190
★超過60種意大利匠心獨運的餐椅，現祇售＄355起。
★英國純毛地毡，多種款式及尺碼，現祇售＄595起
★"LUIGI RIMO"意大利酒杯、鍍銀及純銅，現祇售＄70起！
★"DAN RIVER"美國精美床單或枕頭套，一律九折！
★全港最大規模梳化床，意大利燈飾、竹製傢俬、精美英美傢俬布……全部減價出售！

一年一度超值傢俬大減價！

設計 2000

全港最包羅萬有又實惠的傢具陳設公司，購買從速！

幾可亂眞的玻璃纖維模特兒

說話、表現、維肖維妙

（本報專用新聞週刊中文版版權）

大百貨公司的服裝部一般都擁有幾個假模特兒，它們披上最新時裝，藉此吸引顧客。以前的假人模特兒是木頭造出來的，所以亦稱爲木頭模特兒，它們雖然造得頗爲神似，但乏缺逼眞感，一望而知是木頭人。

今天有一些假人模特兒，是用玻璃纖維造成的；非常細緻，幾乎與眞人模特兒分不開。你會覺得它們也許會說話，或甚至走出櫥窗。

如果你覺得某一個假人模特兒好生面善，似曾相識，或在某處有過一面之緣，不要以爲你自己「發神經」，你的想法一點也沒錯，這假人模特兒正是按照你見過的那個人塑造出來的。許多假人模特兒是模仿廣告上或電影中的男女造成，而這些人又是大家見慣見熟，所以一見到相似的假人模特兒，就有面善之感。

這些酷肖眞人的假人模特兒，是新的戲劇效果的一部分，這亦包括戲劇燈光的效果，多姿多采的神韻及動作底感覺。在這些效果襯托之下，這些假人模特兒活像眞人模特兒在進行着時裝表演。

在紐約第五大馬路，一間大百貨公司放置假人模特兒的地方播放妙曼的輕音樂，十分抒情，令顧客對假人模特兒更加欣賞，甚至爲之陶醉。

照紐約各大百貨公司的判斷，購物仍然是閒暇時間的一個主要的活動，顧客要求百貨公司有美好的氣氛，好讓他們輕輕鬆鬆進行選購。他們看來很重視陳列部門的天才所創造出來的各種各樣的氣氛。

百貨公司重視假人模特兒，把它們稱爲「時裝的無聲售貨員」。它們默默地肩負起重任，喚起顧客的興趣，暗示一個生活方式，並且指出某些饒有意義的時裝趨勢，它們亦必須幫助顧客見到，如果他們換上它們身上所穿的衣服，他們是何等的儀態萬千，瀟洒脫俗。

製造模特兒，對時裝業來說，是十分重要的行業，由美國和海外幾間有名的公司支配。這些公司在紐約每年兩度舉行的貿易展覽會上，展出他們的新模特兒。百貨公司乘此機會訂購新臉孔，以幫助表達當前時裝的新趨勢，暗示顧客要追上潮流，就要換上新裝。

你如果對假人模特兒製造業感到興趣，建議你到紐約曼赫頓區有四十一年歷史的威廉公司參觀一下，保証你有收穫，多少瞭解到與製造這些眞人一樣大小的假人模特兒的技術。

假人女模特兒通常約是五呎十吋高，與它們模仿的眞人時裝模特兒的平均高度相若。它們有纖幼的二十四吋腰圍，三十四吋的胸圍和臀圍。它們穿的衣服的號碼是八號或十號。假人男模特兒通常是六呎或六呎一吋高。

當然，兒童假人模特兒有大有小，小的有學步的小孩，大的有蹦蹦跳跳的十多歲的傢伙。

威廉公司創立於一九三九年，現在總經理奧斯德歷查是第一代經營者。在他入行的十六年間，假人模特兒曾經歷一場革命，進步到酷肖眞人和有戲劇的效果。

威廉公司的假人模特兒大多數是從著名的時裝模特兒塑造出來的。

奧斯德歷查說，幾乎從來沒有人要求他們造大尺碼的或年紀較老的女人模特兒。他說，大多數的假人模特兒是綺年玉貌的。三十歲過外的模特兒仍然可以被接受，人老珠黃不値錢，假人模特兒亦如是。

每一間公司擁有他們自己的或僱用的雕塑師，他們首先塑造出對象的泥模，然後由泥模造出玻璃纖維的形體。每一個新的手工製造的假人模特兒是「版權所有，翻印必究」的。

大多數假人模特兒每個大約重二十五或三十磅，可以在腰部，臀部和腕部拆開，它們是可以修理，部分更可以替換的。

電髮出毛病

每年平均有五百人，向英國理髮師協會投訴。這兒告訴你一些駭人聽聞的故事。

最近投訴之駭人的事項包括：一個少女初次電髮後，頭頂流血兼發炎，要到醫院治療；一個婦人電髮後漸漸稀疏，有幾處更是光禿禿；一個準新娘電髮後，本來是金黃色秀髮變成紅色，其後更變成生薑色，迫得要改期結婚；一個護士在電髮後，她的頭髮和頭皮受到嚴重損壞，她的丈夫買一個假髮給她戴。

這些投訴都是指控無牌理髮師害人，英國理髮師協會是無能爲力的，只有對受害人表示寄予同情。

英國沒有硬性規定理髮師要註冊，而註冊是要具備若干起碼的資格，所以，今天英國有理髮師大約十五萬，而註冊的理髮師只得一萬八千名。

理髮師經過考試合格後，才准予註冊執業，這對大衆有好處。今天的理髮師除了要有技術之外，還要對科學有透徹的認識，原因是現在電髮動用電力設備和化學劑這對生命及身體比前的電髮有更大的危險。

理髮似乎向來就是一門危險的生意。在十八世紀之初，傳說巴黎的理髮師，隨時有屍體供應醫院作解剖研究之用，而且一直到亨利八世登基爲止，理髮師兼備爲外科醫生。

雖然理髮師這一行在二百年前方始出現——這是指女性服務而言——尤其是指電髮方面來說——但如何整理頭髮，及如何改變頭髮，許多個世紀以來，一直是人們愛研究的事。

最早期的知名理髮師之一，是十八世紀六十年代的麥魯尼，他出身是一個廚師，後來轉業做理髮。他在巴黎開辦一所「理髮學院」，教授理髮藝術。他著有理髮的藝術一書，成爲理髮的經典之作。

到了一七六九年，巴黎有一千二百個理髮師了。

一些理髮技術甚少改變，燙髮鉗還在使用。今天電髮雖然比以前大有進步，但原則是一成不變的。

燙髮之風是由羅馬開始。羅馬帝國將領從北部地方把擄得的頭髮可愛的女子帶回來，寵幸有加。羅馬女人不服氣，要跟這些女子鬥頭髮美，她們就千方百計改變她們頭上的青絲。她們用植物的花，老槳果，堅果和醋沉積物來擦她們的秀髮。這個方法當時能否令到頭髮光亮可愛，從而使丈夫回心轉意，眞是天曉得。

在歐洲，金髮不是唯一吸引人的頭髮顏色，德國婦女用羊脂肪與山毛櫸花混合，把她們的頭髮染成紅色。羅馬帝國雄辯專家皮連尼留給世人一個染髮的秘方，辦法是把水蛭浸在鉛製器皿的醋內，經過兩個月的發酵，就成爲染黑髮劑，婦女在陽光之下，把這種染劑塗於她們的秀髮上，她們的頭髮就變得烏油油，光可鑑人的，效果如何，則未見有記載。

在第一次世界大戰前，有一個名叫加斯頓．杜波的法國人，改良一種化學物的使用，令到頭髮染劑穩定，不會走樣，但這種染髮劑是會導致癌症的。

據說電髮的原理，是一個德國男童在無意中發現的。他在上學途中，注意到樹木的嫩枝在晨早淸涼中是直直的，而在下午的炎熱中變成有點彎曲。有人根據這個發現，想到利用熱力令頭髮捲曲。

早期的電髮器應是一副樣子令人可怕的機器，據說像八爪魚，那時候的電髮是活受罪，有點像受刑。

墮胎可是世界潮流？

（本報專用新聞周刊中文版權）

不管人們對墮胎問題持甚麼態度來看，不管當地的法律准許與否，墮胎在世界幾乎每一個角落在進行着。

在蘇聯，由於避孕藥物不普及，也難以得到，平均每個婦女在她的一生之中會墮胎六次。

在肯尼亞，一個男人的財富多少，是往往以他擁有多少兒女來作衡量，一個人有孩子越多，就表示這個人越多財富，所以那裏絕對沒有墮胎，平均一個婦女生八個兒女。

在墨西哥城，市面上有用草藥製成的避孕藥出售，當地的婦女醫院每五張病床之中，就有四個躺着在非法墮胎之後所發生併發症的女人。

在意大利，自從一九七八年以來，墮胎一直是合法的，可是敎宗若望保祿二世甚至連避孕也予以譴責，更遑論墮胎了。所以墮胎成爲了激烈的政治辯論問題。

雖然總趨勢是主張走向墮胎自由化，但世界各地各有不同的法律，限制，風俗和傳統影響着墮胎的施行。

在紐約市的「人口理事會」最近發表的一個研究，叫做「人工流產：一九八一年世界檢討」，撰稿是國際問題傑出的專家克里斯托弗．狄茲博士。

這個研究發現的事實包括：世界四十四億人口之中，有百分之五生活在完全禁止墮胎的國家裏，（這些國家當中有西班牙，多明尼加共和國和印尼），百分之三十八生活在懷孕頭三個月，如果請求墮胎，即予准許的國家中，其餘生活在有條件准許墮胎的地方。它們有這方面的法律，規定墮胎的種種條件，例如爲了挽救母親的生命，或者家庭經濟困難，沒有能力再多養一個孩子。

在過去十五年期間，有十七個國家（包括加拿大，印度，挪威和英國）放寬墮胎法，實行墮胎自由化；在同一時期，有七個國家（保加利亞，匈牙利，捷克，羅馬尼亞，伊朗，以色列和新西蘭）採取更嚴厲的制止墮胎法律。

在普遍墮胎自由的西歐，仍然有一些例外。在比利時，只准許爲了挽救母親的生命而墮胎，其餘理由一概不接受。結果，有數以千計的比利時女人向北多走幾路，去荷蘭墮胎。

荷蘭在法律上是限制墮胎的，但官方隻眼開，隻眼閉，對墮胎事件詐作看不見，在荷蘭墮胎的有百分之七十五是外國人。荷蘭人很保守，甚少墮胎，她們的墮胎率是西歐各國中最低的。

在拉丁美洲，只有古巴准許合法墮胎。阿根庭女人例在週末到烏拉圭購物，但有一些是購物爲名，實際上是去那裏作非法的，但隨時可以搭到門路的墮胎。在巴西，政府正在慢條斯理地提出一個全國家庭計劃綱領（爲了尊重數會，不用「節育」字眼），同時，黑市墮胎生意興旺。

美國通過各項援助計劃，提供世界家庭計劃經費百分之十六。甚至列根總統的預算也主張撥出二億五千三百四十萬美元用於這方面。美國的援助不是用來幫助墮胎，但反墮胎的組織說，家庭計劃助長墮胎，因而要求予以進一步的限制。

新西蘭的反墮胎主義者在一九七七年成功通過一項立法，規定醫生要經過一段麻煩的檢查程序，認定這次懷孕對母親的身體或精神有危險，方可以對孕婦施行人工流產手術。

法律通過後，有一個短暫的時期，新西蘭墮胎數目減少，另一方面，每年有三千個婦女飛往澳洲作合法的墮胎。最近，新西蘭婦女懂得鑽法律空隙，以精神有問題來作理由，尋求墮胎。這一招收效，如今新西蘭墮胎恢復到原來的每年大約四千宗了。

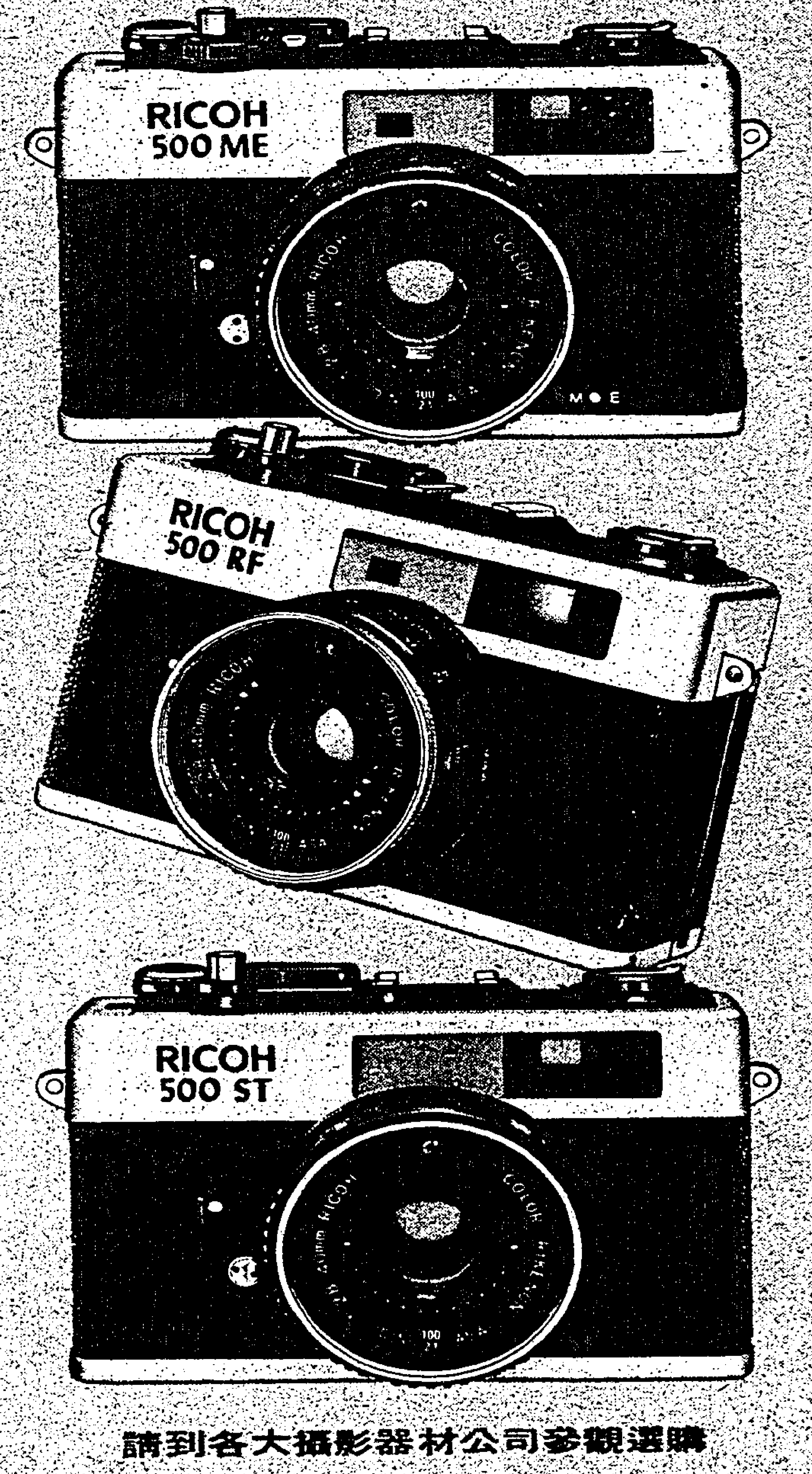
一個女議員說：「一個女人欲想墮胎總有她的辦法，有時候連性命也不顧，沒有人可以阻止得來，甚至法律也起不到作用。

麗確

500系列袖珍相機

突破性全新設計

增設附加捲片器，以供連續拍攝之用。



請到各大攝影器材公司參觀選購

寄：香港郵箱56號 麗確相機總代理太平洋行攝影器材部

請將麗確500ME/500RF/500ST相機說明書寄往下列地址。

姓名：

地址：

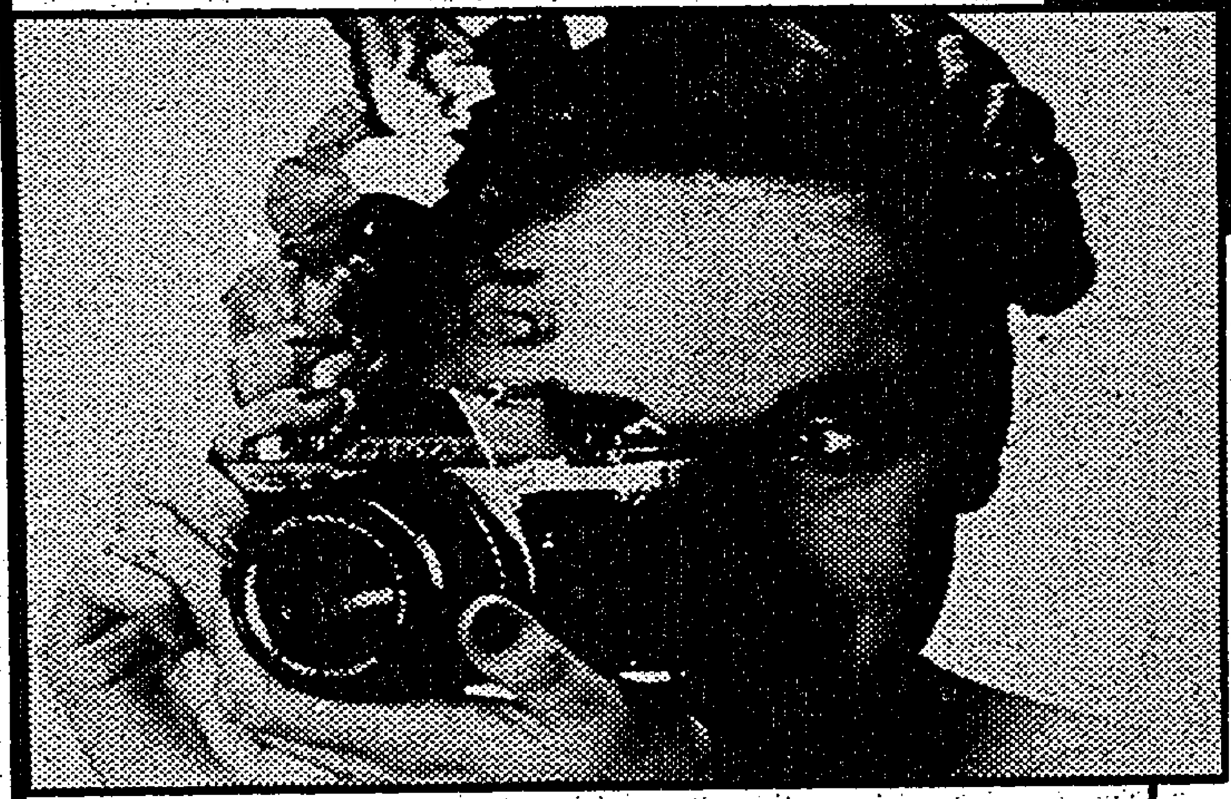
賓得 ME super 型相機

市面上最輕便之全自動及入手操作雙性能單鏡反光機

適合妳……

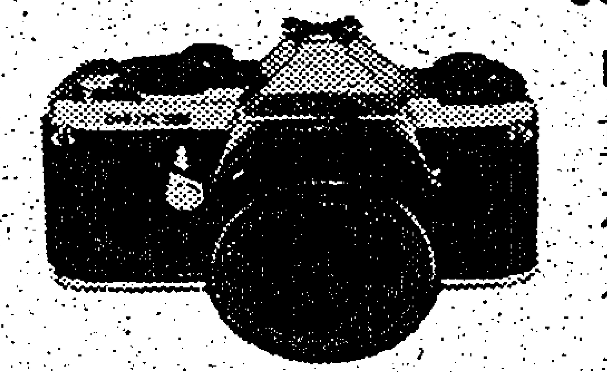
「賓得」ME super 型相機具有全自動性能，無需調校，只須對準焦距，即可拍得曝光準確的照片。明朗的觀景器內，並可看見所用的快門速度，以防主體動作太快或相機震動。機內配有神奇裝片軸，裝捲菲林，快捷容易。

…適合佢….



「賓得」ME super 型相機，不但可全自動曝光，更可作補償曝光，並以光圈為主。人手操作部份，首創革命性「電子按鈕」快門調校，以取代傳統轉盤式調校方法。由4秒至1/2000秒之快門速度，在觀景器內，一目瞭然。配件特多，除電子閃燈及自動捲片機外，並有 42 款「賓得」鏡頭及超過200種其他附件。

…..適合任何環境.



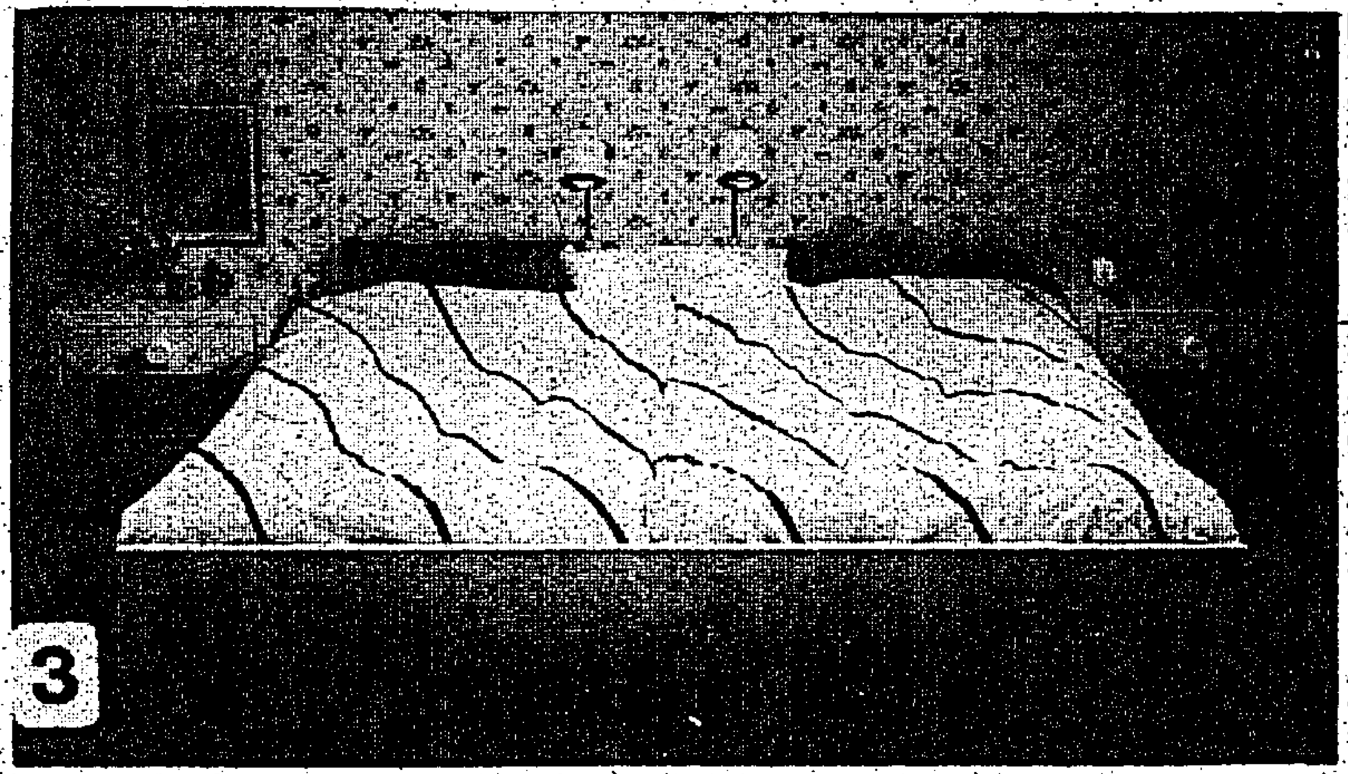
由於「賓得」ME super 型相機，具有兩部相機之雙重性能，所以在任何光線及環境下，都可獲得理想之拍攝效果。加上特高快門速度、卓越的配件，以及靈活的調校方法，更使性能如虎添翼。

PENTAX
ME super

永記集團機構：賓得攝影器材　3-341341

居室佈置

重視色彩和季節性



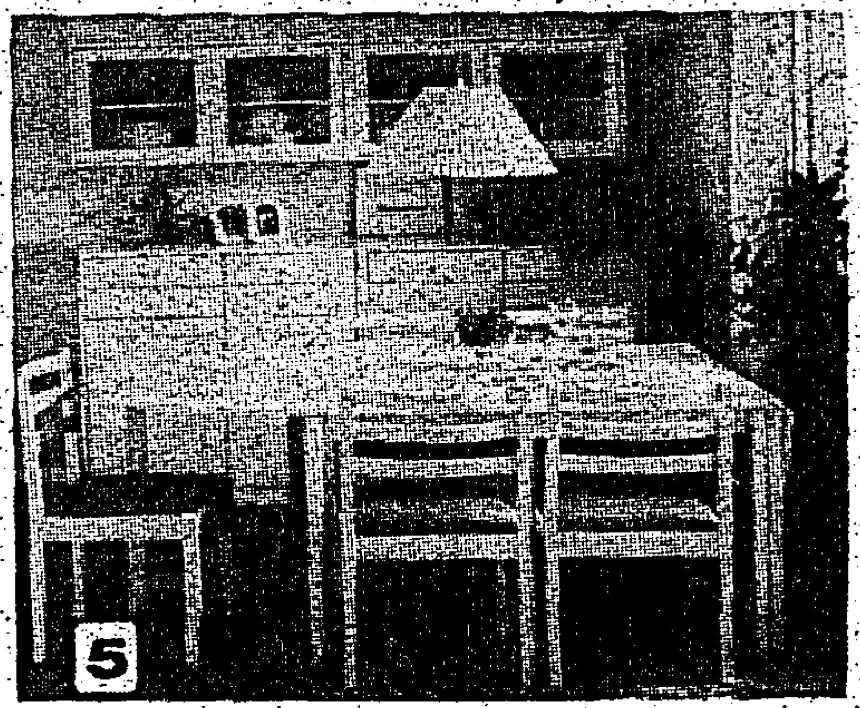
3

一個家庭，不單講究傢俱的陳設，而且更要注意色彩的調和。根據居室佈置專家的說法，一間屋子的大小，形式與外觀，常因各種顏色的使用而有很大的差別。更有甚者，一個人的情緒好與壞，工作效率的高低，每因其周圍環境的色彩而改變，彩色在家庭佈置中所佔地位的重要，於此可見一斑。

1

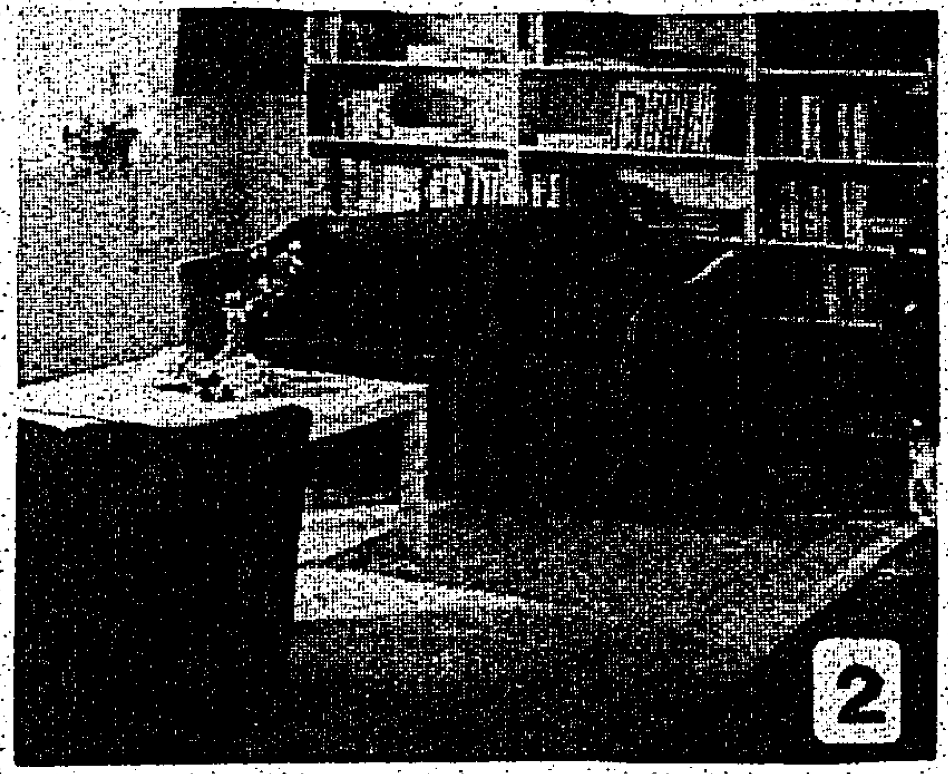
一般來說，家庭佈置與色彩配合，必須充份注意下列三個原則：（一）隨季節性的更易而變化，（二）因不同性質的居室而調配，（三）隨自己的喜歡而選擇。下面，我們就具體的談談。

客廳是接待客人和坐的地方，故應以光線充足為先決條件：至於牆壁的顏色，宜以淺色為佳，尤應注意配合客廳周圍的環境，使能以窗外，門前的景色相襯托，和室內地板相協調。通常，灰白色的牆壁是不錯的，它可以給人以明快之感，而且同樣能夠適應四季，室內的傢俱則最好採用淺色的坐椅，譬如：黃色的桌子配米白色沙發，以求互相色彩調和。



5

寢室的佈置，最應注意四季的變化，以夏涼冬暖為原則，色彩宜選用較冷的色素，如淡藍，淡棕，粉綠都可以，因為顏色較深，置身其間，最容易使人昏昏入睡。草青色的牆，白色的傢具，黃色的窗幔，天藍色而有小花朵的大地毡，這種配合是春夏間寢室的最佳色彩，假如再點綴以粉紅色燈罩，更能調和氣氛。



2

至於飯廳的色調，一般家庭顯然疏忽了，這一點是不對的，根據外國色彩學家的研究証實顏色對消化有非常重大的影響。凡是冷色或深沉的色素，均能使人胃口不開，理想的色調是，淺茶色的牆，蛋黃色的傢具，淺綠色的窗簾，桌上再插些白花更能引起人的食慾。

總之，家庭的色彩佈置不一定要花很多錢，才能悅目，有時花了很多裝修費，反覺得有格格不入之感覺。因此，最要緊是把握重點，即能收到「事半功倍」之效。

附圖所介詔的為歐洲家庭的客廳，寢室及飯廳的佈置，雅潔明淨。

①古色古香的客廳佈置，米色的純毛地毡，襯托一套鮮艷花紋圖案的座地沙發，桃木製的古雅小几，牆飾掛鐘都有歷史價值，雖屬舊潮派的佈置，但色彩配合得宜，光綫充足，看來相當舒適雅緻。

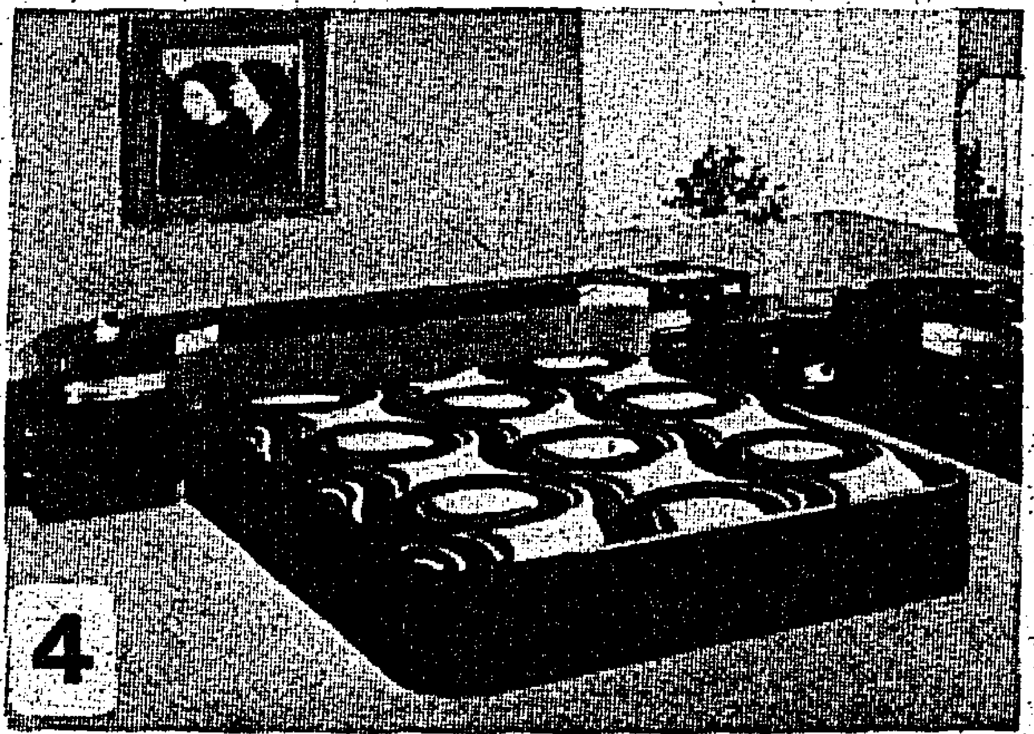
②現代化的客廳佈置，利用柜架的空間將書籍雜物存放於上，客廳顯得光潔明淨，如再佈置幾盆清葱翠綠植物，正是牡丹綠葉，相得益彰。

③近年木製傢俬頗流行，簡潔的睡房設計，色彩明艷雅麗。

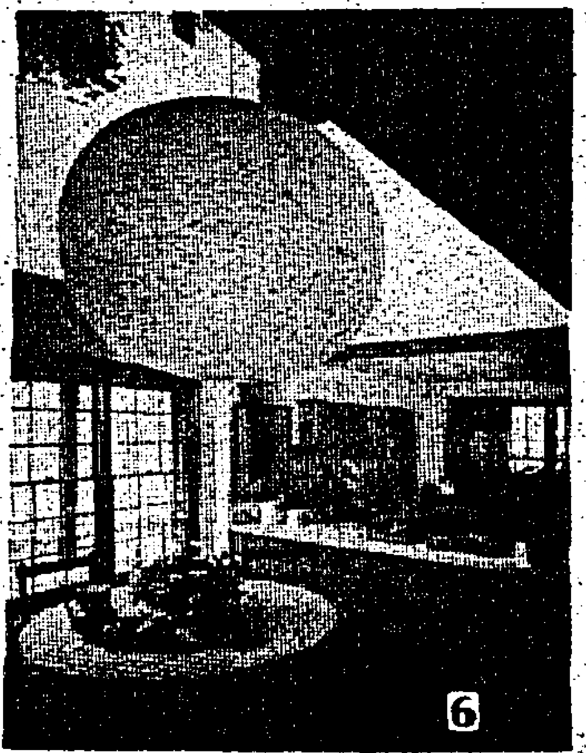
④豪華型的睡房佈置，套裝的睡床粧枱，是懂得生活享受人士所不能缺少的居室設計。

⑤飯廳色調以鮮明亮為時尚，這一組奶白色的餐廳佈置對增加食慾大有幫助。

⑥米黃色的飯廳色彩看來也很不錯，桌上的一盆小白菊，點綴得恰到好處。（武）



4



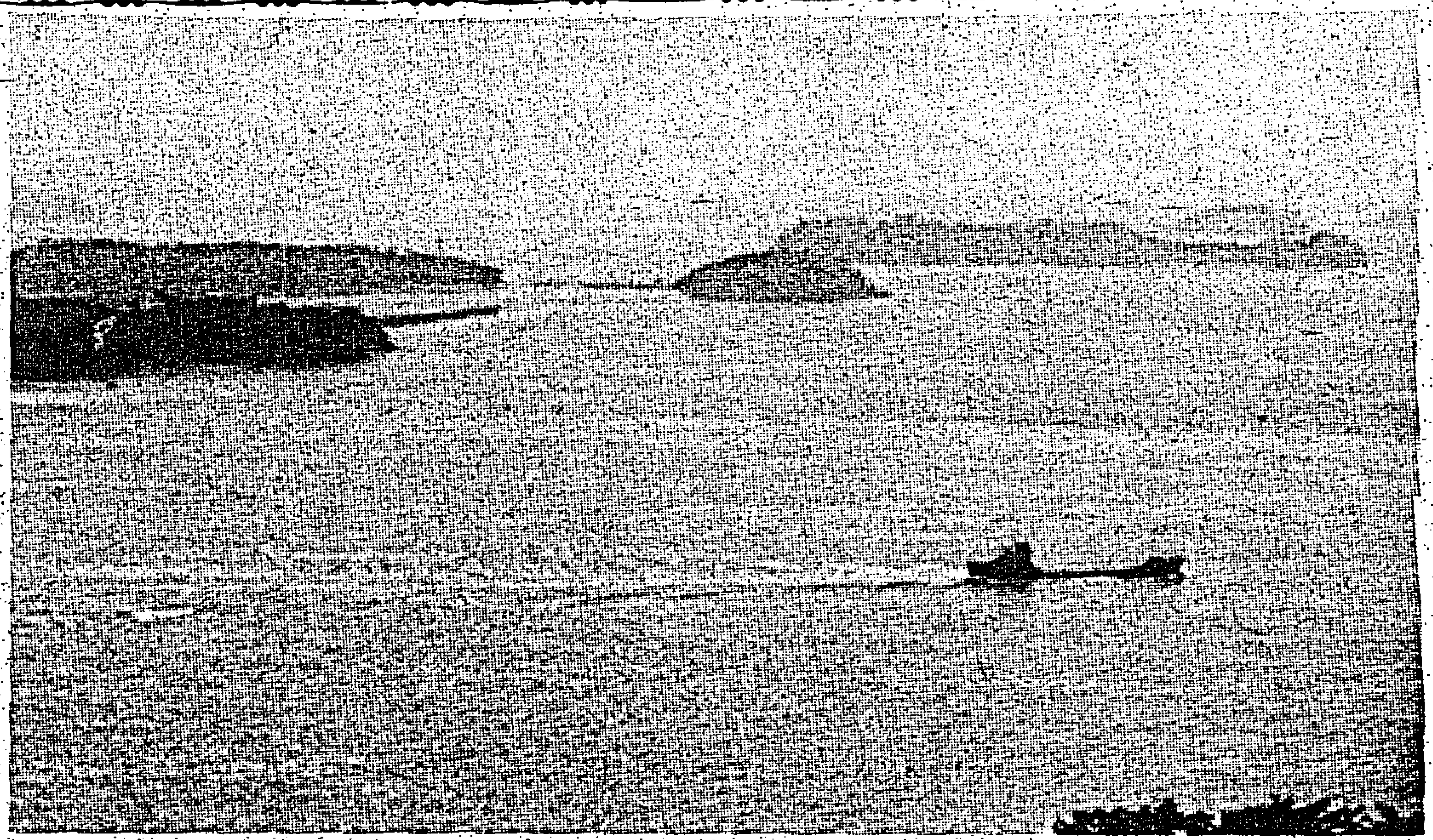
6

漫遊瀨戶內海

我拜得風氣之先，瀨戶內海已曾漫遊多少次，它是日本國立公園之一，可見風景自有獨特處。就算從大阪趁關西汽船，單程也要整天功夫才到達九州的別府，沿途經四國的高松，從地理形勢來說，瀨戶內海是接連日本三州──本州，九州和四國，緊握了西部水路門戶。假如是從香港搭船去日本的話，進了卡關便是瀨戶內海了，輪船繼續前進，照例是到神戶停下來，那裡整個瀨戶內海都可以飽覽無遺。

由於是個內海，所以連半點風浪也不會有，越過九州與四國之間的一段，可以遙望水天相接的太平洋外，其他沿途都可以飽覽兩岸景色，我最愛還是孤懸海上的小島，它本來就是小小的一座石山，但偏偏縫裡却生長婀娜多姿的赤松來，船兒在裡面左右穿插，個中情調豈筆墨所能描容，何況趁着晨光曦微，朝霞未退，遠處隱約傳來馬達聲，小小的漁舟穿霧而來，更平添了內海之美。

要遊瀨戶內海，前便不是說過，可以從大阪下船嗎？關西汽船每天兩班，一早一晚，要是乘夜船的話，方便得很



，還可以節省了一夜宿費，不過早一點訂購比較好，頭等房間有限，二等艙却是榻榻米式，通堂席地，有若大被同眠，咱們中國人，實在過不慣啊！船上有餐廳，供應和式定食，不貴也不算平，普通而已，開行後，晚飯吃過，便可以走出船欄，飽覽內海夜色。

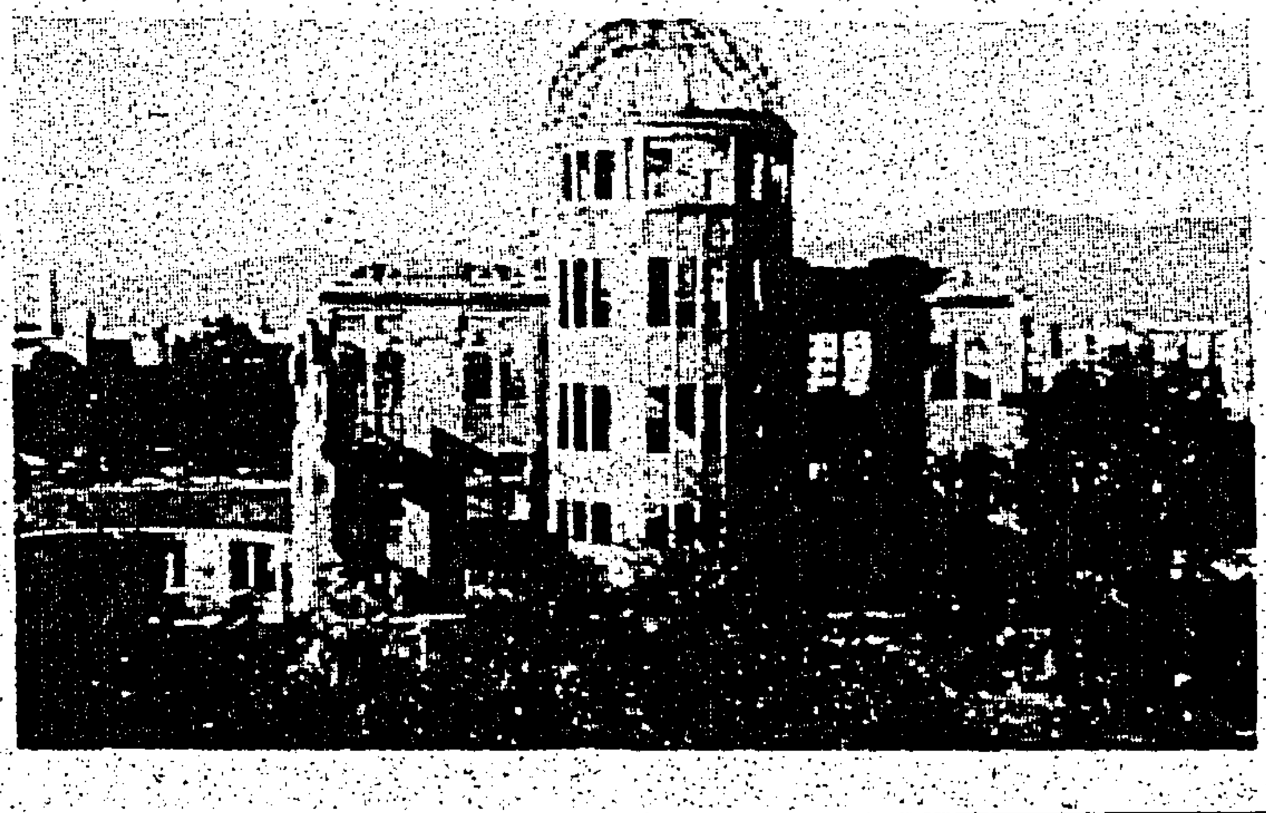
假如目的地是別府的話，在船過高松之後，便可以安心回房間睡覺了，高松是四國重鎮，與內陸交通樞紐，它的栗林公園，佔地七十六萬平方米，爲全日本四大公園之一設計分西式與日本式，白天裡不妨登岸一看，但船就非要改搭下一班不行。

到了別府已是九州地帶，要是捨舟登陸，可以先泡個溫泉，然後到高崎山看猴子，又可以登阿蘇俯瞰火山口，下熊本參觀水前寺，到博多買個博多人型，再復至長崎，經雲仙欣賞天草五橋，別忘記，鹿兒島已距此不遠，不過，漫遊九州非關本文，暫且按下不表了。

高松是四國，別府在九州，換而言之，瀨戶內海的南部已經看過了，從別府再去無疑可到內海人口處下關，但當想起李鴻章簽喪權辱國的下關簽約，就無謂去了，不如橫渡到宮島一遊罷，宮島是日本三大奇景之一，與松島及天之並齊名，有神社島之稱，風景之美，爲內海之冠，在宮島北岸的嚴島神社，已有一千四百多年歷史，是由一條直伸海裡的長廊構成，每逢潮漲，這個神社便好像是飄浮在海面了。

假如是走陸路的話，宮島對岸便是錦帶橋，橋以四拱如帶，由是得名，最過去便是萩市與津和野，這兩個地方都是日本古跡集中地，萩市的城樓，堪與大阪城和熊本城相比，須知日本歷史發展是由西至東，不消說西部和中國遙遙相對的原故，在津和野大鼓谷的稻成神社，建築在山腰，循小山路而上，單是「鳥居」（神社前面的牌樓）就有一千二百多座，曲徑通幽，給你帶來無限情意。

旅遊之頁



折回東走，很快便是廣島了，不用多說，大家都要一去憑弔原爆遺址，這裡頹垣壞瓦早已修復過來，只留下一個天文館的軀殼，平和公園便是爲紀念戰爭殘酷而建立，要是季節湊合，倒不能錯過櫻花之山──比治山公園啊！

鷲羽山以峯巒見勝，鍾秀峯高一百三十米，恍如大鵬展翅，登其上，可以俯瞰瀨戶內海之全景，內海裡五十個秀麗小島，就有若羣鳥飛繞腳下了。

再行，乘吊車登小豆山之紅雲亭，爲欣賞紅葉之好去處。別忘記這裡的銚子溪，有瀑布飛流而下，塵囂至此，已一滌無餘。

回到姬路城，已距神戶不遠，這是四百年前藩王重鎮城內古跡亦多。神戶地形與香港恍似，背枕六甲山，前臨瀨戶海灣，六甲山上有人工滑冰場，週年積雪，好此道者，何妨一顯身手。

本州玩得膩了，到瀨戶內海去，又可以看到日本另一番面目。

星期寫篇

情人節

[illegible]

「呵呵，不慣？我老家躺是硬板碌架床也睡了十多年啦，來吧！洗洗臉，我領妳到我們的餐廳去，那裡的食物價廉物美，來啊！我得帶你四處逛逛認認路。」永生打著哈，往柜中找了條毛巾遞給芬。

* * *

芬逗留在這塊陌生的土地已經四天，四天來，永生都帶她到市集，菜場，超級市場等地去，又教她如何乘坐公共車和地車，又爲她惡補英文，使她不致在這兒有言語和行動購物上的困難，芬感到永生實在對她很好，在這兒她完全沒有不適應的感覺，她只在害怕當永生在一週的假期過後，回復上班的日子不知怎麼過。這是第五天的晚上，永生與芬從大減價的店子買了一批衣物回來時對芬說：

「芬，這幾天跑進跑出的，妳累嗎？」

「不累，很好，我還未完全認得路出鎖呢！得多走兩趟才成啊！」芬雙手圍著永生的頸項，半倚著他說。

「那好吧！晚上領妳到我們的OP去，今天晚上有的士高呢，要玩嗎？」

「好啊！我最喜歡跳舞的了。」芬忘形地大叫。

「今晚我約了幾位朋友給妳認悉哩！」

正在這時，房間的門被人拍了數下，芬出去看時，一個高高的男孩子操著濃濃鼻音的腔告訴她，有電話找永生芬向那人道謝，轉頭向永生說：

「生，你的電話。」

「好的！謝謝你。」生說完衝出門外向廊道盡頭而去。

芬聽不見的生的談話，也沒想到那裡去，她收拾一下就逕自去洗澡間去沐浴更衣，等著晚上的節目來臨。

所謂POP，原來是個小酒吧，內有兩具角子機供人玩樂，酒吧另一房間是舞池，小小的，有一小隊樂隊在合奏，牆邊和天花裝上紅紅綠綠球形黃等燈飾，一轉一轉的，令人有暈眩的感覺，樂聲吵耳，內裡的人正隨著音樂一擺一擺地在起舞，芬和永生玩了一會兒，滿身汗珠的走出舞池，回到酒吧去休憩，她倆坐了一刻，門外走來兩個男孩和一個女孩。

「嗨！永生。」其中一個長髮的女孩子向他們招手。

「嗨！少強，花拉，志祥，這邊坐，讓我來介紹，這是張淑芬，淑芬，這位是韋少強，花拉一卓，何志祥。」

「嗨，你們好！」芬禮貌地伸出手。

正當永生和芬二人在喝凍飲歇息的當兒，門外出現了一男二女，其中一名女的一眼瞥見永生，就向他倆面前走去。

「嗨！永生，這麼巧，你來喝酒呢還是跳舞？」

「噢！對不起，姬莉，一下沒留意你們來了，一塊兒坐下飲點甚麼吧！」永生立起身來向這三人招手。

「永生兄，怎麼帶了女伴來也不介紹我們認識啊！吱，還是讓我先自我介紹一下吧！我叫費烈，是永生的多年老友兼死黨。」那高高的男孩滿臉的笑容。

永生拉了芬站起來一一向他們介紹，可是他未有說明芬是他的未婚妻子，只說她是由香港來的朋友而已，芬直覺上感到當她的目光與另一長得較成熟的女孩接觸時，那名叫南冰的面部表情有點忸怩，笑容也牽強得很，反之姬莉則嘻哈的胡扯個不停。

這個晚上，原也沒有甚麼不愉快，只是芬被費烈纏著跳了幾只舞，而姬莉則四處鑽，促使永生有機會和南冰共舞，縱使南冰和永生表面上沒甚麼，芬就是感到永生總有點不自在的感覺。她心中有點疑問却沒有開口。也許他們一羣平日玩慣了的在多一個陌生人面前總是有點不習慣吧，芬這樣爲自己解釋著。

回到宿舍去，永生拿了衣物往浴間去洗澡，芬亦執拾著永生的床鋪預備讓永生洗浴後休息，自己才拿著衣物走到女浴間去。夜已經深了，四周顯得靜悄悄，只有三數夜歸的人仍未休息，芬很累，她以最快的速度完成清潔工作，（其實她心中一直很不安，爲了她住的是男子宿舍，許多時候候顯得有些不便，尤其是怕碰到同樓住客的目光。）所以她在不必要之時都留在自己房中。

當芬走出浴室時，走廊的另一端隱約傳來一陣熟悉的低語，芬有點緊張，她細細的聆聽，果然聽出那是永生的談話聲不過聲音很輕，在一陣莫明的好奇心驅使下，芬向走廊另一端走去，她與永生的距離約兩間房門左右，永生的聲音這時候剛正傳來……

「冰，妳聽我說……妳怎麼自說自語，不肯聽我說呢？唉！不錯，不錯……但是……。」

永生停頓了一會又繼續說著。

「芬剛來不久，我放一星期假陪她是應該的，妳該明白一個女孩子單身一人在外是需要人照顧的，更何況……，妳怎能怪責我呢？」永生又停了一下。

「好吧！好吧！冰，明天在工作等我下班好了。唔！怎麼樣？這，好的。」

芬聽到這裡知道永生要返房間了，急急返入浴澡間，關上門，然後才裝作不知情的回房間來，她的腦海中在揣測著剛才永生的談話，究竟永生和冰之間有著一些甚麼問題呢？不過她不想問，她把衣物整理好，就對若無其事的永生說：

「生，你累嗎？」

「有點，妳是有甚麼事嗎？」永生心虛地望著她。

「噢！沒有，我覺得你的兩位女友中姬莉比較爽直可愛，那南冰似乎有心事似的。」

「啊！是嗎？不見得吧！」永生把頭望向遠處。

「對了，妳跟他們認識多久了？」芬試探地。

姬莉是我舊同窗，是我介紹她來這兒工作的，有兩年了吧！南冰，她是最近才和費烈一起從別處轉來的。」

「我覺得南冰的年紀都比我和姬莉長，是嗎？她似乎很世故，她是費力的女友吧！噢，我要去睡了，晚安。」芬怕言多必失，急急回房間裡去，剩下永生呆了好一陣子。

經過這一晚，芬就小心的注意永生的言行，除了日常工作外，通常永生都會帶著她去參加公司的小宴會，每一兩週與她到POP去喝酒跳舞，爲怕芬一人在房間內納悶，他經常在工作稍鬆時打電話與她聊天，儘管如此，她却發覺他每隔三兩天就會說有工作上的疑難跑去找費力商討，由於她不便跟隨，永生每次出去總要到晚上十一、二時才回，回來後連習慣吃宵夜的他都說已經吃過不吃了，芬有時會埋怨他不打電話來叫她不用弄宵夜，永生總說忘記了。

這天，芬特地把來後買下的一批紀念品包裝好，又寫了一些信件，獨自跑去市集郵局去寄給香港的親友，（她已經學會乘坐公共汽車出鄰近的市鎮。）當她把一些東西都寄妥後，就跑入一所小館子去喝茶，才進門就聽見有人在背後喊她的名字。

「唏，芬芬，等等我們啊！」原來是費烈和姬莉。

「咦，你們不用上班麼？怎麼也來這兒喝茶嗎？」芬好生奇怪地問，今天不是週日啊！

「哈哈，妳不知道嗎？今天是例假，我約了費烈去看電影，妳去不去？」姬莉又展露她那可愛的笑容。

「芬芬，永生怎不載妳來市集？」費烈向左右看了一眼問。

「他，他一早出去了，我來寄東西回家。反正我要學習識路。」芬不想費烈他們多疑，解釋著說。

「喂，費烈，邀芬芬一同去看電影嘛！」

「噢！不，你們去吧！我還要買點菜，回去弄膳哩！不然永生回來沒得吃。」芬連忙推辭著。

（未完）下週續

專爲救濟災民而設的大廚房

目前每日要供應七千五百份膳食給有需要的人，過去一年共供應二百廿三萬份，食物數量驚人，計白米八十四萬磅，肉類廿八萬磅，蔬菜五十六萬磅、鹽油亦達七十多萬磅。

林奕昌

月前九龍大磡窩村及平陽新村先後發生大火，共有災民數千人，要解決這幾千人的膳食問題，並非易事。幸而社會福利署轄下的九龍緊急救濟廚房，是經常在處理戒備候命的狀態中，甫接緊急通知，便立即總動員，只需兩個半小時的迅速工作，便可將數千份熱騰騰的膳食及毛毡等救濟物品送到災民所安置的地方，使他們得以溫飽。

九龍緊急救濟廚房，位於九龍塘歌和老街，佔地達萬呎，雖然它經常爲本港遭遇天災橫禍的災民及其他有需要的人士提供最直接及快捷的救濟服務，但是，一般市民對這個重要任務的大廚房工作情況，所知有限。

目前，這個大廚房每日要煮七千五百多份膳食給有需要的人，其中四千六百份供應給火災災民，二千三百份給越南難民，其餘則供應給福利署照顧的福利機構，如弱能兒童中心及盲人院等。

由於這個廚房每日要供應大量的膳食，故他所使用的每一件炊具和盛載食物的器皿都奇大無比，例如煮「大鑊飯」用的巨型火爐及大鑊，直徑達五呎以上，每次可煮四百五十份膳食，這種爐灶共有十六個之多，另外有較細的爐四座及盛載飯菜的保溫大木桶，每個大木桶可載五百份膳食。

一九七九年間當「天運號」輪載着大批越南難民抵港時，九龍廚房曾創下一日之內供應膳食三萬多份的紀錄。如果有需要的話，這個大廚房更可每日廿四小時輪班工作，每日可供應膳食六萬份。

在過去一年，九龍廚房總共供應膳食達二百廿三萬份，其中難民佔一百八十四萬六千份。所烹煮的食物數量驚人，計白米八十四萬磅，肉類二十八萬磅，蔬菜五十六萬磅，而油鹽的使用量亦達七萬多磅。

由九龍廚房供應的膳食，菜式及份量均是經由營養專家的建議所編定的認爲可足夠每日人體所需要的營養，每餐計有肉類兩安士，菜蔬四安士及米飯六安士。至於膳食的價錢，則由社會福利署每年與伙食供應商簽訂合約供應，目前是每餐約一元三角，在百物騰貴的今天，這份營養餐可說是「經濟抵食」。

封面專題

該廚房的貨倉，除儲備半個月所需的白米外，並有大批罐頭食品，乾糧，二萬張毛毡，牙刷毛巾等日常生活必須品，以便在緊急的情況下可作救濟之用。

●九龍廚房現有工作人員約三十名，包括一名主管，三名職員，三名廚師，其餘則爲什工及散工，爲臨時有需要時，更可聘請散工增援。

這個廚房日常之工作非常繁重，工作人員須於早上八時上班，根據社會福利署所指定的數量準備當日的膳食，午飯需於十一時做好，晚飯則需在下午五時前準備妥當。當每日的膳食煮好後，工作人員立即以第一時間將它送上該處的十部大卡車，盡速送到各有關機構及派發地點，由於工作人員的效率高，加上九龍廚房的地點適中，港九、新界的多處地區，都可在一小時內送到目的地，所以飯餸抵達時仍是熱騰騰的。

雖然，九龍廚房所供應的膳食並非甚麼珍饈百味，口味亦難盡如人意，但它主要的責任是雪中送炭，濟人於饑寒之困。這個大廚房所提供的膳食是全年不間斷的，同時是經常處於高度戒備狀態，隨時接受天災橫禍的挑戰。

當日間工作人員下班後，若有需要在晚間進行緊急賑災工作或有特殊需要時，社會福利署總部夜間當值人員會立刻接管該廚房之工作，作爲救濟中心。此外，遇有颱風襲港，天文台懸掛八號風球時，該廚房將全日廿四小時有工作人員輪班當值，以便可隨時供應飯餐或派發賑災物品。

九龍廚房雖是社會福利署所提供的多類服務中較少爲外人知道的一種，但是它對本港社會的重要性是毋庸置疑的。它的工作人員汗流浹背，默默地爲社會上急需援助的人作出貢獻，確保有需要的人能獲得溫飽。

（封面說明）每天要煮七千五百份膳食的廚房工作情形，每一鑊飯可供四百五十人溫飽

家樂食譜㉒

家樂冬瓜粒湯

本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計

用　料：	冬瓜	半斤
	瘦肉	三両
	火鴨肉	二両
	冬菇	五隻
	絲瓜	一條
	清水	八飯碗
	「家樂牌雞精」	半粒
	「麗採鹽」	一茶匙
調味料：	**「家樂牌雞粉」**	一茶匙
	「家樂牌鮮露」	一茶匙
	「鷹粟粉」	半茶匙
	糖	半茶匙

做　法：1. 將冬菇浸軟，去頭，切粒，浸冬菇水可隔渣留用。
2. 將瘦肉洗淨，切粒，加調味料醃之。
3. 冬瓜，火鴨肉，絲瓜同切粒，分別以碗盛起，待用。
4. 保滾清水，加入冬菇及冬菇水保四十分鐘。
5. 將冬瓜加入冬菇水中，同時放下**「麗採鹽」**一茶匙及**「家樂牌雞精」**半粒，一同保廿分鐘後，便放下瘦肉，火鴨及絲瓜粒，再保三分鐘，即成美味可口之冬瓜粒湯。可供五人飲用。

家樂食譜㉒

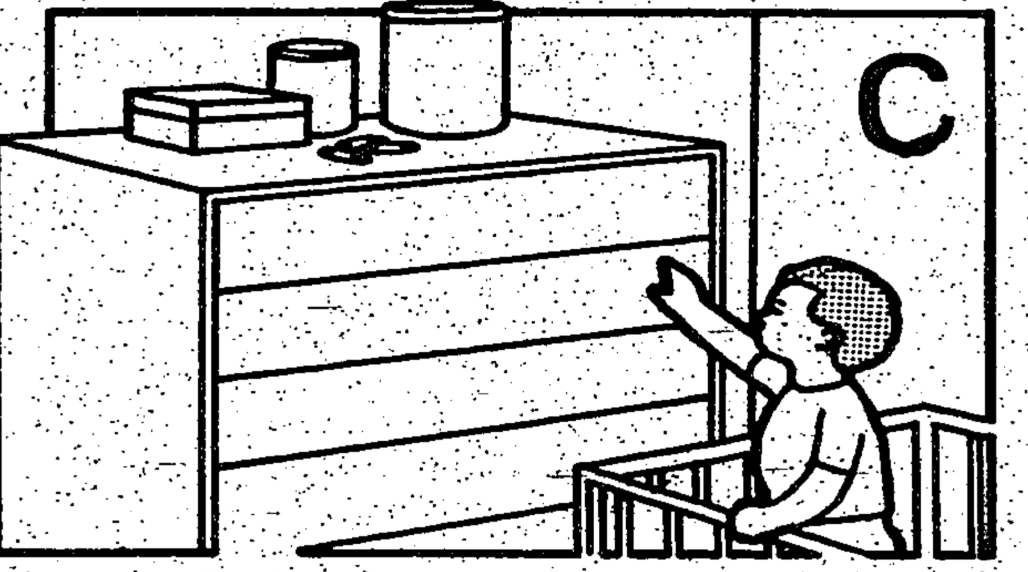
家樂冬瓜粒湯

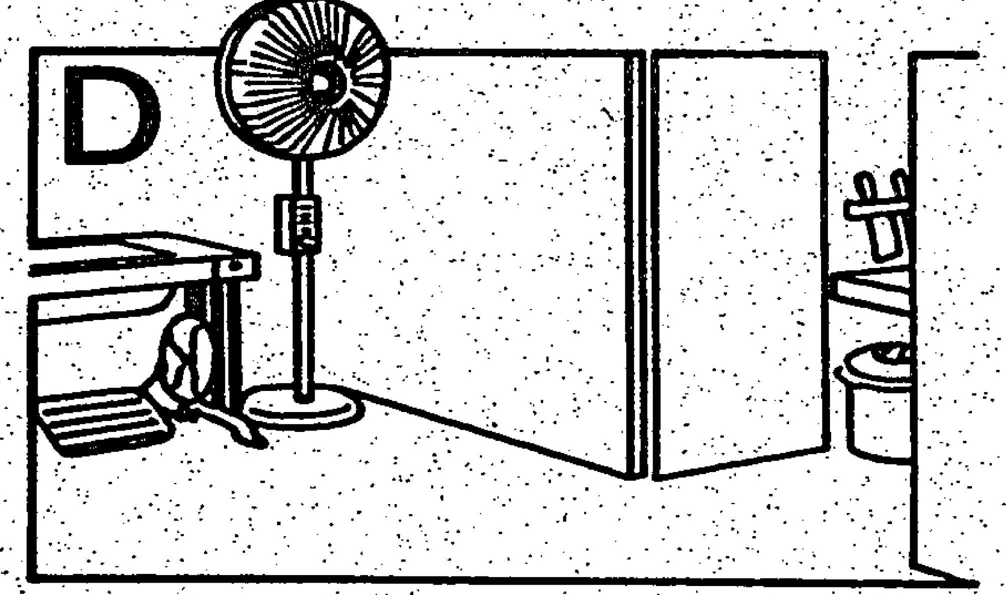
本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計

「家樂冬瓜粒湯」係炎夏最佳之消暑食譜。材料爲冬瓜、瘦肉、火鴨肉、冬菇、絲瓜等，加入**「家樂牌雞精」**或**「家樂牌雞粉」**，令冬瓜粒湯更鮮味可口。

美國粟米產品有限公司　電話：3-891254-9　3-448163

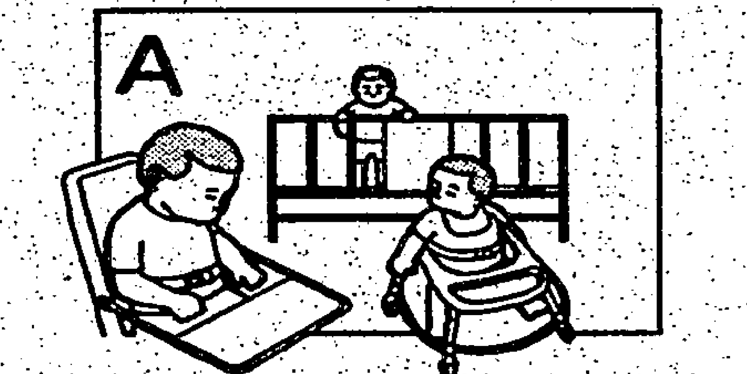
保護你的孩子
防止意外發生





在嬰兒成長的第一年裏，他已經能夠坐，站立和開始走路，由於他們的好奇與喜歡探測新事物，所以很容易遇到意外。例如跌傷，吞服毒葯或物品，灼傷，淹溺和交通意外等。因此父母應採取預防措施，以確保他們的安全。

A預防跌傷——不要讓嬰兒單獨在沒有欄柵或可以翻倒的物品上，如枱、床、或長椅、沙發等。當嬰兒單獨在嬰兒床的時候，記緊要把欄門好，樓梯不可堆積碎物，以防抱着嬰兒走過時絆倒。當抱着嬰兒行樓梯時，一定要用一隻手扶着扶手。當嬰兒坐在嬰兒車，學行車或高椅時，一定要配戴安全帶。當選擇嬰兒高椅時，要注意它的平穩，或選擇較低的餐枱。窗戶應加設堅固的窗花，以防孩子好奇爬近窗戶觀看街景時不慎跌下。兒童必須在成年人陪同下才可走上天台。



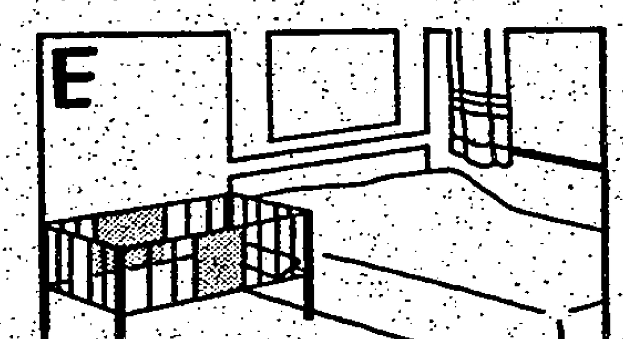
B預防灼傷——火柴和打火機要收藏好，以免被孩子取到。所有鍋柄轉向爐內，以免孩子觸及倒翻。熨衣時不要讓電線垂在孩子可以觸及的地方。不用的電源，應蓋以絕緣的膠布。暖爐，多士爐，熨斗或其他電器應放在孩子不能觸及的地方。家中切勿儲藏易燃雜物，當換火水爐或有易燃物品在附近時，切勿吸烟。

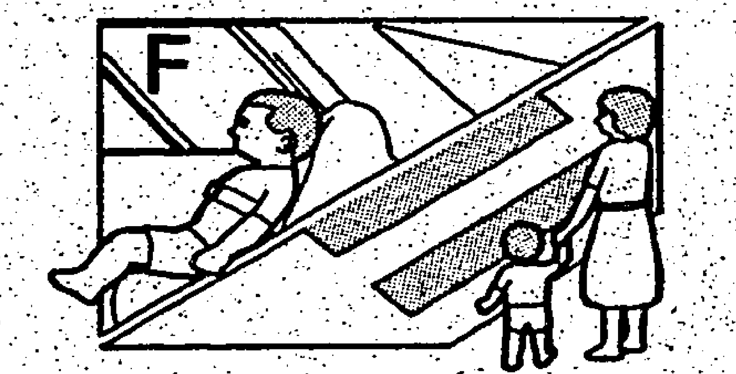
C預防吞服異物——細小的東西，如扣針，錢幣、珠子、鈕扣，不可放置或遺留在嬰孩能夠觸及的地方。勿餵孩子吃硬的食物，如生紅蘿蔔、花生、也不要讓孩子吮食骨類，檢查洋娃娃，布做的動物和玩具等，確定沒有易脫落的部份，以防孩子吞嚥。

D預防割傷——空鐵罐，舊刀片或碎玻璃，必須包妥才放入垃圾箱內。菜刀，果刀，剪刀，刀片，針等鋒利的用具，用後要妥爲收藏，不可讓孩子取得。所有座式風扇應配有安全鐵絲罩，並放在孩子不能攀及的地方。衣車用後要立即鎖好。

E預防窒息——切勿把塑膠袋放置在孩子能觸及的地方。切勿用塑膠袋作褥套或枕頭套。時常檢查火水或氣體的暖爐，使用時要把部份窗戶打開。切勿將嬰兒床放近百葉窗簾或布質窗簾前。嬰兒最好有自己的床，應避免與成人共床，以免被壓窒息，或遭棉被焗至窒息。

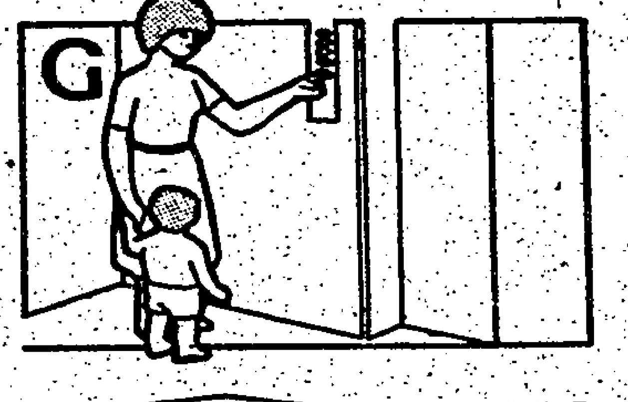
F預防交通意外——在車內設有適當的嬰孩安全帶，如成人安全帶同樣重要，行車時勿忘記給孩子繫上。孩子坐近的窗門應開上，車門要鎖好。切勿讓孩子在無人看管下留在車中。下車後，切勿讓孩子亂跑。應立即帶在身邊。不要讓孩子在馬路附近或停車場玩耍。過馬路時自己遵守交通規則，以作好榜樣，並且教導孩子預防交通意外之常識。

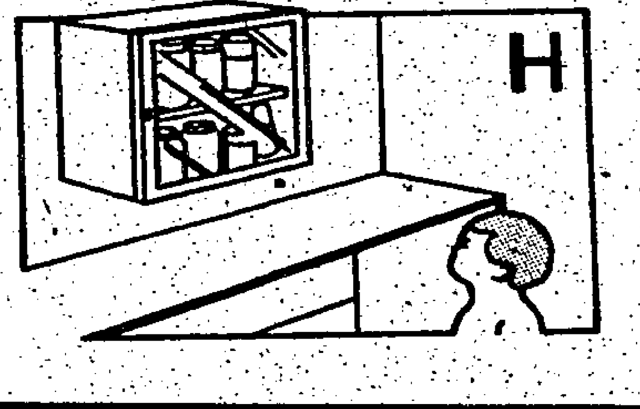




G預防戶外遊戲時的意外——切勿讓孩子在有深洞，鐵片，易倒塌物件或有積水的地方遊戲。當幼兒和較大的孩子一起玩時，應小心他們的遊戲方式。例如彈子，刀槍，或激烈的遊戲，都可能引致意外，孩子游泳要有成人携帶。携同孩子一起入升降機，並教導他們如何使用按掣。

H預防中毒——所有葯物須貯在有鎖的葯柜或孩子不能接觸到的高架上。應棄掉變壞或過期的葯物。先將葯瓶內的葯冲淨後才好拋棄。應保留葯物原有標貼或再加列明。不可在黑暗地方給孩子服葯，以防發生錯誤。依照醫生所指示的正確份量給葯。





I家庭用品——不能吃的東西，不可貯放在食物瓶中。所有清潔用品要放在高處或鎖在柜中。一切修理工具，要安放在孩子不能取得的地方。讓孩子認識毒品的標誌及含有毒素的物品。

J植物——家中不可栽種含有毒素的植物，如月桂，夾竹桃，漆樹。留意附近有沒有含毒素的植物。教導孩子不可將野生花果植物放入口內。

萬一孩子不慎吞下外用葯物或其他有毒的化學品，甚至吃了過量的內服葯或成人葯物。經發覺後就應立刻送醫院急症室檢查，以策安全，要把嘔吐物與毒物樣本一起帶到醫院。兒童吞下毒物，有時不會立刻產生不良的反應。經細心視察或質詢而發覺時，就必須立刻求醫。如果拖延至幾個鐘頭後。毒性發作時，毒素已由胃部吸入體內，那時即使嘔吐也沒有多大幫助。

鄭裕玲的開心事
完成了大學學業

鄭裕玲現在是名成利就了，她在香港，在新加坡都擁有許多觀衆，可以想象，她是十分開心。

「我最開心還是演「火鳳凰」這劇集！」

「爲甚麼？」不由的這樣發問。

「火鳳凰」不算得是她演得最好的劇集，她也不是憑這劇集成名，何以有此想法？

「因爲她使我了却心願！滿足了我的願望！」

她愈說愈奇，很難理解。後來，還是她自己揭開謎底。

「我一直希望有機會入大學戴這一頂帽。你知啦，我沒有機會。」她有點感概地說。「但現在有了，雖然是做戲，却也是眞實的，而且，看着我戴這頂帽的人，比眞正行大學畢業禮的人更多，你說我怎能不開心！」

「而且，唔使讀幾年書、考試，更開心啦！」

「你咪講得我咁懶好唔好。我唔係咁懶㗎人！」

不管怎樣，看得出，她當時實在很開心，「可能眞有代入感。

「火鳳凰」並不怎麼成功，却使鄭裕玲十分開心，因爲使她完成大學學業，戴上了學士帽！（詹威）

藍天喜歡影視圈
變化大而花樣多

藍天，在演出「親情」之後，發覺他的演技突然成熟了許多。

這感覺未必對，但却是事實。

在「親情」以後的劇集中，對他的演出便留意了。他在「火鳳凰」中的演出，也是令人滿意的。可惜的是這個劇集的劇情寫得不算成功，犯駁的地方不少，否則，一定更爲感人。

「火鳳凰」的法庭場面，照比例來說，未免太多了些，雖然每次都似有必要，其實，有一部份是可以避免的，睇故事，經常都睇法庭，唔通眞係好好睇咩。

關海山的演出，演甚麼似甚麼，藍天比他還略遜，但他的演出，確實比過去有了大進步，而且能投入角色，看來他是下過不少苦工的。

「演了成十年，自己咁會演，向別人學也學會一的啦！」藍天開心地說。他認爲在七十三行當中，大約沒有別一個行業，似影視圈咁開心同咁多變化的了！」他說，一忽兒做大亨，一會又做大官，轉轉眼變爲乞兒或大盜，眞多花樣！

藍天說得對，影視圈變化大，多花樣。（陳年）

張翼演戲十分投入
能正能邪能忠能奸

張翼在「佛山贊先生」中飾演一位正派武林高手，成爲呂良偉爲師報仇雪恨求教的名宿之一。

張翼善演多種類型角色，能忠能奸，能正能邪。過往，他去影片中的演出，給觀衆留下深刻印象。不久前參加演出麗視一個劇集，他飾演一個高級警官，有心理變態，表面是盡忠職守，守法奉公，骨子裡却是心理變態的惡魔，色魔，與黑社會組織有勾結，常將警方重要消息外洩，却又嫁禍於人，演來很有成績，矛人深刻印象。

他在「佛山贊先生」中客串演出老武師，精神矍爍，從清瘦外型看，已是有好感，看他（附圖）全神貫注，似眞的一樣，他演戲的投入，是極大優點。

張翼叔，你演個樣似個樣，眞好嘢！

「唔係我好嘢，你會講話啫！」

「眞的，我冇呃你！」

「我冇話你呃我，你識得講話，也係眞嘅，我一樣冇呃話！」

盡管在一些電影中看到他冷冰冰的，在現實生活中，他却不是這種人，他是相當開朗與熱情的。（駱華）

永安旅行社主辦
永安旅行團
總社：德輔道中50號裕昌大厦401-403室 電話：5-256243-8
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫 電話：5-705352,5-703616
旺角分社：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484
尖沙咀分社：尖沙咀星光行1126室 電話：3-694447-4綫
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下 電話：12-432631,12-432708,12-431406
澳門分社：澳門新馬路大豐銀行大厦303-304室 電話：7701,83901,83905

日本本州超級豪華八天 $3480
全年逢星期六出發
全日本九州，本州超級豪華八天 $3780
全年逢星期六出發
韓國日本本州九天 $3990
8月1,8,15,22日，9月19日，10月17日，11月14日
日本本州豪華八天 $2990
逢星期日出發（乘搭日航）
日本鹿兒島、九州、廣島八天超級豪華 $3380
逢星期六出發
西歐八國十七天豪華團 $9980
9月13日，12月20日
美加十三天豪華團 $8980
8月1,4,8,15,18日，9月10,24日，10月22日，11月19日，12月24,25日

美加東岸十五天豪華團 $9880
8月9日，
台灣白沙灣五天渡假團 $1290
逢星期三、六出發
台灣環島九天豪華團 $1780
逢星期六出發
台灣環島七天豪華團 $1680
逢星期三出發
星加坡聖陶沙島五天 $2280
（逢星期六出發）
馬（檳城）星七天豪華團 $2590
逢星期六出發
韓國四天特級豪華團 $2290
8月1,8,15,22日，9月19日，10月17日
11月14日，12月22,23,24日

馬星泰十天超級豪華 $3780
8月8,15日，9月12日
泰馬星十二天渡假 $3380
8月5,9,14日
9月17日，10月15日，11月19日
星馬泰十二天渡假 $3380
8月6,10,15日
9月21日，10月19日，11月23日
泰馬星十天豪華團 $2990
逢星期五出發
曼谷芭提雅六天豪華團 $1590
逢星期二、五、六日出發
菲律賓百島碧瑤七天團 $1590
8月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日
9月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日
10月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日

星期日 SUNDAY, 2 AUGUST 八月二日

Vivitar
威達835AW袋裝相機
世界第一部有內藏式
閃燈及用快速
馬達過片的
袋裝相機
總代理：益臨有限公司

TVB 翡翠

8.00 小海獅
8.30 優俠士卡通
9.00 超人歷險記
9.30 小鯨魚
10.00 無敵大鐵人
10.30 動物奇趣錄
11.30 法門
12.00 馬戲精華
12.30 科學展望
1.00 午間新聞
1.15 少年警訊
1.30 神勇法醫官
2.30 翡翠大看台
4.00 設身處地
4.30 兒童劇場
5.00 跟我學
5.15 卡通片
5.30 初出茅蘆
6.0 明日世界
6.30 六點半新聞報導
6.49 天氣報告
7.00 鏗鏘集
7.30 查理斯王子結婚喜訊特輯
8.00 第八度空間
9.30 九點半新聞報導
9.35 體育世界
10.35 鬼馬雙警
11.30 新聞報導
11.45 國語長片
1.25 英語長片
2.55 全日播映完畢

TVB 明珠

8.30 時事摘錄
9.00 默片精華
9.25 九小福
9.45 Heckyl & Jeckyl
10.10 魔術奇討
10.35 魔術奇談
11.00 新舞熱潮
11.45 溫布頓網球大賽
4.00 卡通片
4.10 小朋友天地
4.35 小海獅卡通
5.00 聯合國國際紀錄片專輯
5.25 螢火蟲
5.50 數下計下
6.05 德國流行音樂集
6.30 世界遊蹤
7.00 新聞報導及天氣報告
7.30 做過至知
8.00 布公仔樂園
8.30 宇宙奇觀
9.30 新聞報導
9.35 明珠930
11.20 新聞報導
11.25 午夜電影
1.05 全日播映完畢

08.25 [illegible] AND THE COUNT [illegible]
09.50 HECKYL & JECKYL
10.10 THE MAGIC PALACE
10.35 THE MAGIC OF MARK WILSON
11.00 PEARL LIVE DANCING
11.45 WIMBLEDON "81 - MEN'S [illegible] SEMI-FINAL
03.45 CARTOONS
04.00 CHILDREN'S PROGRAMME
05.50 THE GUN "AUCTION"
06.05 POP IN GERMANY
06.30 COUNTRIES OF THE WORLD : SWITZERLAND
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
07.30 IMAGES "SHARING THE ROAD"
08.00 THE MUPPET SHOW
08.30 OMEGA PRESENTS : COSMOS "WHO SPEAKS FOR EARTH"
09.30 NEWS FILE
09.35 STUDIO 9:30 "WILD THING"
11.15 NEWS ROUNDUP
11.30 SOAP
12.00 LATE NIGHT FEATURE "PRISONER OF SECOND AVENUE"
01.35 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.00 波仔奇遇記
8.33 百變英雄卡通
9.00 太空保衞團
9.00 世界偉人卡通
1000 神化嬌嬌女
1030 太空羅賓漢
11.00 鵬程萬里
11.30 動物趣談
12.00 午間新聞
12.15 夏日樂消遙
1.00 偵探檔案
3.00 夢幻成眞
400 變形俠醫
4.50 蝙蝠俠
5.20 醒目仔時間
5.45 少年警訊
6.00 浪裏福星
6.30 體育大觀
7.00 新聞及天氣報告
7.25 體育一週
7.30 打工仔
8.00 麗的大電影
9.45 中國紀錄片
10.00 轉捩點
10.25 當年今日
10.30 新聞報導
10.45 十大騙案
00.15 國語長片
01.45 假日長片
03.15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00 卡通新樂園
9.5 星球大戰
9.50 BOXO THE CLOWN
10.00 日語劇場
11.00 週日早場
12.30 週日影院
2.05 體育新天地
3.00 浪裡福星
3.25 荒野歷險記
5.05 神龍鐵金剛
6.00 新聞摘要
6.10 大搜索
6.35 體育大觀
7.05 聖經英烈傳
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 新聞摘要
8.30 二台八點半
9.30 莎士比亞劇場
12.10 新聞報導
12.20 今晚午夜場
1.50 全日播映完畢

09.00 HARVEY CARTOONS
09.25 BATTLE OF THE PLANETS
09.50 BOZO THE CLOWN
10.00 JAPANESE HOUR
11.00 MORNING CINEMA "KISSING BANDIT"
12.40 SUNDAY MATINEE "THRILL OF A ROMANCE"
02.25 WIDE WORLD OF SPORTS "MEN'S WORLD CUP SKIING/WORLD INVITATIONAL HIGH DIVING CHAMPIONSHIP"
03.25 OUTDOOR ADVENTURE THEATER "WORLD SAFARI"
05.05 A MAN CALLED SLOANE "NIGHT OF THE WIZARD"
06.00 EARLY NEWS
06.10 IN SEARCH OF "KING TUT"
06.35 CBS SPORTS SPECTACULAR
07.05 GREATEST HEROES OF THE BIBLE "SODOM AND GOMORRAH"
07.55 ONE DAY "AUGUST 2"
08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
08.20 SPOTLIGHT
08.30 APPOINTMENT 8:30 - LOU GRANT SHOW "ANDREW, PT. 2 TRIAL"
09.30 SHAKESPEARE "MEASURE FOR MEASURE"
12.00 LATE NEWS
12.10 LATE NIGHT CINEMA "SLAY RIDE"
01.30 CLOSE DOWN

王宇凰為病苦惱 新劇集無法演出

王宇凰有青春有熱情，演技也比前大有進步，獨是身體常常鬧別扭，不大聽話。她對此感到無比煩惱。

「鳳凰，你不必為此煩惱的，病怕年青人，你祇要有信心，自我克制，很快便可以復原了。」

「我也知道，許多朋友都這樣講過，但係你知啦，講是容易，做起來可困難呢！」

她說的也是，忙起來想休息，眞正休息了，又覺得悶，自己有空，朋友沒有空，不悶才怪。平常日子且如此，何況生病，心情又差一點，所以，要勸她放開心懷等等，都是多餘的，有空多陪陪她，才最是實際。但又有那個人眞正有空？

王宇凰在「大香迷」中曾有不錯演出，演完這一個劇集之後，再有新戲由她演出；却因身體不適錯過機會了。她是為此不快。

「你去行公司？」

「少了，沒人陪，有什麼好行，還是休息好！」她的情緒早已平靜，病情也在好轉中，看來快可以接拍新劇集了。（陳埜）

伍衞國搵銀第一 恃住山高皇帝遠

看歷史小說的人大約記得有一句這樣的古話：將在外，君命有所不受。現在，伍衞國的情形便與此相似。

伍衞國去了泰國至今未返，麗視的「再會太平山」已拍了多時，有關伍衞國的戲只好跳拍，現在，已經跳拍了不少鏡，就只欠了伍衞國一個角色。

等了又等，還是等不到，催了又催，還是催不來，結果，劇集等着出街，無法再等，只好換向了。

有人要當上一個主角，千方百計求如願，花金錢，花氣力，還要花心血，到了最後，可能還是失望，可知要做主角並不容易。但伍衞國却以搵銀第一，對於演出「再會太平山」，却不此重視，所以他至今未返。

伍衞國在「血濺太平山」演花花公子，演得不錯，他放棄演下集，實在是個不少損失。他甘於受此損失，又與麗視引起不快，亦在所不惜，可見他此行收獲絕不少也。（陳中）

郭鋒改變了人生觀 健康第一搵錢第七

郭鋒經過一次較嚴重的疾病之後，對人生觀多少有了改變，過去，他以搵錢為第一位，使錢放到第九位。他自奉之儉，早著人口。婚後仍然甚慳，但此已成過去了。

現在的郭鋒把身體健康放在第一位，認為沒有健康的身體，不但此後工作難開展，即使飲食也成問題別人樣樣都食得，自己樣樣要戒口，得個睇字，一餐兩餐冇所謂，長期如此，有何人生樂趣？因此，身體健康，一切正常是人生第一大事。

郭鋒有了這個想法，把搵錢放到次要位置了。

過去，他在婚前婚後都搏命搵錢，他太太歐陽珮珊是他最肯花錢的唯一個人了，他常送她喜愛的東西，所以她一直都說郭鋒不孤寒，很闊佬。

目前，郭鋒的新片集是「妙手神偷」，他說，今後也要一個一個的拍，不會同時拍幾個故事了，他自己如此決定，歐陽珮珊也如此規定，自己的決定可以更變：大人之規定他是不能也不敢更變的。（詹光）

香港脚發作
周身唔安樂

消除脚患・止痕止癢

羚羊牌 足癬净軟膏

足癬净是針對香港脚而制成的特效良藥，功能消痕止癢，使用數次症狀即可消失。

國貨公司・藥行有售

經銷處：華健醫葯有限公司

星期二 TUESDAY. 4 AUGUST 八月四日

Vivitar 威達 Series 1
蜚聲國際
名家樂用

TVB 翡翠

- 8.00 萬能勇士
- 8.30 飛天老鼠
- 9. 0 小甜甜
- 10.00 七十年代繽紛錄
- 11.00 天外怪客
- 12.00 仙鶴神針
- 1.00 午間新聞
- 11.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞
- 4.00 青春火花
- 5.00 兒童舞曲
- 5.30 香蕉船
- 6.00 二八佳人
- 6.30 六點半新聞報導
- 6.49 天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 佛山贊先生
- 8.00 香港８１
- 8.30 楊門女將
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 貨車小子奇遇記
- 12.35 特警神探
- 1.35 英語長片
- 1.35 國語長片
- 4.15 全日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 健身操
- 2.25 英語長片
- 3.40 卡通片
- 4.00 芝麻街
- 5.00 小海獅片通片
- 5.30 綠樹成蔭
- 5.40 回力棒
- 6.10 原野獵奇
- 6.35 新聞提要
- 6.35 輕鬆半小時
- 7.00 新聞報導及天氣報告
- 7.30 魔島屠龍電影特輯
- 8.30 世界奇技精華
- 9.30 新聞報導
- 9.35 明珠９３０
- 11.00 新聞報導
- 11.15 慧雲李巴黎演唱會
- 12.00 懸疑劇場
- 12.30 全日播映完畢

- 02.00 THE NEW ED ALLEN SHOW
- 02.25 AFTERNOON FEATURE "QUICK GUN"
- 03.30 CARTOONS
- 04.00 SESAME STREET
- 05.00 CHILDREN'S HOUR
- 06.05 WILD KINGDOM "SCOUTLAND AND THE WILD KINGDOM"
- 06.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE : BENSON "THE ARMY WANTS YOU"
- 07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
- 07.30 WONDERFUL WORLD OF DISNEY "THE WILD COUNTRY, PART I"
- 08.30 'NISSAN-DATSUN' 8:30 PRESENTS: THAT'S INCREDIBLE "TOGI COUDOU"
- 09.30 NEWS FILE
- 09.35 STUDIO 9:30 "ALL ABOARD"
- 11.00 NEWS ROUNDUP
- 11.15 VIVIAN NEWS & PARIS
- 12.00 ARMCHAIR THRILLER "DYING DAY"
- 12.30 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 卡通新樂園
- 9.30 泰山
- 10.20 細說當年
- 10.35 大搜索
- 11.00 電視人
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 好戲連場
- 2.00 六合彩
- 2.10 好戲連場（二）
- 4.00 下午茶
- 4.30 太空奇艦
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 銀河鐵道 999
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 太空飛鷹俠
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 對對糊
- 8.00 着燈開飯睇電視
- 8.30 武俠帝女花
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 浮生六劫
- 11.30 最後新聞
- 11.45 英皇劇場
- 00.45 深宵影院
- 02.15 夜未央劇場
- 03.15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 4.00 醒目仔時間
  - 糊塗雙探
  - 巨人克求里斯
  - 優豹卡通片
  - 木偶奇遇記
  - 神兔卡通片
- 5.35 披頭四歌集
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 警長手下無弱兵
- 7.25 傷殘人士年特輯
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 麗的影院
- 11.15 新聞報導
- 11.25 今晚午夜場
- 12.55 全日播映完畢

- 04.00 WHIZ KIDS' TIME
- 05.35 THE BEATLES
- 06.00 EARLY NEWS
- 06.10 DAYS OF OUR LIVES
- 06.35 MISADVENTURES OF A SHERIFF LOBO
- 07.25 THE YEAR OF THE DISABLED "ENVIRONMENT FOR HANDICAPPED PEOPLE"
- 07.55 ONE DAY "AUGUST 4"
- 08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
- 08.30 APPOINTMENT 8:30 – [illegible] "THE DANGER"
- 09.30 TUESDAY NIGHT MOVIE "LAST CRY FOR HELP"
- 11.15 LATE NEWS
- 11.25 LATE NIGHT CINEMA "THE HUSTLER"
- 01.35 CLOSE DOWN

痰咳清膠丸

止咳平喘・功效第一

本品功能祛痰，止咳，平喘及用于慢性支氣管炎，是家庭必備之良藥。

國貨公司・藥行有售

電話：3-621477

家庭良藥痰咳清
止咳平喘保安寧

星期一 MONDAY. 3 AUGUST 八月三日

Vivitar 威達
鏡頭相機
有口皆碑
威達

TVB 翡翠

- 8.00 萬能勇士
- 8.30 飛天老鼠
- 9.00 小甜甜
- 10.00 歷史風雲錄
- 11.00 貨車走天涯
- 12.00 仙鶴神針
- 1.00 午間新聞
- 1.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞
- 4.00 青春火花
- 5.00 圓桌武士
- 5.30 跳飛機
- 6.00 二八佳人
- 6.30 六點半新聞報導
- 6.49 天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 佛山贊先生
- 8.00 香港８１
- 8.30 楊門女將
- 9. 0 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 伏虎降龍
- 12. 5 特警神探
- 1.35 英語長片
- 2.55 國語長片
- 4.25 全日播映完畢

TVB 明珠

- 9.00 卡通片
- 9.30 紐約春夏時裝大展
- 11.05 羣星賀壽
- 12.35 健身操
- 1.00 新世外桃源
- 3.40 卡通片
- 4.00 芝麻街
- 5.00 尋幽探秘
- 6.00 原野獵奇
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕鬆半小時
- 7.00 新聞報導及天氣報告
- 7.30 金榜流行曲
- 8.30 神勇法醫官
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠９３０
- 11.30 新聞報導
- 11.45 palace
- 12.45 全日播映完畢

- 09.00 CARTOONS
- 09.30 SPRING AND SUMMER NEW YORK COLLECTION 1981 PARIS REPORT : SPRING/SUMMER 1981 COLLECTION
- 11.05 BOB HOPE ALL STARS BIRTHDAY PARTY
- 12.35 THE NEW ED ALLEN SHOW
- 01.00 AFTERNOON FEATURE "THE NEW LAND"
- 03.40 CARTOONS
- 04.00 SESAME STREET
- 05.00 GREAT ADVENTURE
- 06.00 RENDEZVOUS OF SOUTH POLE
- 06.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE : ANGIE "HARVEY'S MOTHER"
- 07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
- 07.30 SOLID GOLD
- 08.30 SIME DARBY MOTOR GROUP PRESENTS : QUINCY "VIGIL OF FEAR"
- 09.30 NEWS FILE
- 09.35 STUDIO 9:30 "AGATHA"
- 11.30 NEWS ROUNDUP
- 11.45 THE PALACE
- 12.45 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

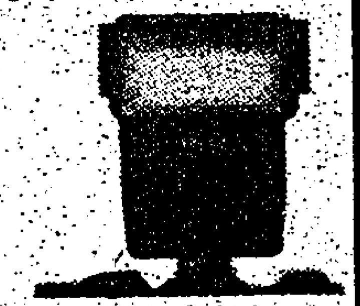
- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 卡通新樂園
- 9.30 泰山
- 10.20 細說當年
- 10.35 大搜索
- 11.00 電視人
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 好戲連場
- 4.00 下午茶
- 4.30 太空奇艦
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 快活谷
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 太空飛鷹俠
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 奉告
- 7.00 對對糊
- 8.00 着燈開飯睇電視
- 8.30 武俠帝女花
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞簡報
- 9.40 猛片首映
- 11.30 最後新聞
- 11.45 英皇劇場
- 00.45 深宵影院
- 02.15 夜未央劇場
- 03.15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 4.00 醒目仔時間
  - FELEX THE CAT
  - 來路與哈地卡通
  - 星球大戰
  - 木偶奇遇記
  - 蜘蛛女俠
- 5.35 科學園地
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 社會透視錄
- 7.00 WHAT'S HAPPENIN
- 7.30 透視鏡
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 飛利浦影院
- 11.30 新聞報導
- 11.40 今晚午夜場
- 1.15 全日播映完畢

- 09.00 NOBEL PRIZE AWARDS – 1978
- 10.30 THE CHARITY SHIELD "WEST HAM UNITED VS LIVERPOOL"
- 12.15 DOUBLE FEATURE "HOW THE WEST WAS WON"
- 02.45 "DOWN AMONG THE SHELTERING PALMS"
- 04.15 WHIZ KIDS' TIME
- 05.25 3,2,1 CONTACT
- 06.00 EARLY NEWS
- 06.10 DAYS OF OUR LIVES
- 06.35 TARGET THE IMPOSSIBLE "TO FEED THE HUNGRY OF THE EARTH"
- 07.00 WHAT'S HAPPENING "BILL GETS MARRIED"
- 07.30 THRU' THE LOOKING GLASS
- 07.55 ONE DAY "AUGUST 3"
- 08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
- 08.30 APPOINTMENT 8:30 – ROCKFORD FILES "ONLY ROCK & ROLL WILL NEVER DIE"
- 09.30 PHILIPS THEATRE "THE FRONT PAGE"
- 11.20 LATE NEWS
- 11.30 LATE NIGHT CINEMA "WARLOCK"
- 01.30 CLOSE DOWN

星期四 THURSDAY, 6 AUGUST 八月六日

Vivitar
威達3500型訊响閃燈
長短音波準確報導
電源及曝光是否正常。


TVB 翡翠

8.00 萬能勇士
8.30 飛天老鼠
9.00 小甜甜
10.00 七十年代繽紛錄
11. 0 天外怪客
12. 0 仙鶴神針
1.00 午間新聞
1.15 民間傳奇
2.15 午間電影欣賞
4.00 青春火花
5.00 螢火蟲
5.30 快活谷
6.00 青年幹探
6. 0 六點半新聞報導
6.49 天氣報告
7.00 奉告
7.05 佛山贊先生
8.00 香港８１
8.30 楊門女將
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 鐵騎巡警
1.35 特警神探
1.35 英語長片
2.55 國語長片
4.25 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 健身操
2.25 英語長片
4.00 芝麻街
5.00 諸事狗
5.30 生活在明天
5.40 頑童歷險記
6.10 科學與大自然
6.34 輕鬆半小時
7.00 新聞報導及天氣報告
7.30 兩個夠晒數
8.30 豪門恩怨
9.30 新聞簡報
9.35 明珠９３０
11.15 新聞報導
11.30 愛的重燃
12.30 celebrity Reuue
1.00 全日播映完畢

02.00 THE NEW ED ALLEN SHOW
02.25 AFTERNOON FEATURE "V.I.P."
04.00 SESAME STREET
05.00 CHILDREN'S HOUR
06.05 DOCUMENTARY "AMAZING LASER"
06.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE : STOCK AND CHANNING IN JUST FRIENDS
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
07.30 NIGHT IS ENOUGH "BRADFORDGATE"
08.30 THE LEGEND SHOWCASE : DALLAS "THE QUEST"
09.30 NEWS FILE
09.35 STUDIO 9:30 - TIME/LIFE THEATRE "TOURIST"
11.15 NEWS ROUNDUP
11.30 TREATY
12.30 CELEBRITY REVUE
01.00 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 卡通新樂園
9.30 泰山
10.20 細說當年
10.35 大搜索
11.00 電視人
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 好戲連場
4.00 下午茶
4.30 太空奇艦
5.00 醒目仔時間
5.15 基度山恩仇記
5.45 醒目仔時間
6.00 太空飛鷹俠
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.55 奉告
7.00 對對糊
8.00 著燈開飯睇電視
8.30 武俠帝女花
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.35 經濟行情
9.40 浮生六劫
11.30 最後新聞
11.45 英皇劇場
00.45 深宵影院
02.15 夜未央劇場
03.15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

4.00 醒目仔時間
BOZO THE CLOW
義勇七金剛
巨人克米里斯
卡通新樂園
木偶奇遇記
大力水手
5.35 淚裡福星
6.00 新聞摘要
6.10 生活的旋律
6.35 搶救者１號
7.30 警伯米勒
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 麗的影院
11.15 新聞報導
11.25 今晚午夜場
12.50 全日播映完畢

04.00 WHIZ KIDS' TIME
05.35 FLIPPER
06.00 EARLY NEWS
06.10 DAYS OF OUR LIVES
06.35 SALVAGE I PT. 2
07.30 BARNEY MILLER "DIETRICH'S ARREST - PT. I"
07.55 ONE DAY "AUGUST 6"
08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
08.30 APPOINTMENT 8:30 - BARNABY JONES "VICTIM OF LOVE"
09.30 SPECIAL MOVIE OF THE MONTH "THE GREAT DICTATOR"
11.45 LATE NEWS
11.55 LATE NIGHT CINEMA "DUEL IN THE JUNGLE"
01.55 CLOSE DOWN

星期三 WEDNESDAY, 5 AUGUST 八月五日

Vivitar
名廠相機配「威達」
鏡頭系列
相得益彰
倍添聲價

TVB 翡翠

8.00 萬能勇士
8.30 飛天老鼠
9.00 小甜甜
10 00 歷史風雲錄
11.00 天外怪客
12.00 仙鶴神針
1.00 午間新聞
1.15 民間傳奇
2.15 午間電影欣賞
4. 0 青春火花
5.00 圓桌武士
5.30 跳飛機
6.00 青年幹探
6.30 六點半新聞報導
6.49 天氣報告
7.00 奉告
7.05 佛山贊先生
8.00 香港８１
8.30 楊門女將
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 義氣打工仔
12.35 特警神探
1.35 英語長片
3.10 國語長片
4.40 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 健身操
2.25 英語長片
3.40 卡通片
4.00 芝麻街
5.00 超人歷險記
5.25 齊齊唱
5.40 青春少年時
6.00 食遍天下
6.34 新聞提要
6.35 輕鬆半小時
7.00 新聞報導及天氣報告
7.30 焦點
8.00 英國流行歌曲龍虎榜
8.30 樂聲天使俏嬌娃
9.30 新聞簡報
9.35 明珠９３０
12.00 新聞報導
12.15 全日播映完畢

04.00 WHIZ KIDS' TIME
05.35 JUNGLELAND
06.00 DAYS OF OUR LIVES
06.35 MUSIC OF MAN "A PREVIEW"
07.05 WORLD WAR II : SOLDIER'S DIARY
07.30 HELLO LARRY "LARRY'S FATHER"
07.55 ONE DAY "AUGUST 5"
08.00 MAIN NEWS AND THE WEATHER REPORT
08.30 APPOINTMENT 8:30 - DUKES OF HAZZARD "SWAMP MOLLY"
09.30 WEDNESDAY NIGHT MOVIE "FOOLS PARADE"
11.20 LATE NEWS
11.30 LATE NIGHT CINEMA "CHINESE ADVENTURES IN CHINA"
01.10 CLOSE DOWN

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 卡通新樂園
9.30 泰山
10.20 細說當年
10.35 大搜索
11.00 電視人
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 好戲連場
4.00 下午茶
4.30 太空奇艦
5.00 醒目仔時間
5.15 大地兒女
5.45 醒目仔時間
6.00 太空飛鷹俠
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.55 奉告
7.00 對對糊
8.00 著燈開飯睇電視
8.30 武俠帝女花
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.35 經濟行情
9.40 猛片首映
11.30 最後新聞
11.45 英皇劇場
00.45 深宵影院
01.45 夜未央劇場
02.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00 聰明笨伯特輯
9.30 一九七九年打比大賽
10.50 國際足球賽
12.45 好戲連場
2.35 好戲連場
3.55 卡通新樂園
4.05 星球大戰
4.30 王儲查理斯王子與戴安娜
4.45 英王儲大婚
8.00 當年今日
8.05 新聞及天氣報告
8.25 英王儲大婚
8.30 英王儲大婚
8.45 週三名片
10.30 大搜索
11.00 英王儲大婚
11.45 威爾斯王子伉儷
11.55 新聞報導
12.05 今晚午夜場
1.40 全日播映完畢

02.00 THE NEW ED ALLEN SHOW
02.25 AFTERNOON FEATURE "BIG TREES"
03.30 CARTOONS
04.00 SESAME STREET
05.00 CHILDREN'S HOUR
06.05 CELEBRITY COOKS
06.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE : HOUSE CALLS
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
07.30 FOCUS
08.00 AMERICA'S TOP TEN
08.30 NATIONAL HOUR PRESENTS : CHARLIE'S ANGELS "HULA ANGELS"
09.30 NEWS FILE
09.35 STUDIO 9:30 "TOM JONES"
12.00 NEWS ROUNDUP
12.15 PEARL NETWORK CLOSES

消除精神壓力

你有否感覺工作或學業壓力重大呢？

廿多年來，超覺靜坐中心先後在世界百多個國家設立，推廣一種自然、簡單而毫不費力的靜坐技術給予數以百萬計不同種族、文化及生活背境的人仕，得以發展身心平衡。

科學實驗重覆證明，超覺靜坐能消除一切精神上的壓力，從而感到身心舒暢，情緒輕鬆愉快，而且自信心增强，反應靈敏，工作效率增加。至於都市人的一般通病如疲倦，失眠等症都能不藥而癒。

聖者瑪哈禮師

超覺靜坐，不論男女老少，知識水平高低，均可容易成功學習。

本月份免費介紹講座

㈠八月二日、九日及十六日二時三十分至三時三十分大會堂七樓北會議室

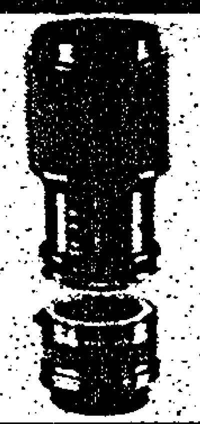
㈡逢星期四晚上八時正至九時尖沙咀本會會址。

香港創智科學基金會
（政府註册非牟利教育機構）
尖沙咀柯士甸道110號靄雲大厦7樓（第邑樓上）
電話：3-686967　3-285581

星期六 SATURDAY 8 AUGUST 八月八日

Vivitar

威達75-205mm f3.8
MF微距直推式
變焦鏡頭
特備兩倍增距鏡



TVB 翡翠

8.00 神奇小丫頭
8.30 森林大王
9.00 小甜甜
10.00 超人歷險記
10.30 十進製簡介
11.00 年青人
12.00 240拯救組
1.00 午間新聞
1.15 神探俏嬌娃
2.10 百寶膠特輯之萬樣得博士
2.40 偷得浮生半日閒
2.45 兒童影院
4.00 生命之源
5.00 排球英雄
5.30 千面大盜
6.00 童話天地
6.30 六點半新聞報導
6.49 天氣報告
7.00 新聞透視
7.30 外母駕到
8.00 K100
8.30 三菱星空奪寶
9.00 論盡天堂
9.30 九點半新聞報導
9.35 廉政先鋒
10.30 塌橋大災難
11.30 新聞報導
11.45 國語長片
1.45 英語長片
2.30 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 萬能勇士
9.25 大脚怪與野孩子
9.50 超人歷險記
10.10 小朋友天地
10.35 魔術奇談
11.00 疑幻疑眞
11.45 八一年度英國溫布頓網球大賽
2.20 週末體壇
3.20 刺激運動大會串
3.50 勁歌齊賞
4.20 魔術團
4.45 山中怪與神秘島
5.10 百寶箱
5.35 Wow SHOW
6.00 Ritter's Cove
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.25 警訊
7.30 世界之大
8.30 尼路探案
9.39 新聞報導
9.35 明珠930
11.00 新聞報導
11.45 午夜電影
1.15 全日播映完畢

09.00 SUPERFRIENDS
09.25 BIGFOOT AND WILDBOY
09.50 ADVENTURES OF SUPERMAN
10.10 FUNNY COMPANY
10.35 THE MAGIC OF MARK WILSON
11.00 RUN FOR YOUR LIFE "THE SAVAGE SEASON"
11.45 WIMBLEDON '81 - MEN'S SINGLES FINAL
02.30 SATURDAY SPORTS SCENE "NBA BASKETBALL PLAYOFF COMPETITION"
03.50 ROCK IT
04.45 THE 5TH FESTIVAL OF ASIAN ARTS
05.10 CHILDREN'S PROGRAMME
06.00 RITTER'S COVE
06.30 SHA NA NA
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
07.25 POLICE REPORT
07.35 THE WORLD ABOUT US : MATTAMBA, DEATH OF THE GIANT TUNA
08.30 SANTO HOUR PRESENTS : KEROVOIL? "THE GOLDEN SPIDER"
09.30 NEWS FILE
09.35 STUDIO 9:30 "TAKING OFF"
11.15 NEWS ROUNDUP
11.30 LATE NIGHT FEATURE "OMEGA MAN"
01.00 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 玲瓏三勇士
9.30 陰陽電磁俠
10.00 粤語長片
2.00 小指環與巨
2.55 偸得浮生半日閒
12.00 午間新聞
12.15 粤語長片
2.00 小指環與巨無霸
2.30 巨靈神
3.00 新潮寶瓶
3.30 含苞待放
4.00 九大盤
5.00 醒目仔時間
5.30 鑄情
6.00 二次大戰烽火錄
6.30 成長
7.00 新聞及天氣報告
7.20 港聞專題
7.30 珠璣集
8.30 天龍訣
10.25 當年今日
10.30 新聞報導
10.45 武俠經典
00.30 夜半奇談
02.00 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00 FELZX THE CAT
糊塗雙探
神兎卡通片
10.25 西城吾家
12.05 好戲連場
2.00 好戲連場
3.30 蠻荒搜秘
4.00 警網雄風
4.50 歌舞共良宵
6.00 新聞摘要
6.10 欖球大賽
7.05 夢幻成眞
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 警訊：香港電台電視部
8.30 二台八點半
9.30 科學之謎
11.05 新聞報導
11.15 今晚午夜場
12.00 全日播映完畢

09.00 STATION OPENING PROGRAMMES
10.25 BRIAN KEITH SHOW
10.50 HOW THE WEST WAS WON
12.30 DOUBLE FEATURE "SHERLOCK HOLMES SCARLET CLAW"
01.50 "THE ADVENTURES OF FRONTIER FREMONT"
03.30 LORNE GREEN'S LAST OF THE WILD "NIGHT STALKERS"
04.00 HAWAII FIVE O "THE BIG ALOHA"
04.50 MIDNIGHT SPECIAL
06.00 EARLY NEWS
06.10 RUGBY UNION "ENGLAND VS FRANCE & SCOTLAND VS IRELAND"
07.05 FANTASY ISLAND "APHRODITE/ DR. JEKYLL AND MISS HYDE"
07.55 ONE DAY "AUGUST 8"
08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
08.20 POLICE REPORT
08.30 APPOINTMENT 8:30 SACKETTS
09.30 GAMA CHRONICLES "TARGET....... EARTH"
11.15 LATE NEWS
11.25 LATE NIGHT CINEMA "OOH....YOU ARE AWFUL"
01.00 CLOSE DOWN

九龍函授學校
KOWLOON CORRESPONDENCE COLLEGE

本校已幫助數以千計的學生踏上成功之路，閣下爲何不參加？

全部課程經教育司署批准，由本港經驗豐富的教育家編寫及由本港大學導師批改。除各考試科目外，本校現更增辦中一至中七各級英語課程。如欲獲得免費就業指導，或辦理即時註册及索取教材，請即到本校或塡妥右列表格寄回。

教署註册及批准課程

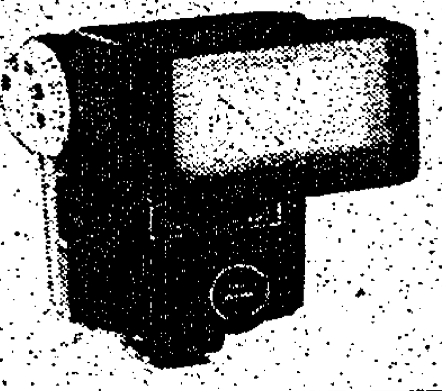
九龍函授學校
九龍尖沙咀廣東道58號帝國大廈二樓
電話：3-690578　3-691093　3-7215331-2

姓名：＿＿＿＿ 性別：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
職業：＿＿＿＿ 年齡：＿＿＿＿
電話（住宅）：＿＿＿＿（公司）：＿＿＿＿
請寄以下免費手册：
☐ 倫大(GCE)教育文憑試　☐ 香港中學會考
☐ 香港中文大學入學試　☐ 倫敦商會LCC
☐ 香港大學入學試　☐ 英語課程中一至中七
iW4

星期五 FRIDAY 7 AUGUST 八月七日

Vivitar

威達285閃光燈
自動儲電
可變焦配合
各欵鏡頭



TVB 翡翠

8.00 萬能勇士
8. 0 森林之王
9.00 小甜甜
10. 0 歷史風雲錄
11.00 天外怪客
12.00 仙鶴神針
1.00 午間新聞
1.15 民間傳奇
2.15 午間電影欣賞
3.45 跟我學
4.00 青春火花
5.00 圓桌武士
5.30 跳飛機
6.00 青年幹探
6.30 六點半新聞報導
6.45 天氣報告
7.00 奉告
7.05 佛山贊先生
8.00 香港81
8.30 楊門女將
9.30 九點半新聞報導
9.35 警訊
9.47 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 豪門恩怨
12.35 特警神探
1.35 英語長片
3 25 國語長片
4.55 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 健身操
2.25 英語長片
3.55 卡通片
4.00 芝麻街
5.00 卡通片
5.20 醫生與護士
5.30 世界動物園
5.40 小朋友體育天地
6.05 大自然大趣
6.34 新聞提要
6.35 輕鬆半小時
7.00 七鐘點新聞報導及天氣報告
7.25 觀點與角度
7.35 積鐘士演唱會
8.30 神探猛龍
9.30 新聞簡報
9.35 明珠930
11.15 新聞報導
11.30 英語長片
2.15 全日播映完畢

02.00 THE NEW ED ALLEN SHOW
02.25 AFTERNOON FEATURE "VEGAS"
03.55 YESTERDAY'S GLITTER "IVAN REITMAN"
04.00 SESAME STREET
05.00 CHILDREN'S HOUR
06.00 THE WORLD WE SHARE "ON THE WILD SIDE"
06.25 LAUGHTER AMERICAN STYLE : HAPPY DAYS "THE SIXTH SENSE"
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER
07.30 THE JACK JONES SHOW
08.30 MAGNUM P.I. "THICKER THAN BLOOD"
09.30 NEWS FILE
09.35 STUDIO 9:30 "SWORD OF LANCELOT"
11.45 NEWS ROUNDUP
12.00 FRIDAY FEATURE "JACK THE RIPPER"
01.35 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 卡通新樂園
9.30 泰山
10.20 細說當年
10.35 大搜索
11.00 電視人
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 好戲連場（一）
2.05 六合彩
2.10 好戲連場（二）
4.00 下午茶
4.30 太空奇艦
5.00 醒目仔時間
5.15 香蕉船
5.45 醒目仔時間
6.00 太空飛鷹俠
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.55 奉告
7.00 對對糊
8.00 滄燈開飯睇電視
8.30 武俠帝女花
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.35 經濟行情
9.40 警訊
9.55 猛片首映
11.35 最後新聞
11.50 英皇劇場
00.50 武俠劇場
02.30 夜未央劇場

RTV 麗的英文

4.00 醒目仔時間
糊塗雙探
神兎卡通片
大力水手
木偶奇遇記
JASON OF STAR COMMAND
5.35 睇吓學吓
6.00 新聞摘要
6.10 生活的旋律
6.35 猛歌勁舞
7.00 反斗球隊大教練
7.25 樂樂樂無窮
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 藝廊：香港電台電視部
9.30 錦繡年華
10.30 舔犢情深
11.30 新聞報導
11.40 今晚午夜場
1.00 全日播映完畢

04.00 WHIZ KIDS' TIME
05.35 LOOK & LEARN
06.00 EARLY NEWS
06.10 DAYS OF OUR LIVES
06.35 DANCE FEVER
07.00 THE BAD NEWS BEARS
07.25 W.K.R.P IN CINCINNATI "BAILEY'S BIG BREAK"
07.55 ONE DAY "AUGUST 7"
08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
08.30 APPOINTMENT 8:30 – BATTLESTAR GALACTICA "THE MAN WITH NINE LIVES"
09.30 WHITE SHADOW "LINKS"
10.30 FOX
LATE NEWS
11.40 LATE NIGHT CINEMA "AND NOW FOR SOMETHING COMPLETELY DIFFERENT"
01.10 CLOSE DOWN

黃日華忠奸不分
臉譜化裝靠別人

你看得出這個正在化裝的人是誰嗎？假如不認識，相信不是你眞的不認識他，只是他在化裝成的臉譜把你迷惑了。

這個兩眉入鬢，把一雙眼睛繪成兩尾金魚一樣，把整個人的形貌都改了。

他是黃日華。

「華仔，你對這動作片的化裝，有甚麼感覺？」

「你咁問，眞係難答，幾乎被你考起！」

「有乜難答呢？講出來聽吓！」

「你一睇就知啦，直情係京劇臉譜，或者粵劇中之大花面，一層層的墨膠很冇習慣，搵搵緊，極不舒服。這是我的眞實感覺。」

黃日華這一年來冒出頭來，之後演劇集，知名度漸高，認識他的人也漸多多，在演技上，他進步很快，看得出，他是自己下過苦功的。

「你自己不會化裝？」

「普通的是會的，似這種京劇臉譜式，我連忠、奸、義、邪也的分別也弄不清，如何會劃！到我自己會時，已經經過不少時日了。」

黃日華是有前途的，但要不自滿，繼續求進步。（陳風）

劉丹話壞人易做
大談演壞人心得

劉丹又做大反派了。

「劉丹，你近年來總係做好人少，壞人多，你自己有甚麼感覺？」

「感覺？」劉丹反問地說。很快便自己解答了。「演好人或壞人，其實沒甚麼分別的，以我自己來說，我喜歡演壞人！」

「爲甚麼？有道理？」

「有！」劉丹認眞地說。「好人的印象不明朗，沒有具體例子，比方說，某人是個好人，你很對在他身上臉上看出他是個好人，壞人就不同，從他的神態，表情，化粧，小動作以至說話，實際行動都可以使觀衆一看，就知他是個壞人。在演出來說，這是容易許多了！」

「聽你這麼說也有道理，還有別的原因？」

「當然有！演壞人，言行舉動恰如其份當然好，就是會略爲過火也問題不大，已用吃NG演起來心理負擔輕，很自然就會有較好效果。」

劉丹做壞人做多了，倒掌握了壞人不少特點，僅此一點，可見其對工作的認眞。（詹威）

雙刀女楊盼盼有型
怕被誤會有碍前程

打女楊盼盼在「佛山贊先生」中大顯身手，據說在拍攝時大受讚賞，同時，因爲她手執雙刀，威風凜凜，特別搶鏡，因此，拍完這一場戲，她便得了一個新綽號，大家都以「雙刀女」代替了打女，這個稱號，遲早會傳到大衆耳中。

雙刀女手執雙刀，拍照時有型有款，打起來更加有型，但她自己對雙刀女這稱號不表歡迎，說過去人家常說她是打女，使人誤會她是個粗野女子，缺乏女人味，所以到今天仍未有男朋友，假如再易號雙刀女，這名稱比打女更恐怖，也更得人驚，叫叫下，只怕她今生今世也找不到男朋友了。

「那還不容易，只要你放下屠刀，便沒有人怕，排隊來求婚了！」

「你叫佢出家做尼姑？咁黑心，雙刀女，重唔斬佢，正衰人，叫你做尼姑都夠胆！」

幾個人嘻嘻哈哈，氣氛很輕鬆。不過，楊盼盼雖然似在說笑，但言爲心聲，看得出，她確是成熟了。有胆量的男士不妨放馬，可能會有意想不到的收獲。（駱興）

陳秀珠跨過主持門檻
幸運之神常陪伴左右

陳秀珠早已跨過了主持的門檻檻，參加演出電視劇了。

「我總覺得這是幸運之神特別照顧，我自己的功勞並不大！」

「珠珠你這話就有點不對了！不錯，在際遇方面，各人有不同的機會與遲早，但能要把握機會，藉此發揮，都是各人的本領。就以電視圈來說，有機會參加演出劇集的人不少，受觀衆歡迎，被公司看重的又有多少？演出機會大家有，效果如何却不一樣，這就關係到個人的演出水平了。」

陳秀珠同意筆者這麼說法，但她又表示，她會收看自己演出的節目，實在看不出有甚麼特出之處！

「那麼，可有不滿意之處？」

「有，我就奇怪當時爲甚麼要那樣，便如現在再演，就會演得更好！」

「這就已經很夠了，你可知道，有的人只看到別人的錯處，從來不發現自己的錯處，因此就永遠錯下去，你這樣快便看到缺點，還想到改正的辦法，難怪幸運之神老是跟在你身邊。」

看這一幅照片，她笑得多美，多甜。她說，早就希望有這一天了。可惜她這件衫太多皺紋了。（陳祥）

石堅笑談好人壞人
現實生活咪做衰人

石堅有一個時候「改邪歸正」做好人，曾經洗刷去「石堅式勝利」的笑話，現在，他在「佛山贊先生」中，又走回老路，「改正歸邪」做壞人了。

「你咪睇得咁認眞得㗎，好人壞人，在戲中同是一個角色，做戲，只有角色之分，有好人壞人之別的，如果人人都要演好人，誰來演壞人。一套戲，只有壞人沒沒有好人，固然不成戲，若只有好人，沒有壞人，也缺乏矛盾衝突，睇落冇癮。」

「堅叔，你唔怕人地又劏花你架汽車？」

他哈哈大笑，說是十幾廿年前的事了，現在不會再有此種事發生了，他說淨做好人，或壞人，做得多都乏味，要換一下口味，好人壞人兩樣都做！

「眞正做人就咪做衰人，做戲嘛，衰衰都唔怕做！」他豪爽地說。

「佛山贊先生」的人選很強，如果在武打方面精彩，應該有睇頭，現在要睇武術領導顯工夫了。（詹華）

蝦叔談演好角色
最好出家做和尚

蝦叔關海山，的確好嘢，演完日本頭，又演贊先生。前者乞人憎，後者受人敬愛，身份性格完全不同，却同樣受讚賞，演出成功，難得！

「有嘢㗎，要演好一個角色，說易不易，說難也的確唔不難，有的人演幾十年，依然未入角色，有的人，第一次演戲便投入角色，這怎麼解釋呢？」

「蝦叔，你點睇法？」

「我認爲最好是出家做和尚！」

蝦叔的回答，眞是牛頭不對馬咀，答非所問，演戲還演戲，怎可以扯到出家做和尚去！他未免有點胡塗，但他爲人從不胡塗，他如此說，可能別有原因，見他微笑，不禁想起他的日本頭造型，忽有所悟，同時聽得蝦叔說：「你好嘢，有人一生一世都想不通，你在幾分鐘內就想通了，你眞有慧根，可惜你不是藝員，否則，必是個好藝員！」

「蝦叔，我也不知有沒有猜錯，你是說，演戲要做到忘我，完全投入角色？」

「不錯，做到忘我，就演甚麼角色都神似了，只是講是容易，要做到，可難呢！」（詹興）

悠長的暑期中，讓你的孩子有一個好去處。到佳聲琴行參加暑期樂器訓練班，培養孩子的音樂修養，對他們將來對人處事也有很大的益處。
請即填妥下列表格，投寄本琴行，我們立即爲閣下編排上課。
詳情請電H-756239 K-808030 NT-434646

總行：香港灣仔軒尼詩道164號 5-756239
分行：九龍旺角太子道西131號 3-808030
荃灣路德圍52號嘉新大厦二樓A座 12-434646

佳聲琴行

服務部：TEL：3-800898

姓名：……………………男／女
地址：……………………電話：……………
如欲參加下列課程，請在空格內加"✓"
□鋼琴 □電子琴 □結他 □小提琴
□長笛 □詩歌班 □喇叭 □樂理

歌劇故事——「杜絲嘉」——（港譯「紅伶血」）

德基

Tosca杜絲嘉（三幕歌劇）作曲者：浦茨尼（G Puccini）；編劇者：賈高沙（G. Giacosa）和伊利卡（L. Illica）根據莎多（V. Sardou）之原著劇本改編；首次公演：一九〇〇年一月十四日於羅馬。

劇中人物：女伶杜斯卡（Tosca，女高音），畫家卡瓦拉多西（Cavaradossi，男高音），警察總監斯加比亞（Scarpia，男中音），政治犯安奇洛弟（Angelotti 男高音），憲兵西亞倫（Sciarrone，男低音），寺守男中音），獄卒、劊子手、牧羊者、審判官、市民們、警衛們。佈景是一八〇〇年之羅馬。

第一幕：教堂中，卡瓦拉多西正在教堂中作畫。安奇洛弟爲逃避搜捕而藏匿在此。卡瓦拉多西正與女伶杜斯卡相戀，他從袋中拿出她一幀小像，像上的人影使他瘋狂的傾慕（唱Recondita armonia）。安奇洛弟原是他的老友，此時出來招呼他，並求他的幫助。忽聞杜斯卡之聲，安奇洛弟急躲避。杜斯卡來會愛人。剛才耳語聲使她起疑。她懷疑卡瓦拉多西在和別的女人秘密約會。經卡瓦拉多西百般安慰，兩人方熱烈傾訴情愫（唱Non la sospiri la nostra casetta）。杜斯卡走後，卡瓦拉多西急領安奇洛弟離開教堂。斯加比亞來搜尋安奇洛弟，無意中發現一把女人的扇子。當杜斯卡回來找卡瓦拉多西時，斯加比亞把扇子給她看，暗示這把扇子就是卡瓦拉多西畫像中的女人所有。崇拜儀式開始（唱Te Deum，謝恩歌），斯加比亞跪下，他設想他要破壞卡瓦拉多西以贏得杜斯卡之芳心。

第二幕：斯加比亞寓所。卡瓦拉多西被拘來見斯加比亞，勒令他供出安奇洛弟之下落。卡瓦拉多西堅不吐實。杜斯卡來到。她奔向愛人，斯加比亞即命人將卡瓦拉多西帶入隔房同時故意把房門打開，使杜斯卡目睹愛人受酷刑之慘狀。杜斯卡不堪見愛人受煎熬，乃洩露安奇洛弟的匿處（畫家已告訴她）。卡瓦拉多西獲釋。忽然拿破崙在Marengo大獲全勝的消息傳來，卡瓦拉多西大喜高呼，當即又被拘捕。杜斯卡不解命運何以對她如此殘酷，她不能接受斯加比亞的愛，因她已獻身藝術（唱「爲藝術，爲愛情」Viasi d'arte）。史波利達來報告，安奇洛弟於被逮時自殺殞命。斯加比亞下令處死卡瓦拉多西，但如杜斯卡下嫁與他則可留情。杜斯卡爲救愛人，只好允此條件。斯加比亞當面下命令，在執行時作假留卡瓦拉多西一命，暗中卻仍保持原令，他趨近杜斯卡，要她實行諾言；杜斯卡以爲愛人獲救，突拔短刀刺入斯加比亞的胸膛。

第三幕：監牢的平台上。卡瓦拉多西等待死刑的執行。他難捨美麗的杜斯卡（唱「星光燦爛」E lucevan le stelle）。杜斯卡忽至，她向卡瓦拉多西解釋說，在執行時他必須裝死，然後持此通行證逃之，斯加比亞已被她殺死。卡瓦拉多西被帶到牆邊受刑，不料實彈射擊，卡瓦拉多西立斃命。杜斯卡大驚。這時史波利達帶兵來逮捕她，她走頭無路，乃爬上牆沿由高躍下，追隨愛人於九泉之下。

讀者來信：

編輯先生：

客套的話恕不多說。我曾在第234期的彩色華僑內閱讀賈博熙先生所寫的「漫談『咽音』練聲法」。文中曾提及四本林俊卿大夫所著的音樂著作——『歌唱發音的機能狀態』，『歌唱發音不正確的原因及糾正的方法』，『歌唱發音的科學基礎』與及『「咽音」—發聲體系』。我曾到本港各大書局查詢和親自查閱，但不能找到任何一本。盼編輯先生給我指示，使我能購得以上的書籍。

譚頌恩上
四月十日

譚頌恩君：

來信由于郵誤，報社于七月十二日才收到。至今才覆，請諒。（信封上的郵截是七月十日）。

對于你擬購買林俊卿大夫的幾本著作一事我們曾詢之于賈博熙先生。

據賈先生說：「前三本書——『歌唱發音的機能狀態』、『歌唱發音不正確的原因及糾正方法』、『歌唱發音的科學基礎』——是在一九六〇年間在上海出版的。這幾本書，不單在香港書店找不到，在國內也不容易找到。要俟將來再版才有機會看到了。

至于第四本——『咽音發聲體系』——則在香港付印；聞說快將印好。請你留意它的公開發售日期。

編輯部覆
一九八一年七月十五日

「新作品音樂會」

聯合音樂院主辦楊瑞庭先生發起的香港作曲家作品演唱和演奏會「夏之集」的「新作品音樂會」訂于一九八一年八月二日星期日晚上八時正在大會堂高座九樓演奏廳舉行，該晚的音樂會節目：有梁明先生的作品——月夜泛舟；閒夜行（由李惠珍担任）；晚霞滿漁船及楊瑞庭先生作品——閒情（由鮑寶雪担任），楊瑞庭先生另一首用廣州方言朗誦的「雲」，用長笛及鋼琴伴奏，（由司徒淑熙曲），王光正寫的是廣州方言歌——○城市民形式的歌「迎春小唱」是一組套歌，但未全部完成，現只試唱完成的四首，用結他伴奏，由聯合他民歌團担任，○三首藝術歌曲——花是落了；花；葉；王光正是嘗試用藝術歌曲創作手法，採用廣州方言，合唱，獨唱及鋼琴伴奏形式而完成，由司徒淑熙担領唱獨唱，聯合演唱團担任合唱。伴奏由盧學曾先生担任長笛，增少賢治担任全場的鋼琴伴奏。

彩色華僑 麗確相機

麗確攝影新科技 有獎問答遊戲揭曉

彩色華僑與麗確相機聯合主辦有獎問答遊戲比賽，於七月廿三日截止，是次參加人數，異常踴躍，收到比賽表格，多如山積，經整理及檢核答案後，于七月廿八日下午十二時半在荷李活道壹壹零號華僑日報總社，由太平洋行相機部經理黃紹輝先生與華僑日報廣告主任譚錦生先生主持抽獎，是以問答遊戲正確答案。

一、麗確XR-6AF 是世界第一只備有自動對焦系統，自動曝光的單鏡反光相機，操作簡便，一觸即拍，快捷準確。 是

二、麗確XR-6 單鏡反光相機可以配用麗確WINDER-2 新款自動捲片器，快速拍攝連環動作。 是

三、麗確AF RIKENON自動對焦鏡頭，適用於麗確XR/KR 系列相機及各款K-MOUNT 鏡頭接環相機。 是

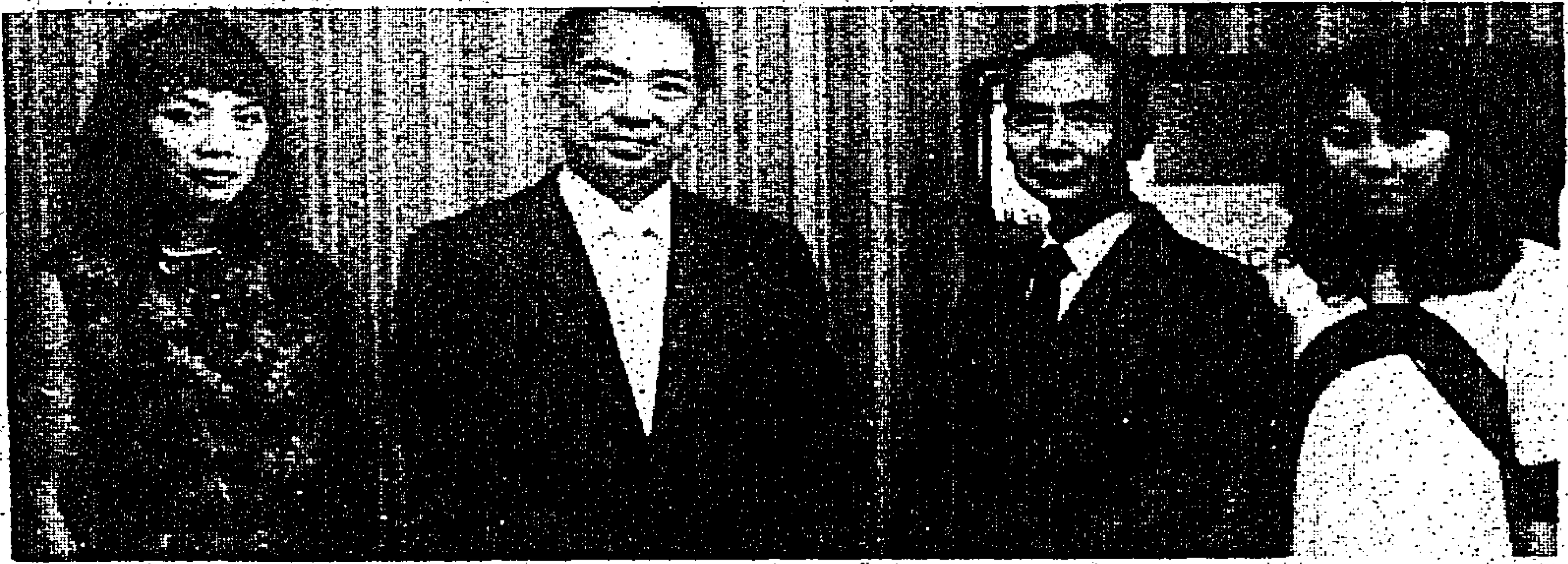
頭獎一名：
LAI KWOK PO
柴灣環翠邨怡翠樓 713號七樓
可得麗確XR-6AF 自動對焦、自動曝光，全能單鏡反光相機壹套。
總值：HK$1,775.00

式獎兩名：張樹穩
九龍荔枝角九華新村六號
LIN CHIANG
TSO KUNG RD, 4/F NO. 35, TSUEN WAN
各得麗確AD-1全自動袖珍相機乙部。
附有內藏自動捲片器及日曆記錄。
每部價值：HK$680.00

三獎四名：CHEE CHEUK WING
192C TAI PO ROAD, 2/F SHUMSHUIPO, KOWLOON.
楊少芳
九龍油蔴地砵蘭街17號六樓
SO CHU KWOK
官塘啓德大廈第二座4號六樓
GILBERT AU
33, 3/F MAN KING BUILDING, FERRY POIONT, KOWLOON
各得麗確 500ST 自動曝光圖示區域式對焦相機及自動捲片器壹套。
每套價值：HK$485.00

以上各中獎者，將分別以專函通知領獎

圖：（左）起兆邦廣告公司業務推廣部鄭寶蓮小姐，太平洋行相機部經理黃紹輝先生，華僑日報廣告主任譚錦生先生，兆邦廣告公司媒介部周惠嬌小姐抽獎時攝。



「天地一孤雛」

童星歷奇史萊德主演

在香港，年中難得看到幾部童星主演的電影，兒童不宜的則很多，很多。

洲立發行的「天地一孤雛」，是由童星歷奇史萊德與威廉荷頓主演的，此外初一大羣主演者便是，動物與植物了。

孤雛是由歷奇史萊德飾演。他是截至目前爲止，片酬最高的一位童星，不但比其他童星高，比成名的許許多多紅星也高出一大槪。接近一百萬美金拍一部片。

一百萬，不是個小數目，以港幣計算，五百萬」。這片酬實在可觀。但仍然應接不下，因爲因他主演的影片，不但兒童適宜，到處通行無阻，而且到處受歡迎。

「天地一孤雛」是他自己喜歡的影片之一，他認爲片中那個主人翁實在可愛，在那樣的環境中不但能成長，而且值得驕傲，他實在佩服他，所以演出有感情。

「天地一孤雛」這個故事很感人，還有許多大道理，小道理在不知不覺間說了出來，使人受了還不知道。很成功。（駱嘉）

辛尼哥哥

招待會上公開拍兒童片心得

在「童軍樂」的招待會上，一班小童星圍坐一桌，舉着汽水杯大唱歡宴的插曲，唱完一首又一首，引得酒樓侍應也圍着聽他們唱歌。辛尼哥哥與導演門耀華，在另一桌上看到這情形，笑得見牙唔見眼。

「這班小演員，幾乎個個都是第一次拍戲，大家本來互不相識的。到麥理浩徑拍外景初期，他們還分成幾派，現在都成好朋友了！」

香港管弦樂團的新樂季的新計劃

香港管弦樂團一九八〇年至八一度樂季，已於前晚結束。香港管弦協會主席郭志權博士及香港管弦協會總經理杜輝曾先生前日上午舉行記者招待會，公佈有關樂團未來發展計劃及新樂季的詳細情況。

未來五年發展大綱

據郭志權博士表示，自本年初，樂團常委會已着力研討一個由總經理及音樂總監所擬定的五年發展計劃，現更與香港政府及市政局密切聯絡，為樂團的未來發展，定下準則，有關該計劃詳情，暫時未能公開，但大致會包括以下三項：（一）設法解決因迅速發展而產生的種種問題；（二）樂團的發展及樂師人數的增加；（三）樂團與香港社會的更密切關係。

郭志權博士繼續表示，其實樂團常委會已在這三方面採取積極行動。樂團已聘請一位在英國樂壇德高望重的專家，曾任英國樂師工會委員及倫敦愛樂交響樂團主席，現為英國國立樂團訓練中心校監曹匡輔先生（MR BASIC T-SCHAIKOV）於本月十八日來港，觀察樂團現況，並向常委會呈上報告，提供解決種種問題及改進之良策。

擴充樂團招聘樂師

此外樂團當局亦已決定增聘樂師人數。本年九月新樂季開始之際，弦樂組將由四十六人增至五十三人，敲擊樂組增加組員一名，團員總數由現在的七十四名增至八十二名。

樂團過往一年，曾在荃灣大會堂舉行連串音樂會，及為多間學校的學生演奏，並舉辦閤家歡音樂會及普及音樂會。在明年，樂團常委會對學校音樂會及培養新一代的知音者方面，將更為重視。不久將來，樂團計劃在元朗、屯門及沙田等地區演奏，負起推廣文化的使命。

談及樂團新團員之招募及考試程序時，郭志權博士表示，鑑於過去本地樂手對樂團的招募運動反應不甚熱烈，主要原因，是樂手對視奏缺乏信心及樂手本身對標準曲目認識不深。有見及此，常委會決定，本地樂手應考弦樂組合奏席位者，一概不用考視奏。

此外，樂團亦將推行一項新計劃，希望鼓勵更多本地音樂家加入。本年九月，下一樂季開始，樂團廣泛地舉行試音，羅致更多的非合約團員，所有人士如符合試音小組的標準，雖然缺乏演出或管弦樂團合作的經驗，仍將被邀請，參加樂團的演出，在取得與職業樂團合作演出的寶貴經驗後，一旦樂團有空缺，就可有更充足的資歷，參加合約團員的試音，在招聘非合約團員的財政預算，亦顯著增加，在招募團員方面，樂團亦首次採取公開考試制度。

董麟出任樂團顧問

談到樂團音樂總監董麟時，郭志權博士表示，董麟與樂團的合約將於十二月才完結，以後將再出任樂團的國際音樂諮詢團顧問，並在八一至八二年度新樂季中，任樂團首席客席指揮，並指揮樂團奏三個共六場的音樂演奏會。

至於新樂季的音樂總監將由誰出任呢？——郭志權博士認為，關於樂團總監一職，目前樂團仍未積極尋找，現在樂團家出任樂團總監並非容易的事情，這主要看三方面（一）可能出任樂團總監的音樂家對樂團的認識；（二）團員與他合作性；（三）將出任總監的音樂家，對樂團所在社會是否適應等等。

又訊，香港管弦樂團一九八一至八二年度上半樂季的郵購訂票現已接受申請。在過去兩個樂季的成績中顯示，郵購訂票計劃十分成功，訂票人仕十分踴躍。而郵購訂戶所得的利益亦使原有訂戶一再續訂。

樂團新樂季將於九月份開始，首場音樂會已定於十八及十九日晚上八時假大會堂音樂廳舉行，樂團總監董麟將担任指揮，而於兩年前與樂團合作極成功的小提琴家雅倫，羅申將在這場音樂會中担任獨奏。此外，在上半樂季中，將有十四場音樂會在大會堂舉行，而在大專會堂舉行的則有四場。

應邀來港獻技的音樂名家，陣容更加強大，有與樂團合作過的施明漢，布賴恩、普茲曼、喬大諾等，他們都是國際聞名的指揮家。此外，更有以色列指揮家朗尼力基斯、匈牙利鋼琴家德素，朗基、彼德·弗蘭克、柏林管弦樂團團長里安，斯比拉等。

曲目方面，經挑選的都是旋律優美，令人百聽不厭的名曲，其中更包括不少俄國名作曲家如柴可夫斯基、穆梭斯基、蒲羅高菲夫、拉克曼尼諾夫及林姆斯基，高沙可夫等人的作品。

雖然樂團已証實門票調整價格，但對郵購訂戶却無大影响，除着票價的增加，郵購訂戶所得的折扣亦相對提高（最高可節省達百份之三十七）更加上新樂季的名家及節目都非常精彩相信是次的郵購訂票將比前更為哄動。新樂季的節目及訂票詳情，可參閱郵購訂票小册，截止日期定於八月十四日。郵購訂票小册可於大會堂、大專會堂、伊利沙伯體育館、藝術中心，旅遊協會、通利及曾福琴行或致電樂團五一七九〇七五二一索取。

市政局主辦「中國戲曲節」
李寶瑩 羅家英 將演「孔雀東南飛」

「孔雀東南飛」是六朝的一首美麗的詩篇，內容描述廬江小吏焦仲卿與其妻子劉蘭芝的堅於愛情的故事，反映封建時代禮教對青年男女的逼害與及他們對社會無聲的控訴。這首長的五言古體詩，一直以來都受人們的傳領，也為中國戲曲帶來一個美麗的題材，在八月二日及三日的晚上，李寶瑩和羅家英特為觀衆在大會堂扮演這兩個角色，演出於市政局主辦的「中國戲曲節」上。

記得去年此劇曾改編為清唱劇在大會堂演出三場，由於曲詞優美，樂曲動聽，備受觀衆歡迎和讚賞，其實此劇在許多方面都是曾經加以斧琢的，首先劇本本身，能採其精華，全劇共分六場，「構怨」、「休妻」、「送別」、「抗婚」、「訴哀」、「殉節」，每場都有動聽的歌曲，對白與歌詞也務求典雅，同時在適當的地方，加插原來詩句或者當時的民謠，使劇本更具古意。

服裝方面基礎上是以漢服為藍本而加以改動，各劇中人物的服飾都是全新訂製，顏色力求調和，使到觀衆的視覺有更高的享受。

燈光方面一破傳統的方式，採用分區燈光，因而較具變化，特別是「殉節」一場將舞台分割為二，一為蘭芝的新房，另一為仲卿的家中，更具特色和新意。

此劇有許多場面是由合唱團交待情節或者襯托氣氛，分別以混聲、單聲、二部，或與劇中人物交替演唱，使到演唱形式更具變化。

其實作者陽舜對此劇的寫作是曾經下過功夫的，他與上海越劇團的「孔雀東南飛」有不同的演譯，對各人物的描寫及場面的處理與越劇也互不相同，其優劣只能待觀衆去批評。

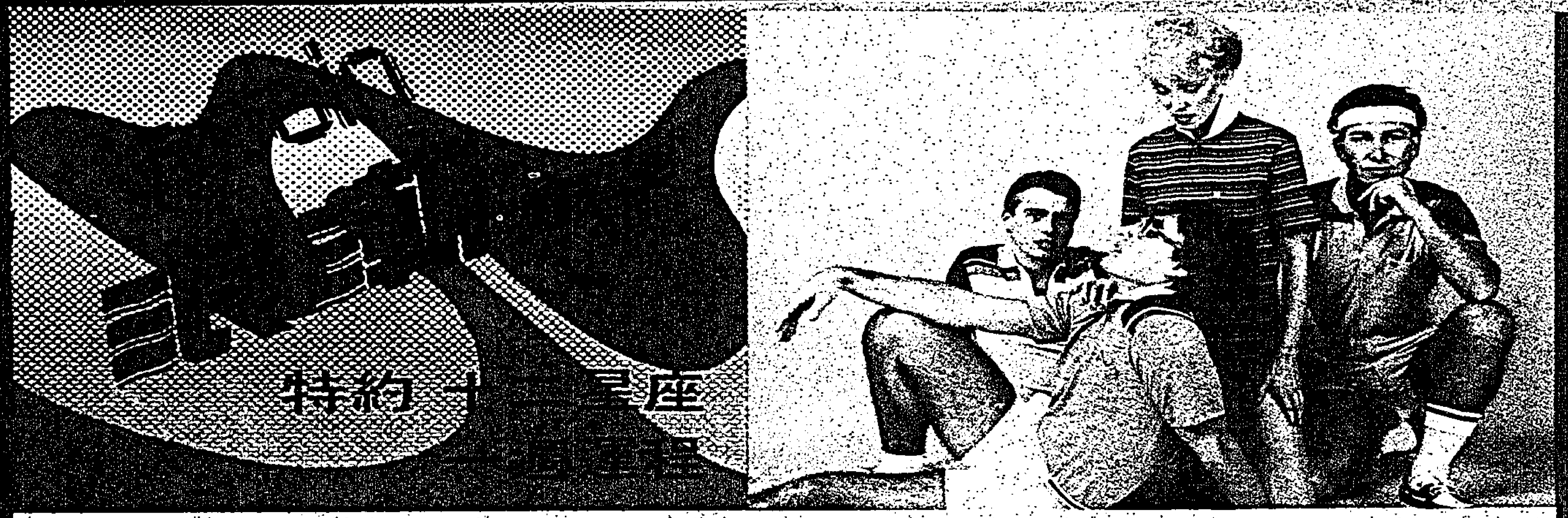
此次重演，音樂設計方面特由樂樂中樂團担任，同時仍由留英合唱團負責伴唱，票價分為五元、十元、廿元及卅元四種，即日起在大會堂票房發售。

①有一天，農夫湯伯一邊跑一邊高聲地叫道：「我的南瓜不見了，我那個獲獎的大南瓜不見了。」

②傻偵探的助手聽到了，對湯伯說：「不用着急，找我們的大偵探吧，他一定會給你找回大南瓜。」

③湯伯果真委托傻偵探替他去找大南瓜，因爲這個大南瓜，在農產品比賽中獲得南瓜組的第一名。

④傻偵探一口答應，便和偵探狗去找尋線索，因爲他說他不要浪費一分一秒的時間。（未完）



著浪潮快樂逍遙

十二星座本週運程推算

水晶球

白羊座
3月21日— 4月20日
對目前的狀況應感到滿意，不要過份奢望，保持心境開朗是最重要的。某些人可能干涉你的計劃，切勿作無謂的爭論，別人的閒言閒語不必理會，最好不要借助第三者的力量。本週不宜簽署合約，應加以詳細考慮。

金牛座
4月21日— 5月21日
正在蜜運的人，本週愛人的地位對你十分重要，不要疏忽訊息的往來。有奢侈傾向的人，宜小心金錢上的運用，應量入爲出，上司的鼓勵令士氣上揚，盡可能利用時間充實自己，切勿消耗光陰於無聊的嗜好上。

雙子座
5月22日— 6月21日
與人發生的誤會，宜盡快和解，也許你要作出讓步。家居環境有改善的必要，不妨多費點心思。正在找尋愛情的人，本週有機會遇上合眼緣的異性。週初會有令人困惑的項目，小心爲上。在人擠的地方宜注意錢包。

巨蟹座
6月22日— 7月23日
本週宜把重心放於私人的項目上，愛人的難題衆多，應盡力加以支援。延誤的信件應盡快回覆，事情恐怕有變。經常遲睡的人，應爲健康着想，改變起居飲食的習慣。從事藝術創作的人，這段日子會有豐富的收穫。

獅子座
7月24日— 8月23日
不要疏忽借貸的賬目，應詳細紀錄在案。本週不宜有秘密的交易，口頭承諾是不可靠的。切勿因一時心軟，誤墮別人的陷阱，你必須警醒。與愛人有不協調的現象，小心情緒上的波動。年長的親屬需要你的關心。

處女座
8月24日— 9月23日
本週的愛情滋味特別甜蜜，大部份的時間與愛侶歡聚，你將發現彼此有進一步的了解。共事的人表現合作，日常的項目進展順利。某位家人的情況令人困擾，也許會引起不協調的氣氛。私人的計劃隨時會起變化。

天秤座
9月24日—10月23日
設法增强體魄精力，早操於你有幫助，不妨多利用清晨的時間。有關未來的抱負，不妨直言，切勿畏首畏尾。重要的項目不宜分心，你必須精神集中。有力人士顯得平易近人，事事表現合作，這是一個好的開始。

天蠍座
10月24日—11月22日
與昔日的友人相聚，彼此有更深刻的認識。社交活動特別活躍，別人的邀請不宜推卻。你可能會得到一段新的愛情，切勿過份迷戀，否則會終身抱憾。無謂的消費宜盡量減省，目前的經濟情況不大富裕，好自爲之。

人馬座
11月23日—12月21日
愛情的意念頗爲强烈，意中人常在腦海中盤旋，目前是增進感情的日子。改革的計劃可望在短期內推出，衆人的反應熱烈。創作的項目甚爲樂觀，不妨利用餘暇搜集資料。久違的朋友可能突然到訪，這是意想不到的。

山羊座
12月22日— 1月20日
本週每一件事都使你聯想着愛情，爲討愛人的歡心，不妨改善兩人的關係。友人從遠方而來，宜加以熱誠招待。有關業務的旅遊最好避免，這是沒有結果行程。秘密的任務不宜參加，某人的建議存心不良，小心爲上。

水瓶座
1月21日— 2月19日
愛情的意念特別濃厚，不妨利用這段日子多與愛人增進感情。友人的投資計劃，宜三思而行，目前的風險十分重大。家居的難題可能會影響日常項目，宜設法找出問題的根源。健康就是財富，應留意身體的毛病。

雙魚座
2月20日— 3月20日
你必須充實自己的學問，宜把握着每一個進修的機會。某位久違的親友，應保持良好的關係。與人合作的項目，容易引起誤解，宜專心應付，親力親爲能避免無謂的損失。四日可能出現令人困擾的事情，忍耐一點吧！

小芬、小珠和小男孩

顥兒

小芬和小珠最喜歡到沙灘去玩。她們尤其喜歡用沙堆砌成一座座的堡壘，然後把檢來的各式各樣的美麗貝殼裝飾在堡壘上。

有一天，小芬和小珠正在砌堡壘的時候，有一個和他們一般年紀的小男孩走過來，站在他們身旁觀看着。看樣子，他也很想玩呢。可是小芬和小珠，玩得正入神，對於這男孩子沒多大注意。小男孩急了，竟然走上前一步，一腳把她們的堡壘踏倒了。小芬和小珠，給他這突然的舉動嚇了一跳。看到自己精心砌成的堡壘被破壞了，小珠傷心得哭了起來。

「你爲什麼破壞我們的堡壘？」小芬氣憤憤的問小男孩。

「我……我……」小男孩說不出原因。他連自己也不知道他爲什麼會這樣做，他只是很想和她們一起玩砌堡壘，他沒有破壞堡壘的意圖，更不希望把小珠弄哭了。把事情弄成這樣子，他覺得有點手足無措。

「小珠不要哭，我們重新把堡壘砌好。」小芬說完，轉身對小男孩說：「不許再搗亂，否則沒有人會喜歡和你一塊玩的。」

小男孩聽了，轉身便走。他走到沙灘近海的那一邊。因爲他忽然想到他應該做些什麼事。他俯身在沙地上檢拾貝殼。檢呀檢的，他檢了一大堆，然後把它送到小芬和小珠那裏，說：「送給你們。」小芬和小珠都笑了，她們同聲說：「和我們一起玩吧！」

小男孩知道自己做對了。他於是轉身再去檢貝殼，小芬和小珠把貝殼砌在堡壘上。他們都很快樂。他們終於成爲好朋友。

安徒生童話介紹

打火匣（下）

兵士現在生活得很愉快，常常到戲院去看戲，到皇家花園裏去逛逛，送許多錢給窮苦的人們。這是一種良好的行爲，因爲他自己早已體會到，沒有一文錢是多麼可怕的事情！現在他有錢了，有華美的衣服穿，交了很多朋友。這些朋友都說他是一個稀有的人物，一位豪俠之士。這類話使這個兵士聽起來非常舒服。不過他每天只是把錢花出去，却賺不進一個來。所以最後他只剩下兩個銅板了。因此他就不得不從那些漂亮房間裏搬出來，住到屋頂下的一間閣樓裏去。同時他也只好自己擦自己的皮鞋，自己用縫針補自己的皮鞋了。他的朋友誰也不來看他了，因爲走上去要爬很高的梯子。

有一天晚上天很黑，他連一根蠟燭也買不起。這時他忽然記起，他還有一根燭頭裝在那個打火匣裏－巫婆幫助他到那空樹底下取出來的那個打火匣。他把那個打火匣和燭頭取出來。不過當他在火石上擦了一下，火星一冒出來的時候，房門就自動地開了，他在樹底下所看到的那條眼睛有茶杯大的狗兒就在他面前出現了。它說：

「我的主人，有甚麼吩咐？」

「這是怎麼一回事兒？」兵士說。「這眞是一個滑稽的打火匣。如果我能這樣得到我想要的東西倒好呢！替我弄幾個錢來吧！」他對狗兒說。于是「噓」的一聲，狗兒就不見了。一會兒，又是「噓」的一聲，狗兒嘴里啣着一大口袋的錢回來了。

現在兵士才知道這是一個多麼美妙的打火匣。只要他把它擦一下，那只狗兒就來了，坐在盛有銅錢的箱子上。要是他擦它兩下，那只有銀子的狗兒就來了。要是他擦三下，那只有金子的狗兒就出現了。現在這個兵士又搬到那幾間華美的房間裏去住，又穿起漂亮的衣服來了。他所有的朋友馬上又認得他了，並且還非常關心他起來。

有一次他自己想：「人們不能去看那位公主，也可算是一樁怪事。大家都說她很美；不過，假如她老是獨住在那有許多塔的銅宮裏，那有甚麼意思呢？難道我就看不到她一眼嗎？－我的打火匣在甚麼地方？」他擦出火星，馬上「噓」的一聲，那只眼睛像茶杯一樣的狗兒就跳出來了。

「現在是半夜了，一點也不錯，」兵士說。「不過我倒很想看一下那位公主哩，哪怕一忽兒也好。」

狗兒立刻就跑到門外去了。出乎這士兵的意料之外，它一會兒就領着公主回來了。她躺在狗的背上，已經睡着了。誰都可以看出她是一個眞正的公主，因爲她非常好看。這個兵士忍不住要吻她一下，因爲他是一個不折不扣的丘八呀。

狗兒又帶着公主回去了。但是天亮以後，當國王和皇后正在飲茶的時候，公主說她在晚上做了一個很奇怪的夢，夢見一只狗和一個兵，她自己騎在狗身上，那個兵吻了她一下。

「這倒是一個很好玩的故事呢！」皇后說。

因此第二天夜里有一個老宮女就得守在公主的床邊，來看看這究竟是夢呢，還是甚麼別的東西。

那個兵士非常想能再看這位可愛的公主一次。因此狗兒晚上又來了，揹起她，盡快地跑走了。那個老宮女立刻穿上她的水鞋，在她後面以同樣的速度追趕。當她看到他們跑進一幢大房子裏去的時候，她想：「我現在可知道這塊地方了。」她就在這門上用白粉筆畫了一個大十字。隨後她就回去睡覺了，不久狗兒把公主送回來了。不過當它看見兵士住的那間房子的門上畫有一個十字的時候，它也取一支粉筆來，在城裏所有的門上都畫了一個十字。這件事做得很聰明，因爲所有的門上都有了十字，那個老宮女就找不到正確的地方了。

早晨，國王、皇后，那個老宮女以及所有的官員很早就都來了，要去看看公主所到過的地方。

當國王看到第一個畫有十字的門的時候，他就說：「就在這兒！」

但是皇后發現另一個門上也有了十字，所以她說：「親愛的丈夫，不是在這兒呀？」

這時大家都齊聲說：「那兒有一個！那兒有一個！」因爲他們無論朝甚麼地方看，他們都發現門上畫有十字。所以他們覺得，如果再找下去，也不會得到甚麼結果。

不過皇后是一個非常聰明的女人，她不僅只會坐四輪馬車，她還能做一些別的事情。她取出她的一把金剪刀，把一塊綢子剪成幾片，縫了一個很精緻的小袋，在袋裏裝滿了很細的蕎麥粉。她就把這小袋繫在公主的背上。這樣布置好了以後，她就在袋子上剪了一個小口，好叫公主走過的路上，都撒上細粉。

晚間狗兒又來了。它把公主揹到背上，帶着她一起跑到兵士那兒去。這個兵士現在非常愛她；他倒很想成爲一位王子，以便和她結婚呢。

狗兒完全沒有注意到，面粉已經從皇宮那兒一直撒到兵士那間屋子的窗上－它就是在這兒揹着公主沿着牆爬進去的。早晨，國王和皇后已經看得很淸楚，他們的女兒曾經到甚麼地方去過。他們把那個兵抓來，關進牢裏去。

他現在坐在牢裏了。唏，那里面可夠黑暗和悶人啦！人們對他說：「明天你就要上絞架了。」這句話聽起來可眞不是好玩的，而且他把單打火匣也忘掉在旅館裏。第二天早晨，他從小窗的鐵欄杆裏望見許多人湧出城來看他上絞架。他聽到鼓聲，看到兵士們開步走。所有的人都在向外面跑。在這些人中間有一個鞋匠的學徒。他還穿着他的皮圍裙和一雙拖鞋。他跑得那麼快，連他的一雙拖鞋也飛走了，撞到一堵牆上。那個兵就坐在那兒，在鐵欄杆後面朝外望。

「喂，你這個鞋匠的小鬼！你不要這麼急呀！」兵士對他說。「在我沒有到場以前，沒有甚麼好看的呀。不過，假如你跑到我住的那個地方去、把我的打火匣取來，我可以給你四塊錢。但是你得使勁地跑一下才行。」這個鞋匠的學徒很想得到那四塊錢，所以他提起腳就跑，把那個打火匣取來，交給這兵士，同時－唔，我們馬上就可以知道事情起了甚麼變化。

在城外面，一架高大的絞架已經豎起來了。它的周圍站着許多兵士和成千成萬的老百姓。國王和皇后，面對着審判官和全部陪審的人員，坐在一個華麗的王座上面。

那個兵士已經站到梯子上來了。不過，當人們正要把絞索套到他脖子上的時候，他說，一個罪人在接受他的裁判以前，可以有一個無罪的要求，人們應該讓他得到滿足：他非常想抽一口烟，而且這可以說是他在這世界上最後抽的一口烟了。

對于這要求，國王也不願意說一個「不」字。所以兵士就取出了他的打火匣，擦了幾下火。一－二－三！忽然三只狗兒都跳出來了－一只有茶杯那麼大的眼睛，一只有水車輪那麼大的眼睛－還有一只的眼睛簡直有「圓塔」那麼大。

「請幫助我，不要叫我被絞死吧！」兵士說。

這時這幾只狗兒就向法官和全體審判的人員撲來，拖着這個人的腿子，咬着那個人的鼻子，把他們拋向空中有好幾丈高，他們落下來時都跌成了肉漿。

「不准這樣對付我！」國王說。不過最大的那只狗兒還是拖住他和他的皇后，把他們其餘的人一起亂扔，所有的士兵都害怕起來，老百姓也都叫起來：「小兵，你做咱們的國王吧！你跟那位美麗的公主結婚吧！」

這麼着，大家就把這個兵擁進國王的四輪馬車裏去。那三只狗兒就在他面前跳來跳去，同時高呼：「萬歲！」小孩子用手指吹起口哨來；士兵們敬起禮來。那位公主走出她的銅宮，做了皇后，感到非常滿意，結婚典禮舉行了足足八天。那三只狗兒也上桌子坐了，把眼睛睜得比甚麼時候都大。

（完）

人點解要食嘢？

大怪主持

「點解人要食嘢？人唔食嘢就弊咯。就以大怪爲例，如果佢唔使食嘢，佢怪媽唔駛食嘢，你估佢重會唔會咁勸力主持古靈精怪呢？當然唔會啦。工人唔駛食嘢就唔會返工，農民唔駛食嘢就唔會去耕田，打工仔唔駛食嘢就大變劃。正所謂爲口奔波。你話嘞，如果人人都唔駛食嘢，個世界會變成點？所以人食嘢係爲咗創造社會，創造文明者也。（叨仔）

（大怪按：咁又唔啱噃，因爲我見近日好些學生仔女，對住啲電子遊戲機就飽晒，食唔食嘢都冇所謂；又有的人，爲咗怕肥，寧願唔食野，咁又點解釋呢？」

※　※　※

人食野係爲咗享受人生。因此好多人都識飲識食，話如果唔食嘢，就乜人生樂趣都冇埋嘞咁話喎。（食爲先）

（大怪按：唔怪得怪媽病咗幗陣，中醫叫佢戒口，佢就嚦爆爆話：戒東戒西，樣樣唔食得，死咗好過。原來食眞係有咁大享受嘅。）

※　※　※

人點解要食嘢？咁我就唔多淸楚嘞。但係香港人食嘢，就係爲咗刺激飲食業繁盛。因爲香港大小酒樓飯店，多到唔恨，全靠香港人個個鐘意食，先至會咁嘅咋。（食王）

（大怪按，唔怪得香港出咗條食街啦，想落全靠香港人鐘意食嘢之故。）

※　※　※

人點解要食嘢？阿媽生出來就係咁嘅嘞。如果唔係，要個口嚟做乜嘢？（仔仔）

（大怪按：喂，你個口唔係要來食嘢卦，重有其他用途嘅，例如罵人啦講嘢啦，咬人啦……等等，如果淨係要來食，日食夜食世界容乜易鬧糧荒㗎？）

※　※　※

人唔食嘢重成世界嘅？到時的菜冇人食，生到好似棵樹咁大，猪牛羊鷄鵝鴨愈生愈多，搞到人類無立足之地，你話點算？（妙想怪）

（大怪按：照你咁講，人類每日食無數嘅動植物，原來係爲咗保護自己，免得無處藏身咁話。）

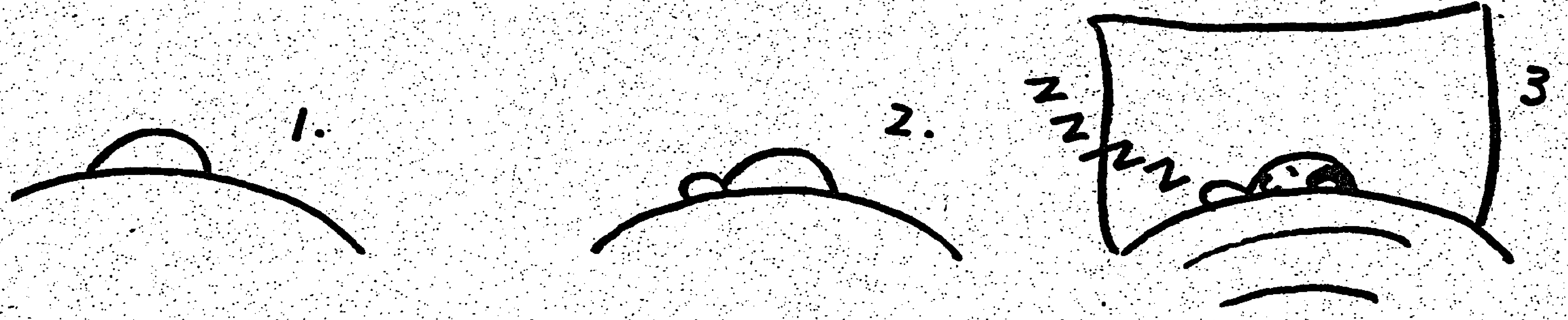
※　※　※

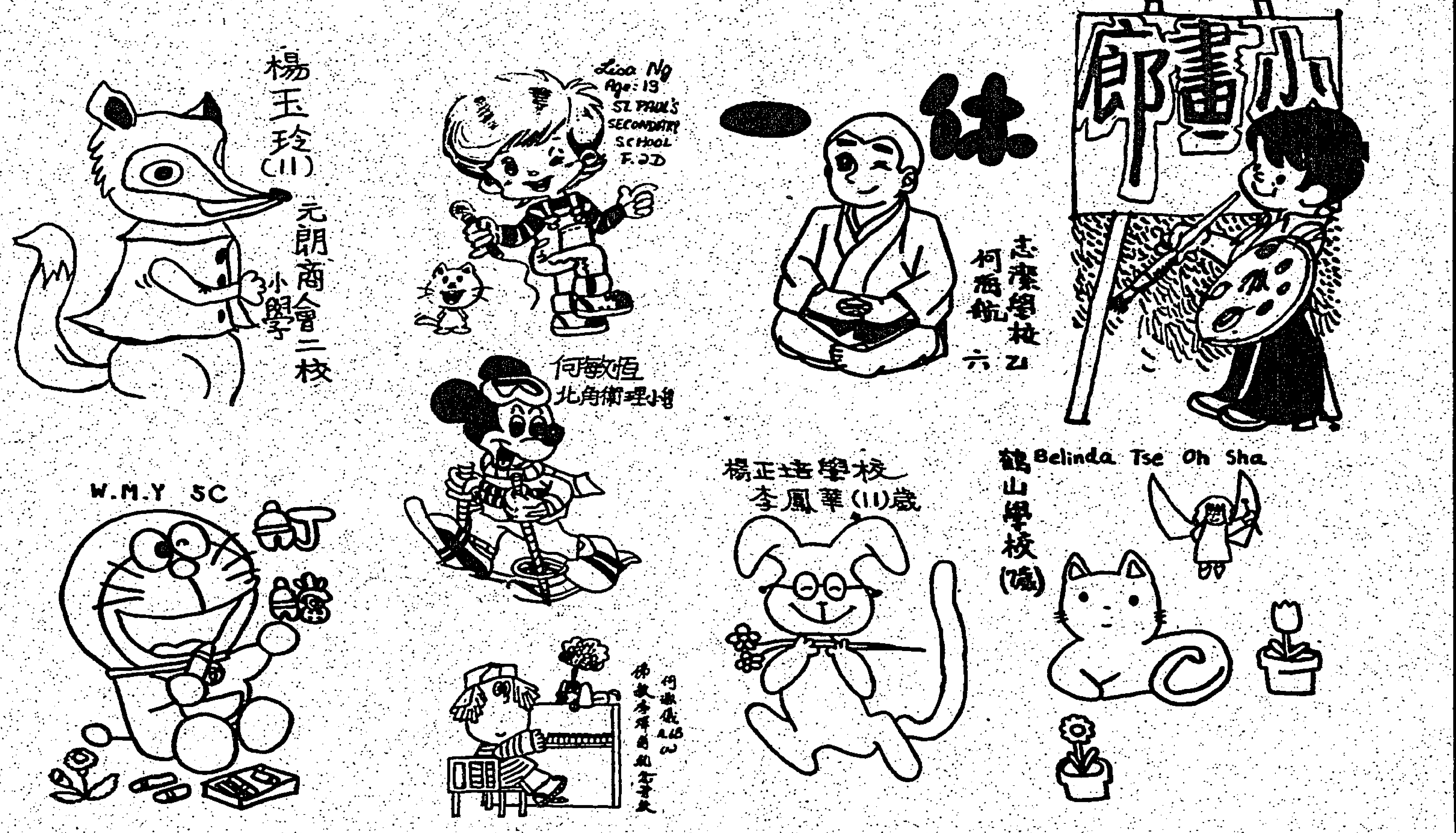
大怪啓事：

題目預告：第二世投胎你鐘意做乜？

大怪遠行，「古靈精怪」下期暫停一次，請請。

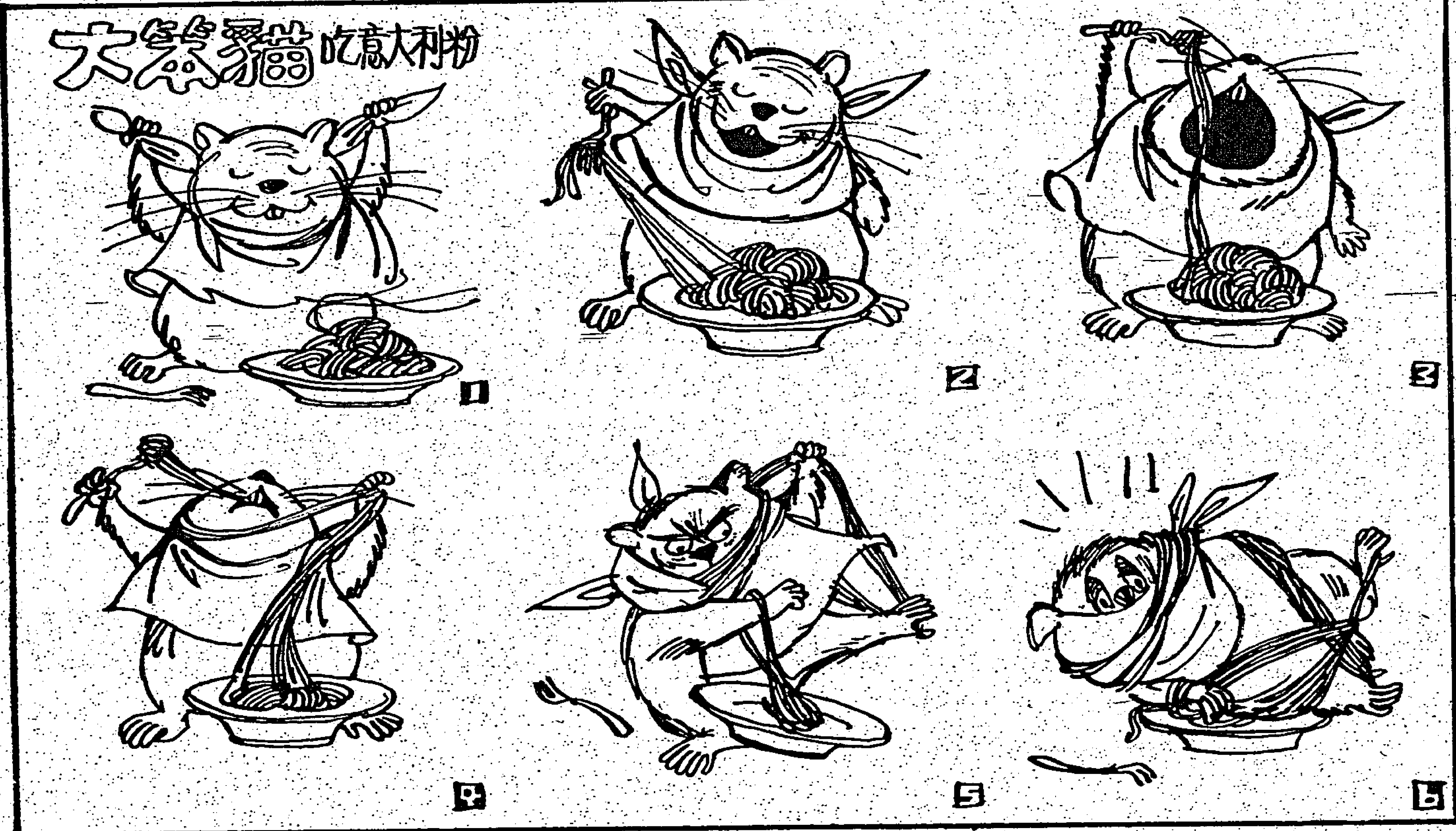
教你畫畫





快樂園地

狄克主持



涼粉冷食清涼爽口

· 大廚師 ·

各位老友，你們好！

近來天氣熱得很，本期介紹兩款清涼可口的食譜給你們，都是一些涼粉冷食。涼粉價錢便宜，市面到處有售，但我認爲購買罐頭的較佳，因爲較爲清潔衛生的原故。夏日飲食要格外小心，否則病起來便不化算了。

㈠ 黑珍珠

材料：

鮮奶	一瓶
椰子雪糕	一毅
椰汁	一安士
涼粉切粒	二湯匙
糖漿（或濃糖水）	適量
碎冰塊	適量

製法：

①將鮮奶，椰汁，糖漿，碎冰塊放進杯中，攪勻；②放入涼粉粒，上加雪糕。如果有紅色櫻桃子，放一粒在雪糕上，更鮮艷奪目。

㈡ 非洲特色

材料：

椰子雪糕	一毅
涼粉(切粒)	二湯匙
雜果粒	一湯匙
糖水	適量
紅色櫻桃子	一枚

製法：

將涼粉，雜果加糖水調勻，盛於杯中，然後加雪糕球在上面，用櫻桃點綴即可。

小笑話

找雨傘

王小明想到街上去，剛巧下雨，便找雨傘，但找了老半天都找不着，他想：「準是遺留在李强的家中了。於是便寫封信去問李强。信寫好剛準備封口的時候，忽然看見他的父親撐了他的傘回家來了。王小明連忙在原信後面添了兩句：「雨傘已經找着了，請不用費神。現在我正好撐着傘出去寄信。」

射進眼裡

某甲：「眞倒霉，上星期一顆砂子射進了我兒子的眼裡，花了我幾十元醫藥費。」

乙：「那還算好的，上星期玩具店的一副電子遊戲機射進了我兒子的眼裡，花了我幾百元呢！」

愁白了頭髮

父親對頑皮的兒子說：「你這樣胡鬧下去，我的頭髮都爲你愁白了。」

兒子：「那麼，祖父的頭髮也一定是爲你愁得盡變白了。」

三國演義精選（70）

三氣周瑜

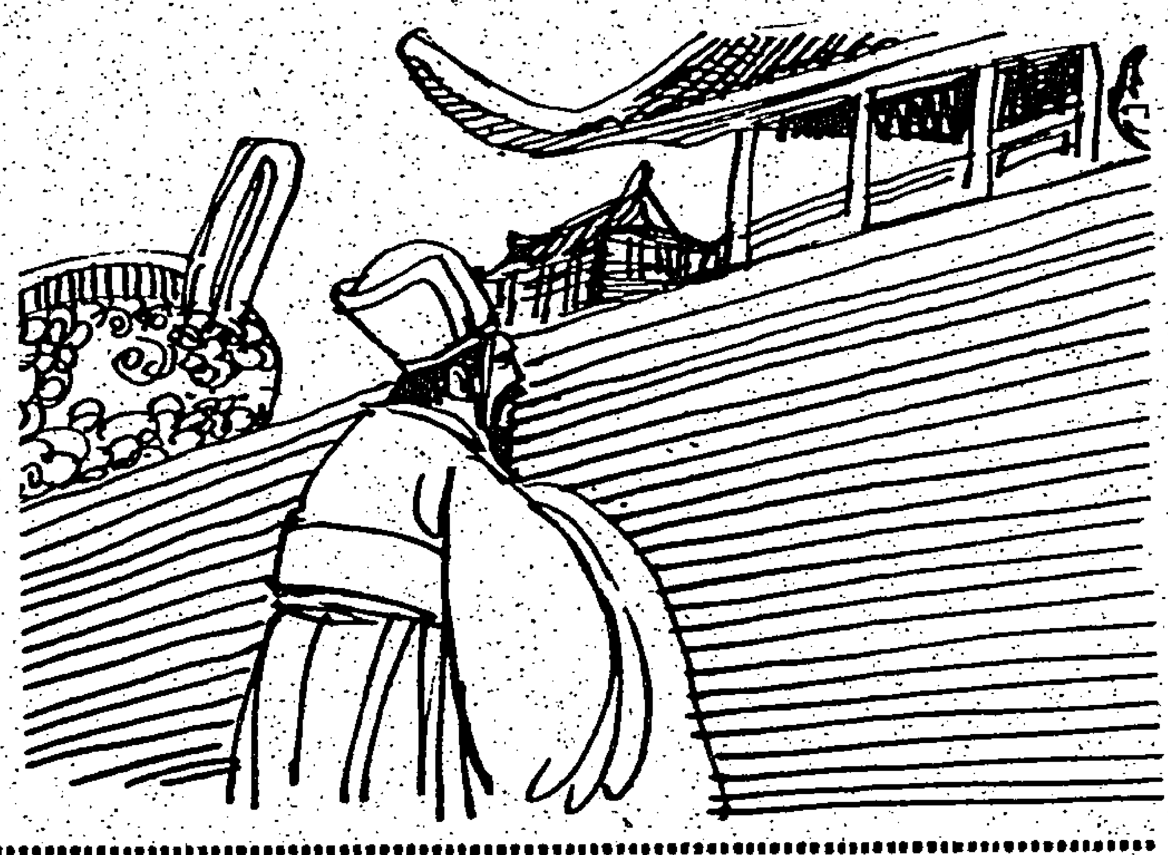
話說孫權想出兵攻打荊州，被手下勸止，並想出一條計策：派人到許都去，表奏劉備爲荊州牧，使曹操知道孫劉聯合，不敢用兵江南。然後使心腹用反間計，令曹、劉相攻，然後乘機奪回荊州。孫權也覺得此計甚佳，便派華韶送表到許都。

華　到了許都，聽說曹操到鄴郡，慶賀銅雀臺，華歆於是到鄴郡候見。

曹操自赤壁敗後，常常想着報仇，只因忌於孫、劉聯合，因此不敢輕進。其時是建安十五年春，銅台落成，設宴慶賀。曹操命武官比試弓箭，文官寫文賦詩。好不高興。他連喝了幾大杯酒，喝醉了，想寫首銅雀台詩。剛剛動筆，忽然有人報告說：「東吳派華韶來拜見丞相，還帶來表章，表奏劉備爲荊州牧。前不久孫權又把妹妹嫁給劉備，漢上九郡已大半歸劉備所有。」曹操聽了，心裡一慌，手裡的毛筆丟在地下。程昱問：「劉備得了荊州，丞相爲什麼吃驚？」曹操說：「劉備好比是條龍，生平沒遇到水，如今得到荊州，是龍下了大海，我怎能不動心呢！」程昱問：「丞相知道華韶的來意麼？」曹操表示不知道。程昱說：「孫權本來想攻打劉備，但怕丞相乘機去攻東吳，所以派華韶來推荐劉備做荊州牧而已。」曹操點頭表示贊同。程昱說：「我有一計，使孫、劉自相吞併，丞相便可乘機一鼓而破兩敵。」曹操大喜，連忙問計。程昱說：「可表奏周瑜做南郡太守，程普做江夏太守。留華韶在朝加以重用，這樣周瑜必與劉備爲仇敵，我方乘相併時相機行事，豈不很好。」

曹操同意採納此計，就教華歆上銅台，重加賞賜，並留華歆在許昌任用。隨即向皇上表奏周瑜爲南郡太守，程普爲江夏太守，封華歆爲大理專寺卿。並派人到東吳去。使命到了東吳，孫權自然放心下來，周瑜、程普都受了南郡太守和江夏太守的職位。

（未完）



瑩姐姐信箱

我的歉意（二）

各位親愛的朋友：

上次說到我因不能給個別的朋友直接回信而深深內疚。除此之外，有些信我也遲遲未有答覆的。例如，不少的青少年朋友來信問及如果去結識心中愛慕的異性朋友的問題，又或者是「愛上」某一個異性朋友，但對方若即若離，使他（她）很苦惱，應如何解決這些感情問題等等。我在信箱中，對於少男少女的感情問題，曾多次的談及。我不反對異性朋友交往，因爲那是正常社交之一，但我一再的主張一切的交往，應在團體生活中，學習與人相處，包括同性朋友與異性朋友在內，但我不主張青少年朋友過早談戀愛，因爲我們的心智還不足以付感情的問題。對異性的憧景、幻想，會發生於我們青少年身上，尤其是少女，幻想、憧憬會更多。但不要嘗試在現實生活中去尋求，亦不要老是沉醉於憧憬中。充實我們的課餘康樂生活，發散出我們的朝氣與活力。因此，那些一再重覆的問題，我便不準備答覆了。雖然我心中感到歉意，但願信任我的朋友原諒我。因爲我多麼盼望你們，把生活的焦點，放在其他方面。事實上，青年人的生活是多姿多采的，你們可以談談你們的抱負，談談學習上成功與失敗的經驗，談談你們快樂的時光。談談你們的各方面，甚至對一些社會問題的看法。親愛的青少年朋友，我誠懇地等待你們的來信。

瑩姐姐

青少年天地
專欄

由香港電台「青少年天地」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

偉大的童話家

安徒生

幼年的安徒生，很愛幻想，他每天總是一個人坐着幻想許多可愛的夢。他在學校裡，功課並不好，他常常不明白他的功課，老師們常常對他發怒，可是他很愛他的老師，把美麗的野花一束一束的送到老師那裡，但老師並不因此就饒恕了他的懶惰，最後他被通知離開了學校——這是他以後都十分悔恨的事情。

從此，安徒生更加孤獨了。到十一歲的時候，他很快的長大成一個瘦長的，難看的孩子，臉孔醜怪得像做滑稽劇的一樣，別的小孩子都取笑他，追逐他，在他後面跟着大叫，一直到這可憐的小孩子走到別的地方躲起來爲止。

從沒有一個人了解他，沒一個人知道他所想的一切奇怪的事物和他想做的事。他開始讀劇本，決心做一個有名的劇作家，但當別的孩子看見他想編劇時，都向他嘲笑，他們從殘忍的對他叫着：“看看這大戲劇家吧！”

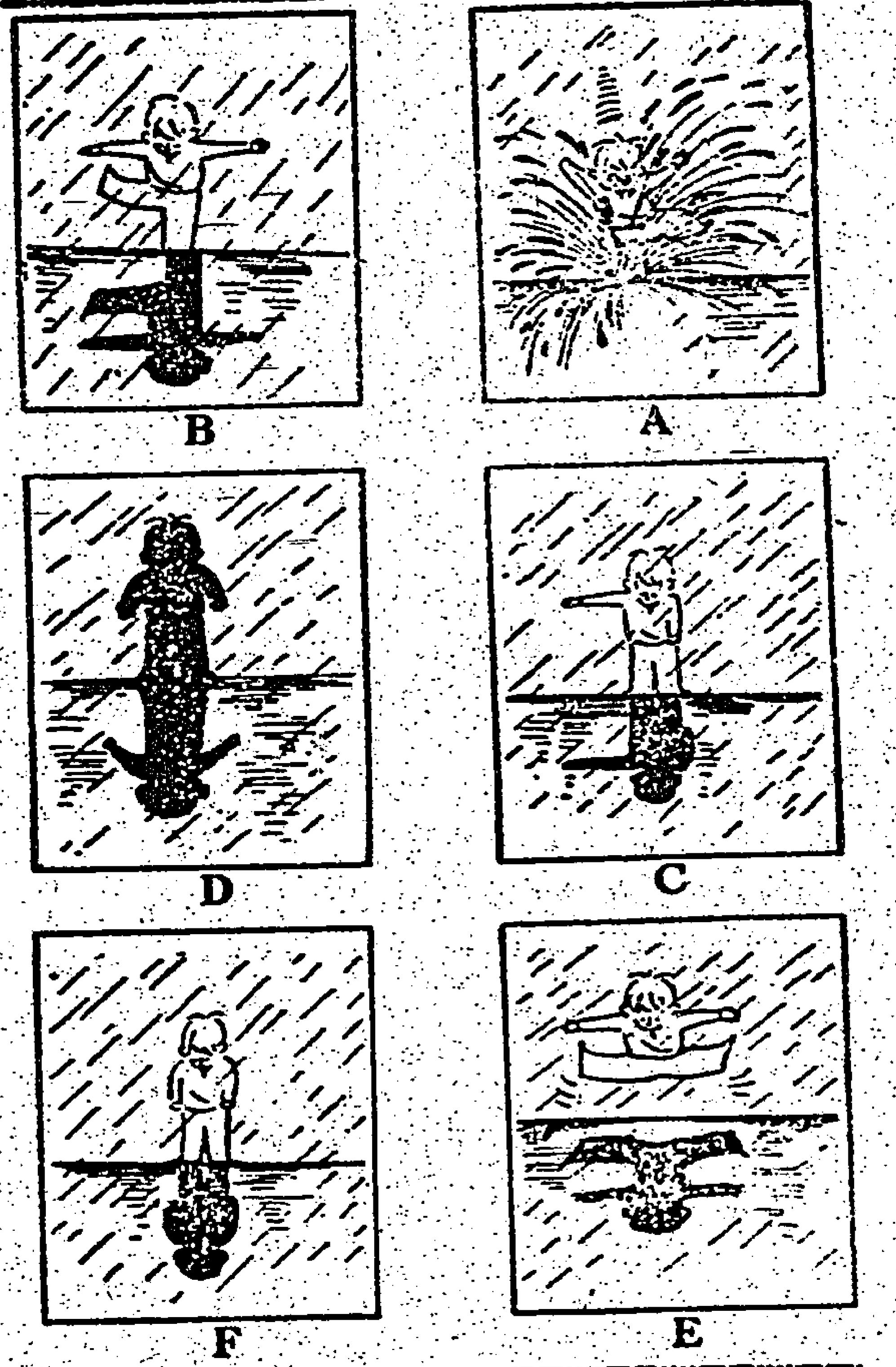
安徒生却並不因此而灰心，他更努力下去。後來，他的家更窮了，他的母親把他送到京城裡做工。那時，他忍受着飢餓，寒冷的辛苦，學習他從前未有學習過的東西。終於他成爲一個很有名的大童話家。

各國的小孩子都讀到他的童話，各國的小孩子都歡迎他，愛他，他眞像孩子的國王一樣，從沒有一個童話家比得上他。

安徒生常常說：“人總是經過一個很可怕的命運和勞苦才會有成就的。”他並不抱怨從前所受的苦，他把這些痛苦和憂愁都忘了，他只記得美麗的事物。他在「醜小鴨」的故事裡寫着：

“啊！我是何等的快樂呢！世界是何等的美麗呢！好像我正向一個遠遠的地方去，那地方是沒有痛苦和憂愁的。”

（完）

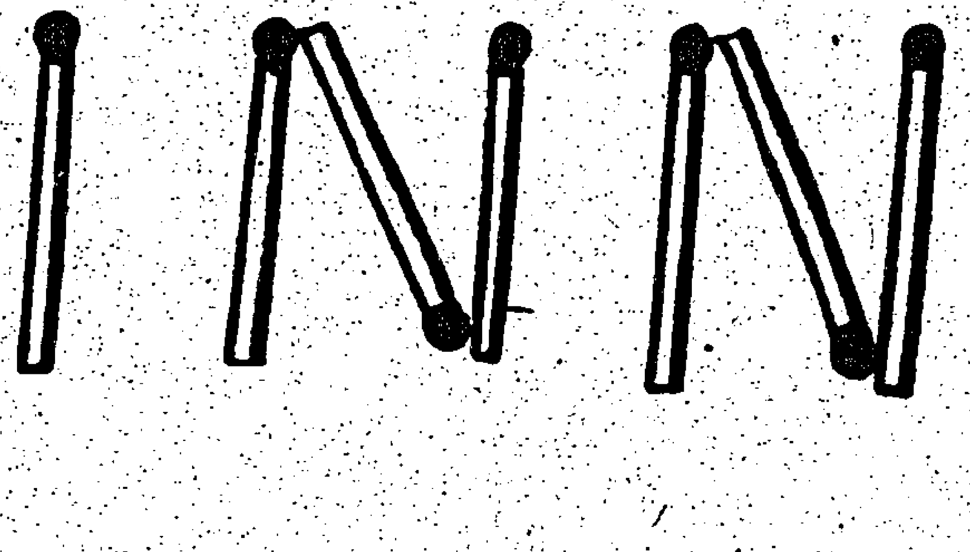


有獎遊戲

右圖是一個漫畫故事，但需要你來安排它的顺序，請試試看。（提示：F 排列第一）

請把答案寫好，貼在信封背面，連同姓名、地址、寄來九龍中央郵箱２００號香港電台青少年天地節目主持人收便可。得獎名單在該節目中宣佈。

上期答案



香港電台青少年天地 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券　　張	

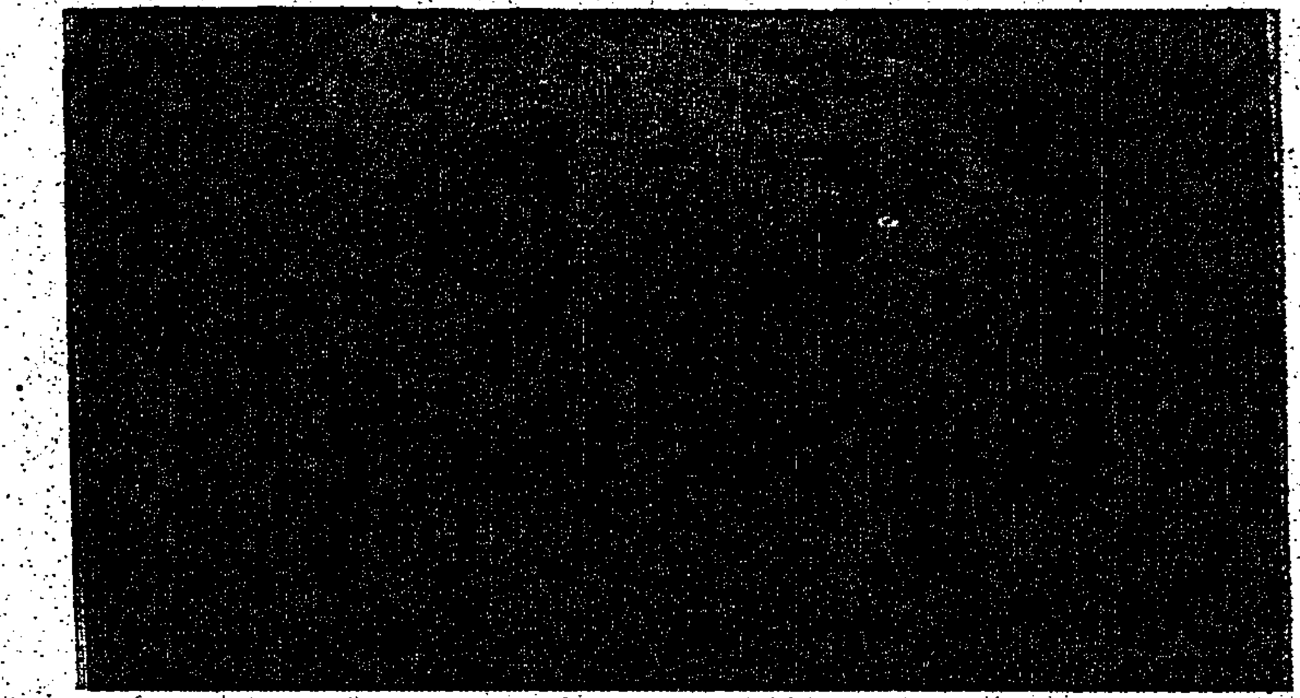
天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格塡好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

·食經·

鮮奶油撲扶



材料：牛油四安士，水一杯，麵粉杯，幼鹽四分之一茶匙，蛋四隻，糖霜半杯，鮮奶油一瓶加糖兩湯羹，雲呢嗱香油半茶匙。

裝法：㊀牛油與水同煮滾。

㊁即加入鹽及麵粉，急急攪勻即離火。

㊂將蛋分次加入，大力攪透。

㊃用平口三分唧咀，將攪好之成份唧於搽好油之焗盆上，每份約兩吋之直徑圓堆。

㊄開三百五十度焗爐焗十五分鐘，再減低至三百度焗五分鐘。

㊅將鮮奶油加糖加香油打起。

㊆將焗好之撲扶切開，用唧筒將奶油唧入撲扶內，上面撒上糖霜便成。

提子牛油蛋糕

材料：牛油半磅，糖一杯，麵粉一杯半，發粉一茶匙，鹽八分一茶匙，蛋六隻，雲呢嗱香油半茶匙，花奶三湯羹，提子半杯。

製法：㊀將牛油攪成奶油狀，慢慢加入糖，繼續攪至奶白色。

㊁打蛋，將黃與白分開，蛋黃加入牛油入再攪透。

㊂麵粉，發粉，鹽同篩勻，與花奶相交加入牛油內，最後加入提子及香油。

㊃將蛋白打起，牛油麵粉之成份即可倒入蛋白內輕輕捲勻。

㊄用油搽遍一八吋直徑之圓焗盆，圍上紙邊，鋪紙在底，將成份倒入。

㊅開焗爐三百五十度，焗四十五分鐘至金黃色即成。

七海純鯊魚肝油 家庭健康之保障

含豐富天然維他命AD及E

可保：
身體健康
精神充沛
抵抗疾病

總經銷
丹比有限公司
香港北角屈臣氏大廈B座901室

北京蜂王精
Peking Royal Jelly
ORAL LIQUID
北京蜂王精
Especially for You
常飲
北京蜂王精
幾時都咁醒！
經銷處：中国宏興藥品有限公司 電話：3-7433410-5